

# Electroferăstrău DAC 320EL



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	5
4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. MONTAJUL	6
6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	8
7. REGULI DE FOLOSIRE	8
8. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE LUCRU	9
9. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPANAREA	10
10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	12

## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem conștienți că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!









Informații și suport clienți:




Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

	Avertizare! Pericol!		Atenție, reculul electroferastraului este periculos!
	Atenție! Pericol electrocutare.		Opriti utilajul si deconectați ștecărul de la rețea înainte de reglare, curățare sau daca cablul este deteriorat.
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.
	Folosiți mănuși de protecție!.		Folosiți cizme sau pantofi de protecție!

	Folosiți electroferăstrăul cu ambele mâini		Nu operați motoferăstrăul cu o singură mână
	Nu expuneți utilajul în ploaie.		

## 2.2. AVERTIZĂRI

### Înainte de folosirea produsului

1. Înainte de a folosi produsele noastre, citiți cu atenție acest manual pentru a înțelege modul de utilizare.
  2. Nu utilizați niciodată electroferăstrăul când sunteți sub influența unor medicamente care dau somnolență sau dacă sunteți sub influența alcoolului ori a drogurilor.
  3. Nu tăiați niciodată în condiții de vânt puternic, vreme rea sau când vizibilitatea este scăzută sau la temperaturi extreme. Verificați întotdeauna să nu existe ramuri uscate care ar putea să cadă în timpul tăierii.
  4. Folosiți echipament de protecție adecvat, ochelari de protecție, mănuși și protecție pentru auz. Nu purtați îmbrăcăminte largă. Asigurați-vă că părul, îmbrăcămintea și mănușile se află la distanță suficientă de părțile mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile și părul lung pot fi prinse de părțile mobile.
  5. Nu permiteți altor persoane să se afle în fața electroferăstrăului când porniți motorul sau când tăiați lemne. Țineți aceste persoane sau animalele departe de zona de lucru. Copiii, animalele sau alte persoane trebuie să se afle la cel puțin 10m depărtare când porniți sau operați electroferăstrăul.
  6. Nu începeți niciodată să tăiați până nu aveți o zonă de lucru liberă, încălțăminte de protecție și o rută de retragere planificată la căderea copacului.
  7. Țineți întotdeauna electroferăstrăul bine fixat cu ambele mâini când motorul este pornit.
  8. Feriți-vă corpul de electroferăstrău când motorul funcționează. Înainte de a porni electroferăstrăul asigurați-vă că nu este în contact cu niciun obiect.
  9. Verificați electroferăstrăul înainte de fiecare folosire. Nu folosiți niciodată un electroferăstrău care este deteriorat, reglat necorespunzător sau care nu este asamblat complet și sigur. Asigurați-vă că lanțul nu se mai mișcă atunci când frâna de control este eliberată.
  10. Opiți întotdeauna motorul înainte de a pune electroferăstrăul jos.
  11. Fiți extrem de precauți când tăiați ramuri de dimensiune mică pentru că pot fi prinse în electroferăstrău și aruncate spre dumneavoastră.
  12. Când tăiați o ramură aflată sub tensiune, fiți atenți să nu ricoșeze în momentul detensionării.
  13. Feriți-vă de recul. Reculul este mișcarea îndreptată în sus a șinei de ghidaj, care are loc când lanțul electroferăstrăului la vârful șinei de ghidaj intră în contact cu un obiect. Reculul poate conduce la pierderea controlului electroferăstrăului.
  14. Când transportați electroferăstrăul asigurați-vă că aveți protecția adecvată pentru șina de ghidaj.
- Manipularea corectă a electroferăstrăului cu lanț va reduce probabilitatea contactului accidental cu lanțul.

### EVITAȚI SĂ TĂIAȚI:

- ◆ Chereșteaua prelucrată.
- ◆ Prin sol.
- ◆ Garduri de sârmă, cuie etc.

## 2.3. AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELTELE ELECTRICE

Avertisment! Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară. Termenul „unealtă electrică” din toate avertizările enumerate mai jos se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua principală de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la baterie.

### SIGURANȚA ÎN ZONA DE LUCRU

- a. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.

RO

- b. Nu operați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive. Uneltele electrice generează scânteii ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- c. Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică. Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

## 2.4. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a. Ștecărul uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecărul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștecăr împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă). Ștecărul nemodificat și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- b. Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală. Apa ce intră într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- c. Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unelei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii vii sau componente în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- d. Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior. Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- e. În cazul în care operarea unei unele electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.



Această unealtă prezintă izolare dublă; prin urmare, nu este necesară împământarea.

Verificați întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcută cu specificații.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de către un punct service autorizat RURIS pentru a evita pericolul.

### Recomandări de siguranță

- a. Recomandăm ferm ca persoanele care utilizează pentru prima dată unealta să beneficieze de instruire practică privind operarea ferăstrăului cu lanț de la un utilizator experimentat și să folosească echipament de protecție. Trebuie efectuată o exersare inițială prin tăierea cu ferăstrăul a buștenilor poziționați pe o capră sau cadru de tăiat.
- b. Înaintea utilizării, verificați întotdeauna că frâna de recul funcționează corect.
- c. Vă recomandăm ca, în timpul transportării ferăstrăului cu lanț, să vă asigurați că frâna este cuplată și că ferăstrăul este orientat în spate.
- d. Efectuați operații de întreținere asupra ferăstrăului cu lanț atunci când nu este utilizat. Nu depozitați ferăstrăul cu lanț pe perioade scurte sau lungi de timp fără a îndepărta mai întâi lanțul de ferăstrău și șina de ghidare care trebuie să fie păstrate scufundate în ulei. Depozitați toate componentele ferăstrăului cu lanț într-un loc uscat, sigur și nu la îndemâna copiilor.
- e. Vă recomandăm să goliți rezervorul de ulei înainte de depozitare.
- f. Asigurați-vă că aveți o poziție stabilă și planificați înainte evacuarea în siguranță în cazul căderii unui copac sau a crengilor.
- g. Utilizați pene pentru a ajuta la controlarea căderii și pentru a preîntâmpina blocarea șinei de ghidare și a lanțului de ferăstrău în tăietură.
- h. Îngrijirea lanțului de ferăstrău. Păstrați lanțul ferăstrăului ascuțit și fixat bine pe șina de ghidare. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului și șina de ghidare sunt curate și lipsite de ulei. Țineți mânerul uscat, curat și lipsite de ulei și unsoare.

### Utilizarea unui cablu prelungitor

Utilizați întotdeauna un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a acestei unele (consultați specificațiile tehnice). Cablul prelungitor trebuie să fie adecvat pentru utilizarea în aer liber și trebuie să fie marcat corespunzător. Se poate folosi un cablu prelungitor cu o secțiune transversală de 2 X 1,5 mm<sup>2</sup> cu o lungime de până la 25 m fără a afecta performanța produsului. Prelungitoare a căror lungime este peste 25 m trebuie să aibă o secțiune transversală de cel puțin 2,5 mm<sup>2</sup>. Înainte de utilizare, inspectați cablul prelungitor pentru a depista semne de deteriorare, uzură și îmbătrânire. Înlocuiți cablul prelungitor dacă este deteriorat sau defect. Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.



RO

**Fiți atenți să nu vă electrocuțați!**

Preîntâmpinați contactul corpului cu suprafețe împământare sau legate la masă (ex. șine metalice, stâlpi de iluminat etc.). Siguranța electrică poate fi îmbunătățită ulterior folosind o protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD) de mare sensibilitate (30 mA/30 mS).



**Avertisment!** Utilizarea unui RCD sau a altei unități de întrerupere nu exonerează operatorul ferăstrăului cu lanț de a respecta instrucțiunilor de siguranță și practicile de lucru în siguranță prevăzute în acest manual.

**Riscuri reziduale**

Pot surveni riscuri reziduale suplimentare în timpul utilizării uneltei, riscuri ce este posibil să nu fie incluse în avertizările de siguranță atașate. Aceste riscuri pot fi determinate de utilizarea incorectă, utilizarea prelungită etc.

Nici măcar în cazul aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea includ:

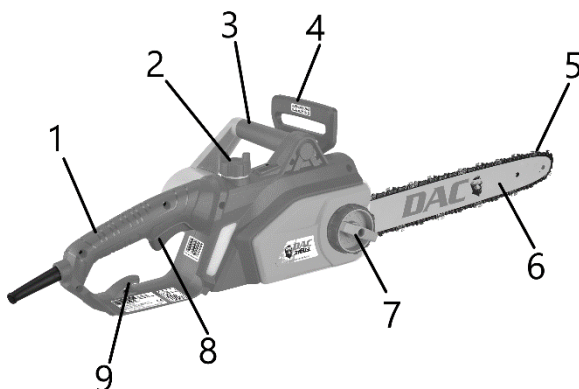
- Vătămări cauzate de atingerea componentelor în rotire/mișcare.
- Vătămări cauzate în momentul schimbării componentelor, lamelor sau accesoriilor.
- Vătămări cauzate de utilizarea prelungită a unei unelte. La utilizarea unei unelte pe perioade prelungite, asigurați-vă că faceți pauze la intervale regulate.
- Afectarea auzului.
- Pericole asupra sănătății cauzate de inhalarea prafului rezultat în urma utilizării uneltei (exemplu - prelucrarea lemnului, în special a stejarului, fagului și MDF).

**3. DATE TEHNICE**

<b>Motor</b>	Electric
<b>Putere motor</b>	2000 W
<b>Lungime șină</b>	400 mm
<b>Pas lanț</b>	3/8 1.3 PM
<b>Greutate netă cu accesorii</b>	5.1 kg
<b>Vibrații mâner</b>	7.618m/s <sup>2</sup> ; 4.633m/s <sup>2</sup>
<b>Garanție</b>	24 luni

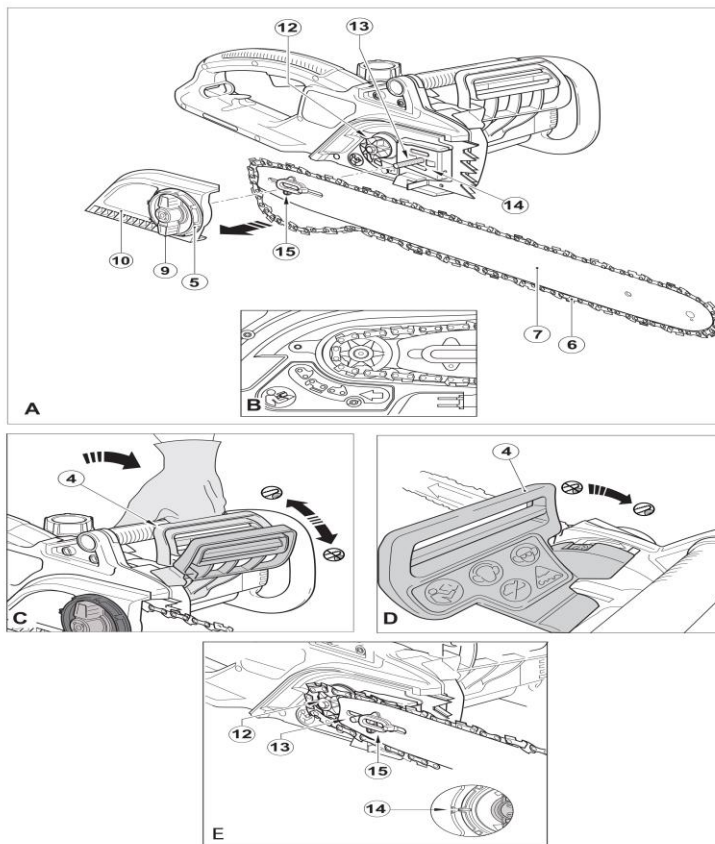
**4. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI**

1. Mânerul posterior
2. Bușonul rezervorului de ulei
3. Mâner frontal
4. Apărătoare frontală/acționare frâna lanț
5. Lanț
6. Șină de ghidaj
7. Sistem tensionare lanț
8. Întrerupător pornire/oprire
9. Suport cablu



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

## 5. MONTAJUL



### 5.1 Montarea șinei de ghidare și a lanțului (fig. A – E).

1. Poziționați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață stabilă.
2. Instalați ansamblul apărătoare frontală/frână lanț în poziția înaintă (fig. D).
3. Slăbiți complet piulita de tensionare a lanțului (9) (fig. A).
4. Îndepărtați ansamblul capacului de lanț (10).
5. Asigurați-vă că marcasele (14) de pe inelul de reglare a tensionării (5) sunt aliniate.
6. Poziționați lanțul (6) pe șina de ghidare (7) asigurându-vă că tăișurile lanțului se află pe partea superioară a șinei de ghidare (7), orientat în față (fig. B).
7. Ghidați lanțul (6) în jurul șinei de ghidare (7) și trageți-l pentru a crea o buclă pe o parte, la capătul din spate al șinei de ghidare (7).
8. Ghidați lanțul (6) în jurul roții de antrenare (12). Amplasați șina de ghidare (7) pe bolțurile de poziționare ale șinei (13).
9. Avertisment! Asigurați-vă că ansamblul apărătoare frontală / frână lanț (4) se află în poziție cuplată (înainte) înainte de a-l monta la loc (fig. C).
10. Poziționați ansamblul capacului de lanț (10) pe ferăstrău.
11. Rotiți butonul de reglare a lanțului (9) pentru a atașa ansamblul capacului de lanț (10), însă nu strângeți complet.

RO

10. Rotiți inelul de reglare a tensionării lanțului (5) în sens orar până când lanțul (6) este strâns. Asigurați-vă că lanțul (6) se așază în jurul șinei de ghidare (7).

11. Verificați tensiunea după cum se descrie mai jos. Nu strângeți prea tare.

12. Strângeți butonul de blocare a reglajului lanțului (9).

## 5.2 Verificarea și reglarea tensiunii lanțului

Înainte de utilizare și la intervale de 10 minute în timpul utilizării, trebuie să verificați tensiunea lanțului:

1. Deconectați unealta de la rețeaua de alimentare.

2. Trageți ușor de lanț (6) conform ilustrației (fig. G). Tensiunea este corectă atunci când lanțul (6) revine repede înapoi după ce a fost tras la 3 mm distanță față de șina de ghidare (7). Nu trebuie să existe niciun joc între șina de ghidare (7) și lanțul (6) pe partea inferioară.

**Notă:** Nu întindeți prea tare lanțul deoarece acest lucru va conduce la o uzură excesivă și va reduce durata de viață a șinei de ghidare și a lanțului (fig. G)

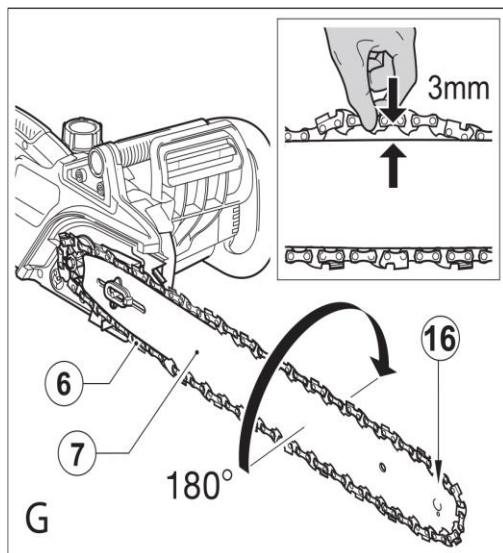
**Notă:** Când lanțul este nou, verificați frecvent tensionarea sa (după deconectarea de la rețeaua de alimentare) în primele 2 ore de utilizare deoarece un lanț nou se întinde ușor.

### Pentru a spori tensionarea

1. Rotiți butonul de blocare a reglajului lanțului (9) în sens invers acelor de ceasornic.

2. Întindeți lanțul folosind inelul de reglare a tensionării lanțului (5) și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge.

3. Strângeți butonul de blocare a reglajului lanțului (9).



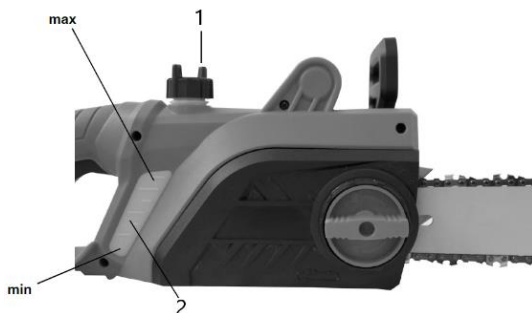
## Utilizare

**Avertisment!** Lăsați unealta să funcționeze în propriul său ritm. Nu supraîncărcați.

### Alimentarea cu ulei de lubrifiere a lanțului

1. Scoateți bușonul de ulei (1) și umpleți rezervorul cu ulei RURIS M-Power. Puteți vedea nivelul de ulei pe indicatorul de nivel al uleiului (2). Poziționați la loc bușonul de ulei (1).

2. Verificați periodic unealta și indicatorul nivelului de ulei; dacă este sub un sfert din nivel, deconectați ferăstrăul cu lanț de la rețeaua de alimentare și completați cu ulei.



### Notă: Verificați alimentarea cu ulei a lanțului

După ce porniți motorul, rulați la viteză medie și asigurați-vă că uleiul de lanț este aruncat în față.

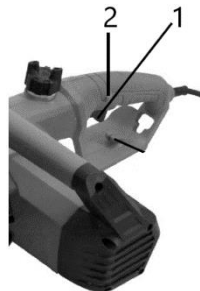
## 6. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Pornirea

**Notă:** Nu va fi posibil să porniți unealta dacă frâna de lanț este cuplată.

1. Conectați electroferăstrăul la o sursă monofazică de curent.
2. Țineți ferm ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini. Apăsăți butonul de deblocare (2) și apoi apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (1).
3. Atunci când pornește motorul, luați degetul mare de pe butonul de blocare (2) și prindeți ferm mânerul.

Nu forțați unealta, lăsați unealta să funcționeze corespunzător. Va funcționa mai bine și în siguranță la viteză pentru care a fost proiectată. Forțarea excesivă va întinde lanțul ferăstrăului.



**ATENȚIE!** După terminarea lucrului se slăbește piulița capacului de lanț, pentru a evita eventuale defecțiuni care pot apărea la sistemele de etanșare și garnitura tăietoare.

## 7. REGULI DE FOLOSIRE

### 6.1 Înaintea fiecărei folosiri

#### ATENȚIE!

Înainte de a începe lucrul, citiți manualul de utilizare. Este recomandată tăierea unor bușteni mici. Acest lucru vă ajută și să vă obișnuiți cu produsul.



Urmați întotdeauna regulile de siguranță. Electroferăstrăul trebuie folosit doar pentru a tăia lemn. Este interzisă tăierea altor tipuri de materiale. Vibrațiile și reculul variază în funcție de material, iar cerințele indicațiilor de siguranță nu ar fi respectate. Dacă electroferăstrăul este prins în tăietură, nu încercați să-l scoateți cu forța, folosiți o pană de lemn sau un cric pentru a deschide fanta.

Electroferăstrăul este echipat cu o frână la lanț, care îl va opri în caz de recul, dacă este exploatat adecvat. Trebuie să verificați funcționarea frânei lanțului înainte de fiecare folosire, testând electroferăstrăul împingând apărătoarea frontală înainte. Lanțul ar trebui să se oprească imediat. În caz contrar contactați un service RURIS autorizat pentru remedierea problemei.

Nu este necesar să forțați electroferăstrăul pentru a tăia. Aplicați o presiune ușoară

în timp ce motorul funcționează la accelerație maximă.

Este extrem de important ca frâna lanțului să fie verificată pentru o exploatare adecvată înainte de fiecare utilizare și ca lanțul să fie ascuțit pentru a menține reculul la nivel de siguranță.

Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță, o întreținere neadecvată sau o înlocuire incorectă a șinei sau a lanțului pot spori riscul unei răniri grave din cauza reculului.

### 6.2 Măsuri de prevenire a reculului

#### ATENȚIE!

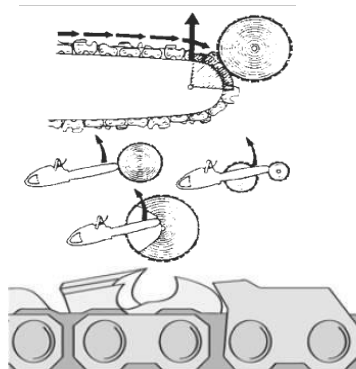
Reculul poate surveni când vârful șinei de ghidaj vine în contact cu un obiect sau când lemnul se închide și prinde lanțul electroferăstrăului în tăietură. Contactul în porțiunea superioară poate cauza o reacție rapidă, inversă, care redirecționează șina de ghidaj în sus și înapoi spre operator. Dacă lanțul electroferăstrăului este prins de-a lungul vârfului șinei de ghidaj, aceasta poate fi împinsă rapid înapoi spre operator. Oricare din aceste reacții poate cauza pierderea controlului asupra electroferăstrăului, putând duce la accidente grave.

Nu vă bazați doar pe dispozitivele de siguranță din dotarea electroferăstrăului dumneavoastră. În calitate de utilizator al electroferăstrăului, trebuie să luați mai multe măsuri pentru a vă feri de accidente sau răniri în timpul utilizării.

- 1) Printr-o cunoaștere de bază a reculului puteți reduce sau elimina elemente neplăcute care pot apărea.
- 2) Țineți bine electroferăstrăul cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu cea stângă pe mânerul din față, atunci când motorul este pornit. Țineți strâns cu degetele mânerul electroferăstrăului. Priza fermă vă va ajuta să reduceți reculul și să mențineți controlul electroferăstrăului.
- 3) Asigurați-vă că zona în care tăiați este nu sunt obstacole. Nu lăsați capul șinei de ghidaj să intre în contact cu bușteni, ramuri sau orice alte obstacole care ar putea fi lovite în timp ce folosiți electroferăstrăul.
- 4) Tăiați la turații mari ale motorului.
- 5) Nu tăiați deasupra nivelului pieptului.
- 6) Urmați indicațiile fabricantului pentru ascuțirea și întreținerea electroferăstrăului.
- 7) Folosiți doar șine și lanțuri de schimb specificate de fabricantul RURIS.

## Protecția împotriva reculului

Este extrem de important ca frâna de lanț să fie verificată pentru o funcționare corespunzătoare înainte de fiecare folosire și ca lanțul să fie ascuțit pentru a menține siguranța împotriva reculului. Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță, întreținerea necorespunzătoare sau înlocuirea incorectă a șinei sau a lanțului pot crește riscul rănilor grave cauzate de recul.



## Modul de testare a frânei lanțului cu efect anti-recul

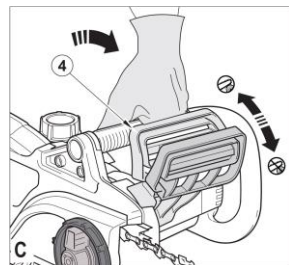
1. Înaintea utilizării, verificați întotdeauna că frâna de recul funcționează corect.
2. Prindeți ferm unealta cu ambele mâini, așezați-o pe o suprafață stabilă, asigurându-vă că lanțul ferăstrăului nu se atinge solul sau alte obiecte și porniți unealta.
3. Prindeți cu mâna stângă mânerul din față astfel încât dosul palmei să intre în contact cu ansamblul apărătoare frontală/frână lanț (4) și împingeți ansamblul înainte spre piesa de prelucrat. Lanțul ferăstrăului trebuie să se oprească imediat.

**Notă:** Evitați repornirea unelei până când nu auziți că motorul s-a oprit complet.

**Notă:** Dacă frâna lanțului funcționează necorespunzător, duceți produsul la într-un punct service RURIS autorizat.

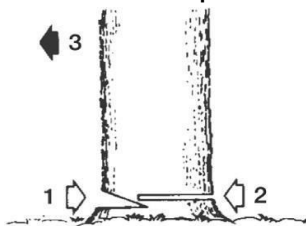
**În cazul în care lanțul ferăstrăului sau șina de ghidare se blochează în timpul tăierii, urmați pașii de mai jos :**

1. Deconectați unealta de la rețeaua de alimentare.
  2. Deschideți tăietura cu pene pentru a elibera presiunea de pe șina de ghidare.
- Nu încercați să scoateți cu forța ferăstrăul.



## 8. INSTRUCȚIUNI GENERALE DE LUCRU

### Doborârea unui copac



1. Decideți direcția tăierii în funcție de vânt, înclinația copacului, poziția ramurilor grele, gradul de dificultate după tăiere și alți factori.
2. În timp ce eliberați zona din jurul copacului, asigurați-vă un bun punct de sprijin și o cale de retragere.
3. Faceți o creștătură de o treime în copac pe partea de cădere.
4. Realizați o tăietură pe partea opusă creștăturii și la un nivel ușor mai mare decât baza acesteia.

(1) Creștătura (2) Tăietura (3) Direcția de cădere

## ATENȚIE!

Când tăiați un copac, asigurați-vă ca avertizați oamenii din împrejurimi de pericol.

RO

## ATENȚIE !

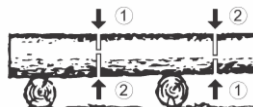
- Asigurați-vă întotdeauna reazemul. Nu vă așezați pe buștean.
- Fiți atent la rostogolirea unui buștean tăiat, când lucrați în pantă.

Înainte de a începe lucrul, verificați direcția forței de îndoire din interiorul bușteanului ce urmează să fie tăiat. Terminați întotdeauna tăierea din partea opusă direcției de îndoire pentru a evita ca șina de ghidaj să fie prinsă în tăietură.

**Un buștean așezat pe pământ.** Debitați până la jumătatea distanței, apoi rostogoliți bușteanul și tăiați din partea opusă.

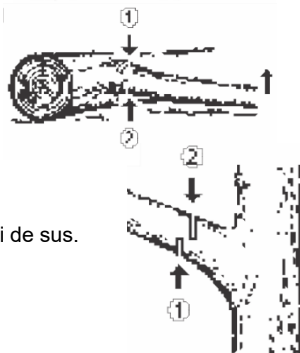


**Un buștean poziționat deasupra pământului.** În zona (1), debitați de jos în sus o treime din diametrul bușteanului și terminați prin debitarea cu electroferastraul de sus în jos. În zona (2) debitați de sus în jos o treime și finalizați prin debitarea cu electroferastraul de jos în sus.



**Tăierea crengii unui copac doborât.** Mai întâi verificați către ce parte este creanga îndoită, apoi faceți tăietura inițială din partea îndoită și finalizați debitarea cu electroferastraul din partea opusă.

**ATENȚIE !** Fiți atent la reculul dat de creangă după tăiere.



**Curățarea de crengi a unui copac în picioare.** Tăiați de jos în sus și finalizați de sus.

## ATENȚIE !

- Nu folosiți un reazem instabil sau o scară.
- Nu folosiți electroferastraul urcat într-un copac.
- Nu vă dezechilibrați.
- Nu tăiați deasupra nivelului pieptului.
- Folosiți întotdeauna ambele mâini pentru a ține electroferastraul.
- Nu tăiați o creangă de deasupra dumneavoastră.
- Păstrați întotdeauna o poziție adecvată și utilizați electroferastraul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață fixă, sigură și plană.

## 9. ÎNTREȚINEREA ȘI DEPANAREA

Întreținerea regulată asigură o durată de funcționare îndelungată pentru unealtă. Vă recomandăm să efectuați următoarele verificări în mod regulat.

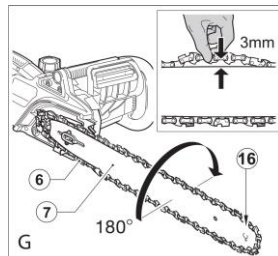
**Avertisment!** Înainte de efectuarea operațiilor de întreținere opriți și deconectați unealta de la rețeaua de alimentare.

### Nivelul uleiului

Nivelul din rezervor nu trebuie să scadă sub un sfert din capacitate.

### Lanțul ferăstrăului și șina de ghidare

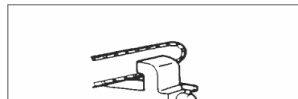
- La câteva ore de utilizare și înainte de depozitare, scoateți șina de ghidare (7) și lanțul de ferăstrău (6) și curățați-le bine.
- Asigurați-vă că apărătoarea este curată și lipsită de reziduuri.
- La reasamblare, rotiți șina de ghidare (7) la 180°.
- Ungeți știftul rotii prin orificiul de lubrifiere al rotii. Prin aceasta se asigură o distribuție uniformă a uzurii în jurul șinei de ghidare.



### Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Pentru o utilizare în siguranță este important să mențineți dinții lanțului mereu ascuțiți.

### Dinții trebuie ascuțiți atunci când:



RO

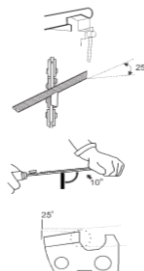
- Rumegeușul se transformă în pulbere.
- Folosiți forță mai mare pentru a tăia.
- Tăietura nu se poate realiza drept.
- Vibrația crește.

## ATENȚIE!

Asigurați-vă că folosiți mănuși adecvate atunci când manipulați lanțul.

Înainte de ascuțire:

- Asigurați-vă că lanțul este bine fixat. Asigurați-vă că motorul este oprit.
- Folosiți o pilă rotundă de dimensiune potrivită pentru lanțul dumneavoastră.
- Puneți pila pe dinții lanțului și împingeți drept înainte. Țineți pila în poziția ilustrată. (Fig. 5)



## Înlocuirea lanțurilor de ferăstrău uzate

Lanțurile de ferăstrău de schimb sunt disponibile în rețeaua de magazine și service-uri partenere RURIS.

Utilizați întotdeauna piese de schimb originale.

## Gradul de ascuțire a lanțului de ferăstrău

Tășurile lanțului de ferăstrău se vor tocii imediat dacă ating solul sau un cui în timpul tăierii.

## Protejarea mediului înconjurător



**Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoii menajeri! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații**

**pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:**

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.
- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu [www.afm.ro](http://www.afm.ro) sau jurnalul Uniunii Europene.
- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

## Depanarea

Problemă	Cauze posibile	Soluție remediere
Unealta nu pornește	o Butonul de blocare nu este apăsat	o Apăsați butonul de blocare.
	o Apărătoarea frontală se află în poziția de frânare	o Resetați poziția apărătoarei frontale.
	o Siguranță arsă	o Înlocuiți siguranța
	o RCD declanșat	o Verificați RCD
Lanțul nu se oprește instantaneu când unealta este oprită	o Cablul de alimentare nu este conectat	o Verificați alimentarea de la rețea
	o Tensiunea lanțului este prea slabă	o Verificați tensiunea lanțului
Șina/lanțul par fierbinți/scot fum	o Rezervorul de ulei este gol	o Verificați nivelul rezervorului de ulei
	o Orificiul de ulei este blocat pe șina lanțului	o Curățați orificiul de ulei
	o Tensiunea lanțului este prea strânsă	o Verificați tensiunea lanțului
	o Știftul rotii șinei de ghidare necesită ungere	o Ungeți cu ulei știftul rotii șinei de ghidare
Ferăstrăul nu taie bine	o Lanțul este montat invers	o Verificați/modificați direcția lanțului
		o Ascuțiți
Ferăstrăul nu consumă ulei	o Există reziduuri în rezervor	o Goliiți uleiul din rezervor și înlocuiți-l
	o Orificiul de ulei are capacul blocat	o Îndepărtați reziduurile din orificiu
	o Reziduuri în șina lanțului	o Îndepărtați reziduurile și curățați șina lanțului
	o Reziduuri în evacuarea de ulei	o Îndepărtați reziduurile

## 10. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

## DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



**Produsor:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

**Descrierea produsului:** **ELECTROFERASTRAU** - utilaj folosit pentru lucrări din domeniul construcțiilor sau pentru atelierele de prelucrare a lemnului.

**Produsul:** **ELECTROFERASTRAU**

Numar de serie produs: AASF0100001XXXDAC320EL (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

**Tipul:** DAC

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Model:** 320EL

**Putere:** 2000W

**Lungime sina:** 400mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, Directiva 2006/42/EC – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016-privind echipamentele de joasa tensiune, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), Directiva 2011/65/UE din 8 iunie 2011 privind restrictiile de utilizare a anumitor substante periculoase în echipamentele electrice și electronice amendata prin 2015/863/EU, Anexa 2, am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

**SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO12100:2010-** Securitatea masinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

**SR EN 60745-1:2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010-** Unelte electrice cu motor portabile. Securitate. Partea 1: Prescripții generale

**SR EN 60745-2-13:2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010-** Unelte electrice cu motor portabile. Securitate. Partea 2-13: Prescripții particulare pentru ferăstraie cu lanț

**SR EN ISO 7914:2002/ ISO 7914:2002-** Mașini forestiere — Ferăstrău portabil cu lanț — Distanța și dimensiunile minime ale mânerului

**SR EN 62841-1:2016/ EN 62841-1:2015-** Unelte electrice portabile cu motor, unelte transportabile și mașini pentru grădină și gazon. Securitate. Partea 1: Prescripții generale

**SR EN 62841-4-1:2020/ EN 62841-4-1:2020-** Unelte electrice portabile cu motor, unelte transportabile și mașini pentru grădină și gazon. Securitate. Partea 4-1: Prescripții particulare pentru ferăstraie cu lanț

**SR EN 62841-1:2016/ EN 62841-1:2015-** Unelte electrice portabile cu motor, unelte transportabile și mașini pentru grădină și gazon. Securitate. Partea 1: Prescripții generale

**ISO 6533:2020-** Mașini forestiere — Apărătoare frontală pentru ferăstrău portabil cu lanț — Dimensiuni și distanțe libere

**SR EN SR EN 60384-14:2014/EN 60384-14:2013-** Condensatoare fixe utilizate în echipamente electronice. Partea 14: Specificație intermediară. Condensatoare fixe de antiparazitare pentru conectare la alimentare

**SR EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/ EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021-** Compatibilitate electromagnetă (CEM) - Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

**SR EN IEC 61000-3-11:2020/ EN 61000-3-11:2019-** Compatibilitate electromagnetă (CEM). Partea 3-11: Limite. Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flicker-ului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune. Echipamente având un curent absorbit ≤ 75A și care sunt supuse unor restricții de conectare

**SR EN 55014-1:2021/ EN IEC 55014-1:2021-** Compatibilitate electromagnetă. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021-** Compatibilitate electromagnetă. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

**Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

**Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

**Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

**Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune

**Directiva 2011/65/CE, amendata prin 2015/863/EU, Anexa 2-** privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (ROHS)



RO

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

**MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producatorului: Z.S.I. Co. Ltd.

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 05.12.2023**

Anul aplicarii marcatului CE: **2023**

Nr. inreg: **1522/05.12.2023**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al  
SC RURIS IMPEX SRL

**DECLARATIA DE CONFORMITATE EC**

**Producator:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Productie

**Descrierea produsului: ELECTROFERASTRAU** - utilaj folosit pentru lucrări din domeniul construcțiilor sau pentru atelierele de prelucrare a lemnului.

**Produsul: ELECTROFERASTRAU**

Numar de serie produs: AASF0100001XXXDAC320EL (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 6 nr de lot, caracterele 7-11 numarul de produs)

**Tipul:** DAC

**Model:** 320EL

**Motor:** electric, monofazat, 220 volti

**Putere:** 2000W

**Lungime sina:** 400mm

**Nivelul de putere acustica:** 100.3 dB

**Nivelul de putere acustica garantat:** 108dB(A)

**Nivelul de putere acustica** este certificat de TUV SUD prin raportul de test nr.50099063 006/08.06.2022, in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011.

*Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării in exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.*

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

**Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot în mediul exterior

**Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor

**Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);

**Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune

**Directiva 2011/65/CE, amendata prin 2015/863/EU, Anexa 2** - privind restrictiile de utilizare a anumitor substante periculoase în echipamentele electrice și electronice (ROHS)

**Alte Standarde sau specificatii utilizate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **SR ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

RO

**Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.**

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 05.12.2023**

Anul aplicarii marcajului CE: **2023**

Nr. inreg: **1523/05.12.2023**

**Persoana autorizata si semnatura:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Director General al Ruris Impex SRL

A handwritten signature in blue ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "RURIS IMPEX SRL" and "CRAIOVA-ROMANIA".

# Electric chainsaw

## DAC 320EL



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	5
4. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE	5
5. ASSEMBLY	5
6. COMMISSIONING	7
7. RULES OF USE	7
8. GENERAL WORKING INSTRUCTIONS	9
9. MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING	10
10. DECLARATIONS OF CONFORMITY	11

## 1. INTRODUCTION

Dear Client!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are confident that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is advice both before and after the sale, as RURIS customers have at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the purchased product, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

The RURIS company is continuously working on the development of its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their form, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!









Customer information and support:




Phone: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning! Danger!		Attention , the recoil the chainsaw is dangerous !
	Careful! Danger of electric shock .		Switch off the machine and disconnect the plug from the mains before adjusting, cleaning or if the cable is damaged.
	Read the instruction manual before use.		The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective glasses against objects projected in the air, you must wear hearing protection such as an acoustically insulated helmet.
	Use protective gloves! .		Use boots or protective shoes !

	Use the chainsaw with both hands		Do not operate the chainsaw with one hand
	Do not expose the machine to the rain.		

## 2.2. WARNINGS

### Before using the product

1. Before using our products, please read this manual carefully to understand how to use it.
2. Never use the chainsaw while under the influence of drugs that cause drowsiness or under the influence of alcohol or drugs.
3. Never mow in high winds, bad weather, or when visibility is poor or in extreme temperatures. Always check that there are no dry branches that could fall during cutting.
4. Use appropriate protective equipment, safety glasses, gloves and hearing protection. Do not wear loose clothing. Make sure hair, clothing and gloves are far enough away from moving parts. Loose clothing, jewelry and long hair can get caught in moving parts.
5. Do not allow other people to be in front of the chainsaw when starting the engine or cutting wood. Keep these people or animals away from the work area. Children, animals or other people must be at least 10m away when starting or operating the chainsaw.
6. Never start cutting until you have a clear work area, protective footwear and a planned fallback route.
7. Always hold the chainsaw securely with both hands when the engine is running.
8. Keep your body away from the chainsaw when the engine is running. Before starting the chainsaw, make sure that it is not in contact with any object.
9. Check the chainsaw before each use. Never use a chainsaw that is damaged, improperly adjusted, or not fully and securely assembled. Make sure the chain stops moving when the control brake is released.
10. Always stop the engine before putting the chainsaw down.
11. Be extremely careful when cutting small branches as they can get caught in the chainsaw and thrown towards you.
12. When cutting a live branch, be careful that it does not ricochet when the tension is released.
13. Beware of recoil. Kickback is the upward movement of the guide rail that occurs when the saw chain at the tip of the guide rail contacts an object. Kickback can result in loss of control of the chainsaw.
14. When transporting the chainsaw make sure you have the proper guard for the guide rail. Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the chain.

### AVOID CUTTING:

- ◆ Processed timber.
- ◆ Through soil.
- ◆ Wire fences, nails, etc.

## 2.3. GENERAL SAFETY WARNINGS FOR POWER TOOLS

Warning! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Retain all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in all warnings listed below refers to the mains powered (corded) power tool or the (cordless) battery powered power tool.

### SAFETY IN THE WORK AREA

- a. Keep the work area clean and well lit.
- b. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of explosive liquids, gases, or dusts. Power tools generate sparks that can ignite dusts or vapors.
- c. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distraction can lead to loss of control.

## 2.4. ELECTRICAL SAFETY

- a. The power tool plug must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use plug adapters with grounded (grounded) power tools. The unmodified plug and compatible sockets will reduce the risk of electric shock.
- b. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- c. Do not mishandle the cable. Never use the cord to carry, pull or unplug the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- d. When operating a work tool outdoors, use an outdoor extension cord. Using a cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- e. If operating a power tool in a damp area cannot be avoided, use a power supply with residual current device (RCD) protection. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

This tool features double insulation; therefore, no grounding is required.



Always check that the power supply matches the voltage on the specification sheet.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorized RURIS service point to avoid danger.

### Safety recommendations

- a. We strongly recommend that first-time users of the tool receive hands-on training in chainsaw operation from an experienced user and use protective equipment. An initial practice should be done by sawing logs positioned on a trellis or cutting frame.
- b. Before use, always check that the recoil brake is working properly.
- c. We recommend that when transporting the chain saw, ensure that the brake is engaged and that the saw is facing backwards.
- d. Perform maintenance on the chain saw when not in use. Do not store the chain saw for short or long periods of time without first removing the saw chain and guide rail which must be kept immersed in oil. Store all chain saw components in a dry, safe place out of the reach of children.
- e. We recommend emptying the oil tank before storage.
- f. Make sure you have a stable position and plan ahead for safe evacuation in case of falling tree or branches.
- g. Use chocks to help control the fall and prevent the guide rail and saw chain from getting stuck in the cut.
- h. Saw chain care. Keep the saw chain sharp and securely fastened to the guide rail. Make sure the saw chain and guide rail are clean and free of oil. Keep handles dry, clean and free of oil and grease.

### Using an extension cord

Always use an approved extension cord suitable for the power draw of this tool (see technical specifications). The extension cord must be suitable for outdoor use and must be properly marked. An extension cable with a cross-section of 2 X 1.5 mm<sup>2</sup> can be used up to 25 m long without affecting the performance of the product. Extension cords whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm<sup>2</sup>. Before use, inspect the extension cord for signs of damage, wear and aging. Replace the extension cord if it is damaged or defective. When using a cable reel, always unwind the cable completely.

### Be careful not to get electrocuted!

Prevent body contact with grounded or grounded surfaces (eg metal rails, light poles, etc.). Electrical safety can be further improved by using a high-sensitivity (30 mA/30 mS) residual current device (RCD) protection.



**Warning!** The use of an RCD or other interrupting device does not exempt the chain saw operator from following the safety instructions and safe work practices provided in this manual.

### Residual risks

Additional residual risks may occur during use of the tool, risks that may not be included in the attached safety warnings. These risks can be determined by incorrect use, prolonged use, etc.

Even with the application of appropriate safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These include:

- Injuries caused by touching rotating/moving components.
- Injuries caused when changing components, blades or accessories.

EN

-Injuries caused by prolonged use of a tool. When using a tool for extended periods, be sure to take breaks at regular intervals.

- Hearing impairment.

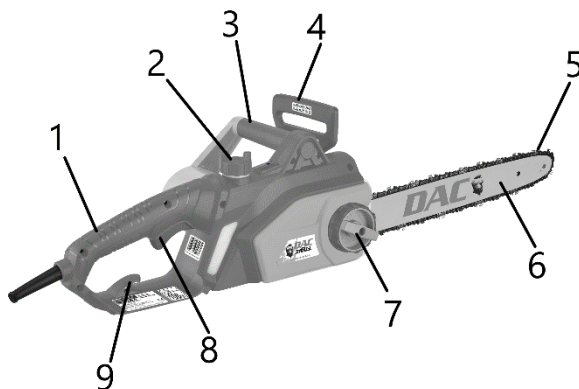
-Hazards to health caused by inhalation of dust resulting from the use of the tool (example - woodworking, especially oak, beech and MDF).

### 3. TECHNICAL DATA

<b>Motor</b>	Electric
<b>Engine power</b>	2000 W
<b>Rail length</b>	400 mm
<b>Chain step</b>	3/8 1.3 PM
<b>Net weight with accessories</b>	5.1 kg
<b>Handle vibrations</b>	7,618 m/s <sup>2</sup> ; 4,633m/s <sup>2</sup>
<b>Warranty</b>	24 months

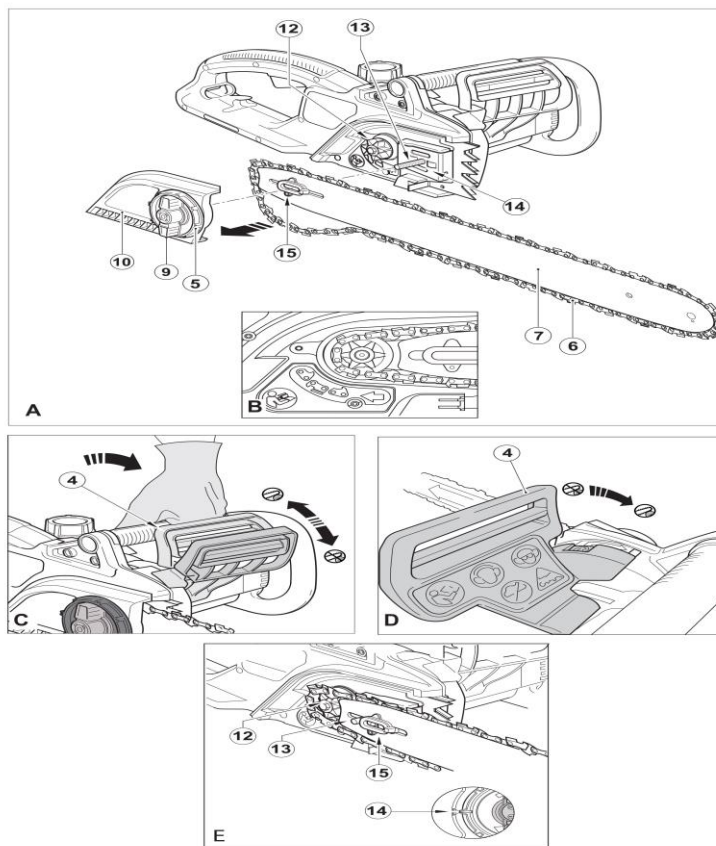
### 4. GENERAL PRESENTATION OF THE MACHINE

1. Rear handle
2. Oil tank cap
3. Front handle
4. Front guard/chain brake drive
5. Chain
6. Guide rail
7. Chain tensioning system
8. On/off switch
9. Cable support



The images are informative, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

### 5. MOUNTING



### 5.1 Fitting the guide rail and chain (fig. A – E).

1. Place the chain saw on a stable surface.
2. Install the front guard/chain brake assembly in the forward position (fig. D).
3. Completely loosen the chain tensioning nut (9) (fig. A).
4. Remove the chain cover assembly (10).
5. Make sure the marks (14) on the tension adjustment ring (5) are aligned.
6. Position the chain (6) on the guide rail (7) making sure the chain edges are on top of the guide rail (7) facing forward (fig. B).
7. Guide the chain (6) around the drive wheel (12). Place the guide rail (7) on the rail locating pins (13).
8. Warning! Make sure the front guard / chain brake assembly (4) is in the engaged (forward) position before refitting (fig. C).
9. Position the chain cover assembly (10) on the saw.
10. Turn the chain adjuster knob (9) to attach the chain cover assembly (10), but do not tighten completely.
11. Turn the chain tension adjustment ring (5) clockwise until the chain (6) is tight. Make sure the chain (6) fits around the guide rail (7).
12. Check voltage as described below. Do not squeeze too hard.
13. Tighten the chain adjustment lock knob (9).



EN

## 5.2 Checking and adjusting chain tension

Before use and at 10-minute intervals during use, you must check the chain tension:

1. Disconnect the tool from the power supply.
2. Gently pull the chain (6) as shown (fig. G). The tension is correct when the chain (6) springs back quickly after being pulled 3 mm away from the guide rail (7). There must be no play between the guide rail (7) and the chain (6) on the underside.

**Note:** Do not overstretch the chain as this will lead to excessive wear and shorten the life of the guide rail and chain (fig. G)

**Note:** When the chain is new, check its tension frequently (after disconnecting from the mains) during the first 2 hours of use because a new chain stretches easily.

### To increase tension

1. Turn the chain adjustment lock knob (9) counterclockwise.
2. Stretch the chain using the chain tension adjustment ring (5) and turn it clockwise to tighten.
3. Tighten the chain adjustment lock knob (9).

## Use

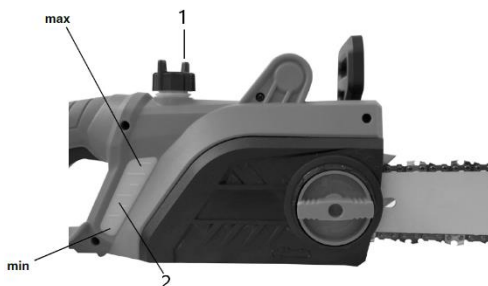
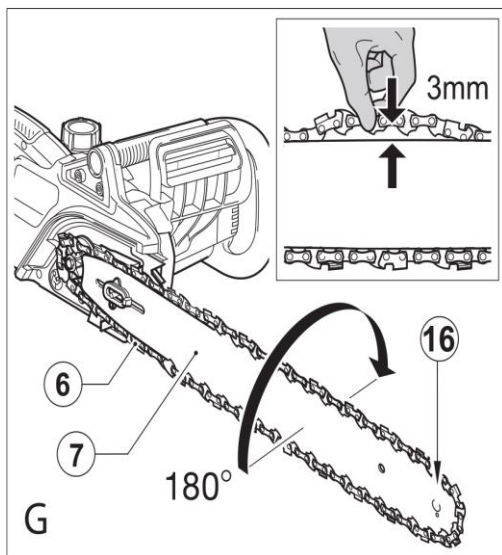
**Warning!** Let the tool work at its own pace. Do not overload.

### Chain lubrication oil supply

1. Remove the oil cap (1) and fill the tank with RURIS M-Power oil. You can see the oil level on the oil level indicator (2).

Replace the oil cap (1).

2. Periodically check the tool and the oil level indicator; if it is below a quarter of the level, disconnect the chain saw from the power supply and top up with oil.



### Note: Check the chain oil supply

After starting the engine, run at medium speed and make sure the chain oil is dispersed as shown in the adjacent figure.

## 6. PUTTING INTO SERVICE

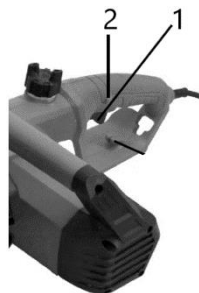
### Switching

**Note:** It will not be possible to start the tool if the chain brake is engaged.

1. Connect the chainsaw to a single-phase power source.
2. Hold the chain saw firmly with both hands. Press the unlock button (2) and then press the on/off switch (1).
3. When the engine starts, take your thumb from the lock button (2) and firmly grasp the handle.

Do not force the tool, let the tool work properly. It will perform better and safer at the speed it was designed for. Excessive force will stretch the saw chain.

**CAREFUL!** After finishing the work, loosen the nut of the chain cover, to avoid possible failures that may occur in the sealing systems and the cutting gasket.



## 7. RULES OF USE

### 6.1 Before each use

EN

**CAREFUL!**

Before starting work, read the user manual. Cutting small logs is recommended. This also helps you get used to the product.



Always follow the safety rules. The chainsaw should only be used to cut wood. It is forbidden to cut other types of materials. Vibration and kickback vary with the material, and the requirements of the safety instructions would not be met. If the chainsaw is caught in the cut, do not try to force it out, use a wooden wedge or jack to open the slot.

The chainsaw is equipped with a chain brake, which will stop it in case of kickback, if operated properly. You must check the operation of the chain brake before each use by testing the chainsaw by pushing the front guard forward. The chain should stop immediately. Otherwise, contact an authorized RURIS service to remedy the problem.

It is not necessary to force the chainsaw to cut. Apply light pressure while the engine

is running at full throttle.

It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharpened to keep kickback at a safe level.

Removal of safety devices, improper maintenance, or incorrect replacement of the rail or chain can increase the risk of serious injury from kickback.

**6.2 Kickback Prevention Measures****CAREFUL!**

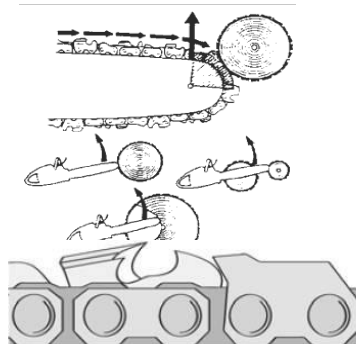
Kickback can occur when the tip of the guide rail contacts an object or when the wood closes and catches the chainsaw chain in the cut. Contact in the upper portion can cause a quick, reverse reaction that redirects the guide rail up and back toward the operator. If the saw chain is caught along the tip of the guide rail, it can be quickly pushed back toward the operator. Any of these reactions can cause you to lose control of the chainsaw, possibly resulting in serious injury.

Do not rely solely on the safety devices that come with your chainsaw. As a chainsaw user, you must take several precautions to protect yourself from accidents or injuries during use.

- 1) With a basic knowledge of recoil you can reduce or eliminate unpleasant elements that can occur.
- 2) Hold the chainsaw firmly with both hands, right hand on the rear handle and left hand on the front handle, when the engine is running. Hold the chainsaw handle firmly with your fingers. The firm grip will help reduce kickback and maintain control of the chainsaw.
- 3) Make sure the area you are cutting is clear of obstacles. Do not allow the guide rail head to come into contact with logs, branches, or any other obstructions that may be struck while operating the chainsaw.
- 4) Cut at high engine speeds.
- 5) Do not cut above chest level.
- 6) Follow the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining your chainsaw.
- 7) Use only replacement tracks and chains specified by the RURIS manufacturer

**Kickback protection**

It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharpened to maintain kickback safety. Removal of safety devices, improper maintenance, or incorrect replacement of the rail or chain can increase the risk of serious injury from kickback.



### Chain brake test mode with anti-recoil effect

1. Before use, always check that the recoil brake is working properly.
2. Grasp the tool firmly with both hands, place it on a stable surface, making sure that the saw chain does not touch the ground or other objects, and turn on the tool.

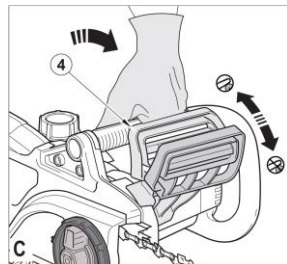
3. Grasp the front handle with your left hand so that the back of your palm contacts the front guard/chain brake assembly (4) and push the assembly forward toward the workpiece. The saw chain must stop immediately.

**Note:** Avoid restarting the tool until you hear the motor stop completely.

**Note:** If the chain brake does not work properly, take the product to an authorized RURIS service point.

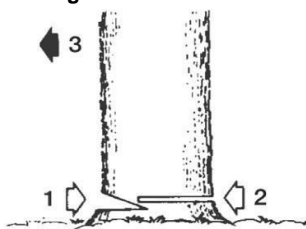
### If the saw chain or guide rail jams during cutting, follow the steps below:

1. Disconnect the tool from the power supply.
  2. Open the wedge cut to release pressure from the guide rail.
- Do not try to force the saw out.



## 8. GENERAL WORKING INSTRUCTIONS

### Felling a tree



1. Decide the direction of cutting according to the wind, the inclination of the tree, the position of heavy branches, the degree of difficulty after cutting and other factors.
2. While clearing the area around the tree, ensure a good foothold and a way to retreat.
3. Make a one-third notch in the tree on the fall side.
4. Make a cut on the opposite side of the notch and at a level slightly higher than its base.

(1) Notch (2) Cut (3) Fall direction

## CAREFUL!

When cutting down a tree, be sure to warn people around you of the danger.

### ATTENTION!

- Always secure your footing. Do not sit on the log.
- Watch out for a cut log rolling when working on a slope.

Before starting work, check the direction of the bending force inside the log to be cut. Always finish the cut from the side opposite the direction of the bend to avoid the guide rail getting caught in the cut.

**A log placed on the ground** . Cut halfway, then roll the log and cut from the opposite side.

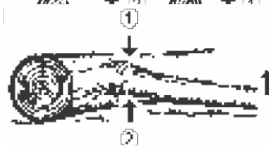


**A log positioned above the ground** . In area (1), cut from bottom to top one third of the diameter of the log and finish by sawing from top to bottom. In area (2) cut from top to bottom one third and finish by sawing from bottom to top.



**Cutting the branch of a fallen tree.** First check which way the branch is bent, then make the initial cut on the bent side and complete the chainsaw cut on the opposite side.

**ATTENTION!** Pay attention to the recoil of the branch after cutting.



**Cleaning the branches of a standing tree** . Cut from the bottom up and finish from the top.



**ATTENTION!**

- Do not use an unstable support or ladder.
- Do not use the chainsaw in a tree.
- Don't lose your balance.
- Do not cut above chest level.
- Always use both hands to hold the chainsaw.
- Do not cut a branch above you.
- Always maintain a proper posture and use the chain saw only when standing on a fixed, safe and level surface.

## 9. MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING

Regular maintenance ensures a long service life for the tool. We recommend that you perform the following checks regularly.

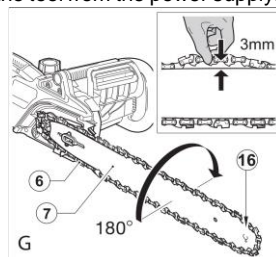
**Warning!** Before carrying out maintenance operations, switch off and disconnect the tool from the power supply.

**Oil level**

The level in the tank must not drop below a quarter of the capacity.

**Saw chain and guide rail**

1. After a few hours of use and before storage, remove the guide rail (7) and saw chain (6) and clean them thoroughly.
2. Make sure the guard is clean and free of debris.
3. When reassembling, rotate the guide rail (7) 180°.
4. Lubricate the wheel pin through the wheel grease hole. This ensures an even distribution of wear around the guide rail.

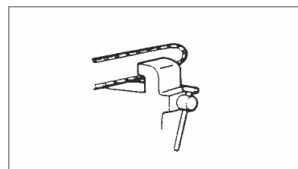


**Sharpening the saw chain**

For safe use it is important to keep the chain teeth always sharp.

**Teeth should be sharpened when:**

- Sawdust turns into powder.
- Use more force to cut.
- The cut cannot be made straight.
- Vibration increases.

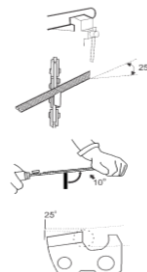


**CAREFUL!**

Be sure to wear proper gloves when handling the chain.

Before sharpening:

- Make sure the chain is securely fastened. Make sure the engine is off.
- Use a round file of the correct size for your chain.
- Place the file on the chain teeth and push straight forward. Hold the file in the position shown. (Fig. 5)



**Replacing worn saw chains**

Replacement saw chains are available in the network of RURIS partner shops and services.

Always use original spare parts.

**The degree of sharpening of the saw chain**

Saw chain cuttings will blunt immediately if they touch the ground or a nail while cutting.

**Protecting the environment**



**Do not dispose of electrical equipment, industrial electronics and components in household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of GEO 195/2005 - regarding environmental protection and GEO 5/2015. Consumers should consider the following indications**

**for the delivery of electrical waste, specified below:**

- Consumers have the obligation not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.
- The collection of these named wastes (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized for the collection of WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration [www.afm.ro](http://www.afm.ro) to have the European Union journal.
- Consumers can hand in WEEE free of charge at the previously specified collection points.

## **TROUBLE**

Problem	Possible causes	Remedial solution
The tool does not start	o The lock button is not pressed	o Press the lock button.
	o The front guard is in the brake position	o Reset the position of the front guard.
	o Blown fuse	o Replace the fuse
	o RCD tripped	o Check the RCD
	o The power cord is not connected	o Check mains power
The chain does not stop instantly when the tool is turned off	o The chain tension is too weak	o Check chain tension
Rail/chain seem hot/smoke	o The oil tank is empty	o Check the oil tank level
	o The oil hole is blocked on the chain rail	o Clean the oil hole
	o Chain tension is too tight	o Check chain tension
	o Guide rail wheel pin requires lubrication	o Lubricate the pin of the guide rail wheel with oil
The saw does not cut well	o The chain is mounted backwards	o Check/change direction CHAIN o Sharp
The saw does not consume oil	o There is residue in the tank	o Drain the oil from the tank and replace it
	o The oil hole has a blocked cover	o Remove debris from the hole
	o Residues in the chain rail	o Remove debris and clean the chain rail
	o Residues in the oil drain	o Remove residue

## **10. COMPLIANCE STATEMENTS**

### **DECLARATION OF CONFORMITY CE**

**Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

**Product description:** Electric chainsaw - equipment used for works in the field of construction or for woodworking workshops.

**Product:** Electric chainsaw

Product serial number: AASF0100001XXXXAC320EL (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 product number)

**Type :** DAC **Model :** 320EL

**Motor :** electric, single-phase, 220 volts

**Power :** 2000W

**Rail length :** 400mm

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with HG 1029/2008 - regarding the conditions for the introduction of cars on the market, Directive 2006/42/EC - safety and security requirements, Standard EN ISO 12100:2010 - Cars. Security, Directive 2014/35/EU, HG 409/2016-on low-voltage equipment, Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), Directive 2011/65/EU of 8 June 2011 regarding the restrictions on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment amended by 2015/863/EU, Annex 2, we have certified the conformity of the product with the specified standards and

EN

*declare that it complies with the main safety and security requirements, does not put danger to life, health, work safety and does not have a negative impact on the environment.*

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

**SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO12100:2010** - Security cars . Basic concepts , principles general design . Basic terminology , methodology . pRINCIPLES TECHNICAL

**SR EN 60745-1 : 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010**- Tools ELECTRICAL with motor portable . Security. part 1: requirements gEnEral

**SR EN EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010**- Tools ELECTRICAL with motor portable . Security. Part 2- 13: requirements PRIVATE for SAWING with chain

**SR EN ISO 7914: 2002/ ISO 7914:2002** - Machines forestry — Ferastrau portable with chain — Distance and minimum handle dimensions

**SR EN 62841-1 : 2016/ EN 62841-1:2015**- Tools ELECTRICAL port with engine , tools PORTABLE and MACHINERY for garden and lawn. Security. part 1: requirements gEnEral

**SR EN 62841-4- 1: 2020/ EN 62841-4-1: 2020**- Tools ELECTRICAL port with engine , tools PORTABLE and MACHINERY for garden and lawn. Security. Part 4- 1: requirements PRIVATE for SAWING with chain

**SR EN 62841-1 : 2016/ EN 62841-1:2015**- Tools ELECTRICAL port with engine , tools PORTABLE and MACHINERY for garden and lawn. Security. part 1: requirements gEnEral

**ISO 6533: 2020** - Machinery forestry — Defenders FRONT for saw portable with chain — Dimensions and distances free

**SR EN SR EN 60384-14 : 2014/EN 60384-14:2013**- Fixed capacitors used in the equipment electronics . part 14: Specification intermediate . Fixed anti-interference capacitors for power connection

**SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021**- Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for current emissions \_ harmonics ( input current of the equipment ≤ 16 A per phase )

**SR EN IEC 61000-3-11 : 2020/ EN 61000-3-11:2019**- Compatibility electromagnetic (EMC). Part 3- 11: Limits. limit voltage variations , voltage fluctuations and flicker in the the networks low power public tension . Equipment having an absorbed current ≤ 75A and which are SUBJECT SOME login restrictions

**SR EN 55014-1 : 2021/ EN IEC 55014-1:2021** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 1: Issue

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, power tools and similar appliances. Part 2: Immunity. Product family standard

**Directive 2000/14/EC** ( amended through Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the environment outer

**Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market

**Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

**Directive 2014/35/EU, HG 409/2016** - regarding low-voltage equipment

**Directive 2011/65/EC, amended by 2015/863/EU, Annex 2** - on restrictions on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (ROHS)

**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

#### **MARKING AND LABELING OF ENGINES**

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with:

- Manufacturer's brand and name: ZSI Co. Ltd. \_

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 05.12.2023**

Year of application of the CE marking: **2023**

No. reg: **1522/05.12.2023**

**Authorized person and signature:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General of

SC RURIS IMPEX SRL



**DECLARATION OF CONFORMITY EC****Manufacturer:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

**Product description:** Electric chainsaw- equipment used for works in the field of construction or for woodworking workshops.**Product:** Electric chainsaw

Product serial number: AASF0100001XXXDAC320EL (where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 6 batch number, characters 7-11 product number)

**Type :** DAC                      **Model :** 320EL**Motor :** electric, single-phase, 220 volts**Power :** 2000W**Length rail :** 400mm**Acoustic power level: 100.3 dB Power level acoustic guaranteed : 108dB(A)**

The acoustic power level is certified by TUV SUD through test report no. 50099063 006/08.06.2022, in accordance with the provisions of Directive 2000/14/CE amended by Directive 2005/88/CE and SR EN ISO 3744:2011.

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside the buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.*

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product is in accordance with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure

**Directive 2000/14/EC** ( amended through Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the environment outer**Directive 2006/42/EC** - on machines - placing machines on the market**Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (HG 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);**Directive 2014/35/EU, HG 409/2016** - regarding low-voltage equipment**Directive 2011/65/EC, amended by 2015/863/EU, Annex 2** - on restrictions on the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (ROHS)**Other Standards or specifications used:**

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001: 2018** - Occupational Health and Safety Management System.

**Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.**

Clarification: This declaration is in accordance with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issuance: **Craiova, 05.12.2023**Year of application of the CE marking: **2023**No. reg: **1523/05.12.2023****Authorized person and signature:**Ing. Stroe Marius Catalin  
General Manager of Ruris Impex SRL




# Elektromos láncfűrész

## DAC 320EL



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	5
4. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA	5
5. ÖSSZESZERELÉS	5
6. ÜZEMBE HELYEZÉS	7
7. HASZNÁLATI SZABÁLYOK	7
8. ÁLTALÁNOS MUNKAUTASÍTÁSOK	9
9. KARBANTARTÁS ÉS HIBAEHÁRÍTÁS	10
10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	11



## 1. BEVEZETÉS

Kedves ügyfél!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse a vásárlókat.

Biztosak vagyunk benne, hogy értékelné fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, hiszen a RURIS ügyfelei partnerboltok és szervizpontok egész hálózatával állnak rendelkezésükre.

A vásárolt termék élvezetéhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között formáját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!











Ügyfélinformációk és támogatás:


Telefon: 0351 820 105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## 2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelem! Veszély!		Figyelem, a láncfűrész visszarúgása van veszélyes !
	Óvatos! Áramütés veszélye .		Kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból beállítás, tisztítás vagy a kábel sérülése előtt.
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.		A kezelőnek egyéni védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használja, védőszemüveget kell viselnie a levegőbe kiszóródó tárgyak ellen, hallásvédőt, például hangszigetelt sisakot kell viselnie.
	Használjon védőkesztyűt!		Használjon csizmát vagy védőcipőt !
	Két kézzel használja a láncfűrész		Ne működtesse a láncfűrész egy kézzel

	Ne tegye ki a gépet esőnek.		
---	-----------------------------	--	--

## 2.2. FIGYELMEZTETÉSEK

### A termék használata előtt

1. Termékeink használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet, hogy megértse, hogyan kell használni.
2. Soha ne használja a láncfűrész álmosságot okozó kábítószert hatása alatt, illetve alkohol vagy kábítószert hatása alatt.
3. Soha ne nyíjon erős szélben, rossz időben, rossz látási viszonyok mellett vagy szélsőséges hőmérsékleten. Mindig ellenőrizze, hogy nincsenek-e száraz ágak, amelyek leeshetnek vágás közben.
4. Használjon megfelelő védőfelszerelést, védőszemüveget, kesztyűt és hallásvédőt. Ne viseljen bő ruhát. Ügyeljen arra, hogy a haj, a ruha és a kesztyű elég távol legyen a mozgó alkatrészekről. A bő ruházat, ékszerek és hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
5. Ne engedje, hogy mások tartózkodjanak a láncfűrész előtt a motor beindításakor vagy favágáskor. Tartsa távol ezeket az embereket vagy állatokat a munkaterülettől. Gyermekeknek, állatoknak vagy más személyeknek legalább 10 m távolságra kell lenniük a láncfűrész elindításakor vagy működtetésekor.
6. Soha ne kezdje el a vágást mindaddig, amíg nincs szabad munkaterülete, nincs védőlábbelije és nincs megtervezett tartalék útvonala.
7. Járó motornál mindig két kézzel fogja meg a láncfűrész.
8. Járó motornál tartsa távol testét a láncfűrészről. A láncfűrész elindítása előtt győződjön meg arról, hogy nem érintkezik semmilyen tárggyal.
9. Minden használat előtt ellenőrizze a láncfűrész. Soha ne használjon sérült, nem megfelelően beállított vagy nem teljesen és biztonságosan összeszerelt láncfűrész. Győződjön meg arról, hogy a lánc leáll, amikor a vezérlőfék kienged.
10. Mindig állítsa le a motort, mielőtt letenné a láncfűrész.
11. Legyen nagyon óvatos, amikor kis ágakat vág, mert azok beakadhatnak a láncfűrészbe és ön felé lökhetik.
12. Élő ág vágásakor ügyeljen arra, hogy a feszültség feloldásakor ne törjön ki.
13. Óvakodjon a visszarúgástól. A visszarúgás a vezetősín felfelé irányuló mozgása, amely akkor következik be, amikor a fűrészlánc a vezetősín csúcsán hozzáér egy tárggyal. A visszarúgás a láncfűrész feletti uralma elvesztését eredményezheti.
14. A láncfűrész szállításakor ügyeljen arra, hogy megfelelő védőburkolattal rendelkezzen a vezetősínhez. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a láncsal való véletlen érintkezés valószínűségét.

### KERÜLJÜK A VÁGÁST:

- ♦ Feldolgozott fa.
- ♦ Talajon keresztül.
- ♦ Drótkerítések, szögek stb.

## 2.3. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKHOZ

Figyelem! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Az alábbi figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást későbbi hivatkozás céljából. Az "elektromos szerszám" kifejezés az alábbiakban felsorolt összes figyelmeztetésben a hálózati (vezetékes) elektromos kéziszerszámmra vagy a (vezeték nélküli) akkumulátoros elektromos kéziszerszámmra vonatkozik.

### BIZTONSÁG A MUNKATERÜLETEN

- a. A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva.
- b. Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például robbanásveszélyes folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat bocsátanak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c. Az elektromos kéziszerszám használata közben tartsa távol a gyerekeket és a közelben lévőket. A figyelemelterelés az irányítás elvesztéséhez vezethet.

## 2.4. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

HU

- a. Az elektromos szerszám csatlakozójának illeszkednie kell a konnektorhoz. Soha semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon csatlakozóadaptereket földelt (földelt) elektromos szerszámokhoz. A nem módosított dugó és a kompatibilis aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b. Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos kéziszerszámba jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- c. Ne kezelje rosszul a kábelt. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- d. Ha a munkaeszközt a szabadban használja, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- e. Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő működtetése nem kerülhető el, használjon hibaáramvédelemmel (RCD) ellátott tápegységet. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Ez az eszköz kettős szigeteléssel rendelkezik; ezért nincs szükség földelésre.



Mindig ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a műszaki adatlapon szereplő feszültséggel.

Ha a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy egy hivatalos RURIS szervíznek ki kell cserélnie.

### Biztonsági ajánlások

- a. Nyomatékosan javasoljuk, hogy a szerszám első használói gyakorlati oktatásban részesüljenek a láncfűrész kezelésében egy tapasztalt felhasználótól, és használjanak védőfelszerelést. A kezdeti gyakorlatot úgy kell elvégezni, hogy rácson vagy vágókereten elhelyezett rönköket fűrészeljén.
- b. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a visszacsapó fék megfelelően működik-e.
- c. Javasoljuk, hogy a láncfűrész szállításakor ellenőrizze, hogy a fék be van-e kapcsolva, és a fűrész hátrafelé nézzen.
- d. Használaton kívül végezzen karbantartást a láncfűrészen. Ne tárolja a láncfűrészt rövid vagy hosszú ideig anélkül, hogy előbb eltávolította volna a fűrészláncot és a vezetősínt, amelyeket olajba merítve kell tartani. A láncfűrész összes alkatrészét száraz, biztonságos helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- e. Javasoljuk, hogy tárolás előtt ürítse ki az olajtartályt.
- f. Győződjön meg róla, hogy stabil a pozíciója, és tervezze meg előre a biztonságos evakuálást fa vagy ágak kidőlése esetén.
- g. Használjon ékeket a leesés szabályozására, és megakadályozza, hogy a vezetősín és a fűrészlánc beakadjon a vágásba.
- h. Fűrészlánc gondozása. A fűrészláncot tartsa élesen és biztonságosan rögzítve a vezetősínhez. Győződjön meg arról, hogy a fűrészlánc és a vezetősín tiszta és olajmentes. Tartsa a fogantyúkat szárazon, tisztán és olaj- és zsírmentesen.

### Hosszabbító kábel használata

Mindig olyan jóváhagyott hosszabbító kábelt használjon, amely megfelel a szerszám áramfelvételének (lásd a műszaki adatokat). A hosszabbító kábelnek alkalmasnak kell lennie kültéri használatra, és megfelelően meg kell jelölni. A  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  keresztmetszetű hosszabbítókábel 25 m hosszúságig használható a termék teljesítményének befolyásolása nélkül. A 25 m-nél hosszabb hosszabbító vezetékek keresztmetszete legalább  $2,5 \text{ mm}^2$  legyen. Használat előtt ellenőrizze, hogy a hosszabbító kábelben nincs-e rajta sérülés, kopás és öregedés. Cserélje ki a hosszabbító kábelt, ha az sérült vagy hibás. Kábeltekercs használatakor mindig teljesen tekerje le a kábelt.

### Vigyázz, nehogy áramütést kapjon!

Kerülje el a test érintkezését földelt vagy földelt felületekkel (pl. fémsínek, villanyoszlopok stb.). Az elektromos biztonság tovább javítható nagy érzékenyséű (30 mA/30 mS) maradékáram-védő (RCD) védelem alkalmazásával.



**Figyelem!** Az RCD vagy más megszakító eszköz használata nem mentesíti a láncfűrész kezelőjét az ebben a kézikönyvben található biztonsági utasítások és biztonságos munkamódszerek betartása alól.

### Maradék kockázatok

HU

A szerszám használata során további fennmaradó kockázatok léphetnek fel, amelyek nem feltétlenül szerepelnek a mellékelt biztonsági figyelmeztetésekből. Ezek a kockázatok meghatározhatók helytelen használatból, hosszan tartó használatból stb.

Még megfelelő biztonsági előírások alkalmazásával és biztonsági berendezések beépítésével sem lehet elkerülni bizonyos fennmaradó kockázatokat. Ezek tartalmazzák:

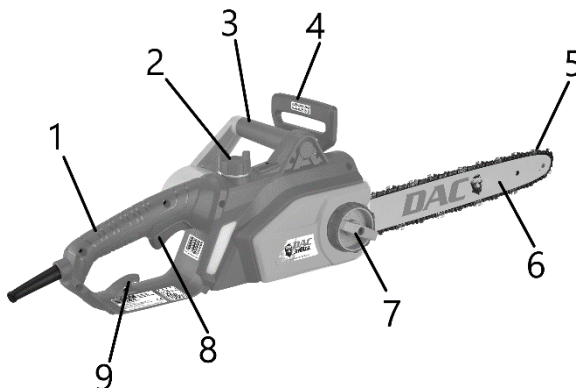
- Forgó/mozgó alkatrészek megérintése által okozott sérülések.
- Alkatrészek, kések vagy tartozékok cseréje során okozott sérülések.
- Eszköz hosszan tartó használata által okozott sérülések. Ha hosszabb ideig használja a szerszámot, rendszeres időközönként tartson szünetet.
- A halláskárosodás.
- A szerszám használatából származó por belélegzése által okozott egészségi veszélyek (például - fafeldolgozás, különösen tölgy, bükk és MDF).

### 3. MŰSZAKI ADATOK

<b>Motor</b>	Elektromos
<b>Motor teljesítmény</b>	2000 W
<b>Sín hossza</b>	400 mm
<b>Lánc lépés</b>	8/3 13:3
<b>Nettó tömeg tartozékokkal</b>	5.1 kg
<b>Kezelje a rezgéseket</b>	7618 m/s <sup>2</sup> ; 4633 m/s <sup>2</sup>
<b>Garancia</b>	24 hónap

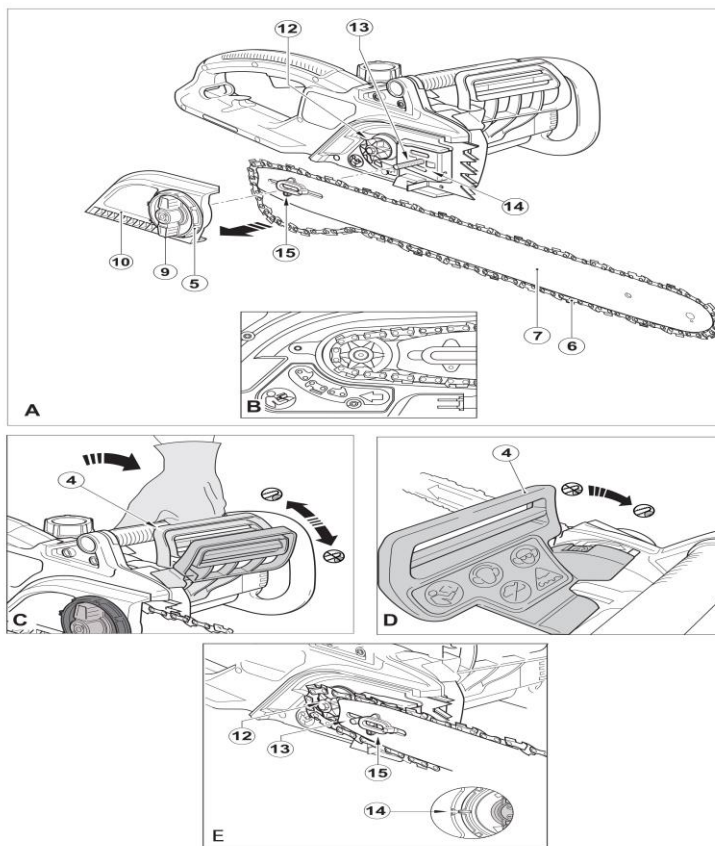
### 4. A GÉP ÁLTALÁNOS BEMUTATÁSA

1. Hátsó fogantyú
2. Olajtartály sapka
3. Első fogantyú
4. Első védőburkolat/láncfék meghajtás
5. Lánc
6. Vezetősin
7. Láncfeszítő rendszer
8. Be/ki kapcsoló
9. Kábeltartó



A képek tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre a jelen kézikönyvben bemutatott gépen.

### 5. BEÉPÍTÉSI



### 5.1 A vezetősín és a lánc felszerelése (A – E ábra).

1. Helyezze a láncfűrészstabil felületre.
2. Szerelje fel az elülső védőburkolatot/láncfék szerelvényt előre (D ábra).
3. Lazítsa meg teljesen a láncfeszítő anyát (9) (A ábra).
4. Távolítsa el a láncfedél szerelvényt (10).
5. Győződjön meg arról, hogy a jelek (14) a feszességet beállító gyűrűn (5) egy vonalban vannak.
6. Helyezze a láncot (6) a vezetősínre (7), ügyelve arra, hogy a lánc élei a vezetősín (7) tetején legyenek, és előre nézzenek (B ábra).
7. Vezesse a láncot (6) a hajtókerék (12) köré, és húzza meg, hogy egy hurkot hozzon létre az egyik oldalon a vezetősín (7) hátsó végén.
8. Vezesse a láncot (6) a hajtókerék (12) köré. Helyezze a vezetősínt (7) a sínartó csapokra (13).
9. Figyelem! Győződjön meg arról, hogy az elülső védőburkolat/láncfék egység (4) be van kapcsolva (előre) a visszaszerelés előtt (C ábra).
10. Helyezze a láncburkolat szerelvényt (10) a fűrészre.
11. Forgassa el a láncbeállító gombot (9) a láncfedél szerelvény (10) rögzítéséhez, de ne húzza meg teljesen.
12. Forgassa el a lánc feszességet beállító gyűrűt (5) az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a lánc (6) megfeszül. Győződjön meg arról, hogy a lánc (6) a vezetősín (7) köré illeszkedik.
13. Ellenőrizze a feszültséget az alábbiak szerint. Ne nyomja túl erősen.
14. Húzza meg a láncbeállító rögzítőgombot (9).

HU

**5.2 A lánc feszességének ellenőrzése és beállítása**

Használat előtt és használat közben 10 perces időközönként ellenőrizni kell a lánc feszességét:

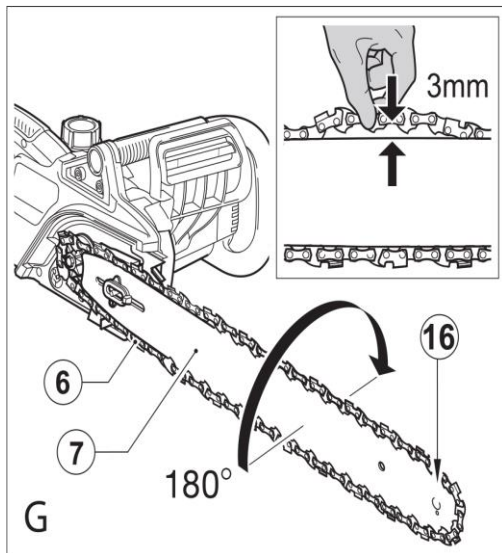
1. Válassza le a szerszámot az áramellátásról.
2. Óvatosan húzza meg a láncot (6) az ábra szerint (G ábra). A feszesség akkor megfelelő, ha a lánc (6) gyorsan visszaugrik, miután 3 mm-re elhúzta a vezetősíntől (7). A vezetősín (7) és az alsó oldalon lévő lánc (6) között nem lehet hézag.

**Megjegyzés:** Ne feszítse túl a láncot, mert ez túlzott kopáshoz vezet, és lerövidíti a vezetősín és a lánc élettartamát (G ábra).

**Megjegyzés:** Ha a lánc új, a használat első 2 órájában gyakran ellenőrizze a feszességét (a hálózatról való leválasztás után), mert az új lánc könnyen nyúlik.

**A feszültség növelésére**

1. Forgassa el a láncbeállító rögzítógombot (9) az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. A lánc feszességét beállító gyűrűvel (5) nyújtsa meg a láncot, és csavarja az óramutató járásával megegyező irányba a meghúzáshoz.
3. Húzza meg a láncbeállító rögzítógombot (9).

**Használat**

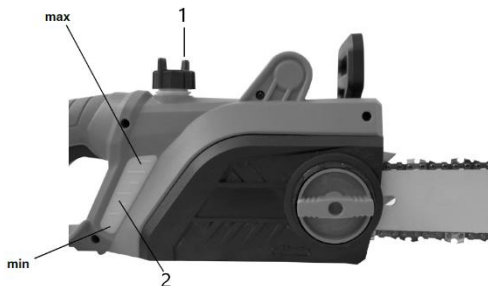
**Figyelem!** Hagyja, hogy a szerszám a saját ütemében működjön. Ne terhelje túl.

**Lánc kenőolaj ellátás**

1. Vegye le az olajsapkát (1), és töltsse fel a tartályt RURIS M-Power olajjal. Az olajsztintet az olajsztintjelzőn (2) láthatja.

Helyezze vissza az olajsapkát (1).

2. Rendszeresen ellenőrizze a szerszámot és az olajsztintjelzőt; ha a szint negyede alatt van, válassza le a láncfűrészelt az áramellátásról, és töltsön fel olajat.

**Megjegyzés: Ellenőrizze a láncolajellátást**

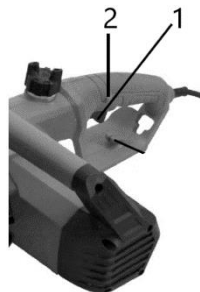
A motor beindítása után járjon közepes fordulatszámon, és győződjön meg arról, hogy a láncolaj szétoszlik a mellékelt ábrán látható módon.

**6. ÜZEMBE HELYEZÉS****Átkapcsolás**

**Megjegyzés:** A szerszám nem indítható el, ha a láncfék be van kapcsolva.

1. Csatlakoztassa a láncfűrészelt egyfázisú áramforráshoz.
2. Két kézzel fogja meg erősen a láncfűrészelt. Nyomja meg a kioldó gombot (2), majd nyomja meg a be-/kikapcsolót (1).
3. Amikor a motor beindul, vegye ki hüvelykujját a reteszelőgombból (2), és erősen fogja meg a fogantyút.

Ne erőltesse a szerszámot, hagyja, hogy a szerszám megfelelően működjön. Jobban és biztonságosabban fog teljesíteni azon a sebességen, amelyre tervezték. A túlzott erő megfeszíti a fűrészláncot.



**ÓVATOS!** A munka befejezése után lazítsa meg a láncfedél anyáját, hogy elkerülje a tömítőrendszerekben és a vágótömítésben előforduló esetleges meghibásodásokat.

**7. HASZNÁLATI SZABÁLYOK**

## 6.1 Minden használat előtt

### ÓVATOS!

A munka megkezdése előtt olvassa el a használati útmutatót. Kisebb rönkök kivágása javasolt. Ez is segít megszokni a terméket.



Mindig tartsa be a biztonsági szabályokat. A láncfűrész csak fa vágására szabad használni. Tilos más típusú anyagokat vágni. A vibráció és a visszarúgás az anyagtól függően változik, és a biztonsági utasítások követelményei nem teljesülnek. Ha a láncfűrész beleakadt a vágásba, ne erőltesse ki, hanem használjon faéket vagy emelőt a nyílás kinyitásához.

A láncfűrész láncfékkel van felszerelve, amely megfelelő működés esetén visszarúgás esetén leállítja. Minden használat előtt ellenőriznie kell a láncfék működését úgy, hogy a láncfűrész az előlő védőburkolat előretolásával teszteli. A láncnak azonnal le kell állnia. Ellenkező esetben forduljon egy hivatalos RURIS szervizhez a probléma megoldásához.

Nem szükséges erőltetni a láncfűrész a vágáshoz. Enyehe nyomást gyakoroljon,

miközben a motor teljes gázzal jár.

Rendkívül fontos, hogy a láncfék megfelelő működését minden használat előtt ellenőrizni kell, és a láncot meg kell élezni, hogy a visszarúgás biztonságos szinten maradjon.

A biztonsági berendezések eltávolítása, a nem megfelelő karbantartás vagy a sín vagy lánc helytelen cseréje növelheti a visszarúgásból eredő súlyos sérülések kockázatát.

## 6.2 Visszarúgás-megelőzési intézkedések

### ÓVATOS!

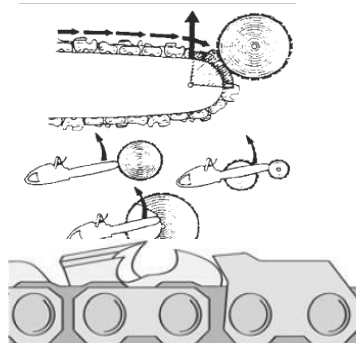
Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezetősín hegye hozzáér egy tárggyal, vagy amikor a fa bezárul és a láncfűrész láncát elkapja a vágásban. A felső rész érintése gyors, fordított reakciót válthat ki, amely a vezetősínt felfelé és vissza a kezelő felé irányítja. Ha a fűrészlánc a vezetősín hegye mentén beakad, gyorsan visszatolható a kezelő felé. Ezen reakciók bármelyike miatt elveszízheti uralmát a láncfűrész felett, ami súlyos sérülést okozhat.

Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészhez mellékelte biztonsági berendezésekre. Láncfűrész felhasználóként számos óvintézkedést kell tennie, hogy megvédje magát a használat során bekövetkező balesetektől és sérülésektől.

- 1) A visszarúgás alapismeretével csökkentheti vagy kiküszöbölheti az előforduló kellemetlen elemeket.
- 2) Tartsa a láncfűrész határozottan mindkét kezével, jobb kézzel a hátsó fogantyún, bal kézzel pedig az első fogantyún, amikor a motor jár. Fogja meg erősen a láncfűrész fogantyúját az ujjával. A szilárd markolat segít csökkenteni a visszarúgást és megőrizni az irányítást a láncfűrész felett.
- 3) Győződjön meg arról, hogy a vágott területen nincs akadály. Ne engedje, hogy a vezetősín feje hozzáérjen rönkhöz, ághoz vagy bármilyen más akadályhoz, amely a láncfűrész működtetése közben nekiütődhet.
- 4) Vágás magas motorfordulatszámmon.
- 5) Ne vágjon a mellkas szintje felett.
- 6) Kövesse a gyártó utasításait a láncfűrész élezésére és karbantartására vonatkozóan.
- 7) Csak a RURIS gyártója által meghatározott csereláncokat és láncokat használjon

## Visszarúgás elleni védelem

Rendkívül fontos, hogy minden használat előtt ellenőrizze a láncfék megfelelő működését, és a láncot élesítse a visszarúgás biztonságának megőrzése érdekében. A biztonsági berendezések eltávolítása, a nem megfelelő karbantartás vagy a sín vagy lánc helytelen cseréje növelheti a visszarúgásból eredő súlyos sérülések kockázatát.





### Láncfék-teszt üzemmód visszarúgás-gátló hatással

1. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a visszacsapó fék megfelelően működik-e.

2. Fogja meg erősen a szerszámot két kézzel, helyezze stabil felületre, ügyelve arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz vagy más tárgyakhoz, majd kapcsolja be a szerszámot.

3. Fogja meg bal kezével az előlső fogantyút úgy, hogy a tenyere hátulja érintkezzen az előlső védőburkolat/láncfék szerelvényével (4), és tolja előre a szerelvényt a munkadarab felé. A fűrészláncnak azonnal le kell állnia.

**Megjegyzés:** Kerülje a szerszám újraindítását, amíg nem hallja, hogy a motor teljesen leáll.

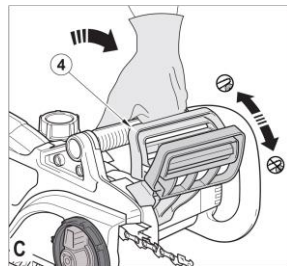
**Megjegyzés:** Ha a láncfék nem működik megfelelően, vigye el a terméket egy hivatalos RURIS szervizbe.

**Ha a fűrészlánc vagy a vezetősín elakad vágás közben, kövesse az alábbi lépéseket:**

1. Válassza le a szerszámot az áramellátásról.

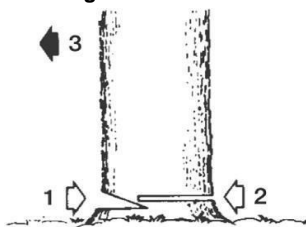
2. Nyissa ki az ékkivágást, hogy a vezetősínből kiengedje a nyomást.

Ne próbálja erővel kihúzni a fűrész.



## 8. ÁLTALÁNOS MUNKAUTASÍTÁSOK

### Fa kivágása



(1) Bevágás (2) Vágás (3) Esés iránya

### OVATOS!

Amikor kivág egy fát, mindenképpen figyelmeztesse a környezetében élőket a veszélyre.

#### FIGYELEM!

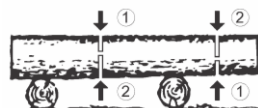
- Mindig biztosítsa a lábát. Ne üljön a rönkön.
- Lejtőn végzett munka során ügyeljen a vágott rönk gördülésére.

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a hajlítórő irányát a vágandó rönk belsejében. A vágást mindig a hajlítás irányával ellentétes oldalról fejezze be, nehogy a vezetősín beleakadjon a vágásba.

**A földre helyezett rönk** . Vágja félig, majd tekerje fel a rönköt és vágja az ellenkező oldalról.

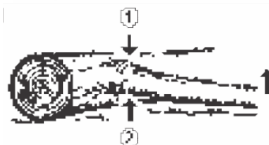


**Egy rönk a talaj felett** . Az (1) területen alulról felfelé vágja le a rönk átmérőjének egyharmadát, és fejezze be felülről lefelé történő fűrészeléssel. A (2) területen felülről lefelé vágja le egyharmadát, és fejezze be alulról felfelé történő fűrészeléssel.



**Kidőlt fa ágának levágása.** Először ellenőrizze, hogy az ág milyen irányba hajlott, majd végezze el a kezdeti vágást a hajlított oldalon, és fejezze be a láncfűrész vágását az ellenkező oldalról.

**FIGYELEM!** Ügyeljen az ág visszarúgására a vágás után.





**Álló fa ágainak tisztítása** . Vágja alulról felfelé, és fejezze be felülről.



## FIGYELEM!

- Ne használjon instabil támasztékot vagy létrát.
- Ne használja a láncfűrész fán.
- Ne veszítse el az egyensúlyát.
- Ne vágjon a mellkas szintje felett.
- Mindig mindkét kezével fogja meg a láncfűrész.
- Ne vágjon ágat maga felett.
- Mindig tartson megfelelő testtartást, és csak akkor használja a láncfűrész, ha rögzített, biztonságos és vízszintes felületen áll.

## 9. KARBANTARTÁS ÉS HIBAEELHÁRÍTÁS

A rendszeres karbantartás biztosítja a szerszám hosszú élettartamát. Javasoljuk, hogy rendszeresen végezze el az alábbi ellenőrzéseket.

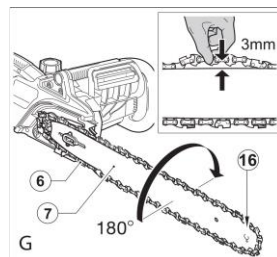
**Figyelem!** Karbantartási műveletek elvégzése előtt kapcsolja ki a szerszámot, és válassza le az elektromos hálózatról.

### Olajszint

A tartály szintje nem csökkenhet a tartály negyede alá.

### Fűrészlánc és vezetősín

1. Néhány óra használat után és tárolás előtt távolítsa el a vezetősínt (7) és a fűrészláncot (6), és alaposan tisztítsa meg.
2. Győződjön meg arról, hogy a védőburkolat tiszta és szennyeződésmentes.
3. Összeszereléskor forgassa el a vezetősínt (7) 180°-kal.
4. Kenje meg a kerékcsapot a kerék zsírzónyílásán keresztül. Ez biztosítja a kopás egyenletes eloszlását a vezetősín körül.

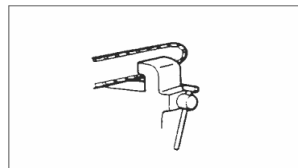


### A fűrészlánc élezése

A biztonságos használat érdekében fontos, hogy a lánc fogai mindig élesek legyenek.

#### A fogakat akkor kell élesíteni, ha:

- A fűrészpor porrá válik.
- Használjon nagyobb erőt a vágáshoz.
- A vágás nem végezhető egyenesen.
- A vibráció fokozódik.

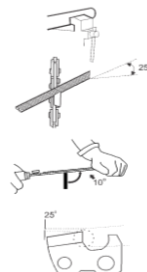


## ÓVATOS!

A lánc kezelésekor feltétlenül viseljen megfelelő kesztyűt.

Élezés előtt:

- Győződjön meg arról, hogy a lánc biztonságosan rögzítve van. Győződjön meg arról, hogy a motor ki van kapcsolva.
- Használjon a lánchoz megfelelő méretű kerek reszelőt.
- Helyezze a reszelőt a lánc fogaira, és nyomja egyenesen előre. Tartsa a fájlt a képen látható helyzetben. (5. ábra)



### Elhasznált fűrészláncok cseréje

A cserefűrészláncok a RURIS partnerüzletek és -szervizek hálózatában érhetők el. Mindig eredeti alkatrészeket használjon.

### A fűrészlánc élezési foka

A fűrészláncdarabok azonnal eltompulnak, ha vágás közben hozzáérnek a talajhoz vagy egy szöghez.

### Védjen a környezetet



**Ne dobja ki az elektromos berendezéseket, az ipari elektronikát és az alkatrészeket a háztartási szeméttel! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve a GEO 195/2005 - környezetvédelmi és GEO 5/2015. A fogyasztóknak figyelembe kell venniük a következő jelzéseket**

**elektromos hulladék szállítására, az alábbiak szerint:**

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan települési hulladékként ártalmatlanítani, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait külön gyűjteni.
- Ezen megnevezett hulladékok (WEEE) gyűjtése megyénként a Közgyűjtő Szolgáltatón, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Az információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága adta [www.afm.ro](http://www.afm.ro) hogy legyen az Európai Unió folyóirata.
- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a korábban meghatározott gyűjtőhelyeken.

## BAJ

Probléma	Lehetséges okok	Gyógyító megoldás
A szerszám nem indul el	o A zár gomb nincs megnyomva	o Nyomja meg a zár gombot.
	o Az elülső védőburkolat fékező helyzetben van	o Állítsa vissza az elülső védőburkolat helyzetét.
	o Kiégett a biztosíték	o Cserélje ki a biztosítékot
	o Az RCD leoldott	o Ellenőrizze az RCD-t
	o A tápkábel nincs csatlakoztatva	o Ellenőrizze a hálózati feszültséget
A lánc nem áll le azonnal, ha a szerszámot kikapcsolják	o A lánc feszessége túl gyenge	o Ellenőrizze a lánc feszességét
A sín/lánc forrónak tűnik/füstös	o Az olajtartály üres	o Ellenőrizze az olajtartály szintjét
	o Az olajlyuk eltömődött a láncsínben	o Tisztítsa meg az olajnyílást
	o A lánc túl feszes	o Ellenőrizze a lánc feszességét
	o A vezetősín kerékcsapja kenést igényel	o Kenje meg olajjal a vezetősín kerékének csapját
A fűrész nem vág jól	o A lánc hátrafelé van felszerelve	o Ellenőrizze/módosítsa az irányt
		LÁNC
A fűrész nem fogyaszt olajat	o Maradék van a tartályban	o Éles
	o Az olajnyílás fedele blokkolt	o Engedje le az olajat a tartályból, és cserélje ki
	o Maradékok a láncsínben	o Távolítsa el a törmelékét a lyukból
	o Maradékok az olajleeresztőben	o Távolítsa el a törmelékét és tisztítsa meg a láncsín
		o Távolítsa el a maradékot

## 10. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE

**Gyártó:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

**Termékleírás: Elektromos láncfűrész** - építőipari munkákhoz vagy fagegmunkáló műhelyekhez használt berendezés

**Termék: Elektromos láncfűrész**

Termék sorozatszáma: AASF0100001XXXDAC320EL (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelöli, 5. és 6. karakterek a tételszámot, 7-11. karakterek termékszámot)

**Típus :** DAC

**Típus :** 320EL

**Motor :** elektromos, egyfázisú, 220 volt **Teljesítmény :** 2000W **Sín hossza :** 400 mm

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova gyártó, a HG 1029/2008 - az autók forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 2006/42/EK irányelv - biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 - Autók szabvány szerint . Biztonság, 2014/35/EU irányelv, HG 409/2016 a kifestőberendezésekről, 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019), 2011/65/EU irányelv, 8. 2011. június 2015/863/EU 2. számú mellékletével módosított egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő felhasználására vonatkozó korlátozásokról igazoltuk a termék megfelelőségét a



HU

meghatározott szabványoknak és kijelentjük, hogy megfelel a fő biztonsági, ill. biztonsági követelményeknek, nem veszélyeztet az életet, az egészséget, a munkabiztonságot és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

**SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO12100:2010** – Biztonsági autók . Alapfogalmak, alapelvek általános tervezés.

Alapvető terminológia , módszertan . TECHNIKAI ALAPELVEK

**SR EN 60745-1 : 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010-** Szerszámok ELEKTROMOS hordozható motorral .

Biztonság. 1. rész: követelmények Tábornok

**SR EN EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010-** Szerszámok ELEKTROMOS hordozható

motorral . Biztonság. 2-13 rész: PRIVATE követelmények a FÜRÉSZELÉSRE lánc

**SR EN ISO 7914: 2002/ ISO 7914:2002** – Erdészeti gépek – Ferastrau hordozható lánc — Távolság és minimális fogantyúméretek

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015-** Szerszámok ELEKTROMOS csatlakozó motorral , HORDOZHATÓ

szerszámok és GÉPEK kerthez és gyephez . Biztonság. 1. rész: követelmények Tábornok

**SR EN 62841-4-1: 2020/ EN 62841-4-1: 2020-** Szerszámok ELEKTROMOS csatlakozó motorral , HORDOZHATÓ

szerszámok és GÉPEK kerthez és gyephez . Biztonság. 4-1 rész: PRIVATE követelmények a FÜRÉSZELÉSRE lánc

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015-** Szerszámok ELEKTROMOS csatlakozó motorral , HORDOZHATÓ

szerszámok és GÉPEK kerthez és gyephez . Biztonság. 1. rész: követelmények Tábornok

**ISO 6533: 2020** – Gépek erdészet — Defenders FRONT a fűrészhez hordozható lánc — Méretek és távolságok mentesek

**SR EN SR EN 60384-14 : 2014/EN 60384-14:2013-** Fix kondenzátorok a berendezésben használják elektronika . 14.

rész: Specifikáció köztes . Fix anti- interferencia kondenzátorok a tápellátáshoz

**SR EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021-** Elektromágneses kompatibilitás (EMC) - 3-

2. rész: Határértékek - Áramkorlátok kibocsátás \_ harmonikusok ( a berendezés bemeneti árama  $\leq 16$  A fázisonként )

**SR EN IEC 61000-3-11 : 2020/ EN 61000-3-11:2019-** Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-11. rész: Határértékek.

korlátozza a feszültségingadozásokat, a feszültségingadozásokat és a villogást a hálózatok alacsony teljesítményű közfeszültségében. Felszívódással rendelkező berendezés \_ áram  $\leq 75$ A, és amelyekre NÉHÁNY bejelentkezési korlátozás vonatkozik

**SR EN 55014-1 : 2021/ EN IEC 55014-1:2021** – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Probléma

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási gépekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 2. rész: Immunitás. Termékcsalád szabvány

**2000/14/EK irányelv** ( módosítva a 2005/88/EK irányelven keresztül ) – Zajkibocsátás a környezetbe külső

**2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

**Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);

**2014/35/EU, HG 409/2016 irányelv** – a kiefeszültségű berendezésekről

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EK irányelv 2. melléklete** - egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról (ROHS)

**Egyéb használt szabványok vagy előírások:**

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságrányítási rendszer.

#### **A MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE**

**A 2016/1628 (a 2018/989 EU rendelettel módosított) és a HG 467/2018 számú EU-rendelet** szerint a RURIS berendezéseken és gépeken kapott és használt szikragyújtású benzinmotorok a következőkkel vannak jelölve:

- Gyártó márka és neve: ZSI Zrt. \_

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.**

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2023.12.05**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

Rendszám: **1522/2023.12.05**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Ing. Stroe Marius Catalin

főigazgatója

SC RURIS IMPEX SRL

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT EK

**Gyártó:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

**Termékleírás: Elektromos láncfűrész** - építőipari munkákhoz vagy famegmunkáló műhelyekhez használt berendezés

**Termék: Elektromos láncfűrész**

Termék sorozatszám: AASF0100001XXD320EL (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelöli, 5. és 6. karakterek a tételes számot, 7-11. karakterek termékszámot)

**Típus :** DAC **Típus :** 320EL

**Motor :** elektromos, egyfázisú, 220 volt

**Teljesítmény :** 2000W

**Sín hossza :** 400 mm

**Akusztkus teljesítményszint: 100,3 dB Teljesítményszint akusztkus garantált : 108dB(A)**

**Az akusztkus teljesítményszintet** a TUV SUD igazolja a 1. sz. 50099063 006/08.06.2022, a 2005/88/EK irányelvvel módosított 2000/14/EK irányelv és az SR EN ISO 3744:2011 előírásai szerint.

*Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) HG 1756/2006 irányelvvel összhangban - a tervezett berendezések által kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról. épületeken kívüli felhasználás esetén a termék meghatározott szabványoknak való megfelelését ellenőriztük és tanúsítottuk, és kijelentjük, hogy a főbb követelményeknek megfelel.*

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított)** – Zajkibocsátás a kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akusztika. A zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás segítségével

**2000/14/EK irányelv** ( módosítva a 2005/88/EK irányelvvel keresztül ) – Zajkibocsátás a környezetbe külső

**2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról

**Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses összeférhetőségről (HG 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019);

**2014/35/EU, HG 409/2016 irányelv** – a kifeszültségű berendezésekről

**A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EK irányelv 2. melléklete** - egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való felhasználásának korlátozásáról (ROHS)

**Egyéb használt szabványok vagy előírások:**

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **SR ISO 45001: 2018** - Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer.

**Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.**

Pontosítás: Ez a nyilatkozat megfelel az eredetinek.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és időpontja: **Craiova, 2023.12.05**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2023**

Rendszám: **1523/2023.12.05**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Ing. Stroe Marius Catalin

A Ruris Impex SRL vezérigazgatója

# Tronçonneuse électrique DAC320EL



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	5
4. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE	6
5. ASSEMBLÉE	6
6. MISE EN SERVICE	8
7. RÈGLES D'UTILISATION	8
8. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE TRAVAIL	9
9. ENTRETIEN ET DÉPANNAGE	10
10. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	12

## 1. INTRODUCTION

Cher client!

Merci pour votre décision d'acheter un produit RURIS et pour votre confiance en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et est devenue pendant tout ce temps une marque forte, qui a bâti sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi par des investissements continus visant à aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, car les clients de RURIS ont à leur disposition tout un réseau de magasins et de points de service partenaires.

Pour profiter du produit acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une longue utilisation.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer au préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !









Informations et assistance client :




Téléphone : 0351.820.105

e-mail : [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### 2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Avertissement! Danger!		Attention, le recul de la tronçonneuse est dangereux !
	Prudent! Risque de choc électrique .		Éteignez la machine et débranchez la fiche du secteur avant de procéder au réglage, au nettoyage ou si le câble est endommagé.
	Lisez le manuel d'instructions avant utilisation.		L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est utilisée, vous devez porter des lunettes de protection contre les objets projetés dans l'air, vous devez porter des protections auditives comme un casque à isolation acoustique.
	Utilisez des gants de protection !		Utilisez des bottes ou des chaussures de protection !

	Utilisez la tronçonneuse à deux mains		N'utilisez pas la tronçonneuse d'une seule main
	N'exposez pas la machine à la pluie.		

## 2.2. AVERTISSEMENTS

### Avant d'utiliser le produit

1. Avant d'utiliser nos produits, veuillez lire attentivement ce manuel pour comprendre comment l'utiliser.
2. N'utilisez jamais la tronçonneuse sous l'influence de drogues provoquant la somnolence ou sous l'influence d'alcool ou de drogues.
3. Ne tondez jamais par vent fort, par mauvais temps, lorsque la visibilité est mauvaise ou à des températures extrêmes. Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de branches sèches qui pourraient tomber lors de la coupe.
4. Utilisez un équipement de protection approprié, des lunettes de sécurité, des gants et une protection auditive. Ne portez pas de vêtements amples. Assurez-vous que les cheveux, les vêtements et les gants sont suffisamment éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
5. Ne laissez personne se trouver devant la tronçonneuse lors du démarrage du moteur ou de la coupe du bois. Éloignez ces personnes ou animaux de la zone de travail. Les enfants, animaux ou autres personnes doivent se trouver à au moins 10 m lors du démarrage ou de l'utilisation de la tronçonneuse.
6. Ne commencez jamais à couper avant d'avoir une zone de travail dégagée, des chaussures de protection et un itinéraire de repli planifié.
7. Tenez toujours fermement la tronçonneuse avec les deux mains lorsque le moteur tourne.
8. Gardez votre corps éloigné de la tronçonneuse lorsque le moteur tourne. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous qu'elle n'est en contact avec aucun objet.
9. Vérifiez la tronçonneuse avant chaque utilisation. N'utilisez jamais une tronçonneuse endommagée, mal réglée ou mal assemblée. Assurez-vous que la chaîne s'arrête de bouger lorsque le frein de commande est desserré.
10. Arrêtez toujours le moteur avant de poser la tronçonneuse.
11. Soyez extrêmement prudent lorsque vous coupez de petites branches car elles peuvent se coincer dans la tronçonneuse et être projetées vers vous.
12. Lorsque vous coupez une branche vivante, veillez à ce qu'elle ne ricoche pas lorsque la tension est relâchée.
13. Méfiez-vous du recul. Le rebond est le mouvement ascendant du rail de guidage qui se produit lorsque la chaîne de scie à l'extrémité du rail de guidage entre en contact avec un objet. Un rebond peut entraîner une perte de contrôle de la tronçonneuse.
14. Lors du transport de la tronçonneuse, assurez-vous d'avoir une protection appropriée pour le rail de guidage. Une manipulation appropriée de la tronçonneuse réduira le risque de contact accidentel avec la chaîne.

### ÉVITER DE COUPER :

- ◆ Bois transformé.
- ◆ À travers le sol.
- ◆ Grillages, clous, etc.

## 2.3. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ POUR LES OUTILS ÉLECTRIQUES

Avertissement! Lisez tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions répertoriés ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

FR

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence future. Le terme « outil électrique » dans tous les avertissements répertoriés ci-dessous fait référence à l'outil électrique alimenté sur secteur (avec fil) ou à l'outil électrique alimenté par batterie (sans fil).

### **SÉCURITÉ DANS LA ZONE DE TRAVAIL**

un. Gardez la zone de travail propre et bien éclairée.

b. N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières explosifs. Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.

c. Éloignez les enfants et les spectateurs lorsque vous utilisez un outil électrique. La distraction peut entraîner une perte de contrôle.

## **2.4. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE**

un. La fiche de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateurs de prise avec des outils électriques mis à la terre (mis à la terre). La fiche non modifiée et les prises compatibles réduiront le risque de choc électrique.

b. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. L'eau pénétrant dans un outil électrique augmentera le risque de choc électrique.

c. Ne manipulez pas mal le câble. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

d. Lorsque vous utilisez un outil de travail à l'extérieur, utilisez une rallonge extérieure. L'utilisation d'un câble adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque de choc électrique.

e. Si l'utilisation d'un outil électrique dans une zone humide ne peut être évitée, utilisez une alimentation électrique avec protection par dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.



Cet outil comporte une double isolation ; par conséquent, aucune mise à la terre n'est requise. Vérifiez toujours que l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la fiche technique.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un point de service RURIS agréé pour éviter tout danger.

### **Recommandations de sécurité**

un. Nous recommandons fortement aux nouveaux utilisateurs de l'outil de recevoir une formation pratique sur le fonctionnement de la tronçonneuse dispensée par un utilisateur expérimenté et d'utiliser un équipement de protection. Une première pratique doit être effectuée en sciant des grumes positionnées sur un treillis ou un cadre de coupe.

b. Avant utilisation, vérifiez toujours que le frein de recul fonctionne correctement.

c. Nous vous recommandons, lors du transport de la scie à chaîne, de vous assurer que le frein est engagé et que la scie est tournée vers l'arrière.

d. Effectuez l'entretien de la scie à chaîne lorsqu'elle n'est pas utilisée. Ne stockez pas la scie à chaîne pendant de courtes ou longues périodes sans avoir préalablement retiré la chaîne de scie et le rail de guidage qui doivent être maintenus immergés dans l'huile. Rangez tous les composants de la scie à chaîne dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

e. Nous recommandons de vider le réservoir d'huile avant le stockage.

F. Assurez-vous d'avoir une position stable et planifiez à l'avance une évacuation en toute sécurité en cas de chute d'arbre ou de branches.

g. Utilisez des cales pour contrôler la chute et empêcher le rail de guidage et la chaîne de scie de se coincer dans la coupe.

h. Entretien de la chaîne de scie. Gardez la chaîne de scie affûtée et solidement fixée au rail de guidage. Assurez-vous que la chaîne de scie et le rail de guidage sont propres et exempts d'huile. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

### **Utiliser une rallonge**

Utilisez toujours une rallonge homologuée adaptée à la consommation électrique de cet outil (voir spécifications techniques). La rallonge doit être adaptée à une utilisation en extérieur et doit être correctement marquée. Une rallonge d'une section de  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  peut être utilisée jusqu'à 25 m de long sans affecter les performances du produit. Les rallonges dont la longueur est supérieure à 25 m doivent avoir une section d'au moins  $2,5 \text{ mm}^2$ .

4. Avant utilisation, inspectez la rallonge pour détecter tout signe de dommage, d'usure et de vieillissement.



FR

Remplacez la rallonge si elle est endommagée ou défectueuse. Lorsque vous utilisez un enrouleur de câble, déroulez toujours complètement le câble.

### Attention à ne pas vous électrocuter !

Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou mises à la terre (par exemple, rails métalliques, poteaux d'éclairage, etc.). La sécurité électrique peut être encore améliorée en utilisant une protection par dispositif à courant résiduel (RCD) haute sensibilité (30 mA/30 mS).



**Avertissement!** L'utilisation d'un RCD ou d'un autre dispositif d'interruption ne dispense pas l'opérateur de la tronçonneuse de suivre les instructions de sécurité et les pratiques de travail sécuritaires fournies dans ce manuel.

### Risques résiduels

Des risques résiduels supplémentaires peuvent survenir lors de l'utilisation de l'outil, risques qui peuvent ne pas être inclus dans les avertissements de sécurité ci-joints. Ces risques peuvent être déterminés par une utilisation incorrecte, une utilisation prolongée, etc.

Même avec l'application de règles de sécurité appropriées et la mise en place de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent être évités. Ceux-ci incluent :

- Blessures causées par le contact avec des composants rotatifs/mobiles.

- Blessures causées lors du changement de composants, de lames ou d'accessoires.

- Blessures causées par l'utilisation prolongée d'un outil. Lorsque vous utilisez un outil pendant de longues périodes, veillez à faire des pauses à intervalles réguliers.

- Déficience auditive.

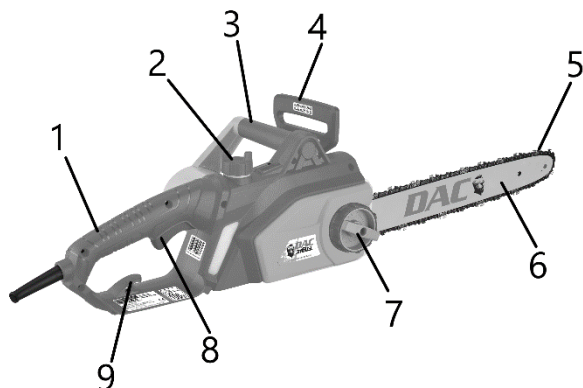
- Dangers pour la santé provoqués par l'inhalation de poussières résultant de l'utilisation de l'outil (exemple - travail du bois, notamment chêne, hêtre et MDF).

## 3. DONNÉES TECHNIQUES

<b>Moteur</b>	Électrique
<b>Puissance du moteur</b>	2000 W
<b>Longueur du rail</b>	400 millimètres
<b>Étape de chaîne</b>	3/8 13h30
<b>Poids net avec accessoires</b>	5.1 kg
<b>Gérer les vibrations</b>	7 618 m/ s <sup>2</sup> ; 4 633 m/ s <sup>2</sup>
<b>garantie</b>	24mois

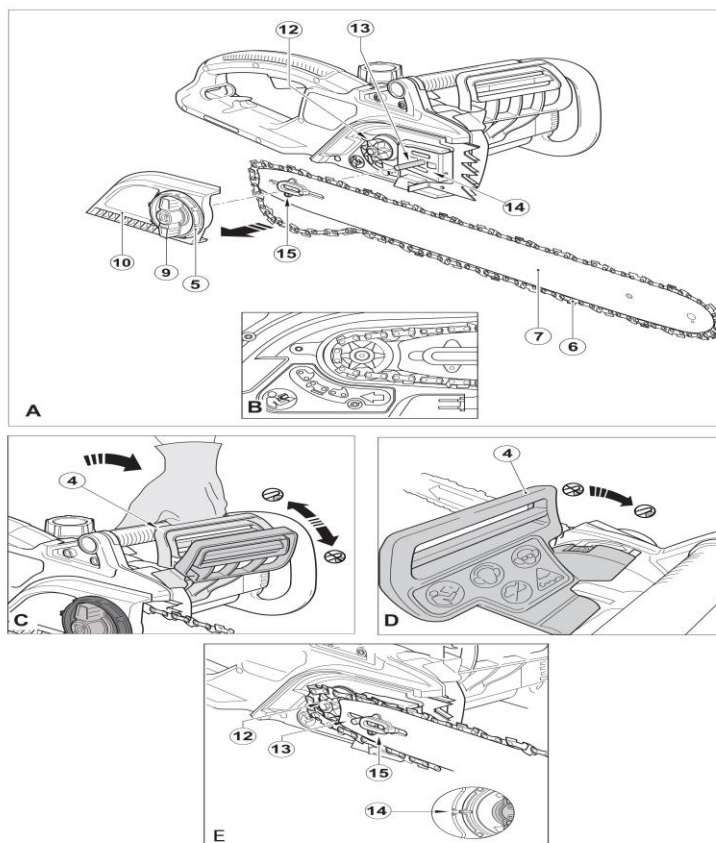
## 4. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DE LA MACHINE

1. Poignée arrière
2. Bouchon de réservoir d'huile
3. Poignée avant
4. Entraînement de protection avant/frein de chaîne
5. Chaîne
6. Rail de guidage
7. Système de tension de chaîne
8. Bouton ON / OFF
9. Support de câble



Les images sont informatives, le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

## 5. MONTAGE



FR

### 5.1 Montage du rail de guidage et de la chaîne (fig. A – E).

1. Placez la tronçonneuse sur une surface stable.
2. Installez l'ensemble protection avant/frein de chaîne en position avant (fig. D).
3. Desserrez complètement l'écrou de tension de chaîne (9) (fig. A).
4. Retirez l'ensemble couvercle de chaîne (10).
5. Assurez-vous que les marques (14) sur la bague de réglage de la tension (5) sont alignées.
6. Positionnez la chaîne (6) sur le rail de guidage (7) en vous assurant que les bords de la chaîne sont au-dessus du rail de guidage (7) tournés vers l'avant (fig. B).
7. Guidez la chaîne (6) autour du rail de guidage (7) et tirez-la pour créer une boucle sur un côté à l'extrémité arrière du rail de guidage (7).
8. Guidez la chaîne (6) autour de la roue motrice (12). Placez le rail de guidage (7) sur les goupilles de positionnement du rail (13).
- Avertissement! S'assurer que l'ensemble protection avant / frein de chaîne (4) est en position engagée (avant) avant de le remonter (fig. C).
9. Positionnez l'ensemble couvercle de chaîne (10) sur la scie.
10. Tournez le bouton de réglage de la chaîne (9) pour fixer l'ensemble couvercle de chaîne (10), mais ne serrez pas complètement.
11. Tournez la bague de réglage de la tension de la chaîne (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne (6) soit tendue. Assurez-vous que la chaîne (6) s'ajuste autour du rail de guidage (7).
12. Vérifiez la tension comme décrit ci-dessous. Ne serrez pas trop fort.
13. Serrez le bouton de verrouillage du réglage de la chaîne (9).

### 5.2 Contrôle et réglage de la tension de la chaîne

Avant utilisation et toutes les 10 minutes pendant l'utilisation, vous devez vérifier la tension de la chaîne :

1. Débranchez l'outil de l'alimentation électrique.
2. Tirez doucement sur la chaîne (6) comme indiqué (fig. G). La tension est correcte lorsque la chaîne (6) revient rapidement après avoir été éloignée de 3 mm du rail de guidage (7). Il ne doit y avoir aucun jeu entre le rail de guidage (7) et la chaîne (6) sur la face inférieure.

**Remarque :** N'étirez pas trop la chaîne car cela entraînerait une usure excessive et réduirait la durée de vie du rail de guidage et de la chaîne (fig. G).

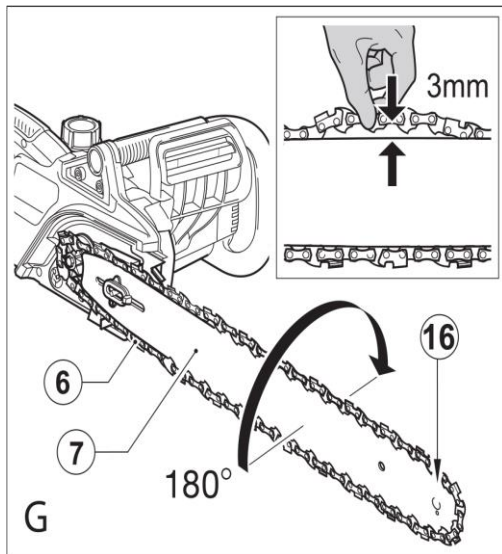
**Remarque :** Lorsque la chaîne est neuve, vérifiez fréquemment sa tension (après avoir débranché le secteur) pendant les 2 premières heures d'utilisation car une chaîne neuve se tend facilement.

#### Pour augmenter les tensions

1. Tournez le bouton de verrouillage du réglage de la chaîne (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Tendez la chaîne à l'aide de la bague de réglage de la tension de la chaîne (5) et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la serrer.
3. Serrez le bouton de verrouillage du réglage de la chaîne (9).

#### Utiliser

**Avertissement!** Laissez l'outil travailler à son rythme. Ne surchargez pas.

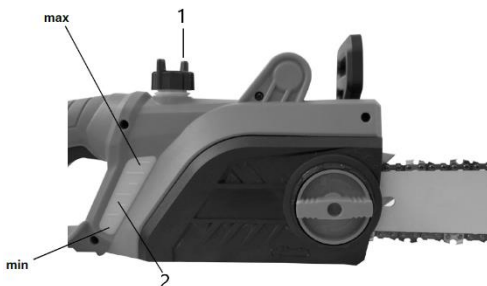


### Alimentation en huile de lubrification de chaîne

1. Retirez le bouchon d'huile (1) et remplissez le réservoir avec de l'huile RURIS M-Power. Vous pouvez voir le niveau d'huile sur l'indicateur de niveau d'huile (2).

Remettez le bouchon d'huile (1).

2. Vérifiez périodiquement l'outil et l'indicateur de niveau d'huile ; s'il est inférieur au quart du niveau, débrancher la tronçonneuse du secteur et faire l'appoint d'huile.



### Remarque : Vérifiez l'alimentation en huile de chaîne

Après avoir démarré le moteur, faites-le tourner à vitesse moyenne et assurez-vous que l'huile de chaîne est dispersée comme indiqué sur la figure ci-contre.

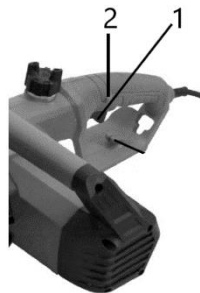
## 6. MISE EN SERVICE

### Commuation

**Remarque :** Il ne sera pas possible de démarrer l'outil si le frein de chaîne est engagé.

1. Connectez la tronçonneuse à une source d'alimentation monophasée.
2. Tenez fermement la tronçonneuse à deux mains. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2), puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
3. Lorsque le moteur démarre, retirez votre pouce du bouton de verrouillage (2) et saisissez fermement la poignée.

Ne forcez pas l'outil, laissez-le fonctionner correctement. Il fonctionnera mieux et sera plus sûr à la vitesse pour laquelle il a été conçu. Une force excessive étirera la chaîne de scie.



**PRUDENT! Une fois le travail terminé, desserrez l'écrou du carter de chaîne pour éviter d'éventuelles pannes pouvant survenir dans les systèmes d'étanchéité et le joint de coupe.**

## 7. RÈGLES D'UTILISATION

### 6.1 Avant chaque utilisation

#### PRUDENT!

Avant de commencer le travail, lisez le manuel d'utilisation. Il est recommandé de couper de petites bûches. Cela vous aide également à vous habituer au produit.



Suivez toujours les règles de sécurité. La tronçonneuse ne doit être utilisée que pour couper du bois. Il est interdit de couper d'autres types de matériaux. Les vibrations et les rebonds varient selon le matériau et les exigences des consignes de sécurité ne seraient pas respectées. Si la tronçonneuse est coincée dans la coupe, n'essayez pas de la faire sortir de force, utilisez une cale en bois ou un cric pour ouvrir la fente.

La tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne qui l'arrêtera en cas de rebond, si elle est utilisée correctement. Vous devez vérifier le fonctionnement du frein de chaîne avant chaque utilisation en testant la tronçonneuse en poussant la protection avant vers l'avant. La chaîne devrait s'arrêter immédiatement. Sinon, contactez un service agréé RURIS pour remédier au problème.

Il n'est pas nécessaire de forcer la tronçonneuse pour couper. Appliquez une légère pression pendant que le moteur tourne à plein régime.

Il est extrêmement important que le bon fonctionnement du frein de chaîne soit vérifié avant chaque utilisation et que la chaîne soit affûtée pour maintenir le rebond à un niveau sûr.

Le retrait des dispositifs de sécurité, un entretien inapproprié ou un remplacement incorrect du rail ou de la chaîne peuvent augmenter le risque de blessures graves par rebond.

### 6.2 Mesures de prévention des rebonds

#### PRUDENT!

FR

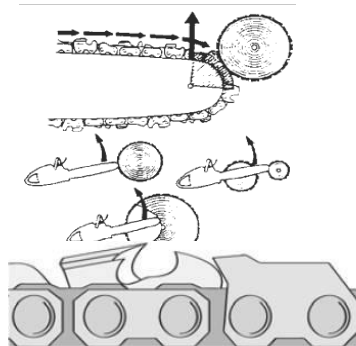
Un rebond peut se produire lorsque la pointe du rail de guidage entre en contact avec un objet ou lorsque le bois se ferme et accroche la chaîne de la tronçonneuse dans la coupe. Un contact dans la partie supérieure peut provoquer une réaction inverse rapide qui redirige le rail de guidage vers le haut et vers l'opérateur. Si la chaîne de scie est coincée le long de la pointe du rail de guidage, elle peut être rapidement repoussée vers l'opérateur. Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse, pouvant entraîner des blessures graves.

Ne comptez pas uniquement sur les dispositifs de sécurité fournis avec votre tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de tronçonneuse, vous devez prendre plusieurs précautions pour vous protéger des accidents ou des blessures lors de l'utilisation.

- 1) Avec une connaissance de base du recul, vous pouvez réduire ou éliminer les éléments désagréables qui peuvent survenir.
- 2) Tenez fermement la tronçonneuse avec les deux mains, la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant, lorsque le moteur tourne. Tenez fermement la poignée de la tronçonneuse avec vos doigts. La prise ferme aidera à réduire le rebond et à maintenir le contrôle de la tronçonneuse.
- 3) Assurez-vous que la zone que vous coupez est exempte d'obstacles. Ne laissez pas la tête du rail de guidage entrer en contact avec des bûches, des branches ou tout autre obstacle qui pourrait être heurté lors de l'utilisation de la tronçonneuse.
- 4) Coupez à des régimes moteur élevés.
- 5) Ne coupez pas au-dessus du niveau de la poitrine.
- 6) Suivez les instructions du fabricant pour affûter et entretenir votre tronçonneuse.
- 7) Utilisez uniquement des chenilles et des chaînes de remplacement spécifiées par le fabricant RURIS.

### Protection contre le rebond

Il est extrêmement important que le bon fonctionnement du frein de chaîne soit vérifié avant chaque utilisation et que la chaîne soit affûtée pour garantir la sécurité contre le rebond. Le retrait des dispositifs de sécurité, un entretien inapproprié ou un remplacement incorrect du rail ou de la chaîne peuvent augmenter le risque de blessures graves par rebond.



### Mode test de frein de chaîne avec effet anti-recul

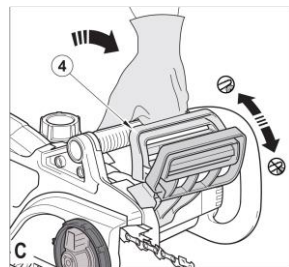
1. Avant utilisation, vérifiez toujours que le frein de recul fonctionne correctement.
2. Saisissez fermement l'outil avec les deux mains, placez-le sur une surface stable, en vous assurant que la chaîne de scie ne touche pas le sol ou d'autres objets, et allumez l'outil.
3. Saisissez la poignée avant avec votre main gauche de manière à ce que l'arrière de votre paume touche l'ensemble protection avant/frein de chaîne (4) et poussez l'ensemble vers l'avant vers la pièce à usiner. La chaîne doit s'arrêter immédiatement.

**Remarque :** évitez de redémarrer l'outil jusqu'à ce que vous entendiez le moteur s'arrêter complètement.

**Remarque :** Si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement, apportez le produit à un point de service RURIS agréé.

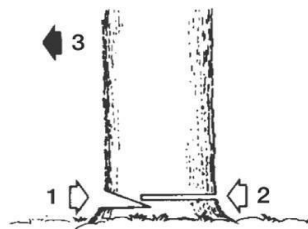
**Si la chaîne de scie ou le rail de guidage se bloque pendant la coupe, suivez les étapes ci-dessous :**

1. Débranchez l'outil de l'alimentation électrique.
  2. Ouvrez la coupe en coin pour relâcher la pression du rail de guidage.
- N'essayez pas de forcer la scie à sortir.



FR

## Abattre un arbre



1. Décidez de la direction de coupe en fonction du vent, de l'inclinaison de l'arbre, de la position des branches lourdes, du degré de difficulté après la coupe et d'autres facteurs.
2. Tout en dégagant la zone autour de l'arbre, assurez-vous d'avoir un bon point d'appui et un moyen de reculer.
3. Faites une entaille d'un tiers dans l'arbre du côté de l'automne.
4. Réalisez une coupe du côté opposé à l'encoche et à un niveau légèrement supérieur à sa base.

(1) Encoche (2) Coupe (3) Direction de chute

## PRUDENT!

Lorsque vous abattez un arbre, veillez à avertir votre entourage du danger.

### ATTENTION!

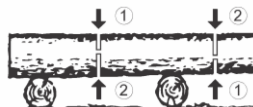
- Assurez toujours votre équilibre. Ne vous asseyez pas sur la bûche.
- Faites attention aux bûches coupées qui roulent lorsque vous travaillez sur une pente.

Avant de commencer le travail, vérifiez le sens de la force de flexion à l'intérieur de la bûche à couper. Terminez toujours la coupe du côté opposé à la direction du virage pour éviter que le rail de guidage ne se coince dans la coupe.

**Une bûche posée au sol** . Coupez à moitié, puis roulez la bûche et coupez du côté opposé.

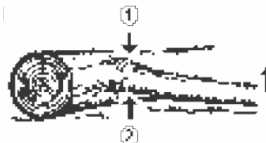


**Une bûche positionnée au-dessus du sol** . Dans la zone (1), coupez de bas en haut un tiers du diamètre de la bûche et terminez par scier de haut en bas. Dans la zone (2) coupez de haut en bas un tiers et terminez par scier de bas en haut.



**Couper la branche d'un arbre tombé**. Vérifiez d'abord dans quel sens la branche est pliée, puis effectuez la coupe initiale du côté plié et terminez la coupe à la tronçonneuse du côté opposé.

**ATTENTION!** Faites attention au recul de la branche après la coupe.



**Nettoyer les branches d'un arbre sur pied** . Coupez de bas en haut et terminez par le haut.



### ATTENTION!

- N'utilisez pas de support ou d'échelle instable.
- N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre.
- Ne perdez pas votre équilibre.
- Ne coupez pas au-dessus du niveau de la poitrine.
- Utilisez toujours les deux mains pour tenir la tronçonneuse.
- Ne coupez pas de branche au-dessus de vous.
- Maintenez toujours une posture appropriée et utilisez la scie à chaîne uniquement lorsque vous vous tenez sur une surface fixe, sûre et plane.

## 9. ENTRETIEN ET DÉPANNAGE

Un entretien régulier garantit une longue durée de vie de l'outil. Nous vous recommandons d'effectuer régulièrement les contrôles suivants.

FR

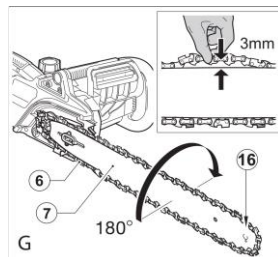
**Avertissement!** Avant d'effectuer des opérations de maintenance, éteignez et débranchez l'outil de l'alimentation électrique.

### Niveau d'huile

Le niveau dans le réservoir ne doit pas descendre en dessous du quart de la capacité.

### Chaîne de scie et rail de guidage

1. Après quelques heures d'utilisation et avant le stockage, retirez le rail de guidage (7) et la chaîne de scie (6) et nettoyez-les soigneusement.
2. Assurez-vous que la protection est propre et exempte de débris.
3. Lors du remontage, faites pivoter le rail de guidage (7) de 180°.
4. Lubrifiez l'axe de roue à travers le trou de graisse de roue. Cela garantit une répartition uniforme de l'usure autour du rail de guidage.

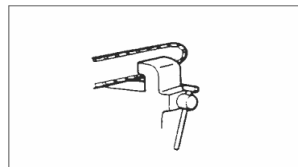


### Affûtage de la chaîne de scie

Pour une utilisation en toute sécurité, il est important de garder les dents de la chaîne toujours affûtées.

#### Les dents doivent être affûtées lorsque :

- La sciure se transforme en poudre.
- Utilisez plus de force pour couper.
- La coupe ne peut pas être réalisée directement.
- Les vibrations augmentent.

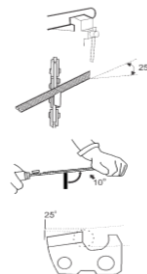


### PRUDENT!

Assurez-vous de porter des gants appropriés lorsque vous manipulez la chaîne.

Avant l'affûtage :

- Assurez-vous que la chaîne est solidement fixée. Assurez-vous que le moteur est éteint.
- Utilisez une lime ronde de la bonne taille pour votre chaîne.
- Placez la lime sur les dents de la chaîne et poussez tout droit. Tenez le fichier dans la position indiquée. (Fig.5)



### Remplacement des chaînes de scie usées

Des chaînes de scie de rechange sont disponibles dans le réseau de magasins et services partenaires RURIS.

Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine.

### Le degré d'affûtage de la chaîne de scie

Les bouts de chaîne de scie s'émousseront immédiatement s'ils touchent le sol ou un clou pendant la coupe.

### La protection de l'environnement



**Ne jetez pas les appareils électriques, l'électronique industrielle et les composants avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Vu les dispositions du GEO 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et du GEO 5/2015. Les consommateurs devraient considérer les indications suivantes**

#### pour la livraison des déchets électriques, précisés ci-dessous :

- Les consommateurs ont l'obligation de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces déchets dénommés (DEEE) s'effectuera à travers le Service Public de Collecte au sein de chaque département et à travers des centres de collecte organisés par les opérateurs économiques agréés pour la collecte des DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds Environnemental [www.afm.ro](http://www.afm.ro) avoir le journal de l'Union européenne.
- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement les DEEE dans les points de collecte préalablement indiqués.

### INQUIÉTER

Problème	Causes possibles	Solution corrective
L'outil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Le bouton de verrouillage n'est pas enfoncé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ Appuyez sur le bouton de verrouillage.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>o La protection avant est en position de freinage</li> <li>o Fusible grillé</li> <li>o Le RCD s'est déclenché</li> <li>o Le cordon d'alimentation n'est pas connecté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Réinitialisez la position de la protection avant.</li> <li>o Remplacez le fusible</li> <li>o Vérifiez le RCD</li> <li>o Vérifiez l'alimentation secteur</li> </ul>
La chaîne ne s'arrête pas instantanément lorsque l'outil est éteint	o La tension de la chaîne est trop faible	o Vérifier la tension de la chaîne
Le rail/la chaîne semble chaud/fumé	o Le réservoir d'huile est vide	o Vérifiez le niveau du réservoir d'huile
	o Le trou d'huile est bloqué sur le rail de chaîne	o Nettoyer le trou d'huile
	o La tension de la chaîne est trop forte	o Vérifier la tension de la chaîne
	o L'axe de roue du rail de guidage nécessite une lubrification	o Lubrifiez l'axe de la roue du rail de guidage avec de l'huile
La scie ne coupe pas bien	o La chaîne est montée à l'envers	o Vérifier/changer de direction CHAÎNE
		o Pointu
La scie ne consomme pas d'huile	o Il y a des résidus dans le réservoir	o Vidangez l'huile du réservoir et remplacez-la
	o Le trou d'huile a un couvercle bloqué	o Retirez les débris du trou
	o Résidus dans le rail de chaîne	o Retirez les débris et nettoyez le rail de chaîne
	o Résidus dans la vidange d'huile	o Enlever les résidus

## 10. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie  
But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

**Description du produit:** **Tronçonneuse électrique** - équipement utilisé pour les travaux dans le domaine de la construction ou pour les ateliers de menuiserie .

**Produit :** **Tronçonneuse électrique**

Numéro de série du produit : AASF0100001XXDAC320EL (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 du numéro de produit)

**Type :** DAC **Modèle :** 320EL

**Moteur :** électrique, monophasé, 220 volts

**Puissance :** 2000W

**Longueur du rail :** 400mm

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément à la norme HG 1029/2008 - concernant les conditions d'introduction des voitures sur le marché, la directive 2006/42/CE - exigences de sûreté et de sécurité, la norme EN ISO 12100:2010 - Voitures . Sécurité, Directive 2014/35/UE, HG 409/2016 sur les équipements basse tension, Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019), Directive 2011/65/UE du 8 Juin 2011 concernant les restrictions d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques modifiées par 2015/863/UE, Annexe 2, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et exigences de sécurité, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité du travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

**SR EN ISO 12100 : 2011 / EN ISO12100 :2010** - Voitures de sécurité . Concepts de base, principes conception générale . Terminologie de base , méthodologie . PRINCIPES TECHNIQUES

**SR EN 60745-1 : 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010**- Outils ÉLECTRIQUES avec moteur portable. Sécurité. partie 1 : exigences général

**SR EN EN 60745-2- 13 : 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010**- Outils ÉLECTRIQUES avec moteur portable. Sécurité. Partie 2- 13 : exigences PRIVÉES pour le SCIAGE avec chaîne

**SR EN ISO 7914 : 2002/ ISO 7914 :2002** - Machines forestières — Ferastrau portables avec chaîne — Distance et dimensions minimales de la poignée





FR

**SR EN 62841-1 : 2016/ EN 62841-1:2015-** Outils port ÉLECTRIQUE avec moteur , outils PORTABLES et MACHINES pour jardin et pelouse . Sécurité. partie 1 : exigences général

**SR EN 62841-4- 1 : 2020/ EN 62841-4-1 : 2020-** Outils port ÉLECTRIQUE avec moteur , outils PORTABLES et MACHINES pour jardin et pelouse . Sécurité. Partie 4- 1 : exigences PRIVÉES pour le SCIAGE avec chaîne

**SR EN 62841-1 : 2016/ EN 62841-1:2015-** Outils port ÉLECTRIQUE avec moteur , outils PORTABLES et MACHINES pour jardin et pelouse . Sécurité. partie 1 : exigences général

**ISO 6533 : 2020 -** Machines forestier — Defenders AVANT pour scie portable avec chaîne — Dimensions et distances libres

**SR EN SR EN 60384-14 : 2014/EN 60384-14:2013-** Fixe condensateurs utilisé dans l' équipement électronique . partie 14 : Spécification intermédiaire . Anti- interférence fixe condensateurs pour connexion électrique

**SR EN IEC 61000-3- 2 : 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021 -** Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites - Limites de courant émissions \_ harmoniques ( courant d'entrée de l' équipement ≤ 16 A par phase )

**SR EN IEC 61000-3-11 : 2020/ EN 61000-3-11:2019-** Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-11 : Limites. limiter les variations de tension, les fluctuations de tension et le scintillement dans les réseaux à faible tension publique. Équipement ayant un absorbé courant ≤ 75A et qui sont SOUMIS À CERTAINES restrictions de connexion

**SR EN 55014-1 : 2021/ EN IEC 55014-1:2021 -** Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils électroménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 1 : Problème

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021 -** Compatibilité électromagnétique. Exigences relatives aux appareils électroménagers, aux outils électriques et aux appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Norme de famille de produits

**Directive 2000/14/CE** ( modifiée via la Directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l' environnement extérieur

**Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines

**Direction 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

**Directive 2014/35/UE, HG 409/2016** - concernant les équipements basse tension

**Directive 2011/65/CE, modifiée par 2015/863/UE, Annexe 2** - relative aux restrictions d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (ROHS)

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001 : 2018** – Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

**MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS**

Les moteurs essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement UE 2016/1628 (modifié par le règlement UE 2018/989)** et HG 467/2018, portent la mention :

- Marque et nom du fabricant : ZSI Co. Ltd. \_

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.**

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 05.12.2023**

Année d'application du marquage CE : **2023**

N° d'enregistrement : **1522/05.12.2023**

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de  
SC RURIS IMPEX SRL



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

But. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

**Description du produit:** Tronçonneuse électrique - équipement utilisé pour les travaux dans le domaine de la construction ou pour les ateliers de menuiserie .

FR

**Produit : Tronçonneuse électrique**

Numéro de série du produit : AASF0100001XXXDAC320EL (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 6 du numéro de lot, les caractères 7 à 11 du numéro de produit)

**Type :** DAC      **Modèle :** 320EL

**Moteur :** électrique, monophasé, 220 volts

**Puissance :** 2000W

**Longueur rail :** 400mm

**Niveau de puissance acoustique : 100,3 dB Niveau de puissance acoustique garanti : 108dB(A)**

Le niveau de puissance acoustique est certifié par TUV SUD par le rapport d'essai n°. 50099063 006/08.06.2022, conformément aux dispositions de la directive 2000/14/CE modifiée par la directive 2005/88/CE et SR EN ISO 3744:2011.

*Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova en tant que fabricant, conformément à la directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sur la limitation du niveau d'émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés pour une utilisation à l'extérieur des bâtiments, nous avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il est conforme aux principales exigences.*

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores dans l'environnement extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par des sources sonores à l'aide de la pression acoustique

**Directive 2000/14/CE** ( modifiée via la Directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l' environnement extérieur

**Directive 2006/42/CE** - relative aux machines - mise sur le marché des machines

**Directive 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (HG 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2019) ;

**Directive 2014/35/UE, HG 409/2016** - concernant les équipements basse tension

**Directive 2011/65/CE, modifiée par 2015/863/UE, Annexe 2** - relative aux restrictions d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (ROHS)

**Autres normes ou spécifications utilisées :**

- **SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de Management Environnemental
- **SR ISO 45001 : 2018** - Système de gestion de la santé et de la sécurité au travail.

**Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.**

Clarification : Cette déclaration est conforme à l'original.

Période de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 05.12.2023**

Année d'application du marquage CE : **2023**

N° d'enregistrement : **1523/05.12.2023**

**Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Directeur général de Ruris Impex SRL

# Elektrische Kettensäge

## DAC 320EL



1. EINFÜHRUNG	2
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	5
4. ALLGEMEINE VORSTELLUNG DER MASCHINE	6
5. MONTAGE	6
6. INBETRIEBNAHME	8
7. NUTZUNGSREGELN	8
8. ALLGEMEINE ARBEITSHINWEISE	10
9. WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG	11
10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	12

# 1. EINFÜHRUNG

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung, ein RURIS-Produkt zu kaufen und für Ihr Vertrauen in unser Unternehmen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch das Einhalten von Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen, die darauf abzielen, den Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu helfen, aufgebaut hat.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiger Bestandteil der Kundenbeziehung ist die Beratung sowohl vor als auch nach dem Verkauf, denn RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk an Partnerfilialen und Servicestellen zur Verfügung.

Um Freude an dem gekauften Produkt zu haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist Ihnen eine lange Nutzung garantiert.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dass eine Verpflichtung besteht, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!









Kundeninformationen und Support:




Telefon: 0351.820.105

E-Mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

### 2.1. WARNHINWEISE AUF DER MASCHINE

	Warnung! Gefahr!		Achtung, der Rückstoß der Kettensäge Ist gefährlich !
	Vorsichtig! Gefahr eines Stromschlags .		Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, reinigen oder wenn das Kabel beschädigt ist.
	Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung.		Der Bediener muss persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Wenn die Maschine in Betrieb ist, müssen Sie eine Schutzbrille gegen in die Luft geschleuderte Gegenstände tragen, Sie müssen einen Gehörschutz, z. B. einen akustisch isolierten Helm, tragen.
	Schutzhandschuhe verwenden! .		Benutzen Sie Stiefel oder Sicherheitsschuhe !

	Benutzen Sie die Kettensäge mit beiden Händen		Bedienen Sie die Kettensäge nicht mit einer Hand
	Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus.		

## 2.2. WARNUNGEN

### Vor der Verwendung des Produkts

1. Bevor Sie unsere Produkte verwenden, lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch, um zu verstehen, wie es verwendet wird.
2. Benutzen Sie die Kettensäge niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Medikamenten stehen, die Schläfrigkeit verursachen, oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
3. Mähen Sie niemals bei starkem Wind, schlechtem Wetter, schlechter Sicht oder extremen Temperaturen. Stellen Sie stets sicher, dass beim Schneiden keine trockenen Äste herunterfallen könnten.
4. Verwenden Sie geeignete Schutzausrüstung, Schutzbrille, Handschuhe und Gehörschutz. Tragen Sie keine lockere Kleidung. Stellen Sie sicher, dass Haare, Kleidung und Handschuhe einen ausreichenden Abstand zu beweglichen Teilen haben. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
5. Lassen Sie keine anderen Personen vor der Kettensäge stehen, wenn Sie den Motor starten oder Holz schneiden. Halten Sie diese Personen oder Tiere vom Arbeitsbereich fern. Kinder, Tiere oder andere Personen müssen beim Starten oder Bedienen der Kettensäge einen Mindestabstand von 10 m einhalten.
6. Beginnen Sie niemals mit dem Schneiden, bevor Sie einen freien Arbeitsbereich, Sicherheitsschuhe und einen geplanten Rückfallweg haben.
7. Halten Sie die Kettensäge bei laufendem Motor immer mit beiden Händen fest.
8. Halten Sie Ihren Körper von der Kettensäge fern, wenn der Motor läuft. Stellen Sie vor dem Starten der Kettensäge sicher, dass sie keinen Kontakt mit Gegenständen hat.
9. Überprüfen Sie die Kettensäge vor jedem Gebrauch. Benutzen Sie niemals eine Kettensäge, die beschädigt, falsch eingestellt oder nicht vollständig und sicher montiert ist. Stellen Sie sicher, dass sich die Kette nicht mehr bewegt, wenn die Steuerbremse gelöst wird.
10. Stellen Sie immer den Motor ab, bevor Sie die Kettensäge ablegen.
11. Seien Sie beim Schneiden kleiner Äste äußerst vorsichtig, da diese in der Kettensäge hängen bleiben und in Ihre Richtung geschleudert werden können.
12. Achten Sie beim Schneiden eines lebenden Astes darauf, dass dieser beim Nachlassen der Spannung nicht abprallt.
13. Vorsicht vor Rückstoß. Rückschlag ist die Aufwärtsbewegung der Führungsschiene, die auftritt, wenn die Sägekette an der Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt. Ein Rückschlag kann zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
14. Achten Sie beim Transport der Kettensäge darauf, dass die Führungsschiene ordnungsgemäß geschützt ist. Durch den richtigen Umgang mit der Kettensäge wird die Wahrscheinlichkeit eines versehentlichen Kontakts mit der Kette verringert.

### SCHNEIDEN VERMEIDEN:

- ◆ Verarbeitetes Holz.
- ◆ Durch den Boden.
- ◆ Drahtzäune, Nägel usw.

## 2.3. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE

Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

DE

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in allen unten aufgeführten Warnhinweisen bezieht sich auf das netzbetriebene (kabelgebundene) Elektrowerkzeug oder das (schnurlose) batteriebetriebene Elektrowerkzeug.

### **SICHERHEIT IM ARBEITSBEREICH**

- A. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
- B. Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, beispielsweise in der Nähe von explosiven Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- C. Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie ein Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkung kann zu Kontrollverlust führen.

## **2.4. ELEKTRISCHE SICHERHEIT**

- A. Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Modifizieren Sie den Stecker niemals in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten (geerdeten) Elektrowerkzeugen. Der unveränderte Stecker und die kompatiblen Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
- B. Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus. Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- C. Behandeln Sie das Kabel nicht falsch. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Trennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.
- D. Wenn Sie ein Arbeitsgerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.
- e. Wenn sich der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einem feuchten Bereich nicht vermeiden lässt, verwenden Sie ein Netzteil mit Fehlerstromschutzschalter (RCD). Durch die Verwendung eines FI-Schutzschalters wird das Risiko eines Stromschlags verringert.



Dieses Werkzeug verfügt über eine doppelte Isolierung; Daher ist keine Erdung erforderlich. Überprüfen Sie immer, ob die Stromversorgung mit der Spannung auf dem Datenblatt übereinstimmt.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder einer autorisierten RURIS-Servicestelle ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

### **Sicherheitsempfehlungen**

- A. Wir empfehlen dringend, dass Erstbenutzer des Werkzeugs von einem erfahrenen Benutzer eine praktische Einweisung in die Bedienung der Kettensäge erhalten und Schutzausrüstung verwenden. Eine erste Übung sollte durch das Sägen von Baumstämmen erfolgen, die auf einem Spalier oder einem Schneidrahmen positioniert sind.
- B. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer, ob die Rücklaufbremse ordnungsgemäß funktioniert.
- C. Wir empfehlen, beim Transport der Kettensäge darauf zu achten, dass die Bremse aktiviert ist und die Säge nach hinten zeigt.
- D. Führen Sie Wartungsarbeiten an der Kettensäge durch, wenn diese nicht verwendet wird. Lagern Sie die Kettensäge nicht für kurze oder längere Zeit, ohne vorher die Sägekette und die Führungsschiene zu entfernen, die immer in Öl getaucht bleiben müssen. Bewahren Sie alle Komponenten der Kettensäge an einem trockenen, sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- e. Wir empfehlen, den Öltank vor der Lagerung zu entleeren.
- F. Stellen Sie sicher, dass Sie einen stabilen Stand haben und planen Sie im Voraus eine sichere Evakuierung im Falle eines herabfallenden Baums oder von Ästen.
- G. Verwenden Sie Unterlegkeile, um den Sturz zu kontrollieren und zu verhindern, dass die Führungsschiene und die Sägekette im Schnitt stecken bleiben.
- H. Pflege der Sägekette. Halten Sie die Sägekette scharf und sicher an der Führungsschiene befestigt. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette und die Führungsschiene sauber und frei von Öl sind. Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

### **Verwendung eines Verlängerungskabels**

Verwenden Sie immer ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Werkzeugs geeignet ist (siehe technische Daten). Das Verlängerungskabel muss für den Außenbereich geeignet und entsprechend gekennzeichnet sein. Ein Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 2 x 1,5

DE

mm<sup>2</sup> kann bis zu einer Länge von 25 m verwendet werden, ohne dass die Leistung des Produkts beeinträchtigt wird. Verlängerungskabel mit einer Länge über 25 m müssen einen Querschnitt von mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> haben. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Anzeichen von Beschädigung, Abnutzung und Alterung. Ersetzen Sie das Verlängerungskabel, wenn es beschädigt oder defekt ist. Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel immer vollständig ab.

### Achten Sie darauf, keinen Stromschlag zu erleiden!

Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder geerdeten Flächen (z. B. Metallschienen, Lichtmasten etc.). Die elektrische Sicherheit kann durch den Einsatz eines hochempfindlichen (30 mA/30 mS) Fehlerstrom-Schutzschalters (RCD) weiter verbessert werden.



**Warnung!** Die Verwendung eines FI-Schutzschalters oder einer anderen Unterbrechungseinrichtung entbindet den Bediener der Kettensäge nicht davon, die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsanweisungen und sicheren Arbeitspraktiken zu befolgen.

### Restrisiken

Bei der Verwendung des Werkzeugs können zusätzliche Restrisiken auftreten, die möglicherweise nicht in den beigefügten Sicherheitshinweisen enthalten sind. Diese Risiken können durch unsachgemäße Verwendung, längere Verwendung usw. festgestellt werden.

Auch bei Anwendung entsprechender Sicherheitsvorschriften und der Implementierung von Sicherheitseinrichtungen können gewisse Restrisiken nicht vermieden werden. Diese beinhalten:

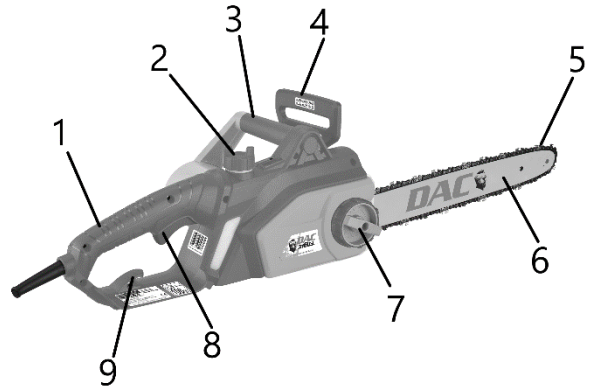
- Verletzungen durch Berühren rotierender/bewegter Bauteile.
- Verletzungen durch den Austausch von Komponenten, Messern oder Zubehör.
- Verletzungen durch längere Verwendung eines Werkzeugs. Wenn Sie ein Werkzeug über einen längeren Zeitraum verwenden, legen Sie unbedingt regelmäßige Pausen ein.
- Schwerhörig.
- Gefährdung der Gesundheit durch Einatmen von Stäuben, die bei der Verwendung des Werkzeugs entstehen (Beispiel: Holzbearbeitung, insbesondere Eiche, Buche und MDF).

## 3. TECHNISCHE DATEN

<b>Motor</b>	Elektrisch
<b>Motorleistung</b>	2000 W
<b>Schienenlänge</b>	400 mm
<b>Kettenschritt</b>	3/8 13.3 Uhr
<b>Nettogewicht mit Zubehör</b>	5.1 kg
<b>Behandeln Sie Vibrationen</b>	7.618 m/s <sup>2</sup> ; 4.633 m/s <sup>2</sup>
<b>Garantie</b>	24 Monate

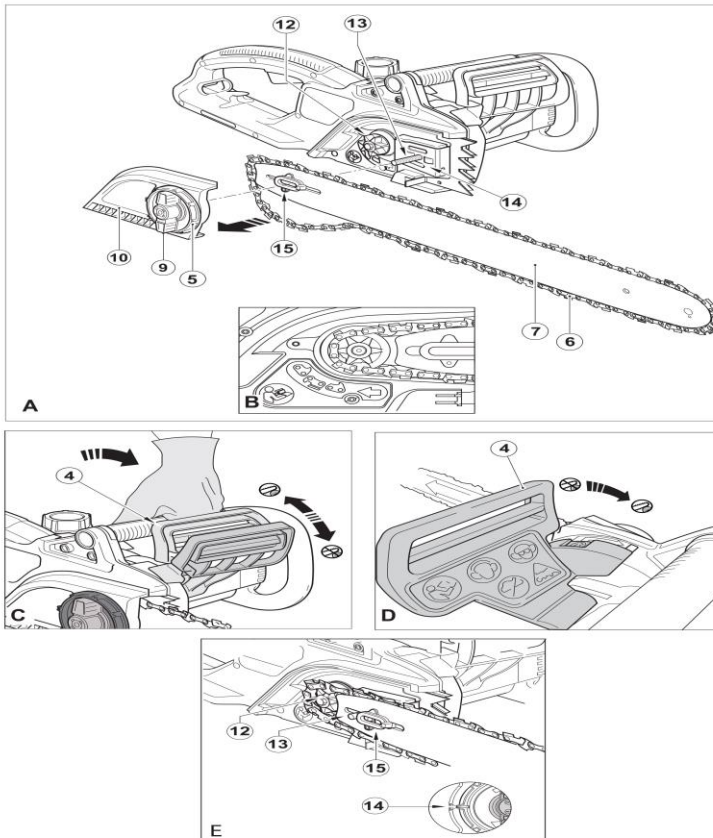
#### 4. ALLGEMEINE VORSTELLUNG DER MASCHINE

1. Hinterer Griff
2. Öltankdeckel
3. Vorderer Griff
4. Frontschutz/Kettenbremsantrieb
5. Kette
6. Führungsschiene
7. Kettenspannsystem
8. Ein / Aus Schalter
9. Kabelunterstützung



Die Bilder sind informativ, der Lieferant behält sich das Recht vor, strukturelle und funktionelle Änderungen an der in diesem Handbuch dargestellten Maschine vorzunehmen.

#### 5. MONTAGE





DE

## 5.1 Führungsschiene und Kette montieren (Abb. A – E).

1. Stellen Sie die Kettensäge auf eine stabile Oberfläche.
2. Montieren Sie die Baugruppe aus Frontschutz und Kettenbremse in der vorderen Position (Abb. D).
3. Lösen Sie die Kettenspannmutter (9) vollständig (Abb. A).
3. Entfernen Sie die Kettenabdeckungsbaugruppe (10).
4. Stellen Sie sicher, dass die Markierungen (14) am Spannungseinstellring (5) ausgerichtet sind.
5. Positionieren Sie die Kette (6) auf der Führungsschiene (7) und achten Sie darauf, dass die Kettenkanten oben auf der Führungsschiene (7) liegen und nach vorne zeigen (Abb. B).
6. Führen Sie die Kette (6) um die Führungsschiene (7) und ziehen Sie daran, sodass auf einer Seite am hinteren Ende der Führungsschiene (7) eine Schlaufe entsteht.
7. Führen Sie die Kette (6) um das Antriebsrad (12). Setzen Sie die Führungsschiene (7) auf die Schienenpositionierungsstifte (13).
- Warnung! Stellen Sie sicher, dass sich die Baugruppe aus vorderem Schutz und Kettenbremse (4) in der eingerückten (vorderen) Position befindet, bevor Sie sie wieder anbringen (Abb. C).
8. Positionieren Sie die Kettenabdeckungsbaugruppe (10) auf der Säge.
9. Drehen Sie den Ketteneinstellknopf (9), um die Kettenabdeckungsbaugruppe (10) zu befestigen, ziehen Sie sie jedoch nicht vollständig fest.
10. Drehen Sie den Kettenspannungs-Einstellring (5) im Uhrzeigersinn, bis die Kette (6) gespannt ist. Stellen Sie sicher, dass die Kette (6) um die Führungsschiene (7) passt.
11. Prüfen Sie die Spannung wie unten beschrieben. Drücken Sie nicht zu fest.
12. Ziehen Sie den Kettenverstellknopf (9) fest.

## 5.2 Kettenspannung prüfen und einstellen

Vor dem Gebrauch und alle 10 Minuten während des Gebrauchs müssen Sie die Kettenspannung überprüfen:

1. Trennen Sie das Werkzeug vom Stromnetz.
2. Ziehen Sie vorsichtig an der Kette (6), wie gezeigt (Abb. G). Die Spannung ist korrekt, wenn die Kette (6) nach einem Abzug von 3 mm von der Führungsschiene (7) schnell zurückfedert. Zwischen der Führungsschiene (7) und der Kette (6) an der Unterseite darf kein Spiel vorhanden sein.

**Hinweis:** Überdehnen Sie die Kette nicht, da dies zu übermäßigem Verschleiß führt und die Lebensdauer der Führungsschiene und der Kette verkürzt (Abb. G).

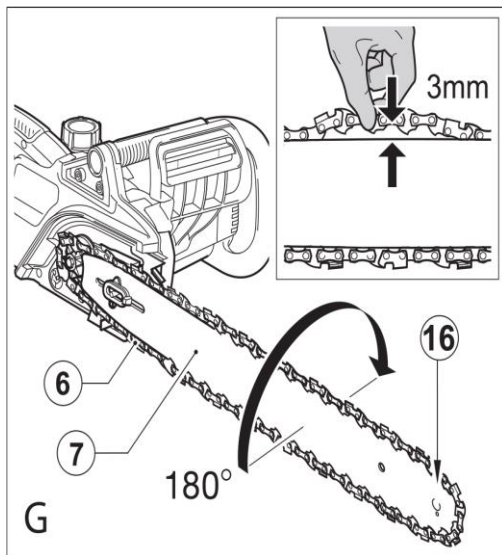
**Hinweis:** Wenn die Kette neu ist, überprüfen Sie ihre Spannung während der ersten 2 Betriebsstunden regelmäßig (nachdem Sie sie vom Stromnetz getrennt haben), da sich eine neue Kette leicht dehnt.

### Um die Spannung zu erhöhen

1. Drehen Sie den Kettenverstellknopf (9) gegen den Uhrzeigersinn.
2. Spannen Sie die Kette mit dem Kettenspannungs-Einstellring (5) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn festzuziehen.
3. Ziehen Sie den Kettenverstellknopf (9) fest.

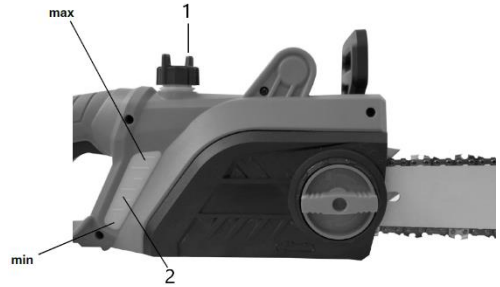
## Verwenden

**Warnung!** Lassen Sie das Tool in seinem eigenen Tempo arbeiten. Nicht überladen.



### Versorgung mit Kettenschmieröl

1. Entfernen Sie den Öldeckel (1) und füllen Sie den Tank mit RURIS M-Power-Öl. Den Ölstand erkennen Sie an der Ölstandsanzeige (2). Ersetzen Sie den Öldeckel (1).
2. Überprüfen Sie regelmäßig das Werkzeug und die Ölstandsanzeige; Liegt der Ölstand unter einem Viertel, trennen Sie die Kettensäge vom Stromnetz und füllen Sie Öl nach.



### Hinweis: Überprüfen Sie die Kettenölversorgung

Lassen Sie den Motor nach dem Starten mit mittlerer Geschwindigkeit laufen und stellen Sie sicher, dass sich das Kettenöl wie in der nebenstehenden Abbildung gezeigt verteilt.

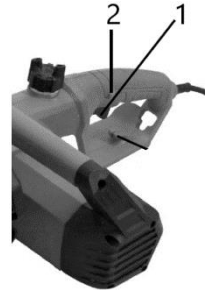
## 6. INBETRIEBNAHME

### Wechseln

**Hinweis:** Das Gerät kann nicht gestartet werden, wenn die Kettenbremse aktiviert ist.

1. Schließen Sie die Kettensäge an eine einphasige Stromquelle an.
2. Halten Sie die Kettensäge mit beiden Händen fest. Drücken Sie die Entriegelungstaste (2) und anschließend den Ein-/Ausschalter (1).
3. Wenn der Motor startet, nehmen Sie Ihren Daumen vom Verriegelungsknopf (2) und fassen Sie den Griff fest.

Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein, sondern lassen Sie es ordnungsgemäß arbeiten. Bei der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde, ist die Leistung besser und sicherer. Zu große Krafteinwirkung führt zur Dehnung der Sägekette.



**VORSICHTIG! Lösen Sie nach Abschluss der Arbeiten die Mutter der Kettenabdeckung, um mögliche Schäden an den Dichtungssystemen und der Schneiddichtung zu vermeiden.**

## 7. NUTZUNGSREGELN

### 6.1 Vor jedem Gebrauch

### VORSICHTIG!

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung. Es wird empfohlen, kleine Stämme zu schneiden. Dies erleichtert auch die Gewöhnung an das Produkt.



Befolgen Sie immer die Sicherheitsregeln. Die Kettensäge sollte nur zum Schneiden von Holz verwendet werden. Das Schneiden anderer Materialien ist verboten. Vibrationen und Rückschläge variieren je nach Material und die Anforderungen der Sicherheitshinweise werden nicht erfüllt. Wenn sich die Kettensäge im Schnitt verfängt, versuchen Sie nicht, sie mit Gewalt herauszuziehen, sondern öffnen Sie den Schlitz mit einem Holzkeil oder einem Wagenheber.

Die Kettensäge ist mit einer Kettenbremse ausgestattet, die bei sachgemäßer Bedienung die Kettensäge im Falle eines Rückschlags stoppt. Sie müssen die Funktion der Kettenbremse vor jedem Gebrauch überprüfen, indem Sie die Kettensäge testen, indem Sie den Vorderschutz nach vorne schieben. Die Kette

sollte sofort stoppen. Andernfalls wenden Sie sich an einen autorisierten RURIS-Service, um das Problem zu beheben.

Es ist nicht erforderlich, die Kettensäge zum Schneiden zu zwingen. Üben Sie leichten Druck aus, während der Motor mit Vollgas läuft.

Es ist äußerst wichtig, dass die Kettenbremse vor jedem Gebrauch auf ordnungsgemäße Funktion überprüft wird und dass die Kette geschärft wird, um den Rückschlag auf einem sicheren Niveau zu halten.

## DE

Das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen, unsachgemäße Wartung oder unsachgemäßer Austausch der Schiene oder Kette kann das Risiko schwerer Verletzungen durch Rückschlag erhöhen.

### 6.2 Maßnahmen zur Rückschlagverhinderung

#### VORSICHTIG!

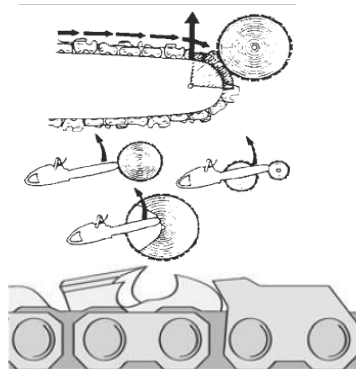
Ein Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich schließt und die Kettensägenkette im Schnitt verfängt. Bei Kontakt im oberen Bereich kann es zu einer schnellen Rückreaktion kommen, die die Führungsschiene nach oben und zurück zum Bediener lenkt. Wenn sich die Sägekette an der Spitze der Führungsschiene verfängt, kann sie schnell zum Bediener zurückgeschoben werden. Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Kettensäge verlieren und möglicherweise schwere Verletzungen erleiden.

Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die Sicherheitsvorrichtungen Ihrer Kettensäge. Als Kettensägenbenutzer müssen Sie verschiedene Vorsichtsmaßnahmen treffen, um sich während des Gebrauchs vor Unfällen oder Verletzungen zu schützen.

- 1) Mit grundlegenden Kenntnissen über den Rückstoß können Sie unangenehme Elemente, die auftreten können, reduzieren oder beseitigen.
- 2) Halten Sie die Kettensäge bei laufendem Motor mit beiden Händen fest, die rechte Hand am hinteren Griff und die linke Hand am vorderen Griff. Halten Sie den Kettensägriff mit Ihren Fingern fest. Der feste Griff trägt dazu bei, den Rückschlag zu reduzieren und die Kontrolle über die Kettensäge zu behalten.
- 3) Stellen Sie sicher, dass der zu schneidende Bereich frei von Hindernissen ist. Achten Sie darauf, dass der Kopf der Führungsschiene nicht mit Baumstämmen, Ästen oder anderen Hindernissen in Berührung kommt, die beim Betrieb der Kettensäge auftreten könnten.
- 4) Bei hohen Motordrehzahlen schneiden.
- 5) Nicht oberhalb der Brusthöhe schneiden.
- 6) Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und Warten Ihrer Kettensäge.
- 7) Verwenden Sie nur vom RURIS-Hersteller empfohlene Ersatzketten und -ketten

### Rückschlagschutz

Es ist äußerst wichtig, dass die Kettenbremse vor jedem Gebrauch auf ordnungsgemäße Funktion überprüft wird und dass die Kette geschärft wird, um die Rückschlagsicherheit zu gewährleisten. Das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen, unsachgemäße Wartung oder unsachgemäßer Austausch der Schiene oder Kette kann das Risiko schwerer Verletzungen durch Rückschlag erhöhen.



### Kettenbremstestmodus mit Anti-Recoil-Effekt

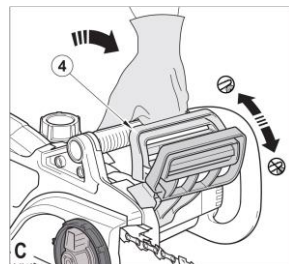
1. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch immer, ob die Rücklaufbremse ordnungsgemäß funktioniert.
2. Fassen Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest an, legen Sie es auf eine stabile Oberfläche und achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden oder andere Gegenstände berührt, und schalten Sie das Werkzeug ein.
3. Fassen Sie den vorderen Griff mit der linken Hand, so dass die Rückseite Ihrer Handfläche die vordere Schutz-/Kettenbremsen-Baugruppe (4) berührt, und schieben Sie die Baugruppe nach vorne in Richtung Werkstück. Die Sägekette muss sofort stoppen.

**Hinweis:** Vermeiden Sie einen Neustart des Werkzeugs, bis Sie hören, wie der Motor vollständig stoppt.

**Hinweis:** Wenn die Kettenbremse nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie das Produkt zu einer autorisierten RURIS-Servicestelle.

**Wenn die Sägekette oder Führungsschiene beim Schneiden blockiert, gehen Sie wie folgt vor:**

1. Trennen Sie das Werkzeug vom Stromnetz.

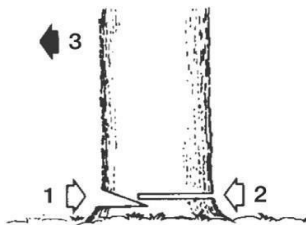


DE

2. Öffnen Sie den Keilschnitt, um den Druck von der Führungsschiene abzubauen.  
Versuchen Sie nicht, die Säge mit Gewalt herauszuziehen.

## 8. ALLGEMEINE ARBEITSHINWEISE

### Einen Baum fällen



1. Legen Sie die Schnittrichtung entsprechend dem Wind, der Neigung des Baumes, der Position schwerer Äste, dem Schwierigkeitsgrad nach dem Schneiden und anderen Faktoren fest.
2. Achten Sie beim Freiräumen des Bereichs um den Baum herum auf einen guten Halt und eine Rückzugsmöglichkeit.
3. Machen Sie auf der Fallseite eine Einkerbung von einem Drittel im Baum.
4. Machen Sie einen Schnitt auf der gegenüberliegenden Seite der Kerbe und auf einer Höhe, die etwas über der Basis liegt.

(1) Kerbe (2) Schnitt (3) Fallrichtung

### VORSICHTIG!

Wenn Sie einen Baum fällen, warnen Sie unbedingt die Menschen um Sie herum vor der Gefahr.

#### AUFMERKSAMKEIT!

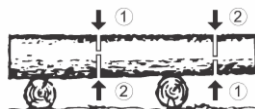
- Sichern Sie stets Ihren Stand. Setzen Sie sich nicht auf den Baumstamm.
- Achten Sie beim Arbeiten am Hang darauf, dass ein geschnittener Baumstamm wegrollt.

Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Richtung der Biegekraft im Inneren des zu schneidenden Stammes. Beenden Sie den Schnitt immer von der Seite, die der Biegerichtung entgegengesetzt ist, um zu vermeiden, dass sich die Führungsschiene im Schnitt verfängt.

**Ein auf den Boden gelegter Baumstamm** . Schneiden Sie den Baumstamm zur Hälfte durch, rollen Sie ihn dann auf und schneiden Sie ihn von der gegenüberliegenden Seite ab.

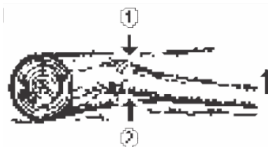


**Ein über dem Boden positionierter Baumstamm** . Schneiden Sie im Bereich (1) von unten nach oben ein Drittel des Stammdurchmessers ab und sägen Sie abschließend von oben nach unten ab. Im Bereich (2) ein Drittel von oben nach unten abschneiden und abschließend von unten nach oben absägen.



**Den Ast eines umgestürzten Baumes abschneiden**. Prüfen Sie zunächst, in welche Richtung der Ast gebogen ist, führen Sie dann den ersten Schnitt auf der gebogenen Seite durch und schließen Sie den Kettensägenschnitt auf der gegenüberliegenden Seite ab.

**AUFMERKSAMKEIT!** Achten Sie nach dem Schneiden auf den Rückstoß des Astes.



**Reinigen der Äste eines stehenden Baumes** . Von unten nach oben schneiden und von oben abschließen.

#### AUFMERKSAMKEIT!

- Verwenden Sie keine instabilen Stützen oder Leitern.
- Verwenden Sie die Kettensäge nicht in einem Baum.
- Verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Nicht oberhalb der Brusthöhe schneiden.
- Halten Sie die Kettensäge immer mit beiden Händen.



DE

- Schneiden Sie keinen Ast über sich ab.
- Achten Sie stets auf eine korrekte Körperhaltung und verwenden Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf einer festen, sicheren und ebenen Fläche stehen.

## 9. WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG

Regelmäßige Wartung sorgt für eine lange Lebensdauer des Werkzeugs. Wir empfehlen Ihnen, die folgenden Kontrollen regelmäßig durchzuführen.

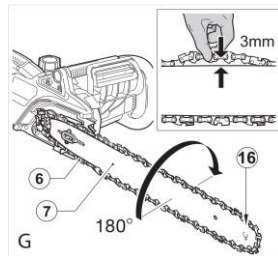
**Warnung!** Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

### Öl Level

Der Füllstand im Tank darf nicht unter ein Viertel des Fassungsvermögens sinken.

### Sägekette und Führungsschiene

1. Nach einigen Betriebsstunden und vor der Lagerung Führungsschiene (7) und Sägekette (6) abnehmen und gründlich reinigen.
2. Stellen Sie sicher, dass der Schutz sauber und frei von Schmutz ist.
3. Drehen Sie beim Zusammenbau die Führungsschiene (7) um 180°.
4. Schmieren Sie den Radbolzen durch die Radfettöffnung. Dadurch wird eine gleichmäßige Verschleißverteilung rund um die Führungsschiene gewährleistet.

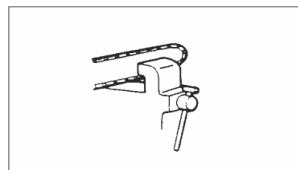


### Schärfen der Sägekette

Für eine sichere Verwendung ist es wichtig, dass die Kettenzähne immer scharf bleiben.

#### Zähne sollten geschärft werden, wenn:

- Sägemehl wird zu Pulver.
- Wenden Sie zum Schneiden mehr Kraft an.
- Der Schnitt kann nicht gerade ausgeführt werden.
- Vibration nimmt zu.

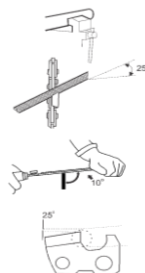


### VORSICHTIG!

Tragen Sie beim Umgang mit der Kette unbedingt geeignete Handschuhe.

Vor dem Schärfen:

- Stellen Sie sicher, dass die Kette sicher befestigt ist. Stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie eine Rundfeile der richtigen Größe für Ihre Kette.
- Legen Sie die Feile auf die Kettenzähne und schieben Sie sie gerade nach vorne. Halten Sie die Feile in der geeigneten Position. (Abb. 5)



### Ersetzen verschlissener Sägeketten

Ersatz-Sägeketten sind im Netzwerk der RURIS-Partnershops und -Dienste erhältlich.

Verwenden Sie immer Originalersatzteile.

### Der Schärfgrad der Sägekette

Sägekettenreste werden sofort stumpf, wenn sie beim Schneiden den Boden oder einen Nagel berühren.

### Die Umwelt schützen



**Entsorgen Sie Elektrogeräte, Industrieelektronik und Komponenten nicht im Hausmüll! Informationen zu WEEE. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen von GEO 195/2005 – zum Umweltschutz und GEO 5/2015. Verbraucher sollten die folgenden Hinweise beachten**

**für die Lieferung von Elektroschrott, siehe unten:**

- Verbraucher sind verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) nicht als unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen und diese WEEE getrennt zu sammeln.

- Die Sammlung dieser genannten Abfälle (WEEE) erfolgt durch den öffentlichen Sammeldienst in jedem Landkreis und durch Sammelstellen, die von Wirtschaftsteilnehmern organisiert werden, die für die Sammlung von WEEE autorisiert sind. Informationen der Umweltfondsverwaltung [www.afm.ro](http://www.afm.ro) die Zeitschrift der Europäischen Union zu haben.

DE

- Verbraucher können Elektro- und Elektronikaltgeräte bei den zuvor genannten Sammelstellen kostenfrei abgeben.

**PROBLEM**

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Das Tool startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Sperrtaste ist nicht gedrückt</li> <li>Der Frontschutz befindet sich in der Bremsposition</li> <li>Sicherung durchgebrannt</li> <li>RCD hat ausgelöst</li> <li>Das Netzkabel ist nicht angeschlossen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie die Sperrtaste.</li> <li>Stellen Sie die Position des Frontschutzes neu ein.</li> <li>Ersetzen Sie die Sicherung</li> <li>Überprüfen Sie den RCD</li> <li>Netzstrom prüfen</li> </ul>
Die Kette stoppt nicht sofort, wenn das Werkzeug ausgeschaltet wird	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Kettenspannung ist zu schwach</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kettenspannung prüfen</li> </ul>
Schiene/Kette scheinen heiß/rauchig zu sein	<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Öltank ist leer</li> <li>Das Ölloch ist an der Kettenschiene verstopft</li> <li>Kettenspannung ist zu stark</li> <li>Der Radstift der Führungsschiene muss geschmiert werden</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie den Öltankstand</li> <li>Reinigen Sie die Ölbohrung</li> <li>Kettenspannung prüfen</li> <li>Schmieren Sie den Stift des Führungsschienenrades mit Öl</li> </ul>
Die Säge schneidet nicht gut	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Kette ist verkehrt herum montiert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Richtung prüfen/ändern KETTE</li> <li>Scharf</li> </ul>
Die Säge verbraucht kein Öl	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es befinden sich Rückstände im Tank</li> <li>Das Ölloch hat eine blockierte Abdeckung</li> <li>Rückstände in der Kettenschiene</li> <li>Rückstände im Ölablauf</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lassen Sie das Öl aus dem Tank ab und ersetzen Sie es</li> <li>Entfernen Sie Schmutz aus dem Loch</li> <li>Schmutz entfernen und Kettenschiene reinigen</li> <li>Rückstände entfernen</li> </ul>

**10. COMPLIANCE-ERKLÄRUNGEN**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE**

**Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Bevollmächtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – General Manager

Bevollmächtigte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesign-Direktor

**Produktbeschreibung:** Elektrische Kettensäge – Ausrüstung für Arbeiten im Baubereich oder für Holzwerkstätten .

**Produkt:** Elektrische Kettensäge

Produktseriennummer: AASF0100001XXXDAC320EL (wobei AA für die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres steht, Zeichen 5 und 6 Chargennummer, Zeichen 7-11 Produktnummer)

**Typ :** DAC- **Modell :** 320EL

**Motor :** elektrisch, einphasig, 220 Volt.

**Leistung :** 2000 W

**Schienenlänge :** 400 mm

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, gemäß HG 1029/2008 – über die Bedingungen für die Markteinführung von Autos, Richtlinie 2006/42/EG – Sicherheitsanforderungen, Norm EN ISO 12100:2010 – Autos . Sicherheit, Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016 über Niederspannungsgeräte, Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit (HG 487/2016 über elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2019), Richtlinie 2011/65/EU vom 8 Juni 2011 bezüglich der Beschränkungen der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, geändert durch 2015/863/EU, Anhang 2, haben wir die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es den wichtigsten Sicherheits- und Sicherheitsbestimmungen entspricht Sicherheitsanforderungen erfüllt, keine Gefahr für Leben, Gesundheit und Arbeitssicherheit darstellt und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der Unterzeichner Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO12100:2010** – Sicherheitsfahrzeuge. Grundbegriffe, Prinzipien Allgemeines Design . Grundlegende Terminologie , Methodik . GRUNDSÄTZE TECHNISCH

**SR EN 60745-1: 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010-** Werkzeuge ELEKTRISCH mit Motor tragbar. Sicherheit. Teil 1: Anforderungen allgemein



DE

**SR EN EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010-** Werkzeuge ELEKTRISCH mit Motor tragbar. Sicherheit. Teil 2- 13: Anforderungen PRIVAT zum SÄGEN mit Kette

**SR EN ISO 7914:2002/ ISO 7914:2002** – Forstmaschinen – Ferastrau tragbar mit Kette – Abstand und Mindestgriffabmessungen

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015-** Werkzeuge, ELEKTRISCHER Hafen mit Motor, tragbare Werkzeuge und MASCHINEN für Garten und Rasen . Sicherheit. Teil 1: Anforderungen allgemein

**SR EN 62841-4- 1: 2020/ EN 62841-4-1: 2020-** Werkzeuge, ELEKTRISCHER Anschluss mit Motor, tragbare Werkzeuge und MASCHINEN für Garten und Rasen . Sicherheit. Teil 4- 1: Anforderungen PRIVAT zum SÄGEN mit Kette

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015-** Werkzeuge, ELEKTRISCHER Hafen mit Motor, tragbare Werkzeuge und MASCHINEN für Garten und Rasen . Sicherheit. Teil 1: Anforderungen allgemein

**ISO 6533:2020** – Maschinen Forstwirtschaft – Defenders FRONT für tragbare Säge mit Kette – Abmessungen und Abstände frei

**SR EN SR EN 60384-14: 2014/EN 60384-14:2013** – behoben Kondensatoren in der Ausrüstung verwendet Elektronik . Teil 14: Spezifikation dazwischenliegend . Anti- Interferenz behoben Kondensatoren für den Stromanschluss

**SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021** – Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für Strom Emissionen \_ Oberschwingungen ( Eingangstrom des Geräts  $\leq 16$  A pro Phase)

**SR EN IEC 61000-3-11: 2020/ EN 61000-3-11:2019** – elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-11: Grenzen. Spannungsschwankungen, Spannungsschwankungen und Flimmern in den Netzen mit geringer öffentlicher Spannung begrenzen . Ausrüstung mit einer absorbierten Strom  $\leq 75$  A und die EINIGEN Login-Einschränkungen unterliegen

**SR EN 55014-1: 2021/ EN IEC 55014-1:2021** – Elektromagnetische Verträglichkeit. Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte. Teil 1: Problem

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** – Elektromagnetische Verträglichkeit. Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte. Teil 2: Immunität. Produktfamilienstandard

**Richtlinie 2000/14/EG** ( geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Lärmemissionen in die Umwelt äußere

**Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen

**Richtung 2014/30/EU** – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);

**Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016** – betreffend Niederspannungsgeräte

**Richtlinie 2011/65/EG, geändert durch 2015/863/EU, Anhang 2** – über Beschränkungen der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (ROHS)

**Andere verwendete Standards oder Spezifikationen:**

- **SR EN ISO 9001** – Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** – Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001: 2018** – Arbeitsschutz- und Gesundheitsmanagementsystem.

#### **KENNZEICHNUNG UND KENNZEICHNUNG VON MOTOREN**

Fremdgezündete Benzinmotoren, die gemäß **EU-Verordnung 2016/1628 (geändert durch EU-Verordnung 2018/989)** und HG 467/2018 in Geräten und Maschinen von RURIS empfangen und verwendet werden, sind gekennzeichnet mit:

- Marke und Name des Herstellers: ZSI Co. Ltd. \_

**Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.**

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Genehmigungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 05.12.2023**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2023**

Reg.-Nr.: **1522/05.12.2023**

**Bevollmächtigter und Unterschrift:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von

SC RURIS IMPEX SRL





**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG****Hersteller:** SC RURIS IMPEX SRLCraiova, Bvd. Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien  
Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro**Bevollmächtigter:** Ing. Stroe Marius Catalin – General Manager**Bevollmächtigte Person für die technischen Unterlagen:** Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesign-Direktor**Produktbeschreibung:** Elektrische Kettensäge – Ausrüstung für Arbeiten im Baubereich oder für Holzwerkstätten .**Produkt: Elektrische Kettensäge**

Produktserienummer: AASF0100001XXXDAC320EL (wobei AA für die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres steht, Zeichen 5 und 6 Chargennummer, Zeichen 7-11 Produktnummer)

**Typ :** DAC- **Modell :** 320EL**Motor :** elektrisch, einphasig, 220 Volt.**Leistung :** 2000 W**Schienenlänge :** 400**mm****Schallleistungspegel: 100,3 dB Leistungspegel akustisch garantiert : 108dB(A)****Der Schallleistungspegel** ist vom TÜV SÜD durch Prüfbericht Nr. zertifiziert. 50099063 006/08.06.2022, gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2000/14/EG, geändert durch die Richtlinie 2005/88/EG und SR EN ISO 3744:2011.*Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, als Hersteller, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG), HG 1756/2006 – zur Begrenzung des Niveaus der Lärmemissionen in der Umwelt, die von den vorgesehenen Geräten erzeugt werden Für den Einsatz außerhalb von Gebäuden haben wir die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen geprüft und zertifiziert und erklären, dass es den wesentlichen Anforderungen entspricht.*

Der Unterzeichner Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

- **Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG)** – Lärmemissionen in der Außenumgebung
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustik. Bestimmung der von Lärmquellen ausgehenden Schallleistungspegel anhand des Schalldrucks

**Richtlinie 2000/14/EG** ( geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Lärmemissionen in die Umwelt äußere**Richtlinie 2006/42/EG** – über Maschinen – Inverkehrbringen von Maschinen**Richtung 2014/30/EU** – zur elektromagnetischen Verträglichkeit (HG 487/2016 zur elektromagnetischen Verträglichkeit, aktualisiert 2019);**Richtlinie 2014/35/EU, HG 409/2016** – betreffend Niederspannungsgeräte**Richtlinie 2011/65/EG, geändert durch 2015/863/EU, Anhang 2** – über Beschränkungen der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (ROHS)**Andere verwendete Standards oder Spezifikationen:**

- **SR EN ISO 9001** – Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** – Umweltmanagementsystem
- **SR ISO 45001: 2018** - Arbeitsschutz- und Gesundheitsmanagementsystem.

**Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.**

Klarstellung: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Genehmigungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 05.12.2023**Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2023**Reg.-Nr.: **1523/05.12.2023****Bevollmächtigter und Unterschrift:**Ing. Stroe Marius Catalin  
Geschäftsführer von Ruris Impex SRL




# Motosega elettrica

## DAC320EL



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	5
4. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA	5
5. ASSEMBLEA	6
6. MESSA IN SERVIZIO	8
7. REGOLE D'USO	8
8. ISTRUZIONI GENERALI DI LAVORO	9
9. MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	10
10. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	11

## 1. INTRODUZIONE

Gentile cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia riposta nella nostra azienda! RURIS è sul mercato dal 1993 e durante tutto questo tempo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche grazie a continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo certi che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete le prestazioni per molto tempo. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, poiché i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi e punti assistenza partner.

Per goderti il prodotto acquistato, leggi attentamente il manuale dell'utente. Seguendo le istruzioni ti sarà garantito un lungo utilizzo.

La società RURIS lavora continuamente allo sviluppo dei suoi prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora per aver scelto i prodotti RURIS!









Informazioni e supporto al cliente:




Telefono: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### 2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Avvertimento! Pericolo!		Attenzione, il rinculo della motosega È pericoloso !
	Attento! Pericolo di scossa elettrica .		Spegnere la macchina e scollegare la spina dalla rete prima di effettuare regolazioni, pulizie o se il cavo è danneggiato.
	Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.		L'operatore deve indossare i Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è necessario indossare occhiali protettivi contro gli oggetti proiettati nell'aria, è necessario indossare protezioni per l'udito come un casco insonorizzato.
	Utilizzare guanti protettivi!		Utilizzare stivali o scarpe protettive !

	Utilizzare la motosega con entrambe le mani		Non utilizzare la motosega con una mano
	Non esporre la macchina alla pioggia.		

## 2.2. AVVERTENZE

### Prima di utilizzare il prodotto

1. Prima di utilizzare i nostri prodotti, leggere attentamente questo manuale per capire come utilizzarlo.
2. Non utilizzare mai la motosega sotto l'effetto di farmaci che provocano sonnolenza o sotto l'effetto di alcol o droghe.
3. Non falciare mai in caso di vento forte, maltempo, o quando la visibilità è scarsa o a temperature estreme. Controllare sempre che non vi siano rami secchi che potrebbero cadere durante il taglio.
4. Utilizzare dispositivi di protezione adeguati, occhiali di sicurezza, guanti e protezioni per l'udito. Non indossare abiti larghi. Assicurarsi che capelli, indumenti e guanti siano sufficientemente lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
5. Non permettere ad altre persone di stare davanti alla motosega quando si avvia il motore o si taglia il legno. Tenere queste persone o animali lontani dall'area di lavoro. Bambini, animali o altre persone devono trovarsi ad almeno 10 metri di distanza quando si avvia o si utilizza la motosega.
6. Non iniziare mai a tagliare finché non si dispone di un'area di lavoro libera, di calzature protettive e di un percorso di riserva pianificato.
7. Tenere sempre saldamente la motosega con entrambe le mani quando il motore è in funzione.
8. Tenere il corpo lontano dalla motosega quando il motore è in funzione. Prima di avviare la motosega, assicuratevi che non sia in contatto con nessun oggetto.
9. Controllare la motosega prima di ogni utilizzo. Non utilizzare mai una motosega danneggiata, regolata in modo improprio o non completamente e saldamente assemblata. Assicurarsi che la catena smetta di muoversi quando si rilascia il freno di comando.
10. Spegnerne sempre il motore prima di riporre la motosega.
11. Prestare la massima attenzione quando si tagliano rami piccoli poiché potrebbero rimanere intrappolati nella motosega e scagliati verso di voi.
12. Quando si taglia un ramo vivo, fare attenzione che non rimbalzi quando si allenta la tensione.
13. Attenzione al rinculo. Il contraccolpo è il movimento verso l'alto del binario di guida che si verifica quando la catena della sega sulla punta del binario di guida entra in contatto con un oggetto. Il contraccolpo può provocare la perdita di controllo della motosega.
14. Quando si trasporta la motosega assicurarsi di avere la protezione adeguata per il binario di guida. Una corretta gestione della motosega ridurrà la probabilità di contatto accidentale con la catena.

### EVITARE IL TAGLIO:

- ◆ Legname lavorato.
- ◆ Attraverso il suolo.
- ◆ Recinzioni metalliche, chiodi, ecc.

## 2.3. AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER UTENSILI ELETTRICI

Avvertimento! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro. Il termine "utensile elettrico" in tutte le avvertenze elencate di seguito si riferisce all'utensile elettrico alimentato dalla rete elettrica (con cavo) o all'utensile elettrico alimentato a batteria (senza fili).

### SICUREZZA SUL LAVORO

UN. Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.

IT

- B. Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, come in presenza di liquidi, gas o polveri esplosivi. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare polveri o vapori.
- C. Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'uso dell'utensile elettrico. La distrazione può portare alla perdita di controllo.

## 2.4. SICUREZZA ELETTRICA

UN. La spina dell'utensile elettrico deve corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per prese con utensili elettrici collegati a terra. La spina non modificata e le prese compatibili ridurranno il rischio di scosse elettriche.

B. Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato. L'ingresso di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

C. Non maneggiare in modo improprio il cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

D. Quando si utilizza un'attrezzatura da lavoro all'aperto, utilizzare una prolunga esterna. L'uso di un cavo adatto all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

e. Se non è possibile evitare il funzionamento dell'utensile elettrico in un'area umida, utilizzare un alimentatore con protezione tramite dispositivo a corrente residua (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.



Questo strumento è dotato di doppio isolamento; pertanto non è necessaria alcuna messa a terra. Controllare sempre che l'alimentatore corrisponda alla tensione indicata sulla scheda tecnica.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un punto di assistenza RURIS autorizzato per evitare pericoli.

### Raccomandazioni per la sicurezza

UN. Raccomandiamo vivamente che gli utenti che utilizzano lo strumento per la prima volta ricevano una formazione pratica sul funzionamento della motosega da un utente esperto e utilizzino dispositivi di protezione. Una pratica iniziale dovrebbe essere fatta seguendo i tronchi posizionati su un traliccio o su un telaio da taglio.

B. Prima dell'uso, verificare sempre che il freno a rinculo funzioni correttamente.

C. Si consiglia durante il trasporto della motosega di assicurarsi che il freno sia inserito e che la motosega sia rivolta all'indietro.

D. Eseguire la manutenzione sulla motosega quando non viene utilizzata. Non riporre la motosega per brevi o lunghi periodi senza aver prima rimosso la catena e il binario di guida che devono essere mantenuti immersi nell'olio. Conservare tutti i componenti della motosega in un luogo asciutto e sicuro, fuori dalla portata dei bambini.

e. Si consiglia di svuotare il serbatoio dell'olio prima dello stoccaggio.

F. Assicurati di avere una posizione stabile e pianifica in anticipo un'evacuazione sicura in caso di caduta di alberi o rami.

G. Utilizzare dei cunei per controllare la caduta ed evitare che il binario di guida e la catena della sega rimangano incastrati nel taglio.

H. Cura della catena della sega. Mantenere la catena della sega affilata e fissata saldamente al binario di guida. Assicurarsi che la catena della sega e il binario di guida siano puliti e privi di olio. Mantenere le maniglie asciutte, pulite e prive di olio e grasso.

### Utilizzando una prolunga

Utilizzare sempre una prolunga approvata adatta all'assorbimento di potenza di questo utensile (vedi specifiche tecniche). La prolunga deve essere adatta all'uso esterno e deve essere adeguatamente contrassegnata. Un cavo di prolunga con sezione  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  può essere utilizzato fino a 25 m di lunghezza senza compromettere le prestazioni del prodotto. Le prolunghie la cui lunghezza supera i 25 m devono avere una sezione trasversale di almeno  $2,5 \text{ mm}^2$ . Prima dell'uso, ispezionare la prolunga per rilevare eventuali segni di danni, usura e invecchiamento. Sostituire la prolunga se danneggiata o difettosa. Quando si utilizza un avvolgicavo, svolgere sempre il cavo completamente.

**Attenzione a non rimanere fulminati!**

IT

Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra o collegate a terra (ad esempio guide metalliche, pali della luce, ecc.). La sicurezza elettrica può essere ulteriormente migliorata utilizzando una protezione con dispositivo di corrente residua (RCD) ad alta sensibilità (30 mA/30 mS).



**Avvertimento!** L'uso di un RCD o altro dispositivo di interruzione non esonera l'operatore della motosega dal seguire le istruzioni di sicurezza e le pratiche di lavoro sicure fornite nel presente manuale.

### Rischi residui

Durante l'utilizzo dell'utensile possono verificarsi ulteriori rischi residui, rischi che potrebbero non essere compresi nelle avvertenze di sicurezza allegate. Tali rischi possono essere determinati da un uso non corretto, un uso prolungato, ecc.

Anche con l'applicazione di adeguate norme di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi includono:

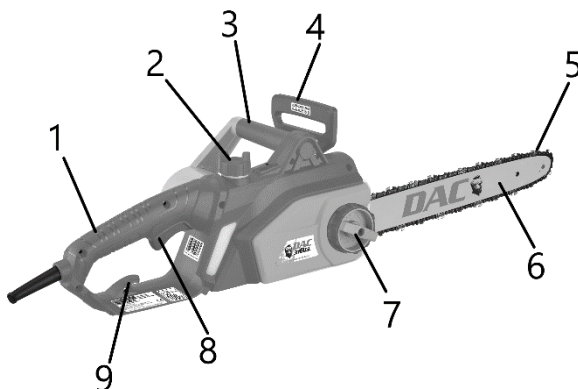
- Lesioni causate dal contatto con componenti rotanti/in movimento.
- Lesioni causate dalla sostituzione di componenti, lame o accessori.
- Lesioni causate dall'uso prolungato di un utensile. Quando si utilizza uno strumento per periodi prolungati, assicurarsi di fare delle pause a intervalli regolari.
- Problema uditivo.
- Pericoli per la salute causati dall'inalazione di polvere derivante dall'uso dell'utensile (esempio: lavorazione del legno, in particolare quercia, faggio e MDF).

## 3. DATI TECNICI

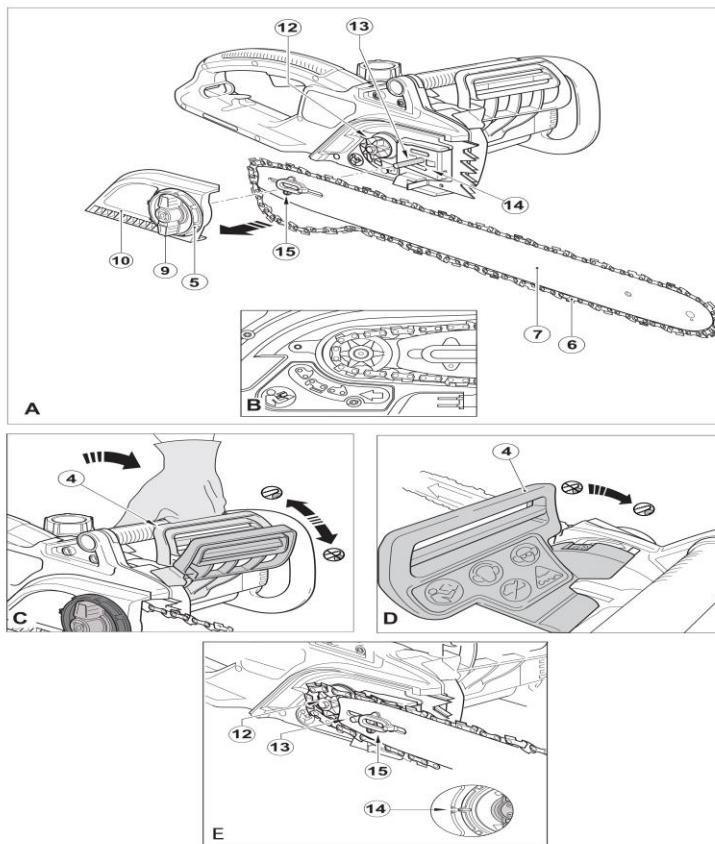
<b>Il motore</b>	Elettrico
<b>Potenza del motore</b>	2000 W
<b>Lunghezza del binario</b>	400 mm
<b>Passo a catena</b>	8/3 13:3
<b>Peso netto con accessori</b>	5.1 chilogrammi
<b>Gestire le vibrazioni</b>	7.618 m/ s <sup>2</sup> ; 4.633 m/ s <sup>2</sup>
<b>Garanzia</b>	24 mesi

## 4. PRESENTAZIONE GENERALE DELLA MACCHINA

1. Maniglia posteriore
2. Tappo del serbatoio dell'olio
3. Maniglia anteriore
4. Protezione anteriore/freno a catena
5. Catena
6. Binario di guida
7. Sistema di tensionamento della catena
8. Interruttore on/off
9. Supporto per cavi



## 5. MONTAGGIO



### 5.1 Montaggio del binario di guida e della catena (fig. A – E).

1. Posizionare la motosega su una superficie stabile.
2. Installare il gruppo protezione anteriore/freno catena nella posizione avanzata (fig. D).
3. Allentare completamente il dado tendicatena (9) (fig. A).
4. Rimuovere il gruppo copertura catena (10).
5. Assicurarsi che i segni (14) sull'anello di regolazione della tensione (5) siano allineati.
6. Posizionare la catena (6) sul binario di guida (7) assicurandosi che i bordi della catena siano sopra il binario di guida (7) rivolti in avanti (fig. B).
7. Guidare la catena (6) attorno al binario di guida (7) e tirarla per creare un anello su un lato all'estremità posteriore del binario di guida (7).
8. Guidare la catena (6) attorno alla ruota motrice (12). Posizionare il binario di guida (7) sui perni di posizionamento del binario (13).
9. Avvertimento! Assicurarsi che il gruppo protezione anteriore/freno catena (4) sia in posizione inserita (in avanti) prima di rimontarlo (fig. C).
10. Posizionare il gruppo copertura catena (10) sulla sega.
11. Ruotare la manopola del tendicatena (9) per fissare il gruppo copricatena (10), ma non serrare completamente.

IT

10. Ruotare l'anello di regolazione della tensione della catena (5) in senso orario fino a quando la catena (6) è tesa. Assicurarsi che la catena (6) si adatti al binario di guida (7).

11. Controllare la tensione come descritto di seguito. Non premere troppo forte.

12. Stringere la manopola di bloccaggio della regolazione della catena (9).

## 5.2 Controllo e regolazione della tensione della catena

Prima dell'uso e ad intervalli di 10 minuti durante l'uso, è necessario controllare la tensione della catena:

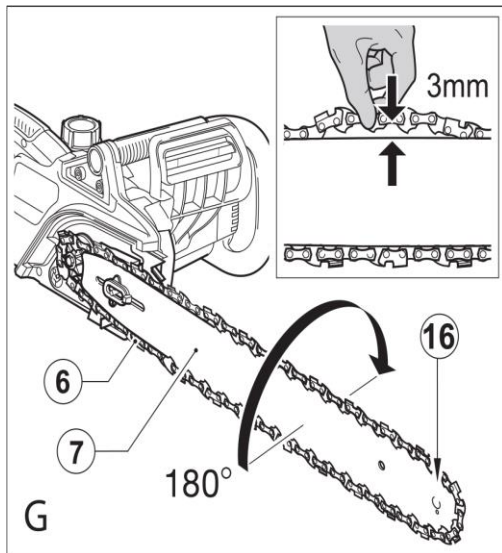
1. Scollegare lo strumento dall'alimentazione.
2. Tirare delicatamente la catena (6) come mostrato (fig. G). La tensione è corretta quando la catena (6) torna indietro rapidamente dopo essere stata allontanata di 3 mm dalla guida (7). Sul lato inferiore non deve esserci gioco tra la guida (7) e la catena (6).

**Nota:** non allungare eccessivamente la catena poiché ciò comporterebbe un'usura eccessiva e ridurrebbe la durata della guida e della catena (fig. G)

**Nota:** Quando la catena è nuova, controllarne frequentemente la tensione (dopo averla scollegata dalla rete elettrica) durante le prime 2 ore di utilizzo perché una catena nuova si allunga facilmente.

### Per aumentare la tensione

1. Ruotare la manopola di bloccaggio della regolazione della catena (9) in senso antiorario.
2. Tendere la catena utilizzando l'anello di regolazione della tensione della catena (5) e ruotarlo in senso orario per tendere.
3. Stringere la manopola di bloccaggio della regolazione della catena (9).



## Utilizzo

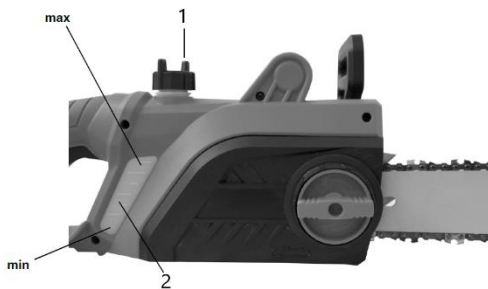
**Avvertimento!** Lascia che lo strumento funzioni al proprio ritmo. Non sovraccaricare.

### Fornitura di olio per la lubrificazione della catena

1. Rimuovere il tappo dell'olio (1) e riempire il serbatoio con olio RURIS M-Power. È possibile vedere il livello dell'olio sull'indicatore del livello dell'olio (2).

Riposizionare il tappo dell'olio (1).

2. Controllare periodicamente l'utensile e l'indicatore del livello dell'olio; se è inferiore ad un quarto del livello, scollegare la motosega dalla rete elettrica e rabboccare con olio.



### Nota: controllare la fornitura di olio alla catena

Dopo aver avviato il motore, farlo funzionare a velocità media e assicurarsi che l'olio della catena sia disperso come mostrato nella figura a lato.

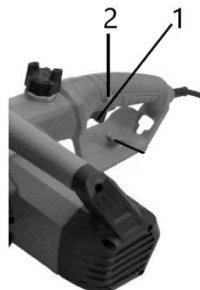
## 6. MESSA IN SERVIZIO

### Commutazione

**Nota:** non sarà possibile avviare l'utensile se il freno della catena è inserito.

1. Collegare la motosega a una fonte di alimentazione monofase.
2. Tenere saldamente la motosega con entrambe le mani. Premere il pulsante di sblocco (2) e quindi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (1).
3. Quando il motore si avvia, togliere il pollice dal pulsante di bloccaggio (2) e afferrare saldamente la maniglia.

Non forzare lo strumento, lasciarlo funzionare correttamente. Funzionerà meglio e in modo più sicuro alla velocità per cui è stato progettato. Una forza eccessiva allungherà la catena della sega.



**ATTENTO!** Dopo aver terminato il lavoro, allentare il dado del coperchio catena, per evitare possibili guasti che possono verificarsi nei sistemi di tenuta e nella guarnizione di taglio.

## 7. REGOLE D'USO

### 6.1 Prima di ogni utilizzo

#### ATTENTO!

Prima di iniziare il lavoro, leggere il manuale dell'utente. Si consiglia di tagliare tronchi di piccole dimensioni. Questo ti aiuta anche ad abituarti al prodotto.



Seguire sempre le norme di sicurezza. La motosega deve essere utilizzata esclusivamente per tagliare il legno. È vietato tagliare altri tipi di materiali. Le vibrazioni e i contraccolpi variano a seconda del materiale e i requisiti delle istruzioni di sicurezza non sarebbero soddisfatti. Se la motosega rimane intrappolata nel taglio, non tentare di estrarla, utilizzare un cuneo di legno o un martinetto per aprire la fessura.

La motosega è dotata di freno catena che, se utilizzata correttamente, la fermerà in caso di contraccolpo. È necessario verificare il funzionamento del freno della catena prima di ogni utilizzo testando la motosega spingendo in avanti la protezione anteriore. La catena dovrebbe fermarsi immediatamente. In caso contrario, contattare un servizio autorizzato RURIS per risolvere il problema.

Non è necessario forzare la motosega per tagliare. Applicare una leggera pressione mentre il motore gira a pieno regime.

È estremamente importante controllare il corretto funzionamento del freno della catena prima di ogni utilizzo e affilare la catena per mantenere il contraccolpo a un livello di sicurezza.

La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria o una sostituzione errata della guida o della catena possono aumentare il rischio di gravi lesioni dovute a contraccolpi.

### 6.2 Misure di prevenzione dei contraccolpi

#### ATTENTO!

Il contraccolpo può verificarsi quando la punta del binario di guida entra in contatto con un oggetto o quando il legno si chiude e cattura la catena della motosega nel taglio. Il contatto nella parte superiore può causare una reazione rapida e inversa che reindirizza la guida verso l'alto e all'indietro verso l'operatore. Se la catena della sega rimane intrappolata lungo la punta del binario di guida, può essere rapidamente spinta indietro verso l'operatore. Ognuna di queste reazioni può far perdere il controllo della motosega, con il rischio di gravi lesioni. Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza forniti con la motosega. Come utente di una motosega, devi prendere diverse precauzioni per proteggerti da incidenti o lesioni durante l'uso.

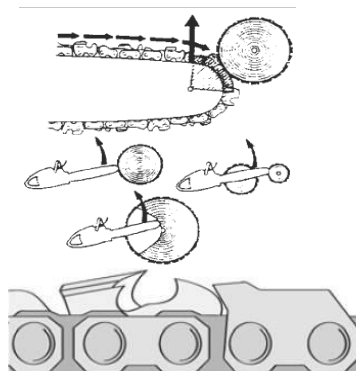
- 1) Con una conoscenza base del rinculo è possibile ridurre o eliminare gli elementi spiacevoli che possono verificarsi.
- 2) Tenere saldamente la motosega con entrambe le mani, la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra su quella anteriore, quando il motore è in funzione. Tenere saldamente l'impugnatura della motosega con le dita. Una presa salda aiuterà a ridurre il contraccolpo e a mantenere il controllo della motosega.
- 3) Assicurati che l'area che stai tagliando sia priva di ostacoli. Evitare che la testa del binario di guida entri in contatto con tronchi, rami o qualsiasi altro ostacolo che potrebbe essere colpito durante l'utilizzo della motosega.
- 4) Tagliare a regimi del motore elevati.
- 5) Non tagliare sopra il livello del torace.
- 6) Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della motosega.



- 7) Utilizzare solo cingoli e catene di ricambio specificati dal produttore RURIS

### Protezione dai contraccolpi

È estremamente importante che il freno della catena venga controllato per il corretto funzionamento prima di ogni utilizzo e che la catena sia affilata per mantenere la sicurezza contro i contraccolpi. La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione impropria o una sostituzione errata della guida o della catena possono aumentare il rischio di gravi lesioni dovute a contraccolpi.



### Modalità test freno catena con effetto antirinculo

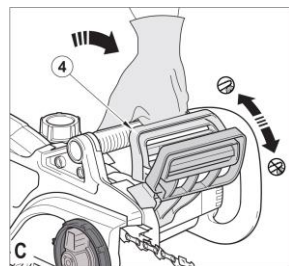
1. Prima dell'uso, verificare sempre che il freno a rinculo funzioni correttamente.
2. Afferrare saldamente l'utensile con entrambe le mani, posizionarlo su una superficie stabile, assicurandosi che la catena della sega non tocchi il suolo o altri oggetti, e accendere l'utensile.
3. Afferrare l'impugnatura anteriore con la mano sinistra in modo che il dorso del palmo venga a contatto con il gruppo protezione anteriore/freno catena (4) e spingere il gruppo in avanti verso il pezzo da lavorare. La catena della sega deve fermarsi immediatamente.

**Nota:** evitare di riavviare l'utensile finché non si sente il motore arrestarsi completamente.

**Nota:** Se il freno della catena non funziona correttamente, portare il prodotto presso un punto di assistenza RURIS autorizzato.

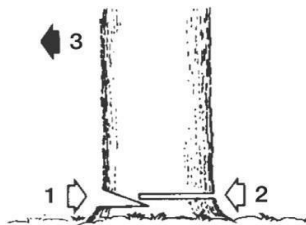
**Se la catena della sega o il binario di guida si inceppano durante il taglio, procedere come segue:**

1. Scollegare lo strumento dall'alimentazione.
  2. Aprire il taglio a cuneo per rilasciare la pressione dal binario di guida.
- Non cercare di forzare l'estrazione della sega.



## 8. ISTRUZIONI GENERALI DI LAVORO

### Abbattere un albero



1. Decidere la direzione del taglio in base al vento, all'inclinazione dell'albero, alla posizione dei rami pesanti, al grado di difficoltà dopo il taglio e ad altri fattori.
2. Mentre ripulisci l'area attorno all'albero, assicurati un buon punto d'appoggio e una via di ritirata.
3. Praticare una tacca di un terzo nell'albero sul lato di caduta.
4. Praticare un taglio sul lato opposto della tacca e ad un livello leggermente più alto della sua base.

- (1) Tacca (2) Taglio (3) Direzione di caduta

### ATTENTO!

Quando abbatti un albero, assicurati di avvisare le persone intorno a te del pericolo.

### ATTENZIONE!

- Assicurati sempre il tuo passo. Non sedersi sul tronco.
- Fare attenzione al rotolamento di un tronco tagliato quando si lavora su un pendio.

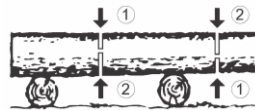
IT

Prima di iniziare il lavoro verificare la direzione della forza di flessione all'interno del tronco da tagliare. Finire sempre il taglio dal lato opposto alla direzione della piega per evitare che il binario di guida rimanga impigliato nel taglio.

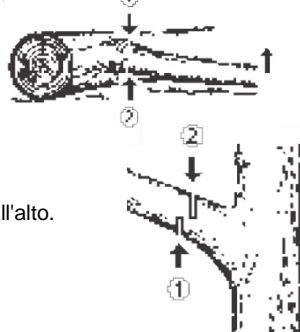
**Un tronco appoggiato a terra** . Tagliare a metà, quindi arrotolare il tronchetto e tagliare dal lato opposto.



**Un tronco posizionato sopra il terreno** . Nella zona (1), tagliare dal basso verso l'alto un terzo del diametro del tronco e terminare segando dall'alto verso il basso. Nella zona (2) tagliare un terzo dall'alto verso il basso e terminare segando dal basso verso l'alto.



**Taglio del ramo di un albero caduto.** Controllare prima in che direzione è piegato il ramo, poi effettuare il taglio iniziale sul lato piegato e completare il taglio con la motosega sul lato opposto.



**ATTENZIONE!** Prestare attenzione al rinculo del ramo dopo il taglio.

**Pulire i rami di un albero in piedi** . Tagliare dal basso verso l'alto e rifinire dall'alto.

**ATTENZIONE!**

- Non utilizzare un supporto o una scala instabile.
- Non utilizzare la motosega su un albero.
- Non perdere l'equilibrio.
- Non tagliare sopra il livello del torace.
- Utilizzare sempre entrambe le mani per tenere la motosega.
- Non tagliare un ramo sopra di te.
- Mantenere sempre una postura corretta e utilizzare la motosega solo stando su una superficie fissa, sicura e piana.

## 9. MANUTENZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Una manutenzione regolare garantisce una lunga durata dell'utensile. Ti consigliamo di eseguire regolarmente i seguenti controlli.

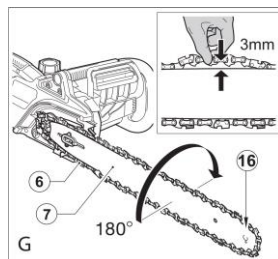
**Avvertimento!** Prima di effettuare operazioni di manutenzione, spegnere e scollegare l'utensile dalla rete elettrica.

**Livello dell'olio**

Il livello nel serbatoio non deve scendere sotto un quarto della capacità.

**Catena della sega e binario di guida**

1. Dopo alcune ore di utilizzo e prima di riporre la macchina, rimuovere il binario di guida (7) e la catena (6) e pulirli accuratamente.
2. Assicurarsi che la protezione sia pulita e priva di detriti.
3. Durante il rimontaggio ruotare il binario di guida (7) di 180°.
4. Lubrificare il perno della ruota attraverso il foro per il grasso della ruota. Ciò garantisce una distribuzione uniforme dell'usura attorno alla rotaia di guida.

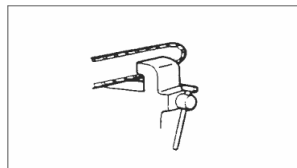


**Affilatura della catena della sega**

Per un utilizzo sicuro è importante mantenere i denti della catena sempre affilati.

**I denti dovrebbero essere affilati quando:**

- La segatura si trasforma in polvere.
- Usare più forza per tagliare.
- Il taglio non può essere eseguito dritto.
- Le vibrazioni aumentano.

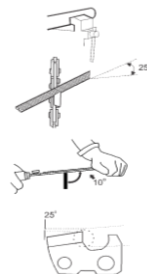


**ATTENTO!**

Assicurarsi di indossare guanti adeguati quando si maneggia la catena.

Prima dell'affilatura:

- Assicurarsi che la catena sia fissata saldamente. Assicurati che il motore sia spento.
- Utilizza una lima tonda della dimensione corretta per la tua catena.
- Posizionare la lima sui denti della catena e spingerla in avanti. Tenere la lima nella posizione mostrata. (figura 5)

**Sostituzione delle catene della sega usurate**

Le catene di ricambio sono disponibili nella rete di negozi e servizi partner RURIS.

Utilizzare sempre pezzi di ricambio originali.

**Il grado di affilatura della catena della sega**

I residui della catena si smusseranno immediatamente se toccano il suolo o un chiodo durante il taglio.

**Protezione dell'ambiente**

**Non smaltire le apparecchiature elettriche, i componenti elettronici industriali e i componenti nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Viste le disposizioni del GEO 195/2005 - in materia di tutela dell'ambiente e del GEO 5/2015. I consumatori dovrebbero considerare le seguenti indicazioni**

**per il conferimento dei rifiuti elettrici, di seguito specificati:**

- I consumatori hanno l'obbligo di non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e di raccogliere tali RAEE separatamente.

- La raccolta dei suddetti rifiuti denominati (RAEE) sarà effettuata tramite il Servizio Pubblico di Raccolta presente in ciascuna regione e tramite i centri di raccolta organizzati dagli operatori economici autorizzati alla raccolta dei RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo per l'Ambiente [www.afm.ro](http://www.afm.ro) avere il giornale dell'Unione Europea.

- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta precedentemente specificati.

**GUAIO**

Problema	Cause possibili	Soluzione riparativa
Lo strumento non si avvia	o Il pulsante di blocco non è premuto	o Premere il pulsante di blocco.
	o La protezione anteriore è in posizione di freno	o Ripristinare la posizione della protezione anteriore.
	o Fusibile bruciato	o Sostituire il fusibile
	o L'interruttore differenziale è scattato	o Controllare l'RCD
	o Il cavo di alimentazione non è collegato	o Controllare l'alimentazione di rete
La catena non si ferma istantaneamente quando si spegne l'utensile	o La tensione della catena è troppo debole	o Controllare la tensione della catena
La rotaia/la catena sembrano calde/fumo	o Il serbatoio dell'olio è vuoto	o Controllare il livello del serbatoio dell'olio
	o Il foro dell'olio è bloccato sulla guida della catena	o Pulire il foro dell'olio
	o La tensione della catena è eccessiva	o Controllare la tensione della catena
	o Il perno della ruota del binario di guida richiede lubrificazione	o Lubrificare il perno della ruota del binario di guida con olio
La sega non taglia bene	o La catena è montata all'indietro	o Controllare/cambiare direzione CATENA
		o Affilato
La sega non consuma olio	o Sono presenti residui nel serbatoio	o Scaricare l'olio dal serbatoio e sostituirlo
	o Il foro dell'olio ha un coperchio bloccato	o Rimuovere i detriti dal foro
	o Residui nella guida della catena	o Rimuovere i detriti e pulire la guida della catena
	o Residui nello scarico dell'olio	o Rimuovere i residui

**10. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ**

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



**Produttore:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Responsabile del fascicolo tecnico: ing. Radoi Alexandru – Direttore delle scenografie

**Descrizione del prodotto:** **Motosega elettrica** - attrezzatura utilizzata per lavori nel campo dell'edilizia o per officine di lavorazione del legno.

**Prodotto:** **motosega elettrica**

Numero di serie del prodotto: AASF0100001XXXDAC320EL (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di produzione, caratteri 5 e 6 numero di lotto, caratteri 7-11 numero di prodotto)

**Tipo :** DAC

**Modello :** 320EL

**Motore :** elettrico monofase 220 volt

**Potenza :** 2000W

**Lunghezza binario :** 400 mm

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con HG 1029/2008 - riguardante le condizioni per l'introduzione delle automobili sul mercato, Direttiva 2006/42/CE - requisiti di sicurezza e protezione, Norma EN ISO 12100:2010 - Automobili . Sicurezza, Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016 sulle apparecchiature a bassa tensione, Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornata 2019), Direttiva 2011/65/UE dell'8 Giugno 2011 in merito alle restrizioni sull'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche modificata dalla 2015/863/UE, Allegato 2, abbiamo certificato la conformità del prodotto agli standard specificati e dichiariamo che è conforme alle principali norme di sicurezza e requisiti di sicurezza, non mette in pericolo la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha un impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

**SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO12100:2010** - Veicoli di sicurezza . Concetti fondamentali, principi progettazione generale . Terminologia di base , metodologia . PRINCIPI TECNICI

**SR EN 60745-1: 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010-** Strumenti ELETTRICI con motore portatile. Sicurezza. parte 1: requisiti generale

**SR EN EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010-** Strumenti ELETTRICI con motore portatile. Sicurezza. Parte 2- 13: requisiti PRIVATI per SEGARE con catena

**SR EN ISO 7914: 2002/ ISO 7914:2002** - Macchine forestali — Ferastrau portatile con catena — Distanza e dimensioni minime della maniglia

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015-** Attrezzi ELETTRICI portatili con motore, attrezzi PORTATILI e MACCHINE per giardino e prato . Sicurezza. parte 1: requisiti generale

**SR EN 62841-4-1: 2020/ EN 62841-4-1: 2020-** Attrezzi ELETTRICI portatili con motore, attrezzi PORTATILI e MACCHINE per giardino e prato . Sicurezza. Parte 4- 1: requisiti PRIVATI per SEGARE con catena

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015-** Attrezzi ELETTRICI portatili con motore, attrezzi PORTATILI e MACCHINE per giardino e prato . Sicurezza. parte 1: requisiti generale

**ISO 6533:2020** - Macchinari forestale — Difensori ANTERIORI per sega portatile con catena — Dimensioni e distanze libere

**SR EN SR EN 60384-14: 2014/EN 60384-14:2013-** Fisso condensatori utilizzati nell'apparecchiatura \_ elettronica . parte 14: Specificazione intermedio . Anti- interferenza fissa condensatori per il collegamento di alimentazione

**SR EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021-** Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti di corrente emissioni \_ armoniche ( corrente in ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16 A per fase)

**SR EN IEC 61000-3-11: 2020/ EN 61000-3-11:2019-** Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3- 11: Limiti. limitare le variazioni di tensione, le fluttuazioni di tensione ed il flicker nelle reti a bassa tensione pubblica. Apparecchiature aventi un assorbimento corrente ≤ 75A e che sono SOGGETTI AD ALCUNE restrizioni di accesso

**SR EN 55014-1: 2021/ EN IEC 55014-1:2021** - Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 1: Problema

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** - Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 2: Immunità. Standard della famiglia di prodotti

**Direttiva 2000/14/CE** ( modificata attraverso la Direttiva 2005/88/CE) – Emissioni di rumore nell'ambiente esterno

**Direttiva 2006/42/CE** - sulle macchine - immissione delle macchine sul mercato

**Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

**Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - relativa alle apparecchiature a bassa tensione

**Direttiva 2011/65/CE, modificata dalla 2015/863/UE, Allegato 2** - sulle restrizioni sull'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ROHS)

IT

**Altri standard o specifiche utilizzate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale
- **RS ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

**MARCATURA ED ETICHETTATURA DEI MOTORI**

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati su attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e HG 467/2018 sono contrassegnati con:  
- Marchio e nome del produttore: ZSI Co. Ltd. \_

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 05.12.2023**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2023**

N. reg: **1522/05.12.2023**

**Procuratore e firma:** Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di  
SC RURIS IMPEX SRL



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

**Produttore:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Rappresentante autorizzato: ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Responsabile del fascicolo tecnico: ing. Radoi Alexandru – Direttore delle scenografie

**Descrizione del prodotto:** **Motosega elettrica** - attrezzatura utilizzata per lavori nel campo dell'edilizia o per officine di lavorazione del legno.

**Prodotto:** **motosega elettrica**

Numero di serie del prodotto: AASF0100001XXXDAC320EL (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di produzione, caratteri 5 e 6 numero di lotto, caratteri 7-11 numero di prodotto)

**Tipo :** DAC **Modello :** 320EL

**Motore :** elettrico monofase 220 volt

**Potenza :** 2000W

**Lunghezza binario :** 400 mm

**Livello di potenza acustica:** 100,3 dB **Livello di potenza acustico garantito :** 108 dB(A)

Il **livello di potenza acustica** è certificato dal TUV SUD tramite rapporto di prova n. 50099063 006/08.06.2022, in conformità con le disposizioni della Direttiva 2000/14/CE modificata dalla Direttiva 2005/88/CE e SR EN ISO 3744:2011.

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova come produttore, in conformità con la Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione del livello di emissioni di rumore nell'ambiente prodotto dalle apparecchiature destinate per l'utilizzo all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme indicate e dichiariamo conforme ai principali requisiti.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla Direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni sonore nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi da sorgenti di rumore mediante pressione sonora

**Direttiva 2000/14/CE** ( modificata attraverso la Direttiva 2005/88/CE) – Emissioni di rumore nell'ambiente esterno

**Direttiva 2006/42/CE** - sulle macchine - immissione delle macchine sul mercato

**Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (HG 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);

**Direttiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - relativa alle apparecchiature a bassa tensione

**Direttiva 2011/65/CE, modificata dalla 2015/863/UE, Allegato 2** - sulle restrizioni sull'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ROHS)

**Altri standard o specifiche utilizzate:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di gestione della qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di gestione ambientale

IT

- **RSISO 45001:2018** - Sistema di Gestione della Salute e Sicurezza sul Lavoro.

**Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.**

Chiarimento: la presente dichiarazione è conforme all'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 05.12.2023**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2023**

N. reg: **1523/05.12.2023**

**Procuratore e firma:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della Ruris Impex SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp is from the Directorate of Labor Inspectorate Craiova, with the text "DIRECȚIA DE INSPECȚIE MUNCĂ CRAIOVA" and "ROMANIA" visible around the perimeter. The signature appears to be "Stroe Marius Catalin".

# Електрическа резачка DAC 320EL



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	5
4. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА	6
5. МОНТАЖ	6
6. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	8
7. ПРАВИЛА ЗА ПОЛЗВАНЕ	8
8. ОБЩИ РАБОТНИ ИНСТРУКЦИИ	10
9. ПОДДРЪЖКА И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	11
10. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	12

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Скъпи клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието в нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през цялото това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещания, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Уверени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се насладите на неговата работа дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, тъй като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на закупения продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя.

Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи върху развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и изпълнение, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! опасност!		Внимание, откатът на резачката е опасно !
	Внимателен! Опасност от токов удар .		Изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа преди настройка, почистване или ако кабелът е повреден.
	Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.		Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, изпъкнали във въздуха, трябва да носите защита на слуха, като например акустично изолирана каска.
	Използвайте защитни ръкавици! .		Използвайте ботуши или защитни обувки !



	Използвайте резачката с две ръце		Не работете с моторния трион с една ръка
	Не излагайте машината на дъжд.		

## 2.2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

### Преди да използвате продукта

1. Преди да използвате нашите продукти, моля, прочетете внимателно това ръководство, за да разберете как да го използвате.
2. Никога не използвайте моторния трион, докато сте под въздействието на лекарства, които причиняват сънливост или под въздействието на алкохол или наркотици.
3. Никога не косете при силен вятър, лошо време или когато видимостта е лоша или при екстремни температури. Винаги проверявайте дали няма сухи клони, които биха могли да паднат по време на рязане.
4. Използвайте подходящи предпазни средства, предпазни очила, ръкавици и защита за слуха. Не носете широки дрехи. Уверете се, че косата, дрехите и ръкавиците са достатъчно далеч от движещите се части. Свободни дрехи, бижута и дълга коса могат да бъдат захванати от движещи се части.
5. Не позволявайте на други хора да са пред моторния трион, когато стартирате двигателя или режете дърва. Дръжте тези хора или животни далеч от работната зона. Деца, животни или други хора трябва да са на разстояние най-малко 10 метра, когато стартирате или работите с моторния трион.
6. Никога не започвайте да режете, докато нямате свободна работна зона, защитни обувки и планиран резервен маршрут.
7. Винаги дръжте верижния трион здраво с две ръце, когато двигателят работи.
8. Дръжте тялото си далеч от моторния трион, когато двигателят работи. Преди да стартирате моторния трион, уверете се, че той не е в контакт с предмет.
9. Проверявайте верижния трион преди всяка употреба. Никога не използвайте верижен трион, който е повреден, неправилно регулиран или не е напълно и сигурно сглобен. Уверете се, че веригата спира да се движи, когато контролната спирачка бъде освободена.
10. Винаги спирате двигателя, преди да оставите моторния трион.
11. Бъдете изключително внимателни, когато режете малки клони, тъй като те могат да се закачат в резачката и да бъдат хвърлени към вас.
12. Когато режете жив клон, внимавайте той да не рикошира при отпускане на напрежението.
13. Пазете се от откат. Откатът е движението нагоре на водещата релса, което възниква, когато веригата на триона на върха на водещата релса докосне предмет. Откатът може да доведе до загуба на контрол над моторния трион.
14. Когато транспортирате верижния трион, уверете се, че имате подходящ предпазител за водещата релса. Правилното боравене с верижния трион ще намали вероятността от случаен контакт с веригата.

### ИЗБЯГВАЙТЕ РЯЗАНЕТО:

- ◆ Обработен дървен материал.
- ◆ Чрез почвата.
- ◆ Телени огради, пирони и др.

## 2.3. ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТИ

Внимание! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването на предупрежденията и инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

ВГ

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът „електроинструмент“ във всички предупреждения, изброени по-долу, се отнася за електроинструмент, захранван от електрическата мрежа (с кабел) или електроинструмент, захранван с батерии (без кабел).

### **БЕЗОПАСНОСТ В РАБОТНАТА ЗОНА**

a. Поддържайте работното място чисто и добре осветено.

b. Не работете с електрически инструменти в експлозивни атмосфери, като например в присъствието на експлозивни течности, газове или прах. Електрическите инструменти генерират искри, които могат да възпламенят прах или изпарения.

° С. Дръжте децата и минувачите далече, докато работите с електрически инструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

## **2.4. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ**

a. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте щепселни адаптери със заземени (заземени) електрически инструменти. Немодифицираният щепсел и съвместимите контакти ще намалят риска от токов удар.

b. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.

° С. Не боравете неправилно с кабела. Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изключвате електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

д. Когато работите с работен инструмент на открито, използвайте външен удължителен кабел. Използването на кабел, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.

д. Ако работата с електроинструмента във влажна зона не може да бъде избегната, използвайте захранващ блок с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.



Този инструмент има двойна изолация; следователно не е необходимо заземяване.

Винаги проверявайте дали захранването отговаря на напрежението в спецификационния лист.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или оторизиран сервис на RURIS, за да се избегне опасност.

### **Препоръки за безопасност**

a. Силно препоръчваме на потребителите на инструмента за първи път да преминат практическо обучение за работа с верижен трион от опитен потребител и да използват защитно оборудване. Първоначалната практика трябва да се направи чрез рязане на трупи, поставени върху пергола или режеща рамка.

b. Преди употреба винаги проверявайте дали спирачката за откат работи правилно.

° С. Препоръчваме, когато транспортирате верижния трион, да се уверите, че спирачката е включена и че трионът е обърнат назад.

д. Извършвайте поддръжка на верижния трион, когато не се използва. Не съхранявайте верижния трион за кратки или дълги периоди от време, без първо да отстраните веригата и водещата шина, които трябва да се държат потопени в масло. Съхранявайте всички компоненти на верижния трион на сухо и безопасно място, недостъпно за деца.

д. Препоръчваме да изпразните резервоара за масло преди съхранение.

ф. Уверете се, че имате стабилна позиция и планирайте предварително безопасна евакуация в случай на падащо дърво или клони.

ж. Използвайте клинове, за да контролирате падането и да предотвратите засядане на водещата шина и веригата на триона в среза.

ч. Грижа за веригата на триона. Поддържайте веригата на триона остра и здраво закрепена към водещата релса. Уверете се, че веригата на триона и водещата шина са чисти и без масло. Дръжте дръжките сухи, чисти и без масло и грес.

### **Използване на удължителен кабел**

Винаги използвайте одобрен удължителен кабел, подходящ за мощността на този инструмент (вижте техническите спецификации). Удължителният кабел трябва да е подходящ за употреба на открито и да бъде правилно маркиран. Удължителен кабел с напречно сечение 2 X 1,5 mm<sup>2</sup> може да се използва с дължина до 25 m, без това да повлияе на работата на продукта. Удължителните кабели с дължина над

BG

25 m трябва да имат напречно сечение най-малко  $2,5 \text{ mm}^2$ . Преди употреба проверете удължителния кабел за признаци на повреда, износване и стареене. Сменете удължителния кабел, ако е повреден или дефектен. Когато използвате кабелна макара, винаги развивайте кабела напълно.

### Внимавайте да не ви удари ток!

Предотвратете контакт на тялото със зазементи или зазементи повърхности (напр. метални релси, осветителни стълбове и др.). Електрическата безопасност може да бъде допълнително подобрена чрез използване на защита с устройство за остатъчен ток (RCD) с висока чувствителност (30 mA/30 mS).



**Внимание!** Използването на RCD или друго прекъсващо устройство не освобождава оператора на верижен трион от спазване на инструкциите за безопасност и безопасните работни практики, предоставени в това ръководство.

### Остатъчни рискове

По време на употребата на инструмента могат да възникнат допълнителни остатъчни рискове, рискове, които може да не са включени в приложените предупреждения за безопасност. Тези рискове могат да бъдат определени от неправилна употреба, продължителна употреба и др.

Дори с прилагането на подходящи правила за безопасност и внедряването на предпазни устройства, някои остатъчни рискове не могат да бъдат избегнати. Те включват:

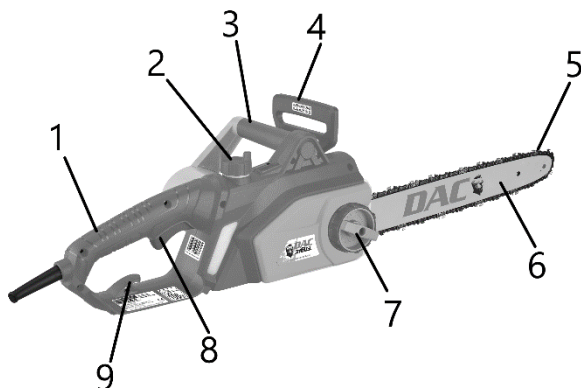
- Наранявания, причинени от докосване на въртящи се/движещи се компоненти.
- Наранявания, причинени при смяна на компоненти, остриета или аксесоари.
- Наранявания, причинени от продължителна работа с инструмент. Когато използвате инструмент за продължителни периоди, не забравяйте да правите почивки на редовни интервали.
- Увреждане на слуха.
- Опасности за здравето, причинени от вдишване на прах в резултат на използването на инструмента (пример - обработка на дърво, особено дъб, бук и MDF).

## 3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мотор	Електрически
Мощност на двигателя	2000 W
Дължина на релсата	400 mm
Верижна стъпка	3/8 1,3 следобед
Нетно тегло аксесоарите	5.1 кг
Справете се с вибрациите	$7,618 \text{ m/s}^2$ ; $4633 \text{ m/s}^2$
Гаранция	24 месеца

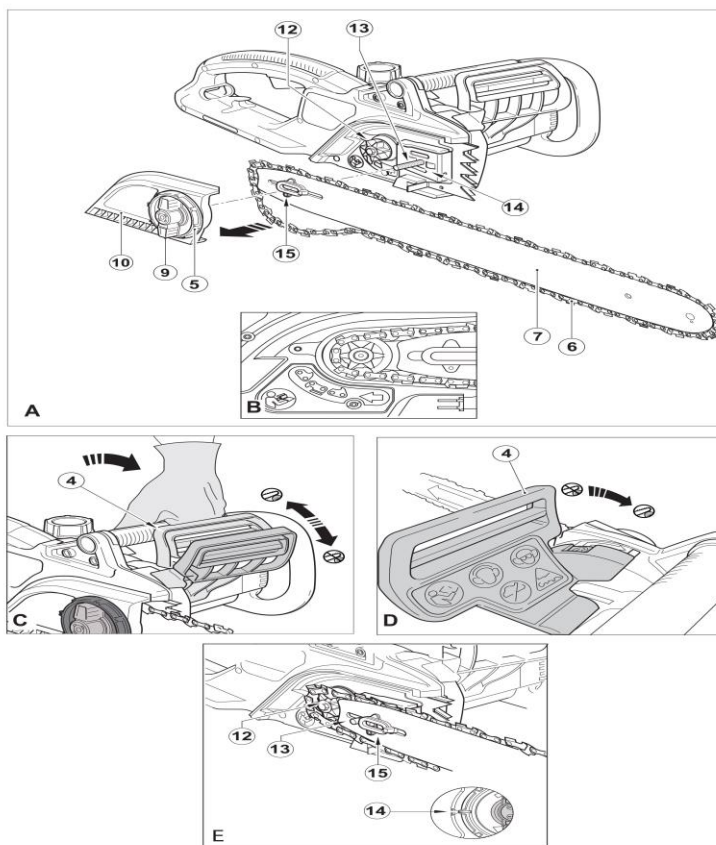
#### 4. ОБЩО ПРЕДСТАВЯНЕ НА МАШИНАТА

1. Задна дръжка
2. Капачка на масления резервоар
3. Предна дръжка
4. Задвижване на предната предпазна/верижна спирачка
5. Верига
6. Направляваща релса
7. Система за опъване на веригата
8. Ключ за включване/изключване
9. Кабелна поддръжка



Изображенията са информативни, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени в машината, представена в това ръководство.

#### 5. МОНТАЖ



BG

**5.1 Монтиране на водещата шина и веригата (фиг. А – Е).**

1. Поставете верижния трион върху стабилна повърхност.
2. Монтирайте предния предпазител/верижната спирачка в предна позиция (фиг. D).
2. Разхлабете напълно гайката за опъване на веригата (9) (фиг. А).
3. Отстранете модула на капака на веригата (10).
4. Уверете се, че маркировките (14) на пръстена за регулиране на напрежението (5) са подравнени.
5. Позиционирайте веригата (6) върху водещата релса (7), като се уверите, че краищата на веригата са отговор на водещата релса (7) с лице напред (фиг. В).
6. Прекарайте веригата (6) около водещата релса (7) и я издърпайте, за да създадете примка от едната страна в задния край на водещата релса (7).
7. Водете веригата (6) около задвижващото колело (12). Поставете водещата релса (7) върху фиксиращите шифтове на релсата (13).
- Внимание! Уверете се, че модулет на предния предпазител/верижната спирачка (4) е в зацелено (предно) положение, преди да го монтирате отново (фиг. С).
8. Поставете модула на капака на веригата (10) върху триона.
9. Завъртете копчето за регулиране на веригата (9), за да прикрепите модула на капака на веригата (10), но не затягайте напълно.
10. Завъртете пръстена за регулиране на напрежението на веригата (5) по посока на часовниковата стрелка, докато веригата (6) се стегне. Уверете се, че веригата (6) пасва около водещата шина (7).
11. Проверете напрежението, както е описано по-долу. Не стискайте твърде силно.
12. Затегнете фиксатора за регулиране на веригата (9).

**5.2 Проверка и регулиране на напрежението на веригата**

Преди употреба и на 10-минутни интервали по време на употреба трябва да проверявате напрежението на веригата:

1. Изключете инструмента от захранването.
2. Внимателно дръпнете веригата (6), както е показано (фиг. G). Опънът е правилен, когато веригата (6) се връща бързо назад след издърпване на 3 мм от водещата релса (7). Не трябва да има хлабина между водещата шина (7) и веригата (6) от долната страна.

**Забележка:** Не разтягайте веригата прекалено много, тъй като това ще доведе до прекомерно износване и ще скъси живота на водещата шина и веригата (фиг. G)

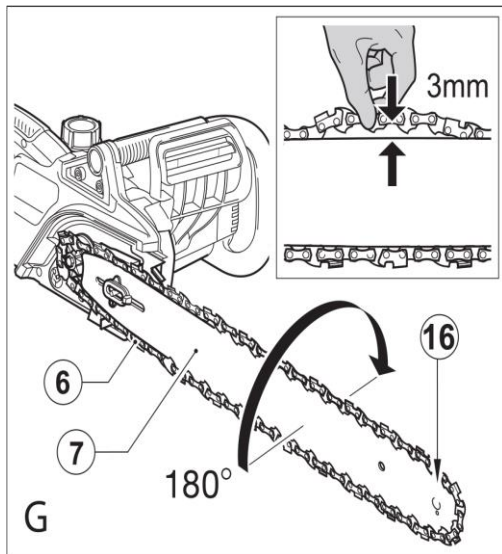
**Забележка:** Когато веригата е нова, проверявайте нейното напрежение често (след изключване от електрическата мрежа) през първите 2 часа на употреба, защото новата верига лесно се разтяга.

**За увеличаване на напрежението**

1. Завъртете ключа за регулиране на веригата (9) обратно на часовниковата стрелка.
2. Разтегнете веригата, като използвате пръстена за регулиране на напрежението на веригата (5) и я завъртете по посока на часовниковата стрелка, за да я стегнете.
3. Затегнете фиксатора за регулиране на веригата (9).

**Използвайте**

**Внимание!** Оставете инструмента да работи със собствено темпо. Не претоварвайте.

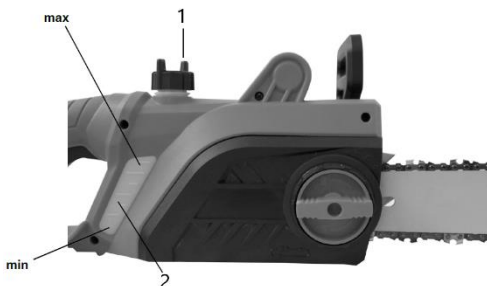


### Доставка на масло за смазване на веригата

1. Отстранете капачката на маслото (1) и напълнете резервоара с масло RURIS M-Power. Можете да видите нивото на маслото на индикатора за ниво на маслото (2).

Сменете капачката на маслото (1).

2. Периодично проверявайте инструмента и индикатора за нивото на маслото; ако е под една четвърт от нивото, изключете верижния трион от захранването и долейте масло.



### Забележка: Проверете захранването с масло за веригата

След като стартирате двигателя, пуснете го на средна скорост и се уверете, че маслото за веригата е разпръснато, както е показано на следващата фигура.

## 6. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### Превключване

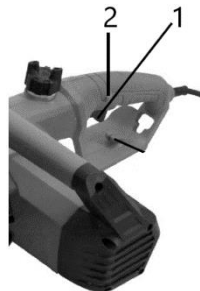
**Забележка:** Няма да е възможно да стартирате инструмента, ако верижната спирачка е включена.

1. Свържете верижния трион към монофазен източник на захранване.

2. Дръжте верижния трион здраво с две ръце. Натиснете бутона за отключване (2) и след това натиснете бутона за включване/изключване (1).

3. Когато двигателят стартира, вземете палеца си от бутона за заключване (2) и хванете здраво дръжката.

Не насилвайте инструмента, оставете го да работи правилно. Той ще работи по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран. Прекомерната сила ще разтегне веригата на триона.



**ВНИМАТЕЛЕН!** След като приключите работата, разхлабете гайката на капака на веригата, за да избегнете възможни повреди, които могат да възникнат в уплътнителните системи и режещото уплътнение.

## 7. ПРАВИЛА ЗА ПОЛЗВАНЕ

### 6.1 Преди всяка употреба

### ВНИМАТЕЛЕН!

Преди да започнете работа, прочетете ръководството за употреба. Препоръчва се рязане на малки трупци. Това също ви помага да свикнете с продукта.



Винаги спазвайте правилата за безопасност. Верижният трион трябва да се използва само за рязане на дърва. Забранява се рязане на други видове материали. Вибрацията и отката варират в зависимост от материала и изискванията на инструкциите за безопасност няма да бъдат изпълнени. Ако резачката е заключена в среза, не се опитвайте да я извадите със сила, използвайте дървен клин или крик, за да отворите слота.

Верижният трион е оборудван с верижна спирачка, която ще го спре в случай на откат, ако се използва правилно. Трябва да проверите работата на верижната спирачка преди всяка употреба, като тествате верижния трион, като натиснете предния предпазител напред. Веригата трябва да спре незабавно. В противен случай се свържете с оторизиран сервиз на RURIS, за

да отстраните проблема.

Не е необходимо да принуждавате резачката да реже. Приложете лек натиск, докато двигателят работи на пълна газ.

Изключително важно е верижната спирачка да бъде проверена за правилно функциониране преди всяка употреба и веригата да бъде наточена, за да поддържа отката на безопасно ниво.

ВГ

Отстраняването на предпазни устройства, неправилната поддръжка или неправилната подмяна на релсата или веригата може да увеличи риска от сериозно нараняване от откат.

## **6.2 Мерки за предотвратяване на откат ВНИМАТЕЛЕН!**

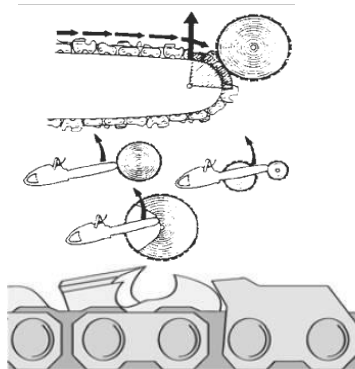
Откат може да възникне, когато върхът на водещата релса докосне предмет или когато дървото се затвори и захване веригата на резачката в среза. Контактът в горната част може да предизвика бърза, обратна реакция, която пренасочва водещата релса нагоре и обратно към оператора. Ако веригата на триона се захване покрай върха на водещата релса, тя може бързо да бъде избутана назад към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над моторния трион, което може да доведе до сериозно нараняване.

Не разчитайте само на устройствата за безопасност, които идват с вашия моторен трион. Като потребител на резачка трябва да вземете няколко предпазни мерки, за да се предпазите от инциденти или наранявания по време на употреба.

- 1) С основни познания за отката можете да намалите или премахнете неприятните елементи, които могат да възникнат.
- 2) Дръжте верижния трион здраво с две ръце, дясната ръка за задната дръжка и лявата ръка за предната дръжка, когато двигателят работи. Дръжте здраво дръжката на моторния трион с пръсти. Здравият захват ще помогне за намаляване на отката и ще запази контрола върху верижния трион.
- 3) Уверете се, че зоната, която режете, е свободна от препятствия. Не позволявайте главата на водещата релса да влезе в контакт с трупи, клони или други препятствия, които могат да бъдат ударени, докато работите с верижния трион.
- 4) Режете при високи обороти на двигателя.
- 5) Не режете над нивото на гърдите.
- 6) Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на вашия моторен трион.
- 7) Използвайте само резервни вериги и вериги, посочени от производителя RURIS

## **Защита от обратен удар**

Изключително важно е верижната спирачка да бъде проверена за правилно функциониране преди всяка употреба и веригата да бъде наточена, за да се осигури безопасност при откат. Отстраняването на предпазни устройства, неправилната поддръжка или неправилната подмяна на релсата или веригата може да увеличи риска от сериозно нараняване от откат.



## **Режим на тестване на верижната спирачка с ефект против откат**

1. Преди употреба винаги проверявайте дали спирачката за откат работи правилно.

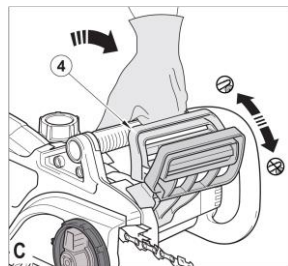
2. Хванете инструмента здраво с две ръце, поставете го на стабилна повърхност, като се уверите, че веригата на триона не докосва земята или други предмети, и включете инструмента.

3. Хванете предната ръкохватка с лявата си ръка, така че задната част на дланта ви да влезе в контакт с предния предпазител/верижната спирачка (4) и натиснете модула напред към детайла. Веригата трябва да спре незабавно.

**Забележка:** Избягвайте да рестартирате инструмента, докато не чуete двигателя да спира напълно.

**Забележка:** Ако верижната спирачка не работи правилно, занесете продукта в оторизиран сервиз на RURIS.

**Ако веригата на триона или водещата релса блокират по време на рязане, следвайте стъпките по-долу:**



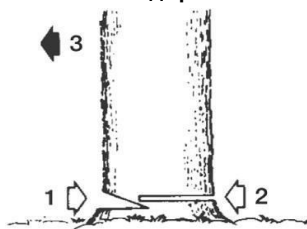


ВГ

1. Изключете инструмента от захранването.
  2. Отворете среза на клина, за да освободите налягането от водещата релса.
- Не се опитвайте да извадите триона със сила.

## 8. ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Отсичане на дърво



1. Решете посоката на рязане според вятъра, наклона на дървото, позицията на тежките клони, степента на трудност след рязане и други фактори.
2. Докато разчиствате зоната около дървото, осигурете добра опора и път за отстъпление.
3. Направете една трета прорез в дървото откъм падащата страна.
4. Направете разрез от противоположната страна на прореза и на ниво малко по-високо от основата му.

(1) Прорез (2) Разрез (3) Посока на падане

### ВНИМАТЕЛЕН!

Когато режете дърво, не забравяйте да предупредите хората около вас за опасността.

#### ВНИМАНИЕ!

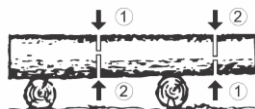
- Винаги стъпете здраво. Не сядайте на дънера.
- Внимавайте за търкаляне на отрязан труп, когато работите на наклон.

Преди да започнете работа, проверете посоката на силата на огъване вътре в трупа, който ще се реже. Винаги завършвайте рязането от страната, противоположна на посоката на огъване, за да избегнете захващане на водещата релса в среза.

**Дървеник, поставен на земята** . Нарежете наполовина, след това навийте дънера и изрежете от противоположната страна.

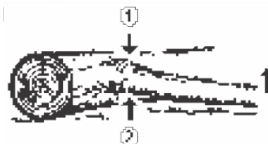


**Дървеник, разположен над земята** . В зона (1) отрежете отдолу нагоре една трета от диаметъра на дънера и завършете с трион отгоре надолу. В зона (2) изрежете отгоре надолу една трета и завършете с трион отдолу нагоре.



**Рязане на клон на паднало дърво**. Първо проверете в каква посока е огънат клонът, след това направете първоначалния разрез от огънатата страна и завършете ряза с верижен трион от противоположната страна.

**ВНИМАНИЕ!** Обърнете внимание на отдръпването на клона след рязане.



**Почистване на клоните на стоящо дърво** . Режете отдолу нагоре и завършвайте отгоре.



#### ВНИМАНИЕ!

- Не използвайте нестабилна опора или стълба.
- Не използвайте моторния трион на дърво.
- Не губете равновесие.
- Не режете над нивото на гърдите.
- Винаги използвайте двете си ръце, за да държите резачката.
- Не режете клон над вас.



- Винаги поддържайте правилна стойка и използвайте верижния трион само когато стоите на фиксирана, безопасна и равна повърхност.

## 9. ПОДДРЪЖКА И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Редовната поддръжка гарантира дълъг живот на инструмента. Препоръчваме ви редовно да извършвате следните проверки.

**Внимание!** Преди извършване на операции по поддръжката, изключете инструмента и го разкачете от захранването.

### Ниво на маслото

Нивото в резервоара не трябва да пада под една четвърт от капацитета.

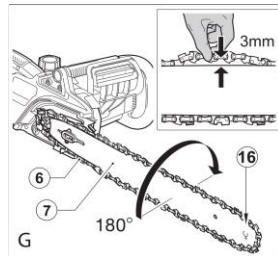
### Верига за трион и водеща шина

1. След няколко часа употреба и преди съхранение отстранете водещата шина (7) и веригата на триона (6) и ги почистете старателно.

2. Уверете се, че предпазителят е чист и без остатъци.

3. При повторно сглобяване завъртете водещата шина (7) на 180°.

4. Смажете шифта на колелото през отвора за смазване на колелото. Това осигурява равномерно разпределение на износването около водещата релса.

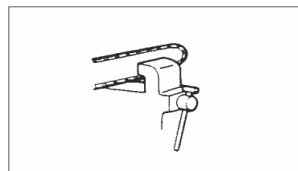


### Заточване на веригата на триона

За безопасна употреба е важно зъбите на веригата да са винаги остри.

### Зъбите трябва да се наточат, когато:

- Стърготини се превръщат в прах.
- Използвайте повече сила за рязане.
- Разрезът не може да бъде прав.
- Вибрацията се увеличава.



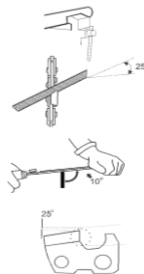
### ВНИМАТЕЛЕН!

Не забравяйте да носите подходящи ръкавици, когато боравите с веригата.

Преди заточване:

- Уверете се, че веригата е здраво закрепена. Уверете се, че двигателят е изключен.
- Използвайте кръгла пила с правилния размер за вашата верига.
- Поставете пилата върху зъбите на веригата и я натиснете право напред.

Задръжте файла в показаната позиция. (фиг. 5)



### Смяна на износени вериги

Резервни вериги за триони се предлагат в мрежата от партньорски магазини и сервиси на RURIS.

Винаги използвайте оригинални резервни части.

### Степента на заточване на веригата на триона

Отрезите на веригата ще се изтъпят веднага, ако докоснат земята или пирон по време на рязане.

### Опазване на околната среда



**Не изхвърляйте електрическо оборудване, индустриална електроника и компоненти в битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на GEO 195/2005 - относно опазването на околната среда и GEO 5/2015. Потребителите трябва да имат предвид следните индикации**

**за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:**

- Потребителите имат задължението да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО разделно.

- Събирането на тези наименовани отпадъци (ОЕЕО) ще се извършва чрез обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори,

BG

упълномощени за събиране на ОЕЕО. Информацията е предоставена от администрацията на Екологичния фонд [www.afm.ro](http://www.afm.ro) да има вестник на Европейския съюз.

- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в предварително посочените пунктове за събиране.

### ПРОБЛЕМА

проблем	Възможни причини	Лекуващо решение
Инструментът не стартира	o Бутонът за заключване не е натиснат	o Натиснете бутона за заключване.
	o Предният предпазител е в положение на спирачка	o Нулирайте позицията на предния предпазител.
	o Изгорял предпазител	o Сменете предпазителя
	o RCD се задейства	o Проверете RCD
	o Захранващият кабел не е свързан	o Проверете електрическата мрежа
Веригата не спира моментално, когато инструментът е изключен	o Опъването на веригата е твърде слабо	o Проверете напрежението на веригата
Шината/веригата изглеждат горещи/пушат	o Масленият резервоар е празен	o Проверете нивото на маслото в резервоара
	o Отворът за масло е блокиран на релсата на веригата	o Почистете отвора за масло
	o Опънът на веригата е твърде стегнат	o Проверете напрежението на веригата
	o Щифтът на колелото на водещата релса изисква смазване	o Смажете щифта на колелото на водещата релса с масло
Трионът не реже добре	o Веригата е монтирана на обратно	o Проверете/променете посоката ВЕРИГА
		o Остър
Трионът не харчи масло	o Има остатъци в резервоара	o Източете маслото от резервоара и го сменете
	o Отворът за масло има блокиран капак	o Отстранете остатъците от дупката
	o Остатъци във верижната шина	o Отстранете остатъците и почистете релсата на веригата
	o Остатъци в дренажа за масло	o Отстранете остатъците

## 10. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

**Производител:** SC RURIS IMPEX SRL

Крайова, бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

**Описание на продукта:** Електрическа резачка- оборудване, използвано за работи в областта на строителството или за дървообработващи работилници .

**Продукт:** Електрическа резачка

Серийн номер на продукта: AASF0100001XXXXAC320EL (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 партиден номер, знаци 7-11 номер на продукта)

**Тип :** DAC

**Модел :** 320EL

**Мотор :** електрически, монофазен, 220 волта

**Мощност :** 2000W

**Дължина на релсата :** 400 мм

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с HG 1029/2008 - относно условията за пускане на пазара на автомобили, Директива 2006/42/EC - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Автомобили . Сигурност, Директива 2014/35/EC, HG 409/2016 относно оборудването с ниско напрежение, Директива 2014/30/EC относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), Директива 2011/65/EC от 8 Юни 2011 г. по отношение на ограниченията за употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване, изменени от 2015/863/EU, Приложение 2, ние сме удостоверили съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и изисквания за сигурност, не представлява опасност за живота, здравето, безопасността на труда и не оказва отрицателно въздействие върху околната среда.



BG

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

**SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO 12100:2010** - Автомобили за сигурност. Основни понятия, принципи общ дизайн. Основна терминология, методика. ПРИНЦИПИ ТЕХНИЧЕСКИ

**SR EN 60745-1: 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010**- Инструменти ЕЛЕКТРИЧЕСКИ с мотор преносим. Сигурност. част 1: изисквания общ

**SR EN EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010**- Инструменти ЕЛЕКТРИЧЕСКИ с мотор преносим. Сигурност. Част 2- 13: изисквания ЧАСТНИ за РЯЗВАНЕ с верига

**SR EN ISO 7914: 2002/ISO 7914:2002** - Горски машини - Ferastrau преносими с верига — Разстояние и минимални размери на дръжката

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015**- Инструменти ЕЛЕКТРИЧЕСКИ порт с двигател, инструменти ПОРТАТИВНИ и МАШИНИ за градина и морава . Сигурност. част 1: изисквания общ

**SR EN 62841-4-1: 2020/ EN 62841-4-1: 2020**- Инструменти ЕЛЕКТРИЧЕСКИ порт с двигател, инструменти ПОРТАТИВНИ и МАШИНИ за градина и морава . Сигурност. Част 4- 1: изисквания ЧАСТНИ за РЯЗВАНЕ с верига

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015**- Инструменти ЕЛЕКТРИЧЕСКИ порт с двигател, инструменти ПОРТАТИВНИ и МАШИНИ за градина и морава . Сигурност. част 1: изисквания общ

**ISO 6533: 2020** — Машини горско стопанство — Дефендери ПРЕДНИ за трион преносим с верига — Размери и разстояния свободни

**SR EN SR EN 60384-14: 2014/EN 60384-14:2013**- Фиксирана кондензатори използвани в оборудването електроника . част 14: Спецификация междинен . Фиксирана защита срещу смущения кондензатори за захранване

**SR EN IEC 61000-3-2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021** - Електромагнитна съвместимост (EMC) - Част 3-2: Граници - Граници за ток емисии \_ хармоници (входящ ток на оборудването  $\leq 16$  А на фаза)

**SR EN IEC 61000-3-11: 2020/ EN 61000-3-11:2019**- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-11: Граници. ограничаване вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в мрежите с ниска мощност общественото напрежение. Оборудване с абсорбиран \_ ток  $\leq 75$  А и които са ПРЕДМЕТ НА НЯКОИ ограничения за влизане

**SR EN 55014-1: 2021/ EN IEC 55014-1:2021** - Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 1: Проблем

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** - Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни уреди. Част 2: Имуитет. Стандарт за продуктово семейство

**Директива 2000/14/EO** ( изменена чрез Директива 2005/88/EO) – Шумови емисии в околната среда външен **Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара

**Посока 2014/30/EC** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);

**Директива 2014/35/EC, HG 409/2016** - относно оборудването за ниско напрежение

**Директива 2011/65/EO, изменена от 2015/863/EC, Приложение 2** - относно ограниченията върху употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване (ROHS)

**Други използвани стандарти или спецификации:**

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001: 2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

**МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ**

Бензинови двигатели с искрово запалване, получени и използвани в оборудване и машини RURIS, съгласно Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) и HG 467/2018 са маркирани с:

- Марка и име на производителя: ZSI Co. Ltd. \_

**Забележка: техническата документация е собственост на производителя.**

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 05.12.2023 г**

Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**

No рег: **1522/05.12.2023г**

**Упълномощено лице и подпис:**

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален директор на  
SC RURIS IMPEX SRL

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС****Производител:** SC RURIS IMPEX SRL

Крайова, бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стро Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

**Описание на продукта:** Електрическа резачка- оборудване, използвано за работи в областта на строителството или за дървообработващи работилници .**Продукт:** Електрическа резачка

Сериен номер на продукта: AASF0100001XXXXAC320EL (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 6 партиден номер, знаци 7-11 номер на продукта)

**Тип :** DAC**Модел :** 320EL**Мотор :** електрически, монофазен, 220 волта**Мощност :** 2000W**Дължина на релсата :** 400 мм**Ниво на акустична мощност:** 100,3 dB **Ниво на мощност акустичен гарантирано :** 108dB(A)**Нивото на акустична мощност** е сертифицирано от TUV SUD чрез протокол от изпитване №. 50099063 006/08.06.2022 г., в съответствие с разпоредбите на Директива 2000/14/CE, изменена с Директива 2005/88/CE и SR EN ISO 3744:2011.*Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова като производител, в съответствие с Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO), HG 1756/2006 - относно ограничаване на нивото на шумови емисии в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за използване извън сградите сме проверили и сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.*

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът е в съответствие със следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/EO (изменена с Директива 2005/88/EO)** – Шумови емисии във външната среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвана от източници на шум чрез използване на звуково налягане

**Директива 2000/14/EO** ( изменена чрез Директива 2005/88/EO) – Шумови емисии в околната среда външен**Директива 2006/42/EO** - относно машините - пускане на машини на пазара**Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (HG 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2019 г.);**Директива 2014/35/ЕС, HG 409/2016** - относно оборудването за ниско напрежение**Директива 2011/65/EO, изменена от 2015/863/ЕС, Приложение 2** - относно ограниченията върху употребата на определени опасни вещества в електрическо и електронно оборудване (ROHS)**Други използвани стандарти или спецификации:**

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001: 2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

**Забележка: техническата документация е собственост на производителя.**

Пояснение: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 05.12.2023 г**Година на прилагане на маркировката CE: **2023 г**No рег: **1523/05.12.2023г****Упълномощено лице и подпис:**

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален мениджър на Ruris Impex SRL

# ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ DAC 320EL



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	5
4. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	6
5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	6
6. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	8
7. ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	8
8. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ	10
9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	11
10. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	12

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη σας στην εταιρεία μας! Η RURIS βρίσκεται στην αγορά από το 1993 και όλο αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, καθώς οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, τη μορφή, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:




Τηλέφωνο: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## 2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση! Κίνδυνος!		Προσοχή, η ανάκρουση του αλυσοπρίονου είναι επικίνδυνος !
	Προσεκτικός! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας .		Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο.
	Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.		Ο χειριστής πρέπει να φοράει ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά έναντι αντικειμένων που προβάλλονται στον αέρα, πρέπει να φοράτε προστατευτικά ακοής, όπως κράνος με ηχομόνωση.
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια! .		Χρησιμοποιήστε μπότες ή προστατευτικά παπούτσια !

	Χρησιμοποιήστε το αλυσοπρίονο και με τα δύο χέρια		Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο με το ένα χέρι
	Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή.		

## 2.2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν

1. Πριν χρησιμοποιήσετε τα προϊόντα μας, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο για να κατανοήσετε πώς να το χρησιμοποιήσετε.
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το αλυσοπρίονο όταν είστε υπό την επήρεια ναρκωτικών που προκαλούν υπνηλία ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.
3. Μην κόβετε ποτέ σε δυνατούς ανέμους, κακές καιρικές συνθήκες ή όταν η ορατότητα είναι κακή ή σε ακραίες θερμοκρασίες. Ελέγχετε πάντα ότι δεν υπάρχουν ξερά κλαδιά που θα μπορούσαν να πέσουν κατά την κοπή.
4. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό, γυαλιά ασφαλείας, γάντια και προστασία ακοής. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα. Βεβαιωθείτε ότι τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια βρίσκονται αρκετά μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να παγιδευτούν σε κινούμενα μέρη.
5. Μην αφήνετε άλλα άτομα να βρίσκονται μπροστά από το αλυσοπρίονο κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή την κοπή ξύλου. Κρατήστε αυτά τα άτομα ή τα ζώα μακριά από την περιοχή εργασίας. Παιδιά, ζώα ή άλλα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 10 μέτρων κατά την εκκίνηση ή τη λειτουργία του αλυσοπρίονου.
6. Μην αρχίζετε ποτέ να κόβετε μέχρι να έχετε μια καθαρή περιοχή εργασίας, προστατευτικά υποδήματα και μια προγραμματισμένη εναλλακτική διαδρομή.
7. Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο σταθερά και με τα δύο χέρια όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
8. Κρατήστε το σώμα σας μακριά από το αλυσοπρίονο όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Πριν ξεκινήσετε το αλυσοπρίονο, βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται σε επαφή με κανένα αντικείμενο.
9. Ελέγξτε το αλυσοπρίονο πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αλυσοπρίονο που είναι κατεστραμμένο, ακατάλληλα ρυθμισμένο ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως και με ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα σταματά να κινείται όταν απελευθερωθεί το φρένο ελέγχου.
10. Να σταματάτε πάντα τον κινητήρα πριν κατεβάσετε το αλυσοπρίονο.
11. Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν κόβετε μικρά κλαδιά γιατί μπορεί να πιαστούν στο αλυσοπρίονο και να πεταχτούν προς το μέρος σας.
12. Όταν κόβετε ένα ζωντανό κλαδί, προσέξτε να μην κάνει ρισοκέτα όταν απελευθερωθεί η τάση.
13. Προσοχή στην ανάκρουση. Το κλώτσημα είναι η ανοδική κίνηση της ράγας οδήγησης που συμβαίνει όταν η αλυσίδα του πριονιού στο άκρο της ράγας οδήγησης έρχεται σε επαφή με ένα αντικείμενο. Το κλώτσημα μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του αλυσοπρίονου.
14. Κατά τη μεταφορά του αλυσοπρίονου βεβαιωθείτε ότι έχετε το κατάλληλο προστατευτικό για τη ράγα οδήγησης. Ο σωστός χειρισμός του αλυσοπρίονου θα μειώσει την πιθανότητα τυχαίας επαφής με την αλυσίδα.

### ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟ ΚΟΨΙΜΟ:

- ♦ Επεξεργασμένη ξυλεία.
- ♦ Μέσα από χώμα.
- ♦ Συρμάτινα φράχτες, καρφιά κ.λπ.

## 2.3. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Προειδοποίηση! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

## GR

Διατηρήστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις προειδοποιήσεις που παρατίθενται παρακάτω αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που τροφοδοτείται από το δίκτυο (ενσύρματο) ή στο ηλεκτρικό εργαλείο (ασύρματο) με μπαταρία.

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

ένα. Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.

σι. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εκρηκτικών υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνες ή ατμούς. ντο. Κρατήστε μακριά τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους ενώ χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου.

**2.4. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ**

ένα. Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος με γειωμένα (γειωμένα) ηλεκτρικά εργαλεία. Το μη τροποποιημένο βύσμα και οι συμβατές πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

σι. Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρές συνθήκες. Η είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ντο. Μην χειρίζεστε σωστά το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ρε. Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο εργασίας σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιήστε ένα εξωτερικό καλώδιο επέκτασης. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

μι. Εάν δεν μπορείτε να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή περιοχή, χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό με προστασία συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Αυτό το εργαλείο διαθέτει διπλή μόνωση. επομένως, δεν απαιτείται γείωση.

Ελέγχετε πάντα ότι το τροφοδοτικό ταιριάζει με την τάση στο φύλλο προδιαγραφών.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις της RURIS για αποφυγή κινδύνου.

**Συστάσεις ασφαλείας**

ένα. Συνιστούμε ανεπιφύλακτα στους χρήστες του εργαλείου να λαμβάνουν πρακτική εκπαίδευση στη λειτουργία αλυσοπρίονου από έναν έμπειρο χρήστη και να χρησιμοποιούν προστατευτικό εξοπλισμό. Μια αρχική πρακτική θα πρέπει να γίνει με πριόνισμα κορμών τοποθετημένων σε πέργκολα ή πλαίσιο κοπής.

σι. Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα ότι το φρένο ανάκρουσης λειτουργεί σωστά.

ντο. Συνιστούμε κατά τη μεταφορά του αλυσοπρίονου, να βεβαιωθείτε ότι το φρένο είναι ενεργοποιημένο και ότι το πριόνι είναι στραμμένο προς τα πίσω.

ρε. Πραγματοποιήστε συντήρηση στο αλυσοπρίονο όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Μην αποθηκεύετε το αλυσοπρίονο για μικρά ή μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς να αφαιρέσετε πρώτα την αλυσίδα του πριονιού και τη ράγα οδήγησης που πρέπει να διατηρούνται βυθισμένα σε λάδι. Αποθηκεύστε όλα τα εξαρτήματα του αλυσοπρίονου σε στεγνό, ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά.

μι. Συνιστούμε να αδειάζετε τη δεξαμενή λαδιού πριν την αποθήκευση.

φά. Βεβαιωθείτε ότι έχετε μια σταθερή θέση και προγραμματίστε εκ των προτέρων για την ασφαλή εκκένωση σε περίπτωση πτώσης δέντρων ή κλαδιών.

σολ. Χρησιμοποιήστε τάκους για να ελέγξετε την πτώση και να αποτρέψετε το να κολλήσει η ράγα οδήγησης και η αλυσίδα του πριονιού στην τομή.

η. Φροντίδα αλυσίδας πριονιού. Διατηρήστε την αλυσίδα του πριονιού κοφτερή και καλά στερεωμένη στη ράγα οδήγησης. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του πριονιού και η ράγα οδήγησης είναι καθαρά και χωρίς λάδια. Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και λίπη.

**Χρήση καλωδίου επέκτασης**

Χρησιμοποιείτε πάντα ένα συγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την τροφοδοσία αυτού του εργαλείου (βλ. τεχνικές προδιαγραφές). Το καλώδιο προέκτασης πρέπει να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους και να φέρει τη σωστή σήμανση. Ένα καλώδιο επέκτασης με διατομή 2 X 1,5 mm<sup>2</sup> μπορεί να χρησιμοποιηθεί μήκους έως και 25 m χωρίς να επηρεαστεί η απόδοση του προϊόντος. Τα κορδόνια προέκτασης των οποίων το μήκος είναι μεγαλύτερο από 25 m πρέπει να έχουν διατομή τουλάχιστον 2,5 mm<sup>2</sup>. Πριν από τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο επέκτασης για σημάδια ζημιάς, φθοράς και γήρανσης. Αντικαταστήστε το



GR

καλώδιο επέκτασης εάν είναι κατεστραμμένο ή ελαττωματικό. Όταν χρησιμοποιείτε καρούλι καλωδίου, ξετυλίγετε πάντα το καλώδιο εντελώς.

### Προσοχή μην πάθει ηλεκτροπληξία!

Αποτρέψτε την επαφή του σώματος με γειωμένες ή γειωμένες επιφάνειες (π.χ. μεταλλικές ράγες, κολώνες φωτισμού κ.λπ.). Η ηλεκτρική ασφάλεια μπορεί να βελτιωθεί περαιτέρω με τη χρήση μιας υψηλής ευαισθησίας (30 mA/30 mS) προστασίας συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).



**Προειδοποίηση!** Η χρήση RCD ή άλλης συσκευής διακοπής δεν απαλλάσσει τον χειριστή του αλυσοπρίονου από την τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των ασφαλών πρακτικών εργασίας που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ενδέχεται να προκύψουν πρόσθετοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι κατά τη χρήση του εργαλείου, κίνδυνοι που ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στις συνημμένες προειδοποιήσεις ασφαλείας. Αυτοί οι κίνδυνοι μπορούν να προσδιοριστούν με λανθασμένη χρήση, παρατεταμένη χρήση κ.λπ.

Ακόμη και με την εφαρμογή κατάλληλων κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτά περιλαμβάνουν:

-Τραυματισμοί που προκαλούνται από άγγιγμα περιστρεφόμενων/κινούμενων εξαρτημάτων.

-Τραυματισμοί που προκαλούνται κατά την αλλαγή εξαρτημάτων, λεπίδων ή αξεσουάρ.

-Τραυματισμοί που προκαλούνται από παρατεταμένη χρήση εργαλείου. Όταν χρησιμοποιείτε ένα εργαλείο για μεγάλες περιόδους, φροντίστε να κάνετε διαλείμματα σε τακτά χρονικά διαστήματα.

- Πρόβλημα ακοής.

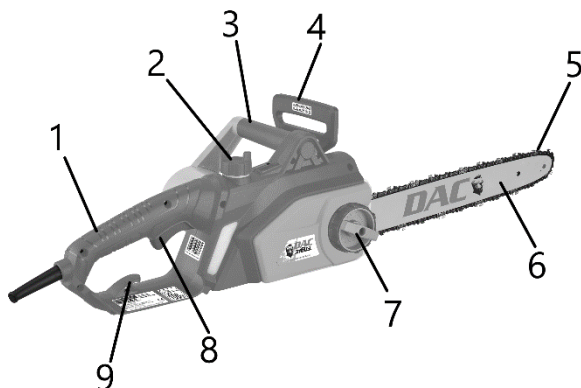
-Κίνδυνοι για την υγεία που προκαλούνται από την εισπνοή σκόνης που προκύπτει από τη χρήση του εργαλείου (παραδείγμα - κατεργασία ξύλου, ιδιαίτερα δρυς, οξιά και MDF).

### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοτέρ	Ηλεκτρικός
Ισχύς κινητήρα	2000 W
Μήκος ράγας	400 χλστ
Βήμα αλυσίδας	3/8 1,3 μ.μ
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	5.1 κιλά
Χειριστείτε τους κραδασμούς	7,618 m/s <sup>2</sup> ; 4.633 m/s <sup>2</sup>
Εγγύηση	24 μηνών

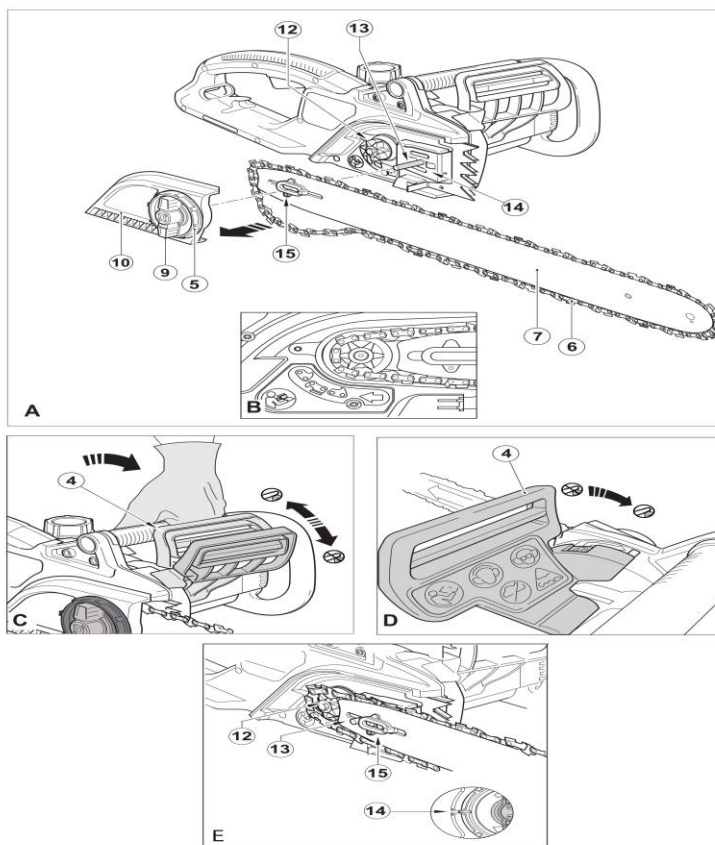
#### 4. ΓΕΝΙΚΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Πίσω λαβή
2. Καπάκι δεξαμενής λαδιού
3. Μπροστινή λαβή
4. Μπροστινός προφυλακτήρας/οδήγηση φρένου αλυσίδας
5. Αλυσίδα
6. Ράγα οδηγού
7. Σύστημα τάνυσης αλυσίδας
8. Διακόπτης έναρξης / λήξης
9. Υποστήριξη καλωδίων



Οι εικόνες είναι ενημερωτικές, ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχανήμα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

#### 5. ΒΑΣΗ



## GR

### 5.1 Τοποθέτηση της ράγας οδήγησης και της αλυσίδας (εικ. Α – Ε).

1. Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο σε μια σταθερή επιφάνεια.
  2. Τοποθετήστε το συγκρότημα μπροστινού προφυλακτήρα/φρένου αλυσίδας στην μπροστινή θέση (εικ. D).
  3. Χαλαρώστε τελείως το παξιμάδι τάσης της αλυσίδας (9) (εικ. Α).
  3. Αφαιρέστε το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας (10).
  4. Βεβαιωθείτε ότι τα σημάρδια (14) στον δακτύλιο ρύθμισης τάσης (5) είναι ευθυγραμμισμένα.
  5. Τοποθετήστε την αλυσίδα (6) στη ράγα οδήγησης (7) βεβαιωθείτε ότι οι άκρες της αλυσίδας είναι στην κορυφή της ράγας οδήγησης (7) στραμμένες προς τα εμπρός (εικ. Β).
  6. Οδηγήστε την αλυσίδα (6) γύρω από τη ράγα οδήγησης (7) και τραβήξτε την για να δημιουργήσετε μια θηλιά στη μία πλευρά στο πίσω άκρο της ράγας οδήγησης (7).
  7. Οδηγήστε την αλυσίδα (6) γύρω από τον κινητήριο τροχό (12). Τοποθετήστε τη ράγα οδήγησης (7) στους πείρους τοποθέτησης της ράγας (13).
- Προειδοποίηση! Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα μπροστινού προφυλακτήρα / φρένου αλυσίδας (4) βρίσκεται στη θέση εμπλοκής (εμπρός) πριν το επανατοποθετήσετε (εικ. C).
8. Τοποθετήστε το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας (10) στο πρίονι.
  9. Γυρίστε το κουμπί ρύθμισης αλυσίδας (9) για να στερεώσετε το συγκρότημα καλύμματος αλυσίδας (10), αλλά μην το σφίξετε τελείως.
  10. Περιστρέψτε τον δακτύλιο ρύθμισης τάσης αλυσίδας (5) δεξιόστροφα μέχρι να σφίξει η αλυσίδα (6). Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα (6) εφαρμόζει γύρω από τη ράγα οδήγησης (7).
  11. Ελέγξτε την τάση όπως περιγράφεται παρακάτω. Μην πιέζετε πολύ δυνατά.
  12. Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης ρύθμισης της αλυσίδας (9).

### 5.2 Έλεγχος και ρύθμιση της τάσης της αλυσίδας

Πριν από τη χρήση και σε διαστήματα 10 λεπτών κατά τη χρήση, πρέπει να ελέγχετε την τάση της αλυσίδας:

1. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος.
2. Τραβήξτε απαλά την αλυσίδα (6) όπως φαίνεται (εικ. G). Η τάνυση είναι σωστή όταν η αλυσίδα (6) αναπηδά γρήγορα, αφού τραβηχτεί 3 mm μακριά από τη ράγα οδήγησης (7). Δεν πρέπει να υπάρχει παιχνίδι μεταξύ της ράγας οδήγησης (7) και της αλυσίδας (6) στην κάτω πλευρά.

**Σημείωση:** Μην τεντώνετε υπερβολικά την αλυσίδα γιατί αυτό θα οδηγήσει σε υπερβολική φθορά και θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της ράγας οδήγησης και της αλυσίδας (εικ. G)

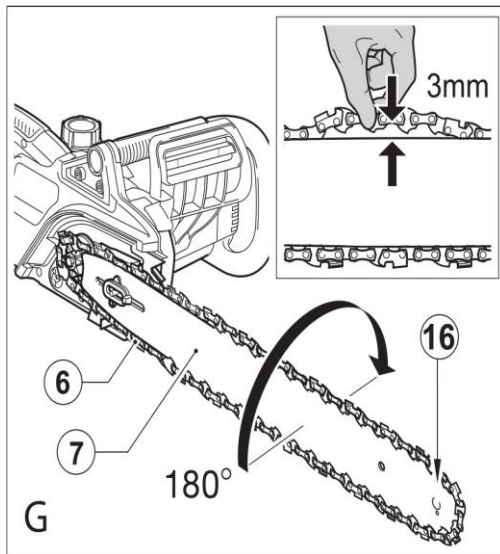
**Σημείωση:** Όταν η αλυσίδα είναι καινούργια, ελέγχετε συχνά την τάση της (μετά την αποσύνδεση από το ρεύμα) κατά τις πρώτες 2 ώρες χρήσης γιατί μια νέα αλυσίδα τεντώνεται εύκολα.

#### Για αύξηση της έντασης

1. Περιστρέψτε το κουμπί ασφάλισης ρύθμισης αλυσίδας (9) αριστερόστροφα.
2. Τεντώστε την αλυσίδα χρησιμοποιώντας το δακτύλιο ρύθμισης τάσης αλυσίδας (5) και περιστρέψτε την δεξιόστροφα για να σφίξει.
3. Σφίξτε το κουμπί ασφάλισης ρύθμισης αλυσίδας (9).

### Χρήση

**Προειδοποίηση!** Αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει με τον δικό του ρυθμό. Μην υπερφορτώνετε.

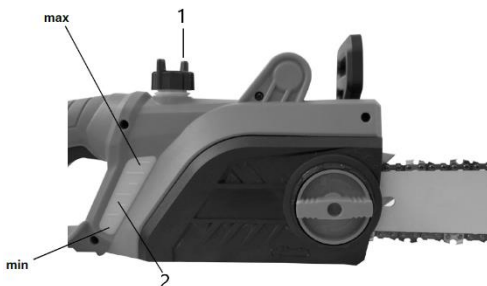


### Προμήθεια λαδιού λίπανσης αλυσίδας

1. Αφαιρέστε την τάπα λαδιού (1) και γεμίστε τη δεξαμενή με λάδι RURIS M-Power. Μπορείτε να δείτε τη στάθμη λαδιού στην ένδειξη στάθμης λαδιού (2).

Αντικαταστήστε την τάπα λαδιού (1).

2. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και την ένδειξη στάθμης λαδιού. εάν είναι κάτω από το ένα τέταρτο της στάθμης, αποσυνδέστε το αλυσοπρίνο από την παροχή ρεύματος και συμπληρώστε λάδι.



### Σημείωση: Ελέγξτε την παροχή λαδιού της αλυσίδας

Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, λειτουργήστε σε μεσαίες στροφές και βεβαιωθείτε ότι το λάδι της αλυσίδας είναι διασκορπισμένο όπως φαίνεται στο διπλανό σχήμα.

## 6. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Εναλλαγή

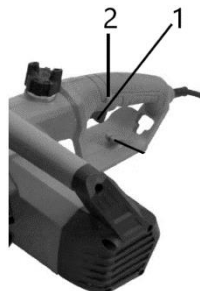
**Σημείωση:** Δεν θα είναι δυνατή η εκκίνηση του εργαλείου εάν είναι ενεργοποιημένο το φρένο της αλυσίδας.

1. Συνδέστε το αλυσοπρίνο σε μονοφασική πηγή ρεύματος.

2. Κρατήστε σταθερά το αλυσοπρίνο και με τα δύο χέρια. Πατήστε το κουμπί ξεκλειδώματος (2) και μετά πατήστε το διακόπτη on/off (1).

3. Όταν ξεκινήσει ο κινητήρας, αφαιρέστε τον αντίχειρά σας από το κουμπί ασφάλισης (2) και πιάστε σταθερά τη λαβή.

Μην πιέζετε το εργαλείο, αφήστε το εργαλείο να λειτουργήσει σωστά. Θα αποδίδει καλύτερα και ασφαλέστερα με την ταχύτητα για την οποία σχεδιάστηκε. Η υπερβολική δύναμη θα τεντώσει την αλυσίδα του πριονιού.



**ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ! Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, χαλαρώστε το παξιμάδι του καλύμματος της αλυσίδας, για να αποφύγετε πιθανές αστοχίες στα συστήματα στεγανοποίησης και στη φλάντζα κοπής.**

## 7. ΚΑΝΟΝΕΣ ΧΡΉΣΗΣ

### 6.1 Πριν από κάθε χρήση

#### ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης. Συνιστάται η κοπή μικρών κορμών. Αυτό σας βοηθά επίσης να συνηθίσετε το προϊόν.



Να ακολουθείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας. Το αλυσοπρίνο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την κοπή ξύλου. Απαγορεύεται η κοπή άλλων τύπων υλικών. Οι κραδασμοί και η ανάκρουση ποικίλλουν ανάλογα με το υλικό και οι απαιτήσεις των οδηγιών ασφαλείας δεν θα πληρούνται. Εάν το αλυσοπρίνο πιαστεί στην κοπή, μην προσπαθήσετε να το βγάλετε με δύναμη, χρησιμοποιήστε ξύλινη σφήνα ή γρύλο για να ανοίξετε την υποδοχή.

Το αλυσοπρίνο είναι εξοπλισμένο με φρένο αλυσίδας, το οποίο θα το σταματήσει σε περίπτωση κλωστήματος, εάν λειτουργεί σωστά. Πρέπει να ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου της αλυσίδας πριν από κάθε χρήση δοκιμάζοντας το αλυσοπρίνο στρώχνοντας τον μπροστινό προφυλακτήρα προς τα εμπρός. Η αλυσίδα πρέπει να σταματήσει αμέσως. Διαφορετικά, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS για να διορθώσετε το πρόβλημα.

Δεν είναι απαραίτητο να πιέσετε το αλυσοπρίνο να κόψει. Εφαρμόστε ελαφριά πίεση ενώ ο κινητήρας λειτουργεί με τέρμα γκάζι.

Είναι εξαιρετικά σημαντικό να ελέγχεται το φρένο της αλυσίδας για σωστή λειτουργία πριν από κάθε χρήση και να ακονίζεται η αλυσίδα για να διατηρείται το κλώτσημα σε ασφαλές επίπεδο.

Η αφαίρεση των διατάξεων ασφαλείας, η ακατάλληλη συντήρηση ή η εσφαλμένη αντικατάσταση της ράγας ή της αλυσίδας μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού από το κλώτσημα.

### 6.2 Μέτρα πρόληψης κλωτσιών

GR

**ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!**

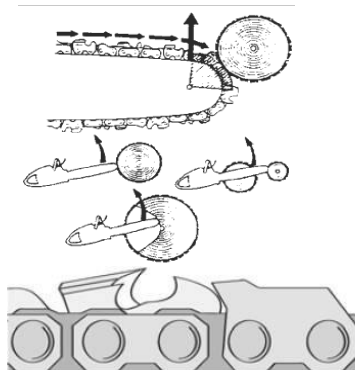
Το κλώτσημα μπορεί να συμβεί όταν η άκρη της ράγας οδήγησης έρχεται σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο κλείνει και πιάσει την αλυσίδα του αλυσοπριονίου στην κοπή. Η επαφή στο επάνω τμήμα μπορεί να προκαλέσει μια γρήγορη, αντίστροφη αντίδραση που ανακατευθύνει τη ράγα οδήγησης προς τα πάνω και πίσω προς τον χειριστή. Εάν η αλυσίδα του πριονιού πιαστεί κατά μήκος της άκρης της ράγας οδήγησης, μπορεί να σπρωχτεί γρήγορα πίσω προς τον χειριστή. Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του αλυσοπριονίου, με πιθανό αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.

Μην βασίζεστε αποκλειστικά στις συσκευές ασφαλείας που συνοδεύουν το αλυσοπρίονο σας. Ως χρήστης αλυσοπριονίου, πρέπει να λάβετε πολλές προφυλάξεις για να προστατευτείτε από ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά τη χρήση.

- 1) Με βασικές γνώσεις ανάκρουσης μπορείτε να μειώσετε ή να εξαλείψετε τα δυσάρεστα στοιχεία που μπορεί να εμφανιστούν.
- 2) Κρατήστε το αλυσοπρίονο σταθερά και με τα δύο χέρια, το δεξί χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό στην μπροστινή λαβή, όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Κρατήστε σταθερά τη λαβή του αλυσοπριονίου με τα δάχτυλά σας. Η σταθερή λαβή θα βοηθήσει στη μείωση του κλωτσήματος και στη διατήρηση του ελέγχου του αλυσοπριονίου.
- 3) Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή που κόβετε είναι καθαρή από εμπόδια. Μην αφήνετε την κεφαλή της ράγας οδήγησης να έρθει σε επαφή με κορμούς, κλαδιά ή άλλα εμπόδια που μπορεί να χτυπηθούν κατά τη λειτουργία του αλυσοπριονίου.
- 4) Κόψτε σε υψηλές στροφές κινητήρα.
- 5) Μην κόβετε πάνω από το επίπεδο του στήθους.
- 6) Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το ακόνισμα και τη συντήρηση του αλυσοπριονίου σας.
- 7) Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές ράγες και αλυσίδες που καθορίζονται από τον κατασκευαστή της RURIS

**Προστασία από το κλώτσημα**

Είναι εξαιρετικά σημαντικό να ελέγχεται το φρένο της αλυσίδας για σωστή λειτουργία πριν από κάθε χρήση και να ακονίζεται η αλυσίδα για να διατηρείται η ασφάλεια του κλωτσήματος. Η αφαίρεση των διατάξεων ασφαλείας, η ακατάλληλη συντήρηση ή η εσφαλμένη αντικατάσταση της ράγας ή της αλυσίδας μπορεί να αυξήσουν τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού από το κλώτσημα.

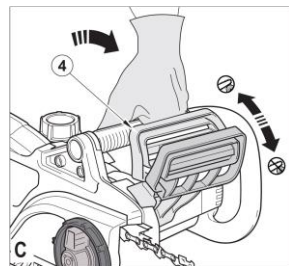
**Λειτουργία δοκιμής φρένου αλυσίδας με αποτέλεσμα κατά της ανάκρουσης**

1. Πριν από τη χρήση, ελέγχετε πάντα ότι το φρένο ανάκρουσης λειτουργεί σωστά.
2. Πιάστε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια, τοποθετήστε το σε μια σταθερή επιφάνεια, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα και ενεργοποιήστε το εργαλείο.
3. Πιάστε την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι, έτσι ώστε το πίσω μέρος της παλάμης σας να έρχεται σε επαφή με το μπροστινό προστατευτικό/σύνολο φρένου αλυσίδας (4) και σπρώξτε το συγκρότημα προς τα εμπρός προς το τεμάχιο εργασίας. Η αλυσίδα του πριονιού πρέπει να σταματήσει αμέσως.

**Σημείωση:** Αποφύγετε την επανεκκίνηση του εργαλείου μέχρι να ακούσετε τον κινητήρα να σταματά εντελώς.  
**Σημείωση:** Εάν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, μεταφέρετε το προϊόν σε εξουσιοδοτημένο σημείο σέρβις της RURIS.

**Εάν η αλυσίδα του πριονιού ή η ράγα οδήγησης μπλοκάρει κατά την κοπή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:**

1. Αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

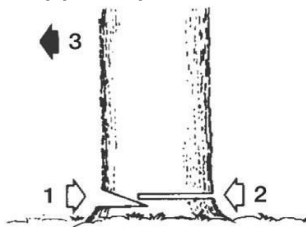


GR

2. Ανοίξτε την τομή σφήνας για να απελευθερώσετε την πίεση από τη ράγα οδήγησης.  
Μην προσπαθήσετε να βγάλετε το πριόνι με δύναμη.

## 8. ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

### Κόψιμο δέντρου



1. Αποφασίστε την κατεύθυνση κοπής ανάλογα με τον άνεμο, την κλίση του δέντρου, τη θέση των βαρέων κλαδιών, τον βαθμό δυσκολίας μετά το κόψιμο και άλλους παράγοντες.
2. Καθώς καθαρίζετε την περιοχή γύρω από το δέντρο, εξασφαλίστε μια καλή βάση και έναν τρόπο υποχώρησης.
3. Κάντε μια εγκοπή στο ένα τρίτο στο δέντρο στην πλευρά της πτώσης.
4. Κάντε ένα κόψιμο στην αντίθετη πλευρά της εγκοπής και σε επίπεδο λίγο ψηλότερα από τη βάση της.

(1) Εγκοπή (2) Κοπή (3) Κατεύθυνση πτώσης

### ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!

Όταν κόβετε ένα δέντρο, φροντίστε να προειδοποιήσετε τους ανθρώπους γύρω σας για τον κίνδυνο.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

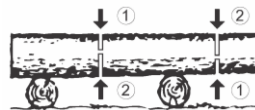
- Να ασφαρίζετε πάντα τα πόδια σας. Μην κάθεστε στο κούτσουρο.
- Προσέξτε για ένα κομμένο κούτσουρο που κυλά όταν εργάζεστε σε μια πλαγιά.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, ελέγξτε την κατεύθυνση της δύναμης κάμψης στο εσωτερικό του κορμού που πρόκειται να κοπεί. Τελειώνετε πάντα την κοπή από την πλευρά αντίθετη από την κατεύθυνση της κάμψης για να αποφύγετε να πιαστεί η ράγα οδήγησης στην κοπή.

**Ένα κούτσουρο τοποθετημένο στο έδαφος** . Κόβουμε μέχρι τη μέση, τυλίγουμε το κούτσουρο και κόβουμε από την αντίθετη πλευρά.

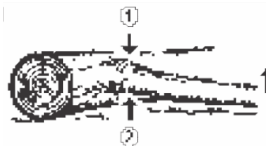


**Ένα κούτσουρο τοποθετημένο πάνω από το έδαφος** . Στην περιοχή (1), κόψτε από κάτω προς τα πάνω το ένα τρίτο της διαμέτρου του κορμού και τελειώστε με πριόνισμα από πάνω προς τα κάτω. Στην περιοχή (2) κόψτε από πάνω προς τα κάτω το ένα τρίτο και τελειώστε με πριόνισμα από κάτω προς τα πάνω.



**Κόβοντας το κλαδί ενός πεσμένου δέντρου**. Πρώτα ελέγξτε σε ποια κατεύθυνση έχει λυγίσει το κλαδί, στη συνέχεια κάντε την αρχική τομή στην λυγισμένη πλευρά και ολοκληρώστε την κοπή του αλυσοπριόνου στην αντίθετη πλευρά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προσοχή στην ανάκρουση του κλαδιού μετά το κόψιμο.



**Καθαρισμός των κλαδιών ενός όρθιου δέντρου** . Κόβουμε από κάτω προς τα πάνω και τελειώνουμε από πάνω.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Μη χρησιμοποιείτε ασταθές στήριγμα ή σκάλα.
- Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπριόνο σε δέντρο.
- Μη χάνετε την ισορροπία σας.
- Μην κόβετε πάνω από το επίπεδο του στήθους.
- Χρησιμοποιείτε πάντα και τα δύο χέρια για να κρατάτε το αλυσοπριόνο.
- Μην κόβετε κλαδί από πάνω σας.



- Διατηρείτε πάντα μια σωστή στάση και χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μόνο όταν στέκεστε σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.

## 9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η τακτική συντήρηση εξασφαλίζει μεγάλη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Σας συνιστούμε να εκτελείτε τακτικά τους παρακάτω ελέγχους.

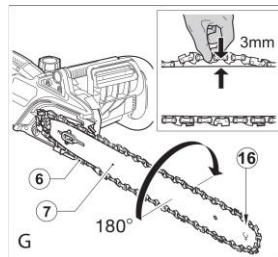
**Προειδοποίηση!** Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες συντήρησης, απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το εργαλείο από την παροχή ρεύματος.

### Επίπεδο λαδιού

Η στάθμη στη δεξαμενή δεν πρέπει να πέσει κάτω από το ένα τέταρτο της χωρητικότητας.

### Αλυσίδα πριονιού και οδηγός

- Μετά από λίγες ώρες χρήσης και πριν την αποθήκευση, αφαιρέστε τη ράγα οδήγησης (7) και την αλυσίδα του πριονιού (6) και καθαρίστε τα καλά.
- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό είναι καθαρό και χωρίς υπολείμματα.
- Κατά την επανασυναρμολόγηση, περιστρέψτε τη ράγα οδήγησης (7) κατά 180°.
- Λιπάνετε τον πείρο του τροχού μέσα από την οπή γράσου τροχού. Αυτό εξασφαλίζει ομοιόμορφη κατανομή της φθοράς γύρω από τη ράγα οδήγησης.

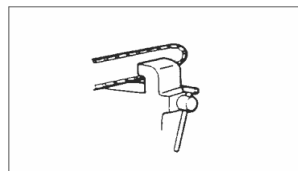


### Ακονίζοντας την αλυσίδα του πριονιού

Για ασφαλή χρήση είναι σημαντικό να διατηρείτε τα δόντια της αλυσίδας πάντα αιχμηρά.

#### Τα δόντια πρέπει να ακονίζονται όταν:

- Το πριονίδι μετατρέπεται σε σκόνη.
- Χρησιμοποιήσετε περισσότερη δύναμη για να κόψετε.
- Η κοπή δεν μπορεί να γίνει ευθεία.
- Η δόννησιν αυξάνεται.

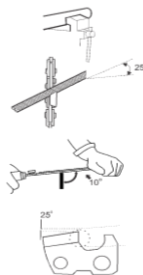


### ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ!

Φροντίστε να φοράτε κατάλληλα γάντια όταν χειρίζεστε την αλυσίδα.

Πριν από το ακόνισμα:

- Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι καλά στερεωμένη. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός.
- Χρησιμοποιήστε μια στρογγυλή λίμα του σωστού μεγέθους για την αλυσίδα σας.
- Τοποθετήστε τη λίμα στα δόντια της αλυσίδας και σπρώξτε ευθεία προς τα εμπρός. Κρατήστε το αρχείο στη θέση που φαίνεται. (Εικ. 5)



### Αντικατάσταση φθαρμένων αλυσίδων πριονιού

Ανταλλακτικές αλυσίδες πριονιού διατίθενται στο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και υπηρεσιών RURIS.

Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.

### Ο βαθμός ακονίσματος της αλυσίδας του πριονιού

Τα μοσχεύματα της αλυσίδας θα αμβλύνουν αμέσως εάν αγγίζουν το έδαφος ή ένα καρφί κατά την κοπή.

### Προστατεύοντας το περιβάλλον



Μην πετάτε ηλεκτρικό εξοπλισμό, βιομηχανικά ηλεκτρονικά και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες για ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του GEO 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του GEO 5/2015. Οι καταναλωτές θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις ακόλουθες ενδείξεις

για την παράδοση ηλεκτρικών απορριμμάτων, που καθορίζονται παρακάτω:

- Οι καταναλωτές έχουν την υποχρέωση να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ χωριστά.



GR

- Η συλλογή αυτών των ονομαζόμενων αποβλήτων (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Δημόσιας Υπηρεσίας Αποκομιδής εντός κάθε νομού και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς εξουσιοδοτημένους για τη συλλογή ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Ταμείου Περιβάλλοντος [www.afm.ro](http://www.afm.ro) να έχουμε την εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν ΑΗΗΕ δωρεάν στα προκαθορισμένα σημεία συλλογής.

# **ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ**

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Διορθωτική λύση
Το εργαλείο δεν ξεκινά	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Το κουμπί κλειδώματος δεν είναι πατημένο</li> <li>ο Το μπροστινό προστατευτικό είναι στη θέση του φρένου</li> <li>ο Καρμένη ασφάλεια</li> <li>ο Το RCD ενεργοποιήθηκε</li> <li>ο Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Πατήστε το κουμπί κλειδώματος.</li> <li>ο Επαναφέρετε τη θέση του μπροστινού προστακτήρα.</li> <li>ο Αντικαταστήστε την ασφάλεια</li> <li>ο Ελέγξτε το RCD</li> <li>ο Ελέγξτε την παροχή ρεύματος</li> </ul>
Η αλυσίδα δεν σταματάει αμέσως όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο	ο Η τάση της αλυσίδας είναι πολύ αδύναμη	ο Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας
Η ράγα/αλυσίδα φαίνεται ζεστή/καπνός	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Η δεξαμενή λαδιού είναι άδεια</li> <li>ο Η οπή λαδιού είναι φραγμένη στη ράγα της αλυσίδας</li> <li>ο Η τάση της αλυσίδας είναι πολύ σφιχτή</li> <li>ο Ο πείρος του τροχού οδηγού απαιτεί λίπανση</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Ελέγξτε τη στάθμη της δεξαμενής λαδιού</li> <li>ο Καθαρίστε την οπή λαδιού</li> <li>ο Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας</li> <li>ο Λιπάνετε τον πείρο του τροχού της ράγας οδήγησης με λάδι</li> </ul>
Το πριόνι δεν κόβει καλά	ο Η αλυσίδα είναι τοποθετημένη προς τα πίσω	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Ελέγξτε/αλλάξτε κατεύθυνση ΑΛΥΣΙΔΑ</li> <li>ο Απότομη</li> </ul>
Το πριόνι δεν καταναλώνει λάδι	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Υπάρχουν υπολείμματα στη δεξαμενή</li> <li>ο Η οπή λαδιού έχει φραγμένο κάλυμμα</li> <li>ο Υπολείμματα στη ράγα της αλυσίδας</li> <li>ο Υπολείμματα στην αποστράγγιση λαδιού</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ο Αδειάστε το λάδι από τη δεξαμενή και αντικαταστήστε το</li> <li>ο Αφαιρέστε τα υπολείμματα από την τρύπα</li> <li>ο Αφαιρέστε τα υπολείμματα και καθαρίστε τη ράγα της αλυσίδας</li> <li>ο Αφαιρέστε τα υπολείμματα</li> </ul>

## **10. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

### **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE**

**Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

**Περιγραφή προϊόντος:** ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ- εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για εργασίες στον τομέα των κατασκευών ή για εργαστήρια ξυλουργικής .

**Προϊόν:** ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ

Αριθμός σειράς προϊόντος: AASF0100001XXDAC320EL (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-11 αριθμός προϊόντος)

**Τύπος :** DAC **Μοντέλο :** 320EL

**Κινητήρας :** ηλεκτρικός, μονοφασικός, 220 volts

**Ισχύς :** 2000W

**Μήκος ράγας :** 400mm

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με το HG 1029/2008 - σχετικά με τους όρους για την εισαγωγή αυτοκινήτων στην αγορά, Οδηγία 2006/42/EK - απαιτήσεις ασφαλείας και ασφαλείας, Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Αυτοκίνητα . Ασφάλεια, Οδηγία 2014/35/EE, HG 409/2016-σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης, Οδηγία 2014/30/EE για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη 2019), Οδηγία 2011/68/EE Ιούνιος 2011 σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό που τροποποιήθηκε από το 2015/863/EE, Παράρτημα 2, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με την κύρια ασφάλεια και απαιτήσεις ασφαλείας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την ασφάλεια της εργασίας και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.





GR

Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

**SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO12100:2010** - Αυτοκίνητα ασφαλείας . Βασικές έννοιες, αρχές γενικός σχεδιασμός. Βασική ορολογία , μεθοδολογία . ΑΡΧΕΣ ΤΕΧΝΙΚΕΣ

**SR EN 60745-1 : 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010**- Tools ELECTRICAL with moter φορητό. Ασφάλεια. Μέρος 1: απαιτήσεις γενικός

**SR EN EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010**- Εργαλεία ELECTRICAL με moter φορητό. Ασφάλεια. Μέρος 2- 13: απαιτήσεις ΙΔΙΩΤΙΚΟ για ΠΡΙΟΝΙ με αλυσίδα

**SR EN ISO 7914: 2002/ ISO 7914:2002** - Μηχανήματα δασοκομίας — Ferastrau φορητή με αλυσίδα — Απόσταση και ελάχιστες διαστάσεις λαβής

**SR EN 62841-1 : 2016/ EN 62841-1:2015**- Εργαλεία ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ θύρα με κινητήρα, εργαλεία ΦΟΡΗΤΑ και ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ για κήπο και γκαζόν . Ασφάλεια. Μέρος 1: απαιτήσεις γενικός

**SR EN 62841-4- 1: 2020/ EN 62841-4-1: 2020**- Εργαλεία ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ θύρα με κινητήρα, εργαλεία ΦΟΡΗΤΑ και ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ για κήπο και γκαζόν . Ασφάλεια. Μέρος 4- 1: απαιτήσεις ΙΔΙΩΤΙΚΟ για ΠΡΙΟΝΙ με αλυσίδα

**SR EN 62841-1 : 2016/ EN 62841-1:2015**- Εργαλεία ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ θύρα με κινητήρα, εργαλεία ΦΟΡΗΤΑ και ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ για κήπο και γκαζόν . Ασφάλεια. Μέρος 1: απαιτήσεις γενικός

**ISO 6533: 2020** - Μηχανήματα δασοκομία — Προστατευτικά ΜΠΡΟΣΤΑ για πριόνι φορητό με αλυσίδα — Χωρίς διαστάσεις και αποστάσεις

**SR EN SR EN 60384-14 : 2014/EN 60384-14:2013**- Διορθώθηκε πυκνωτές χρησιμοποιείται στον εξοπλισμό ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΕΙΔΗ . μέρος 14: Προδιαγραφή ενδιάμεσο . Διορθώθηκε η προστασία από παρεμβολές πυκνωτές για σύνδεση ρεύματος

**SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021**- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC) - Μέρος 3-2: Όρια - Όρια ρεύματος εκπομπές \_ αρμονικές ( ρεύμα εισόδου του εξοπλισμού ≤ 16 A ανά φάση )

**SR EN IEC 61000-3-11 : 2020/ EN 61000-3-11:2019**- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3- 11: Όρια. Περιορίστε τις διακυμάνσεις τάσης, τις διακυμάνσεις τάσης και το τρεμόπαιγμα στη δημόσια τάση χαμηλής ισχύος των δικτύων . Εξοπλισμός που έχει απορροφηθεί τρέχουσα ≤ 75A και τα οποία ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΜΕΡΙΚΟΙ περιορισμοί σύνδεσης

**SR EN 55014-1 : 2021/ EN IEC 55014-1:2021** - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 1: Θέμα

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 2: Άνοση. Πρότυπο οικογένειας προϊόντων

**Οδηγία 2000/14/EK** ( τροποποιημένη μέσω της Οδηγίας 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο περιβάλλον εξωτερικός

**Οδηγία 2006/42/EK** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά

**Κατεύθυνση 2014/30/EE** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019):

**Οδηγία 2014/35/EE, HG 409/2016** - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης

**Οδηγία 2011/65/EK, τροποποιημένη από 2015/863/EE, Παράρτημα 2** - σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (ROHS)

**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001: 2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

#### ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ

Οι βενζινοκινητήρες ανάφλεξης με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (που τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και το HG 467/2018 φέρουν:

- Επωνυμία και επωνυμία κατασκευαστή: ZSI Co. Ltd. \_

**Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.**

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έκδοσης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 05.12.2023**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2023**

Αριθμ. πρωτ.: **1522/05.12.2023**

**Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Γενικός Διευθυντής του  
SC RURIS IMPEX SRL

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ****Κατασκευαστής:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

**Περιγραφή προϊόντος:** **ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ**- εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για εργασίες στον τομέα των κατασκευών ή για εργαστήρια ξυλουργικής .**Προϊόν:** **ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ**

Αριθμός σειράς προϊόντος: AASF0100001XXXDAC320EL (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, χαρακτήρες 5 και 6 αριθμός παρτίδας, χαρακτήρες 7-11 αριθμός προϊόντος)

**Τύπος :** DAC **Μοντέλο :** 320EL**Κινητήρας :** ηλεκτρικός, μονοφασικός, 220 volts**Ισχύς :** 2000W**Μήκος ράγας :** 400mm**Επίπεδο ακουστικής ισχύος: 100,3 dB Επίπεδο ισχύος ακουστικός εγγυημένη : 108dB(A)****Το επίπεδο ακουστικής ισχύος** πιστοποιείται από την TUV SUD μέσω της αναφοράς δοκιμής αρ. 50099063 006/08.06.2022, σύμφωνα με τις διατάξεις της Οδηγίας 2000/14/CE που τροποποιήθηκε με την Οδηγία 2005/88/CE και SR EN ISO 3744:2011.*Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιημένη από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ), HG 1756/2006 - για τον περιορισμό του επιπέδου των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγεται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις. Η υπογεγραμμένη Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:*

- **Οδηγία 2000/14/ΕΚ (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/ΕΚ)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου με χρήση ηχητικής πίεσης

**Οδηγία 2000/14/ΕΚ** ( τροποποιημένη μέσω της Οδηγίας 2005/88/ΕΚ) – Εκπομπές θορύβου στο περιβάλλον εξωτερικός**Οδηγία 2006/42/ΕΚ** - για τις μηχανές - τη διάθεση μηχανών στην αγορά**Κατεύθυνση 2014/30/ΕΕ** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (HG 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερώθηκε το 2019)**Οδηγία 2014/35/ΕΕ, HG 409/2016** - σχετικά με τον εξοπλισμό χαμηλής τάσης**Οδηγία 2011/65/ΕΚ, τροποποιημένη από 2015/863/ΕΕ, Παράρτημα 2** - σχετικά με τους περιορισμούς στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό (ROHS)**Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:**

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001: 2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

**Σημείωση:** η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Διευκρίνιση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έκδοσης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 05.12.2023**Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2023**Αριθμ. πρωτ.: **1523/05.12.2023****Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής της Ruris Impex SRL

# Piła łańcuchowa elektryczna DAC 320EL



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	5
4. OGÓLNA PREZENTACJA MASZyny	5
5. MONTAŻ	6
6. URUCHOMIENIE	8
7. ZASADY KORZYSTANIA	8
8. OGÓLNE INSTRUKCJE PRACY	9
9. KONSERWACJA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	10
10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	11

## 1. WSTĘP

Drogi Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS istnieje na rynku od 1993 roku i przez cały ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w dostarczaniu niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy pewni, że docenisz nasz produkt i będziesz cieszyć się jego działaniem przez długi czas. RURIS nie oferuje swoim klientom samych maszyn, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, gdyż klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, będziesz mieć gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad rozwojem swoich produktów i dlatego zastrzega sobie prawo do modyfikacji m.in. ich formy, wyglądu i wykonania, bez konieczności wcześniejszego informowania o tym.

Jeszcze raz dziękujemy za wybór produktów RURIS!

Informacje dla klientów i wsparcie:




Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### 2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo!		Uwaga, odrzut piły łańcuchowej Jest niebezpieczny !
	Ostrożny! Niebezpieczeństwo porażenia prądem .		Wyłącz maszynę i wyjmij wtyczkę z gniazdka przed regulacją, czyszczeniem lub w przypadku uszkodzenia kabla.
	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.		Operator musi nosić sprzęt ochrony osobistej (PPE). Jeśli maszyna jest używana, należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze, należy nosić środki ochrony słuchu, takie jak izolowany akustycznie kask.
	Używaj rękawic ochronnych! .		Używaj butów lub obuwia ochronnego !

	Używaj piły łańcuchowej obiema rękami		Nie obsługuj piły łańcuchowej jedną ręką
	Nie wystawiaj maszyny na działanie deszczu.		

## 2.2. OSTRZEŻENIA

### Przed użyciem produktu

1. Przed użyciem naszych produktów prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją, aby zrozumieć, jak z niej korzystać.
2. Nigdy nie używaj piły łańcuchowej będąc pod wpływem środków odurzających, powodujących senność lub będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
3. Nigdy nie koś przy silnym wietrze, złej pogodzie, słabej widoczności lub ekstremalnych temperaturach. Zawsze sprawdzaj, czy nie ma suchych gałęzi, które mogłyby spaść podczas cięcia.
4. Stosować odpowiedni sprzęt ochronny, okulary ochronne, rękawice i ochronniki słuchu. Nie noś luźnej odzieży. Upewnij się, że włosy, odzież i rękawiczki znajdują się w wystarczającej odległości od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
5. Nie pozwalaj, aby inne osoby znajdowały się przed piłą łańcuchową podczas uruchamiania silnika lub cięcia drewna. Trzymaj te osoby i zwierzęta z dala od obszaru pracy. Dzieci, zwierzęta i inne osoby muszą znajdować się w odległości co najmniej 10 m podczas uruchamiania lub obsługi pilarki łańcuchowej.
6. Nigdy nie rozpoczynaj cięcia, dopóki nie będziesz mieć wolnego miejsca do pracy, obuwia ochronnego i zaplanowanej drogi awaryjnej.
7. Zawsze trzymaj piłę łańcuchową obiema rękami, gdy silnik pracuje.
8. Trzymaj ciało z dala od pilarki, gdy silnik pracuje. Przed uruchomieniem piły łańcuchowej należy upewnić się, że nie styka się ona z żadnym przedmiotem.
9. Przed każdym użyciem sprawdź pilarkę. Nigdy nie używaj piły łańcuchowej, która jest uszkodzona, niewłaściwie wyregulowana lub niecałkowicie i bezpiecznie zmontowana. Upewnij się, że łańcuch przestaje się poruszać po zwolnieniu hamulca sterującego.
10. Zawsze wyłączaj silnik przed odłożeniem pilarki.
11. Zachowaj szczególną ostrożność podczas obcinania małych gałęzi, ponieważ mogą zostać złapane przez piłę łańcuchową i rzucone w Twoją stronę.
12. Podczas przecinania gałęzi pod napięciem należy uważać, aby po zwolnieniu naprężenia nie odbiła się rykoszetem.
13. Uważaj na odrzut. Odbicie to ruch szyny prowadzącej w górę, który występuje, gdy łańcuch piły na końcu szyny prowadzącej zetknie się z przedmiotem. Odbicie może spowodować utratę kontroli nad piłą łańcuchową.
14. Podczas transportu piły łańcuchowej upewnij się, że masz odpowiednią osłonę szyny prowadzącej. Prawidłowe obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejszy prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem.

### UNIKAJ CIĘCIA:

- ♦ Drewno przetworzone.
- ♦ Przez ziemię.
- ♦ Ogrodzenia z drutu, gwoździe itp.

## 2.3. OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

Ostrzeżenie! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji wymienionych poniżej może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości. Termin „elektronarzędzie” we wszystkich ostrzeżeniach wymienionych poniżej odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci (przewodowej) lub (beprzewodowego) elektronarzędzia zasilanego z akumulatora.

### **BEZPIECZENSTWO W MIEJSCU PRACY**

A. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i dobrze oświetlone.

B. Nie używaj elektronarzędzi w atmosferze wybuchowej, na przykład w obecności wybuchowych cieczy, gazów lub pyłów. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłów lub oparów.

C. Trzymaj dzieci i osoby postronne z daleka podczas obsługi elektronarzędzia. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli.

## **2.4. BEZPIECZENSTWO ELEKTRYCZNE**

A. Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. Nigdy nie modyfikuj wtyczki w żaden sposób. Nie używaj adapterów wtyczek z uziemionymi elektronarzędziami. Niemodyfikowana wtyczka i kompatybilne gniazdka zmniejszą ryzyko porażenia prądem.

B. Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. Dostanie się wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

C. Nie należy źle obchodzić się z kablem. Nigdy nie używaj przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części.

Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

D. Podczas obsługi narzędzia roboczego na zewnątrz należy używać przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Używanie kabla odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

mi. Jeśli nie można uniknąć pracy elektronarzędziem w wilgotnym miejscu, należy zastosować zasilacz wyposażony w zabezpieczenie różnicowoprądowe (RCD). Stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.



To narzędzie posiada podwójną izolację; dlatego nie jest wymagane uziemienie.

Zawsze sprawdzaj, czy napięcie zasilania odpowiada napięciu podanemu w karcie specyfikacji.

Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpieczeństwa, należy go wymienić u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym RURIS.

### **Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**

A. Zdecydowanie zalecamy, aby użytkownicy narzędzia po raz pierwszy odbyli praktyczne szkolenie w zakresie obsługi piły łańcuchowej prowadzone przez doświadczonego użytkownika i korzystali ze sprzętu ochronnego. Początkową praktykę należy wykonać poprzez piłowanie kłód ustawionych na kratce lub ramie tnącej.

B. Przed użyciem zawsze sprawdź, czy hamulec odrzutowy działa prawidłowo.

C. Zalecamy, aby podczas transportu pilarki łańcuchowej upewnić się, że hamulec jest włączony, a pilarka skierowana jest do tyłu.

D. Konserwację pilarki łańcuchowej należy przeprowadzać, gdy nie jest ona używana. Nie przechowuj pilarki łańcuchowej przez krótki lub długi okres czasu bez uprzedniego zdjęcia łańcucha piły i szyny prowadzącej, które muszą być zanurzone w oleju. Wszystkie elementy piły łańcuchowej należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

mi. Zalecamy opróżnienie zbiornika oleju przed przechowywaniem.

F. Upewnij się, że masz stabilną pozycję i zaplanuj z wyprzedzeniem bezpieczną ewakuację w przypadku upadku drzewa lub gałęzi.

G. Użyj klinów, aby kontrolować upadek i zapobiec utknięciu szyny prowadzącej i łańcucha piły w cięciu.

H. Pielęgnacja łańcucha piły. Utrzymuj łańcuch piły ostry i bezpiecznie przymocowany do szyny prowadzącej. Upewnij się, że łańcuch piły i szyna prowadząca są czyste i wolne od oleju. Trzymaj uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.

### **Korzystanie z przedłużacza**

Zawsze używaj zatwierdzonego przedłużacza odpowiedniego do poboru mocy tego narzędzia (patrz dane techniczne). Przedłużacz musi nadawać się do użytku na zewnątrz i musi być odpowiednio oznakowany. Przedłużacz o przekroju  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  może być używany do długości 25 m bez wpływu na działanie produktu. Przedłużacz o długości powyżej 25 m muszą mieć przekrój co najmniej  $2,5 \text{ mm}^2$ . Przed użyciem sprawdź przedłużacz pod kątem oznak uszkodzenia, zużycia i starzenia. Wymień przedłużacz, jeśli jest uszkodzony lub wadliwy. W przypadku korzystania ze szpuli kablowej należy zawsze całkowicie rozwinąć kabel.

**Uważaj, aby nie zostać porażonym prądem!**

Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami (np. metalowymi szynami, słupami oświetleniowymi itp.). Bezpieczeństwo elektryczne można dodatkowo poprawić, stosując zabezpieczenie różnicowoprądowe (RCD) o wysokiej czułości (30 mA/30 mS).



**Ostrzeżenie!** Użycie wyłącznika różnicowoprądowego lub innego urządzenia przerywającego nie zwalnia operatora piły łańcuchowej z przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zasad bezpiecznej pracy zawartych w niniejszej instrukcji.

**Ryzyko resztkowe**

Podczas użytkowania narzędzia mogą wystąpić dodatkowe zagrożenia resztkowe, które mogą nie zostać uwzględnione w załączonych ostrzeżeniach dotyczących bezpieczeństwa. Zagrożenia te można określić na podstawie nieprawidłowego użytkowania, długotrwałego użytkowania itp.

Nawet przy zastosowaniu odpowiednich przepisów bezpieczeństwa i zastosowaniu urządzeń zabezpieczających nie da się uniknąć pewnych ryzyk szczątkowych. Obejmują one:

-Urazy spowodowane dotknięciem obracających się/ruchomych elementów.

-Urazy powstałe podczas wymiany komponentów, ostrzy lub akcesoriów.

-Urazy spowodowane długotrwałym użytkowaniem narzędzia. Jeśli używasz narzędzia przez dłuższy czas, pamiętaj o regularnych przerwach.

- Upośledzenie słuchu.

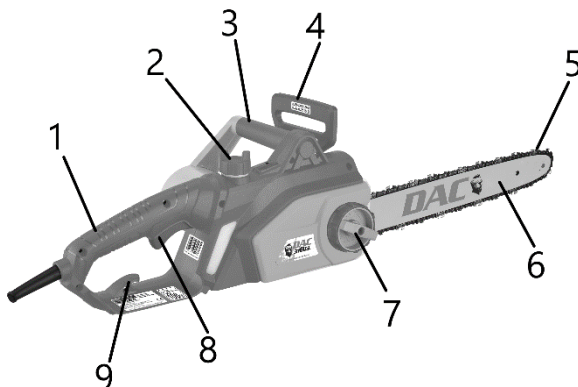
- Zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu powstającego podczas użytkowania narzędzia (przykład - obróbka drewna, zwłaszcza dębu, buku i MDF).

**3. DANE TECHNICZNE**

<b>Silnik</b>	Elektryczny
<b>Moc silnika</b>	2000 W
<b>Długość szyny</b>	400 mm
<b>Krok łańcucha</b>	8.03, 13:00
<b>Masa netto z akcesoriami</b>	5.1 kg
<b>Obsługuj vibracje</b>	7618 m/s <sup>2</sup> ; 4633 m/s <sup>2</sup>
<b>Gwarancja</b>	24 miesiące

**4. OGÓLNA PREZENTACJA MASZyny**

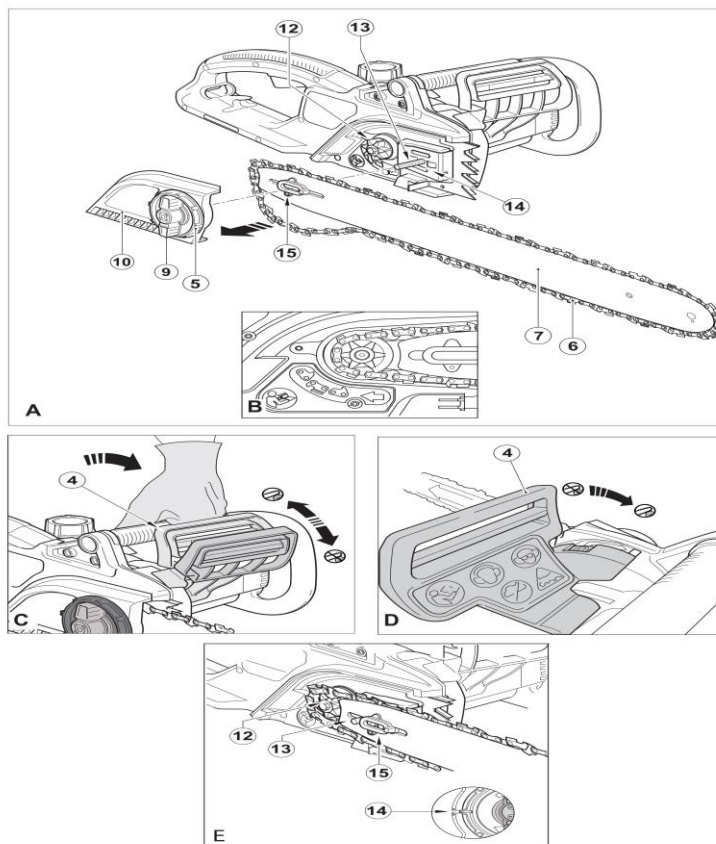
1. Tylny uchwyt
2. Korek zbiornika oleju
3. Uchwyt przedni
4. Osłona przednia/napęd hamulca łańcucha
5. Łańcuch
6. Szyna prowadząca
7. System napinania łańcucha
8. Przełącznik włącz / wyłącz
9. Wsparcie kabla





Zdjęcia mają charakter informacyjny, dostawca zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

## 5. MONTOWANIE



### 5.1 Montaż prowadnicy i łańcucha (rys. A – E).

1. Połóż pilarkę łańcuchową na stabilnej powierzchni.
2. Zamontuj osłonę przednią/hamulec łańcucha w pozycji do przodu (rys. D).
2. Całkowicie poluzować nakrętkę napinającą łańcuch (9) (rys. A).
3. Zdjąć osłonę łańcucha (10).
4. Upewnij się, że oznaczenia (14) na pierścieniu regulacji naciągu (5) pokrywają się.
5. Umieścić łańcuch (6) na szynie prowadzącej (7) upewniając się, że krawędzie łańcucha znajdują się na górze prowadnicy (7) skierowanej do przodu (rys. B).
6. Poprowadzić łańcuch (6) wokół szyny prowadzącej (7) i pociągnąć go, aby utworzyć pętlę z jednej strony na tylnym końcu szyny prowadzącej (7).
7. Poprowadzić łańcuch (6) wokół koła napędowego (12). Umieścić szynę prowadzącą (7) na kołkach ustalających szynę (13).
- Ostrzeżenie! Przed ponownym montażem upewnij się, że osłona przednia/hamulec łańcucha (4) jest w pozycji włączonej (do przodu) (rys. C).
8. Umieścić osłonę łańcucha (10) na pilze.



PL

9. Obróć pokrętko napinacza łańcucha (9), aby przymocować zespół osłony łańcucha (10), ale nie dokręcaj go całkowicie.

10. Obracaj pierścienie regulacji naprężenia łańcucha (5) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż łańcuch (6) będzie napięty. Upewnij się, że łańcuch (6) pasuje do szyny prowadzącej (7).

11. Sprawdź napięcie w sposób opisany poniżej. Nie ściskaj zbyt mocno.

12. Dokręć pokrętko blokady regulacji łańcucha (9).

## 5.2 Sprawdzanie i regulacja napięcia łańcucha

Przed użyciem i co 10 minut w trakcie użytkowania należy sprawdzić napięcie łańcucha:

1. Odłącz narzędzie od źródła zasilania.

2. Delikatnie pociągnij łańcuch (6) jak pokazano (rys. G). Napięcie jest prawidłowe, gdy łańcuch (6) po odciągnięciu na odległość 3 mm od prowadnicy (7) szybko odskakuje. Pomiędzy szyną prowadzącą (7) a łańcuchem (6) na spodniej stronie nie może być luzu.

**Uwaga:** Nie należy nadmiernie rozciągać łańcucha, gdyż doprowadzi to do nadmiernego zużycia i skrócenia żywotności prowadnicy i łańcucha (rys. G)

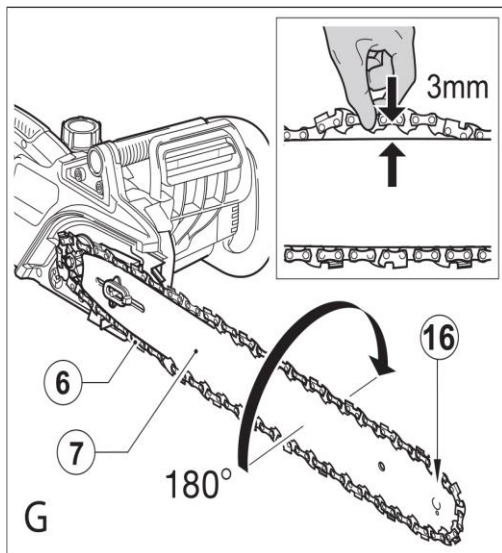
**Uwaga:** Gdy łańcuch jest nowy, należy często sprawdzać jego napięcie (po odłączeniu od sieci) w ciągu pierwszych 2 godzin użytkowania, ponieważ nowy łańcuch łatwo się rozciąga.

### Aby zwiększyć napięcie

1. Obróć pokrętko blokady regulacji łańcucha (9) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

2. Naciągnij łańcuch za pomocą pierścienia regulacji naciągu łańcucha (5) i obróć go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby go napiąć.

3. Dokręć pokrętko blokujące regulację łańcucha (9).



## Używać

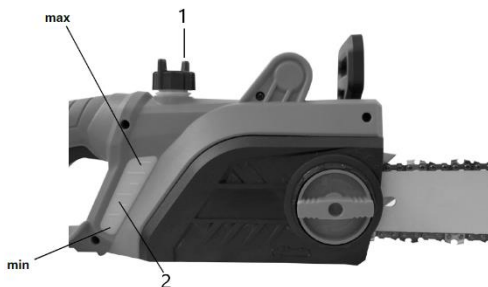
**Ostrzeżenie!** Pozwól narzędziu pracować własnym tempem. Nie przeciążaj.

### Dopływ oleju do smarowania łańcucha

1. Zdejmij korek wlewu oleju (1) i napełnij zbiornik olejem RURIS M-Power. Poziom oleju można zobaczyć na wskaźniku poziomu oleju (2).

Założ korek oleju (1).

2. Okresowo sprawdzaj narzędzie i wskaźnik poziomu oleju; jeżeli jest poniżej jednej czwartej poziomu, odłącz pilarkę od zasilania i uzupełnij olejem.



### Uwaga: Sprawdź dopływ oleju do łańcucha

Po uruchomieniu silnika pracuj na średnich obrotach i upewnij się, że olej łańcuchowy został rozprowadzony, jak pokazano na sąsiednim rysunku.

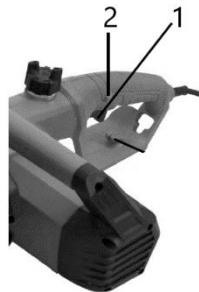
## 6. ODDANIE DO UŻYTKU

### Przełączanie

**Uwaga:** Uruchomienie narzędzia nie będzie możliwe, jeśli hamulec łańcucha będzie włączony.

1. Podłącz pilarkę do jednofazowego źródła zasilania.
2. Trzymaj mocno pilarkę obiema rękami. Naciśnij przycisk odblokowania (2), a następnie naciśnij włącznik/wyłącznik (1).
3. Po uruchomieniu silnika zdejmij kciuk z przycisku blokady (2) i mocno chwyć uchwyt.

Nie używaj narzędzia na siłę, pozwól mu działać prawidłowo. Będzie działać lepiej i bezpieczniej przy prędkości, dla której został zaprojektowany. Nadmierna siła spowoduje rozciągnięcie łańcucha piły.



**OSTROŻNY!** Po zakończeniu pracy poluzować nakrętkę osłony łańcucha, aby uniknąć ewentualnych usterek, które mogą wystąpić w układach uszczelniających i uszczelce tnącej.

## 7. ZASADY UŻYTKOWANIA

### 6.1 Przed każdym użyciem

#### OSTROŻNY!

Przed przystąpieniem do pracy zapoznaj się z instrukcją obsługi. Zalecane jest cięcie małych kłód. Pomaga to również przyzwyczaić się do produktu.



Zawsze przestrzegaj zasad bezpieczeństwa. Pilarki łańcuchowej należy używać wyłącznie do cięcia drewna. Zabrania się cięcia innych rodzajów materiałów. Wibracje i odrzuty różnią się w zależności od materiału i wymagania instrukcji bezpieczeństwa nie zostaną spełnione. Jeśli piła łańcuchowa utknie w nacięciu, nie próbuj jej wyciągać na siłę, użyj drewnianego kłina lub podnośnika, aby otworzyć szczelinę.

Pilarka wyposażona jest w hamulec łańcucha, który przy prawidłowej obsłudze zatrzyma ją w przypadku odrzutu. Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie hamulca łańcucha, sprawdzając działanie piły łańcuchowej, popychając przednią osłonę do przodu. Łańcuch powinien natychmiast się zatrzymać. W przeciwnym razie skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS w celu

rozwiązania problemu.

Nie ma potrzeby zmuszania piły łańcuchowej do cięcia. Zastosuj lekki nacisk, gdy silnik pracuje na pełnych obrotach.

Niezwykle ważne jest, aby przed każdym użyciem sprawdzić hamulec łańcucha pod kątem prawidłowego działania oraz aby łańcuch był naostrzony, aby utrzymać odrzut na bezpiecznym poziomie.

Usunięcie urządzeń zabezpieczających, niewłaściwa konserwacja lub nieprawidłowa wymiana szyny lub łańcucha może zwiększyć ryzyko poważnych obrażeń w wyniku odrzutu.

### 6.2 Środki zapobiegające odrzutowi

#### OSTROŻNY!

Odrzut może wystąpić, gdy końcówka szyny prowadzącej zetknie się z przedmiotem lub gdy drewno zamknie się i złapie łańcuch piły łańcuchowej w miejscu cięcia. Dotyk w górnej części może spowodować szybką, odwrotną reakcję, która przekieruje szynę prowadzącą w górę i z powrotem w stronę operatora. Jeśli łańcuch piły zaczepi się o końcówkę szyny prowadzącej, można go szybko przesunąć z powrotem w stronę operatora. Każda z tych reakcji może spowodować utratę kontroli nad pilarką łańcuchową, co może skutkować poważnymi obrażeniami.

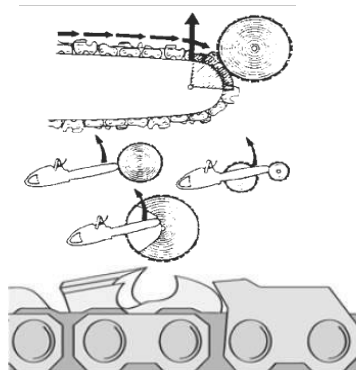
Nie polegaj wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających dostarczonych z pilarką łańcuchową. Jako użytkownik pilarki łańcuchowej musisz podjąć szereg środków ostrożności, aby uchronić się przed wypadkami lub obrażeniami podczas użytkowania.

- 1) Mając podstawową wiedzę na temat odrzutu, możesz zredukować lub wyeliminować nieprzyjemne elementy, które mogą wystąpić.
- 2) Trzymaj pilarkę mocno obiema rękami, prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą ręką za przedni uchwyt, gdy silnik jest uruchomiony. Trzymaj mocno rękojeść piły łańcuchowej palcami. Mocny chwyt pomoże zmniejszyć odrzut i zachować kontrolę nad pilarką.
- 3) Upewnij się, że obszar koszenia jest wolny od przeszkód. Nie pozwól, aby głowica prowadnicy zetknęła się z kłódami, gałęziami lub innymi przeszkodami, na które można uderzyć podczas pracy pilarką.

- 4) Cięcie przy wysokich obrotach silnika.
- 5) Nie tnij powyżej poziomu klatki piersiowej.
- 6) Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi ostrzenia i konserwacji piły łańcuchowej.
- 7) Używaj wyłącznie zamiennych gąsienic i łańcuchów określonych przez producenta RURIS

## Ochrona przed odrzutem

Niezwykle ważne jest sprawdzenie przed każdym użyciem hamulca łańcucha pod kątem prawidłowego działania oraz naostrzenie łańcucha w celu zapewnienia bezpieczeństwa przed odrzutem. Usunięcie urządzeń zabezpieczających, niewłaściwa konserwacja lub nieprawidłowa wymiana szyny lub łańcucha może zwiększyć ryzyko poważnych obrażeń w wyniku odrzutu.



## Tryb testowy hamulca łańcucha z efektem przeciwoodrztowym

1. Przed użyciem zawsze sprawdź, czy hamulec odrzutowy działa prawidłowo.
2. Chwyc narzędzie mocno obiema rękami, połóż je na stabilnym podłożu, uważając, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża ani innych przedmiotów, a następnie włącz narzędzie.
3. Chwyc przedni uchwyt lewą ręką tak, aby tył dłoni stykał się z zespołem przedniej osłony/hamulca łańcucha (4) i popchnij zespół do przodu, w stronę obrabianego przedmiotu. Łańcuch piły musi natychmiast się zatrzymać.

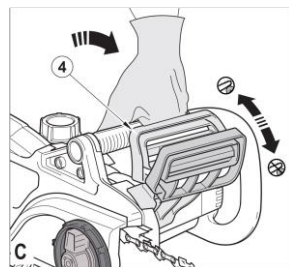
**Uwaga:** Unikaj ponownego uruchamiania narzędzia, dopóki nie usłyszysz całkowitego zatrzymania silnika.

**Uwaga:** Jeżeli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo, zanieś produkt do autoryzowanego punktu serwisowego RURIS.

**Jeżeli łańcuch piły lub szyna prowadząca zablokują się podczas cięcia, wykonaj poniższe czynności:**

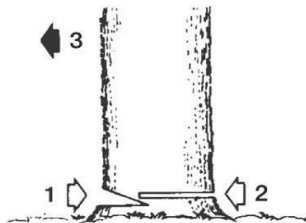
1. Odłącz narzędzie od źródła zasilania.
2. Otwórz nacięcie klinowe, aby zwolnić nacisk z szyny prowadzącej.

Nie próbuj wyciągać piły na siłę.



## 8. OGÓLNE INSTRUKCJE PRACY

### Ścięcie drzewa



(1)Wycięcie (2) Cięcie (3) Kierunek opadania

## OSTROŻNY!

Ścinając drzewo, pamiętaj, aby ostrzec osoby w pobliżu o niebezpieczeństwie.

### UWAGA!

- Zawsze zabezpiecz swoją stopę. Nie siadaj na kłodzie.

- PL
- Podczas pracy na zboczu uważaj na toczące się kłody.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić kierunek siły zginającej wewnątrz kłody przeznaczonej do cięcia. Zawsze kończ cięcie od strony przeciwnej do kierunku zagięcia, aby uniknąć zaczepienia szyny prowadzącej o cięcie.

**Dziennik umieszczony na ziemi** . Przetnij do połowy, następnie zwiń kłodę i przetnij z przeciwnej strony.

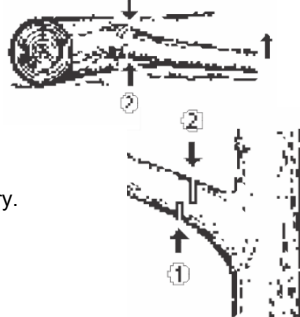


**Kłoda umieszczona nad ziemią** . W obszarze (1) odetnij od dołu do góry jedną trzecią średnicy kłody i zakończ piłą od góry do dołu. W obszarze (2) wytnij jedną trzecią od góry do dołu i zakończ piłowaniem od dołu do góry.



**Obcięcie gałęzi powalonego drzewa**. Najpierw sprawdź, w którą stronę jest wygięta gałąź, następnie wykonaj wstępne cięcie po zagiętej stronie i dokończ cięcie piłą łańcuchową po przeciwnej stronie.

**UWAGA!** Zwróć uwagę na odrzut gałęzi po cięciu.



**Czyszczenie gałęzi stojącego drzewa** . Tnij od dołu do góry i zakończ od góry.

**UWAGA!**

- Nie używaj niestabilnego wspornika ani drabiny.
- Nie używaj piły łańcuchowej na drzewie.
- Nie trać równowagi.
- Nie tnij powyżej poziomu klatki piersiowej.
- Zawsze używaj obu rąk do trzymania piły łańcuchowej.
- Nie obcinaj gałęzi nad sobą.
- Zawsze zachowuj prawidłową postawę i używaj piły łańcuchowej tylko stojąc na nieruchomej, bezpiecznej i poziomej powierzchni.

## 9. KONSERWACJA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Regularna konserwacja zapewnia długą żywotność narzędzia. Zalecamy regularne przeprowadzanie następujących kontroli.

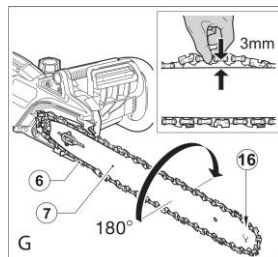
**Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy wyłączyć i odłączyć narzędzie od zasilania.

### Poziom oleju

Poziom w zbiorniku nie może spaść poniżej jednej czwartej pojemności.

### Łańcuch piły i szyna prowadząca

- Po kilku godzinach użytkowania, a przed przechowywaniem, zdejmij prowadnicę (7) i łańcuch piły (6) i dokładnie je wyczyść.
- Upewnij się, że osłona jest czysta i wolna od zanieczyszczeń.
- Podczas ponownego montażu obróć szynę prowadzącą (7) o 180°.
- Nasmaruj sworzeń koła przez otwór do smarowania koła. Zapewnia to równomierny rozkład zużycia wokół szyny prowadzącej.

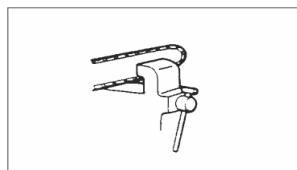


### Ostrzenie łańcucha piły

Dla bezpiecznego użytkowania ważne jest, aby zęby łańcucha były zawsze ostre.

### Zęby należy ostrzyć gdy:

- Trociny zamieniają się w proszek.
- Do cięcia użyj większej siły.
- Cięcia nie można wykonać prosto.



PL

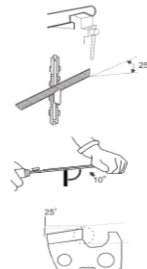
- Wzrastają wibracje.

## OSTROŻNY!

Podczas obsługi łańcucha należy nosić odpowiednie rękawice.

Przed ostrzeniem:

- Upewnij się, że łańcuch jest bezpiecznie zamocowany. Upewnij się, że silnik jest wyłączony.
- Użyj okrągłego pilnika o rozmiarze odpowiednim do Twojego łańcucha.
- Umieść pilnik na zębach łańcucha i pchnij prosto do przodu. Przytrzymaj pilnik w pokazanej pozycji. (ryc. 5)



## Wymiana zużytych łańcuchów pił

Zamienne piły łańcuchowe dostępne są w sieci sklepów i serwisów partnerskich RURIS.

Zawsze używaj oryginalnych części zamiennych.

## Stopień ostrzenia łańcucha piły

Wióry piły łańcuchowej natychmiast się tępią, jeśli podczas cięcia dotkną podłoża lub gwoźdźcia.

## Chronić środowisko



**Nie wyrzucać sprzętu elektrycznego, elektroniki przemysłowej i podzespołów razem z odpadami domowymi! Informacje o ZSEE. Uwzględniając przepisy GEO 195/2005 – dotyczące ochrony środowiska oraz GEO 5/2015. Konsumenci powinni wziąć pod uwagę następujące wskazania**

**na dostarczanie elektroodpadów, o których mowa poniżej:**

- Konsumenci mają obowiązek nie wyrzucać zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) jako nieposortowanych odpadów komunalnych i zbierać ten WEEE oddzielnie.
- Zbiórka wymienionych odpadów (ZSEE) będzie prowadzona za pośrednictwem Państwowych Służb Zbiórki na terenie każdego powiatu oraz za pośrednictwem punktów zbiórki organizowanych przez przedsiębiorców uprawnionych do zbierania ZSEE. Informacje przekazane przez Administrację Funduszu Ochrony Środowiska [www.afm.ro](http://www.afm.ro) mieć dziennik Unii Europejskiej.
- Konsumenci mogą bezpłatnie oddawać WEEE we wcześniej określonych punktach zbiórki.

## KŁOPOTY

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie naprawcze
Narzędzie nie uruchamia się	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Przycisk blokady nie jest wciśnięty</li> <li>o Osłona przednia znajduje się w pozycji hamowania</li> <li>o Przepalony bezpiecznik</li> <li>o Zadziałał RCD</li> <li>o Przewód zasilający nie jest podłączony</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Naciśnij przycisk blokady.</li> <li>o Zresetuj położenie osłony przedniej.</li> <li>o Wymień bezpiecznik</li> <li>o Sprawdź RCD</li> <li>o Sprawdź zasilanie sieciowe</li> </ul>
Łańcuch nie zatrzymuje się natychmiast po wyłączeniu narzędzia	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Napężenie łańcucha jest zbyt słabe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Sprawdź napięcie łańcucha</li> </ul>
Szyina/łańcuch wydają się gorące/dymi	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Zbiornik oleju jest pusty</li> <li>o Otwór olejowy jest zablokowany w szynie łańcucha</li> <li>o Napięcie łańcucha jest zbyt mocne</li> <li>o Sworzeń koła prowadnicy wymaga smarowania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Sprawdź poziom oleju w zbiorniku</li> <li>o Oczyszczyć otwór olejowy</li> <li>o Sprawdź napięcie łańcucha</li> <li>o Nasmaruj olejem sworzeń koła prowadnicy</li> </ul>
Piła nie tnie dobrze	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Łańcuch jest zamontowany odwrotnie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Sprawdź/zmień kierunek ŁAŃCUCH</li> <li>o Ostry</li> </ul>
Piła nie zużywa oleju	<ul style="list-style-type: none"> <li>o W zbiorniku znajdują się pozostałości</li> <li>o Otwór olejowy ma zablokowaną pokrywę</li> <li>o Pozostałości w szynie łańcucha</li> <li>o Pozostałości w spuście oleju</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Spuść olej ze zbiornika i wymień go</li> <li>o Usuń zanieczyszczenia z otworu</li> <li>o Usuń zanieczyszczenia i wyczyść szynę łańcucha</li> <li>o Usunąć pozostałości</li> </ul>

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE



**Producent:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nr. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii

**Opis produktu:** **Piła łańcuchowa elektryczna** – sprzęt przeznaczony do prac w budownictwie lub w warsztatach obróbki drewna.

**Produkt:** **Piła łańcuchowa elektryczna**

Numer seryjny produktu: AASF0100001XXxDAC320EL (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 numer partii, znaki 7-11 numer produktu)

**Typ :** DAC

**Model :** 320EL

**Silnik :** elektryczny, jednofazowy, 220 V.

**Moc :** 2000 W

**Długość szyny :** 400mm

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z HG 1029/2008 – w sprawie warunków wprowadzania samochodów na rynek, Dyrektywą 2006/42/WE – Wymagania bezpieczeństwa i ochrony, Normą EN ISO 12100:2010 – Samochody . Bezpieczeństwo, Dyrektywa 2014/35/UE, HG 409/2016 – w sprawie sprzętu niskiego napięcia, Dyrektywa 2014/30/UE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019), Dyrektywa 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczeń stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym zmieniona dyrektywą 2015/863/UE, Załącznik 2, certyfikujemy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne zasady bezpieczeństwa i wymogów bezpieczeństwa, nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia, bezpieczeństwa pracy i nie wywiera negatywnego wpływu na środowisko.*

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

**SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010** - Samochody ochrony . Podstawowe pojęcia, zasady projekt ogólny . Podstawowa terminologia , metodologia . ZASADY TECHNICZNE

**SR EN 60745-1: 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010**- Narzędzia ELEKTRYCZNE z silnik przenośny. Bezpieczeństwo. część 1: wymagania ogólny

**SR EN EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010**- Narzędzia ELEKTRYCZNE z silnik przenośny. Bezpieczeństwo. Część 2-13: wymagania PRYWATNE do PIŁOWANIA z łańcuch

**SR EN ISO 7914:2002/ ISO 7914:2002** - Maszyny leśne — Ferastrau przenośne z łańcuch — Odległość i minimalne wymiary uchwytu

**SR EN 62841-1:2016/ EN 62841-1:2015**- Narzędzia Port ELEKTRYCZNY z silnikiem, narzędzia PRZENOŚNE i MASZyny do ogrodu i trawnika . Bezpieczeństwo. część 1: wymagania ogólny

**SR EN 62841-4- 1:2020/ EN 62841-4-1:2020**- Narzędzia Port ELEKTRYCZNY z silnikiem, narzędzia PRZENOŚNE i MASZyny do ogrodu i trawnika . Bezpieczeństwo. Część 4-1: wymagania PRYWATNE do PIŁOWANIA łańcuch

**SR EN 62841-1:2016/ EN 62841-1:2015**- Narzędzia Port ELEKTRYCZNY z silnikiem, narzędzia PRZENOŚNE i MASZyny do ogrodu i trawnika . Bezpieczeństwo. część 1: wymagania ogólny

**ISO 6533:2020** - Maszyny leśnictwo — Obrońce PRZÓD do piły przenośnej z łańcuch — Wymiary i odległości dowolne

**SR EN SR EN 60384-14: 2014/EN 60384-14:2013**- Stałe kondensatory stosowane w sprzęcie elektronika . część 14: Specyfikacja mediator . Naprawiono zabezpieczenie przed zakłóceniami kondensatory do podłączenia zasilania

**SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021**- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) - Część 3-2: Dopuszczalne wartości - Dopuszczalne wartości prądu emisja \_ harmoniczne ( prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

**SR EN IEC 61000-3-11: 2020/ EN 61000-3-11:2019** – Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-11: Ograniczenia. ograniczanie wahan napięcia, wahan napięcia i migotanie w sieciach napięcia publicznego małej mocy.

Sprzęt posiadający absorpcję \_ prąd ≤ 75A i które PODLEGAJĄ NIEKTÓRYM ograniczeniom logowania

**SR EN 55014-1:2021/ EN IEC 55014-1:2021** – Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, elektronarzędzi i podobnego sprzętu. Część 1: Problem

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** - Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące sprzętu gospodarstwa domowego, elektronarzędzi i podobnego sprzętu. Część 2: Immunitet. Standard rodziny produktów

**Dyrektywa 2000/14/WE** ( zmieniona poprzez dyrektywę 2005/88/WE) – Emisje hałasu do środowiska zewnętrzny

**Dyrektywa 2006/42/WE** – w sprawie maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu

**Kierunek 2014/30/UE** – w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);

**Dyrektywa 2014/35/UE, HG 409/2016** – w sprawie urządzeń niskonapięciowych

**Dyrektywa 2011/65/WE zmieniona 2015/863/UE, Załącznik 2** – w sprawie ograniczeń stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ROHS)

PL

**Inne zastosowane standardy lub specyfikacje:**

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

**OZNACZANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKÓW**

Silniki benzynowe o zapłonie iskrowym otrzymane i stosowane w urządzeniach i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i HG 467/2018 są oznaczone:

- Marka i nazwa producenta: ZSI Co. Ltd. \_

**Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.**

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 05.12.2023**

Rok zastosowania oznakowania CE: **2023**

Nr rej.: **1522/05.12.2023**

**Osoba upoważniona i podpis:**

inż. Stroe Mariusa Catalina

Dyrektor Generalny ds

SC RURIS IMPEX SRL

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC**

**Producent:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Bramka. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Autoryzowany przedstawiciel: inż. Stroe Marius Catalin – dyrektor generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – dyrektor ds. scenografii

**Opis produktu:** Piła łańcuchowa elektryczna – sprzęt przeznaczony do prac w budownictwie lub w warsztatach obróbki drewna.

**Produkt:** Piła łańcuchowa elektryczna

Numer seryjny produktu: AASF0100001XXXDAC320EL (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 6 numer partii, znaki 7-11 numer produktu)

**Typ :** DAC **Model :** 320EL

**Silnik :** elektryczny, jednofazowy, 220 V.

**Moc :** 2000 W

**Długość szyny :** 400mm

**Poziom mocy akustycznej:** 100,3 dB **Poziom mocy akustycznej gwarantowane :** 108dB(A)

**Poziom mocy akustycznej** jest certyfikowany przez TÜV SÜD w raporcie z testu nr. 50099063 006/08.06.2022, zgodnie z postanowieniami Dyrektywy 2000/14/CE zmienionej Dyrektywą 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011.

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/EC (zmienioną Dyrektywą 2005/88/EC), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia poziomu emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do stosowania na zewnątrz budynków sprawdziliśmy i certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami oraz oświadczamy, że spełnia on podstawowe wymagania.*

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu za pomocą ciśnienia akustycznego

**Dyrektywa 2000/14/WE** ( zmieniona poprzez dyrektywę 2005/88/WE) – Emisje hałasu do środowiska zewnętrznego

**Dyrektywa 2006/42/WE** – w sprawie maszyn – wprowadzanie maszyn do obrotu

**Kierunek 2014/30/UE** – w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (HG 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2019);

**Dyrektywa 2014/35/UE, HG 409/2016** – w sprawie urządzeń niskonapięciowych

**Dyrektywa 2011/65/WE zmieniona 2015/863/UE, Załącznik 2** – w sprawie ograniczeń stosowania niektórych substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ROHS)

**Inne zastosowane standardy lub specyfikacje:**

- **SR EN ISO 9001** – System Zarządzania Jakością
- **SR EN ISO 14001** – System Zarządzania Środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

PL

**Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.**

Wyjaśnienie: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 05.12.2023**Rok zastosowania oznakowania CE: **2023**Nr rej.: **1523/05.12.2023****Osoba upoważniona i podpis:**

inż. Stroe Mariusa Catalina

Dyrektor Generalny Ruris Impex SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text "RURIS IMPEX SRL" and "CRAIOVA-ROMANIA".



# Elektrická reťazová píla

## DAC 320EL



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
4. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA STROJA	5
5. MONTÁŽ	5
6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	7
7. PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA	7
8. VŠEOBECNÉ PRACOVNÉ POKYNY	9
9. ÚDRŽBA A RIEŠENIE PROBLÉMOV	10
10. VYHLÁSENIA O ZHODE	11

## 1. ÚVOD

Vážený klient!

Ďakujeme Vám za Vaše rozhodnutie kúpiť si produkt RURIS a za prejavenu dôveru našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za celý ten čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred predajom aj po ňom, keďže zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si užili zakúpený produkt, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať záručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich podobu, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!











Zákaznícke informácie a podpora:


Telefón: 0351.820.105

e-mailom: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE

### 2.1. VÝSTRAHY NA STROJE

	POZOR! Nebezpečenstvo!		Pozor, spätný ráz motorovej pily je nebezpečné !
	Pozor! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom		Pred nastavovaním, čistením alebo ak je kábel poškodený, vypnite stroj a odpojte zástrčku zo siete.
	Pred použitím si prečítajte návod na použitie.		Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak je stroj v prevádzke, musíte mať nasadené ochranné okuliare proti predmetom vrhajúcim sa do vzduchu, musíte nosiť ochranu sluchu, ako je akusticky izolovaná prilba.
	Používajte ochranné rukavice!		Používajte čižmy alebo ochrannú obuv !
	Reťazovú pílu používajte oboma rukami		Neovládajte reťazovú pílu jednou rukou

	Nevystavujte stroj dažďu.		

## 2.2. VAROVANIA

### Pred použitím produktu

1. Pred použitím našich produktov si pozorne prečítajte tento návod, aby ste pochopili, ako ho používať.
2. Motorovú pílu nikdy nepoužívajte, keď ste pod vplyvom drog, ktoré spôsobujú ospalosť, alebo pod vplyvom alkoholu alebo drog.
3. Nikdy nekoste pri silnom vetre, zlom počasí, pri zlej viditeľnosti alebo pri extrémnych teplotách. Vždy skontrolujte, či nie sú suché konáre, ktoré by mohli pri rezaní spadnúť.
4. Používajte vhodné ochranné prostriedky, ochranné okuliare, rukavice a ochranu sluchu. Nenoste voľné oblečenie. Uistite sa, že vlasy, odev a rukavice sú dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
5. Pri štartovaní motora alebo rezaní dreva nedovoľte, aby sa pred motorovou pilou zdržiavali iné osoby. Držte týchto ľudí alebo zvieratá mimo pracovného priestoru. Deti, zvieratá alebo iné osoby musia byť pri štartovaní alebo obsluhu motorovej píly vo vzdialenosti najmenej 10 m.
6. Nikdy nezačínajte rezať, kým nebudete mať voľnú pracovnú plochu, ochrannú obuv a naplánovanú núdzovú trasu.
7. Keď motor beží, držte reťazovú pílu pevne oboma rukami.
8. Keď motor beží, držte telo mimo dosahu motorovej píly. Pred spustením reťazovej píly sa uistite, že nie je v kontakte so žiadnym predmetom.
9. Pred každým použitím reťazovú pílu skontrolujte. Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu, ktorá je poškodená, nesprávne nastavená alebo nie úplne a bezpečne zmontovaná. Uistite sa, že sa reťaz zastaví po uvoľnení ovládacej brzdy.
10. Pred odložením reťazovej píly vždy zastavte motor.
11. Pri rezaní malých konárov buďte mimoriadne opatrní, pretože sa môžu zachytiť do motorovej píly a vymrštiť smerom k vám.
12. Pri rezaní živej vetvy dávajte pozor, aby sa pri uvoľnení napätia neodrazila.
13. Pozor na spätný ráz. Spätný ráz je pohyb vodiacej lišty smerom nahor, ku ktorému dochádza, keď sa reťaz píly na konci vodiacej lišty dotkne predmetu. Spätný ráz môže viesť k strate kontroly nad reťazovou pilou.
14. Pri preprave reťazovej píly sa uistite, že máte správny kryt vodiacej lišty. Správna manipulácia s reťazovou pilou zníži pravdepodobnosť náhodného kontaktu s reťazou.

### VYVARUJTE SA REZANIA:

- ◆ Spracované drevo.
- ◆ Cez pôdu.
- ◆ Drôtené ploty, klinec atď.

## 2.3. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

**POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie nižšie uvedených upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Uchovajte si všetky varovania a pokyny pre budúce použitie. Pojem „elektrické náradie“ vo všetkých nižšie uvedených upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) alebo na elektrické náradie napájané (bezšnúrovým) akumulátorom.

### BEZPEČNOSŤ V PRACOVNEJ OBLASTI

- a. Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.
- b. Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti výbušných kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

SK

c. Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu. Rozptýlenie môže viesť k strate kontroly.

## 2.4. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a. Zástrčka elektrického náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte zástrčkové adaptéry. Neupravená zástrčka a kompatibilné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

b. Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo moku. Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

c. S káblom nemanipulujte nesprávne. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

d. Pri práci s pracovným nástrojom vonku používajte vonkajší predlžovací kábel. Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

e. Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s ochranou proti zvyškovému prúdu (RCD). Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Tento nástroj má dvojitú izoláciu; preto nie je potrebné uzemnenie.



Vždy skontrolujte, či sa napájacie napätie zhoduje s napätím uvedeným v špecifikácii.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo autorizovaný servis RURIS, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

### Bezpečnostné odporúčania

a. Dôrazne odporúčame, aby prví používatelia tohto náradia absolvovali praktické školenie o prevádzke reťazovej pily od skúseného používateľa a používali ochranné pomôcky. Počiatočná prax by sa mala vykonať pilením kmeňov umiestnených na mriežke alebo rezacom ráme.

b. Pred použitím vždy skontrolujte, či brzda spätného rázu funguje správne.

c. Odporúčame, aby ste sa pri preprave reťazovej pily ubezpečili, že je zatiahnutá brzda a píla smeruje dozadu.

d. Vykonajte údržbu reťazovej pily, keď sa nepoužíva. Neskladujte reťazovú pílu na krátky alebo dlhý čas bez toho, aby ste najprv neodstránili reťaz pily a vodiacu lištu, ktoré musia zostať ponorené v oleji. Všetky komponenty reťazovej pily skladujte na suchom a bezpečnom mieste mimo dosahu detí.

e. Pred uskladnením odporúčame vyprázdniť olejovú nádrž.

f. Uistite sa, že máte stabilnú polohu a naplánujte si bezpečnú evakuáciu v prípade pádu stromu alebo konárov.

g. Použite kliny na pomoc pri kontrole pádu a zabráňte tomu, aby sa vodiaca lišta a reťaz pily zasekli v reze.

h. Starostlivosť o reťaz pily. Udržujte reťaz pily ostrú a bezpečne pripevnenú k vodiacej lište. Uistite sa, že reťaz pily a vodiaca lišta sú čisté a bez oleja. Udržujte rukoväť suchú, čistú a bez oleja a mastnoty.

### Pomocou predlžovacieho kábla

Vždy používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre príkon tohto náradia (pozri technické špecifikácie). Predlžovací kábel musí byť vhodný na vonkajšie použitie a musí byť riadne označený. Predlžovací kábel s prierezom  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  možno použiť až do dĺžky 25 m bez ovplyvnenia výkonu produktu. Predlžovacie káble s dĺžkou nad 25 m musia mať prierez najmenej  $2,5 \text{ mm}^2$ . Pred použitím skontrolujte predlžovací kábel, či nevykazuje známky poškodenia, opotrebovania a starnutia. Ak je predlžovací kábel poškodený alebo chybný, vymeňte ho. Pri použití káblvej cievky vždy kábel úplne odviňte.

### Dávajte pozor, aby ste nedostali zásah elektrickým prúdom!

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi (napr. kovové koľajnice, stĺpy osvetlenia atď.). Elektrickú bezpečnosť je možné ďalej zlepšiť použitím vysokocitlivej (30 mA/30 mS) ochrany proti zvyškovému prúdu (RCD).



**POZOR!** Použitie RCD alebo iného prerušovacieho zariadenia nezabavuje obsluhu reťazovej pily povinnosti dodržiavať bezpečnostné pokyny a bezpečné pracovné postupy uvedené v tomto návode.

### Zvyškové riziká

Počas používania náradia sa môžu vyskytnúť ďalšie zvyškové riziká, ktoré nemusia byť zahrnuté v pripojených bezpečnostných upozorneniach. Tieto riziká možno určiť nesprávnym používaním, dlhodobým používaním atď.

SK

Aj pri použití príslušných bezpečnostných predpisov a implementácii bezpečnostných zariadení nie je možné vyhnúť sa určitým zvyškovým rizikám. Tie obsahujú:

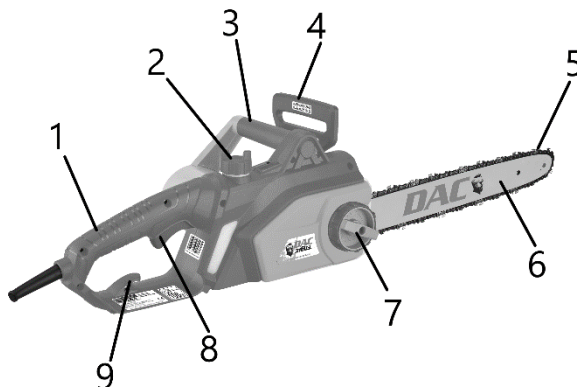
- Poranenia spôsobené dotykom rotujúcich/pohybujúcich sa komponentov.
- Zranenia spôsobené pri výmene komponentov, nožov alebo príslušenstva.
- Zranenia spôsobené dlhodobým používaním náradia. Pri dlhodobom používaní náradia si dávajte v pravidelných intervaloch prestávky.
- Porucha sluchu.
- Nebezpečenstvo pre zdravie spôsobené vdýchnutím prachu pri používaní náradia (príklad - spracovanie dreva, najmä dub, buk a MDF).

### 3. TECHNICKÉ DÁTA

<b>Motor</b>	Elektrické
<b>Výkon motora</b>	2000 W
<b>Dĺžka koľajnice</b>	400 mm
<b>Reťazový krok</b>	8. 3. 13:30
<b>Čistá hmotnosť príslušenstvom</b>	5.1 kg
<b>Zvládnete vibrácie</b>	7,618 m/s <sup>2</sup> ; 4 633 m/s <sup>2</sup>
<b>Záruka</b>	24 mesiacov

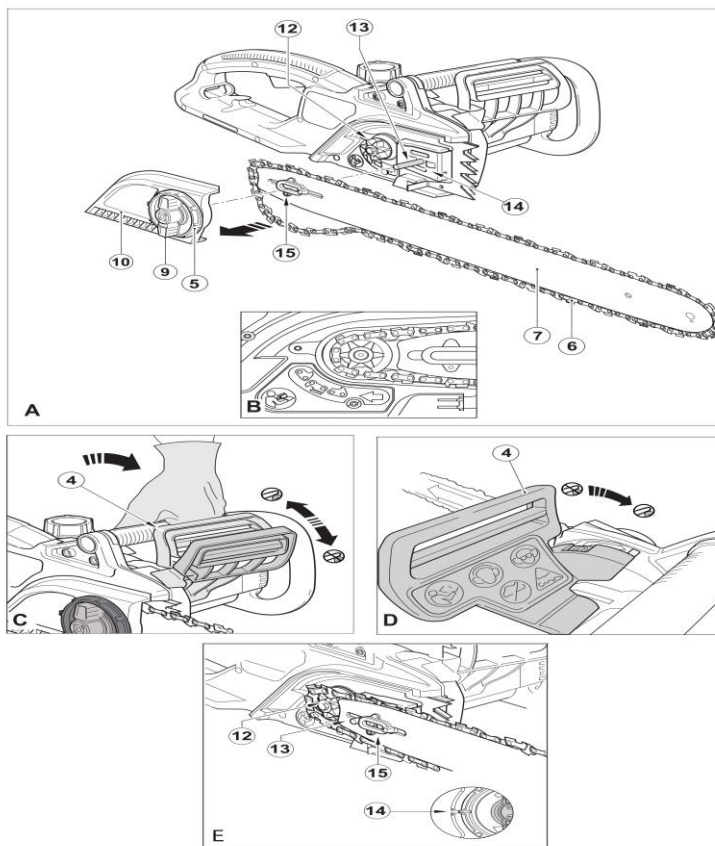
### 4. VŠEOBECNÁ PREZENTÁCIA STROJA

1. Zadná rukoväť
2. Uzáver olejovej nádrže
3. Predná rukoväť
4. Predný kryt/pohon reťazovej brzdy
5. reťaz
6. Vodiace zábradlie
7. Systém napínania reťaze
8. Zapínač/vypínač
9. Podpora kábla



Obrázky sú informatívne, dodávateľ si vyhradzuje právo na štrukturálne a funkčné zmeny stroja uvedeného v tomto návode.

### 5. MONTÁŽ



### 5.1 Montáž vodiacej lišty a reťaze (obr. A – E).

1. Umiestnite reťazovú pílu na stabilný povrch.
2. Nainštalujte zostavu predného krytu/brzdy reťaze do prednej polohy (obr. D).
3. Úplne uvoľnite napínaciu maticu reťaze (9) (obr. A).
4. Odstráňte zostavu krytu reťaze (10).
5. Uistite sa, že značky (14) na krúžku nastavenia napätia (5) sú zarovnané.
6. Umiestnite reťaz (6) na vodiacu lištu (7) a uistite sa, že okraje reťaze sú na hornej strane vodiacej lišty (7) smerom dopredu (obr. B).
7. Reťaz (6) vedte okolo vodiacej koľajnice (7) a potiahnutím vytvorte na jednej strane na zadnom konci vodiacej koľajnice (7) slučku.
8. Vedte reťaz (6) okolo hnacieho kolesa (12). Umiestnite vodiacu lištu (7) na vodiace kolíky (13).
9. POZOR! Pred opätovnou montážou sa uistite, že je zostava predného krytu/brzdy reťaze (4) v zapnutej (doprednej) polohe (obr. C).
10. Umiestnite zostavu krytu reťaze (10) na pílu.
11. Otáčaním gombíka na nastavovanie reťaze (9) pripevnite zostavu krytu reťaze (10), ale neutiahnite ho úplne.
12. Otáčajte nastavovacím krúžkom napnutia reťaze (5) v smere hodinových ručičiek, kým nebude reťaz (6) napnutá. Uistite sa, že reťaz (6) sedí okolo vodiacej lišty (7).
13. Skontrolujte napätie, ako je popísané nižšie. Nestláčajte príliš silno.
14. Uťahnite poistný gombík nastavenia reťaze (9).

SK

**5.2 Kontrola a nastavenie napnutia reťaze**

Pred použitím a v 10-minútových intervaloch počas používania musíte skontrolovať napnutie reťaze:

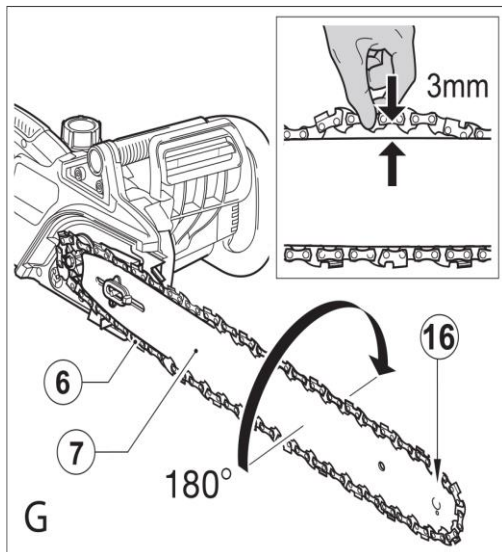
1. Odpojte náradie od zdroja napájania.
2. Jemne potiahnite reťaz (6) podľa obrázka (obr. G). Napnutie je správne, keď reťaz (6) po odtiahnutí 3 mm od vodiacej lišty (7) rýchlo pruží späť. Medzi vodiacou lištou (7) a reťazou (6) na spodnej strane nesmie byť žiadna vôľa.

**Poznámka:** Nepreťažujte reťaz, pretože to vedie k nadmernému opotrebovaniu a skráteniu životnosti vodiacej lišty a reťaze (obr. G).

**Poznámka:** Keď je reťaz nová, kontrolujte jej napnutie často (po odpojení od siete) počas prvých 2 hodín používania, pretože nová reťaz sa ľahko natáhuje.

**Na zvýšenie napätia**

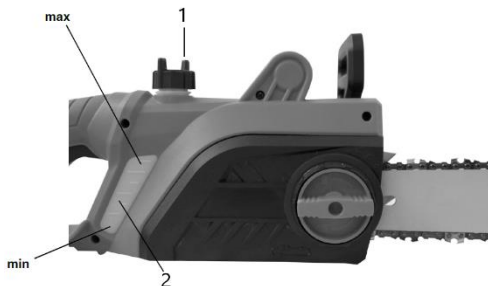
1. Otočte poistný gombík nastavenia reťaze (9) proti smeru hodinových ručičiek.
2. Natiahnite reťaz pomocou krúžku na nastavenie napnutia reťaze (5) a napnite ju otáčaním v smere hodinových ručičiek.
3. Utiachnite poistný gombík nastavenia reťaze (9).

**Použite**

**POZOR!** Nechajte nástroj pracovať vlastným tempom. Nepreťažujte.

**Prívod oleja na mazanie reťaze**

1. Odstráňte uzáver oleja (1) a naplňte nádrž olejom RURIS M-Power. Hladinu oleja môžete vidieť na ukazovateľi hladiny oleja (2).
2. Nasadíte späť uzáver oleja (1).
3. Pravidelne kontrolujte náradie a indikátor hladiny oleja; ak je pod štvrtinou hladiny, odpojte reťazovú pílu od napájania a doplňte olej.

**Poznámka: Skontrolujte zásobu reťazového oleja**

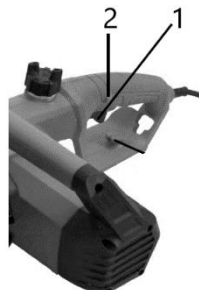
Po naštartovaní motora bežte na stredné otáčky a uistite sa, že reťazový olej je rozptýlený, ako je znázornené na vedľajšom obrázku.

**6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY****Prepínanie**

**Poznámka:** Náradie nebude možné spustiť, ak je zapnutá brzda reťaze.

1. Pripojte reťazovú pílu k jednofázovému zdroju napájania.
2. Reťazovú pílu držte pevne oboma rukami. Stlačte odblokovacie tlačidlo (2) a potom stlačte vypínač (1).
3. Po naštartovaní motora vyberte palec z blokovacieho tlačidla (2) a pevne uchopte rukoväť.

Na náradie netlačte silou, nechajte náradie správne pracovať. Pri rýchlosti, pre ktorú bol navrhnutý, bude fungovať lepšie a bezpečnejšie. Nadmerná sila natiahne reťaz píly.



**POZOR!** Po ukončení práce uvoľnite maticu krytu reťaze, aby ste predišli možným poruchám, ktoré môžu nastať v tesniacich systémoch a reznom tesnení.

**7. PRAVIDLÁ POUŽÍVANIA**

## 6.1 Pred každým použitím

### POZOR!

Pred začatím práce si prečítajte návod na použitie. Odporúča sa rezať malé polená. To tiež pomáha zvyknúť si na produkt.



Vždy dodržiavajte bezpečnostné pravidlá. Reťazová píla by sa mala používať iba na rezanie dreva. Je zakázané rezať iné druhy materiálov. Vibrácie a spätný ráz sa líšia v závislosti od materiálu a neboli by splnené požiadavky bezpečnostných pokynov. Ak sa reťazová píla zasekne v reze, nepokúšajte sa ju vytlačiť násilím, otvorte otvor pomocou dreveného klinu alebo zdviháka.

Reťazová píla je vybavená brzdou reťaze, ktorá ju pri správnom používaní zastaví v prípade spätného rázu. Pred každým použitím musíte skontrolovať činnosť brzdy reťaze tak, že otestujete reťazovú pílu zatlačením predného krytu dopredu. Reťaz by sa mala okamžite zastaviť. V opačnom prípade kontaktujte autorizovaný servis RURIS, aby problém vyriešil.

Reťazovú pílu nie je potrebné nútiť rezať. Keď motor beží na plný plyn, aplikujte

mierny tlak.

Je mimoriadne dôležité, aby bola pred každým použitím skontrolovaná správna funkcia brzdy reťaze a aby bola reťaz nabrúsená, aby sa spätný ráz udržal na bezpečnej úrovni.

Odstránenie bezpečnostných zariadení, nesprávna údržba alebo nesprávna výmena koľajnice alebo reťaze môže zvýšiť riziko vážneho zranenia spôsobeného spätným rázom.

## 6.2 Opatrenia na zabránenie spätnému vrhu

### POZOR!

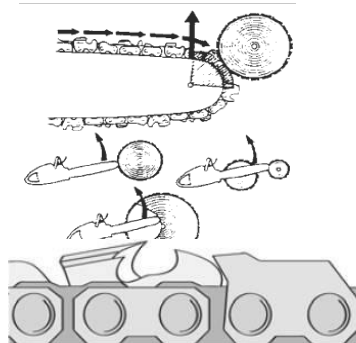
Spätný ráz môže nastať, keď sa špička vodiacej lišty dotkne predmetu alebo keď sa drevo uzavrie a zachytí reťaz reťazovej píly v reze. Kontakt v hornej časti môže spôsobiť rýchlu spätnú reakciu, ktorá presmeruje vodiacu koľajnicu hore a späť k operátorovi. Ak sa reťaz píly zachytí na špičke vodiacej lišty, môže sa rýchlo zatlačiť späť k operátorovi. Ktorákoľvek z týchto reakcií môže spôsobiť, že stratíte kontrolu nad reťazovou pílou, čo môže mať za následok vážne zranenie.

Nespoliehajte sa len na bezpečnostné zariadenia, ktoré sú súčasťou vašej reťazovej píly. Ako používateľ reťazovej píly musíte urobiť niekoľko opatrení, aby ste sa ochránili pred nehodami alebo zraneniami počas používania.

- 1) So základnými znalosťami spätného rázu môžete znížiť alebo odstrániť nepríjemné prvky, ktoré sa môžu vyskytnúť.
- 2) Keď motor beží, držte reťazovú pílu pevne oboma rukami, pravou rukou za zadnú rukoväť a ľavou rukou za prednú rukoväť. Držte rukoväť motorovej píly pevne prstami. Pevné uchopenie pomôže znížiť spätný ráz a udržať kontrolu nad reťazovou pílou.
- 3) Uistite sa, že oblasť, ktorú režete, je bez prekážok. Nedovoľte, aby sa hlava vodiacej lišty dostala do kontaktu s polenami, konármi alebo inými prekážkami, ktoré môžu naraziť pri práci s reťazovou pílou.
- 4) Režte pri vysokých otáčkach motora.
- 5) Nestrihajte nad úrovňou hrudníka.
- 6) Pri ostrení a údržbe reťazovej píly dodržiajte pokyny výrobcu.
- 7) Používajte iba náhradné pásy a reťaze špecifikované výrobcom RURIS

## Ochrana proti spätnému rázu

Je mimoriadne dôležité, aby bola pred každým použitím skontrolovaná správna funkcia brzdy reťaze a aby bola reťaz nabrúsená, aby sa zachovala bezpečnosť spätného rázu. Odstránenie bezpečnostných zariadení, nesprávna údržba alebo nesprávna výmena koľajnice alebo reťaze môže zvýšiť riziko vážneho zranenia spôsobeného spätným rázom.





### Režim testu brzdy reťaze s účinkom proti spätnému rázu

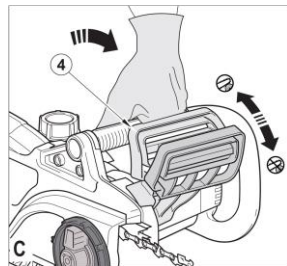
1. Pred použitím vždy skontrolujte, či brzda spätného rázu správne funguje.
2. Uchopte náradie pevne oboma rukami, položte ho na stabilný povrch, pričom dbajte na to, aby sa reťaz píly nedotýkala zeme alebo iných predmetov, a zapnite náradie.
3. Uchopte prednú rukoväť ľavou rukou tak, aby sa zadná časť vašej dlane dotýkala zostavy predného krytu/brzdy reťaze (4) a zatlačte zostavu dopredu smerom k obrobku. Reťaz píly sa musí okamžite zastaviť.

**Poznámka:** Vyhnite sa reštartovaniu náradia, kým nebudete počuť, ako sa motor úplne zastaví.

**Poznámka:** Ak brzda reťaze nefunguje správne, odneste výrobok do autorizovaného servisu RURIS.

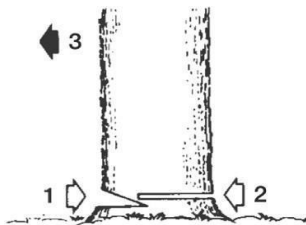
**Ak sa reťaz píly alebo vodiaca lišta počas rezania zasekne, postupujte podľa nasledujúcich krokov:**

1. Odpojte náradie od zdroja napájania.
  2. Otvorte klinový výrez, aby ste uvoľnili tlak z vodiacej lišty.
- Nepokúšajte sa pílu vytlačiť násilím.



## 8. VŠEOBECNÉ PRACOVNÉ POKYNY

### Pílenie stromu



1. Smer rezu rozhodnite podľa vetra, sklonu stromu, polohy ťažkých konárov, stupňa náročnosti po reze a ďalších faktorov.
2. Počas čistenia okolia stromu zabezpečte dobrú oporu a cestu k ústupu.
3. Vytvorte tretinový zárez na strome na spádovej strane.
4. Urobte rez na opačnej strane zárezu a na úrovni mierne vyššej ako je jeho základňa.

(1) Zárez (2) Rez (3) Smer pádu

### POZOR!

Pri rúbaní stromu nezabudnite upozorniť ľudí vo svojom okolí na nebezpečenstvo.

### POZOR!

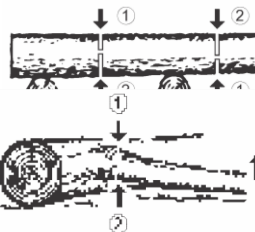
- Vždy si zaistite oporu. Nesadajte si na poleno.
- Pri práci na svahu dávajte pozor na kotúčajúce sa poleno.

Pred začatím práce skontrolujte smer ohybovej sily vo vnútri rezaného kmeňa. Rez vždy dokončite zo strany proti smeru ohybu, aby sa zabránilo zachyteniu vodiacej lišty v reze.

**Poleno položené na zemi.** Polovicu prerežte, potom poleno zrolujte a odrežte z opačnej strany.



**Poleno umiestnené nad zemou.** V oblasti (1) odrežte zdola nahor jednu tretinu priemeru kmeňa a dokončite pílením zhora nadol. V oblasti (2) odrežte jednu tretinu zhora nadol a dokončite pílením zdola nahor.



**Rezanie vetvy spadnutého stromu.** Najprv skontrolujte, akým smerom je vetva ohnutá, potom urobte počiatočný rez na ohnutej strane a dokončite rez reťazovou pílou na opačnej strane.

**POZOR!** Dávajte pozor na spätný ráz konára po rezaní.

**Čistenie konárov stojaceho stromu** . Odrežte zdola nahor a dokončíte zhora.



### POZOR!

- Nepoužívajte nestabilnú podperu alebo rebriky.
- Nepoužívajte reťazovú pílu na strome.
- Nestrácajte rovnováhu.
- Nestrihajte nad úrovňou hrudníka.
- Reťazovú pílu držte vždy oboma rukami.
- Nerežte nad sebou konár.
- Vždy udržiajte správny postoj a reťazovú pílu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom povrchu.

## 9. ÚDRŽBA A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pravidelná údržba zaručuje dlhú životnosť náradia. Odporúčame vám pravidelne vykonávať nasledujúce kontroly.

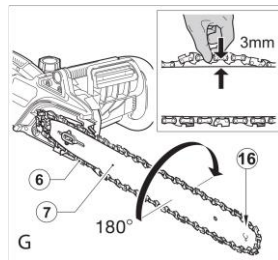
**POZOR!** Pred vykonávaním údržby vypnite náradie a odpojte ho od elektrickej siete.

### Hladina oleja

Hladina v nádrži nesmie klesnúť pod štvrtinu kapacity.

### Pílová reťaz a vodiaca lišta

1. Po niekoľkých hodinách použitia a pred uskladnením odstráňte vodiacu lištu (7) a reťaz píly (6) a dôkladne ich očistite.
2. Uistite sa, že ochranný kryt je čistý a bez nečistôt.
3. Pri opätovnej montáži otočte vodiacu lištu (7) o 180°.
4. Namažte čap kolesa cez mazací otvor kolesa. To zaisťuje rovnomerné rozloženie opotrebovania okolo vodiacej lišty.

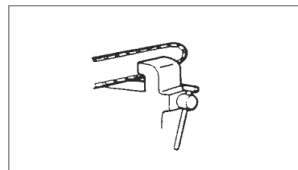


### Ostrenie reťaze píly

Pri bezpečnom používaní je dôležité udržiavať zuby reťaze vždy ostré.

### Zuby by sa mali brúsiť, keď:

- Piliny sa menia na prášok.
- Na rezanie použijete väčšiu silu.
- Rez nie je možné vykonať rovno.
- Zvyšujú sa vibrácie.

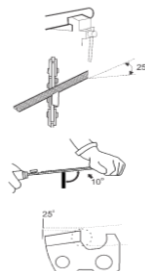


### POZOR!

Pri manipulácii s reťazou používajte vhodné rukavice.

Pred ostrením:

- Uistite sa, že reťaz je bezpečne pripevnená. Uistite sa, že je motor vypnutý.
- Použite okrúhly pilník správnej veľkosti pre vašu reťaz.
- Umiestnite pilník na zuby reťaze a zatlačte priamo dopredu. Držte súbor v zobrazenej polohe. (obr. 5)



### Výmena opotrebovaných pílových reťazi

Náhradné pílové reťaze sú dostupné v sieti partnerských predajní a služieb RURIS.

Vždy používajte originálne náhradné diely.

### Stupeň zaostrenia reťaze píly

Odrezky reťaze sa okamžite otupia, ak sa pri rezaní dotknú zeme alebo klinca.

### Ochrana životného prostredia



**Elektrické zariadenia, priemyselnú elektroniku a komponenty nevyhadzujte do domového odpadu! Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia GEO 195/2005 - o ochrane životného prostredia a GEO 5/2015. Spotrebiteľia by mali zvážiť nasledujúce indikácie**

**na odovzdanie elektroodpadu, špecifikované nižšie:**

- Spotrebiteľia majú povinnosť nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

- Zber týchto vymenovaných odpadov (OEEZ) bude realizovaný prostredníctvom Verejnej zbernej služby v rámci jednotlivých krajov a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytl Správa Environmentálneho fondu [www.afm.ro](http://www.afm.ro) máť vestník Európskej únie.

- Spotrebiteľia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vopred určených zberných miestach.

## PROBLÉM

Problém	Možné príčiny	Nápravné riešenie
Nástroj sa nespustí	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Nie je stlačené tlačidlo uzamknutia</li> <li>o Predný kryt je v brzdennej polohe</li> <li>o Vypálená poistka</li> <li>o Vypol RCD</li> <li>o Napájací kábel nie je pripojený</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Stlačte tlačidlo uzamknutia.</li> <li>o Znovu nastavte polohu predného krytu.</li> <li>o Vymeňte poistku</li> <li>o Skontrolujte RCD</li> <li>o Skontrolujte napájanie zo siete</li> </ul>
Keď je nariadenie vypnuté, reťaz sa nezastaví okamžite	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Napnutie reťaze je príliš slabé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Skontrolujte napnutie reťaze</li> </ul>
Koľajnica/reťaz sa zdá horúca/dym	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Olejová nádrž je prázdna</li> <li>o Olejový otvor na koľajničke reťaze je zablokovaný</li> <li>o Napnutie reťaze je príliš silné</li> <li>o Čap kola vodiacej koľajnice vyžaduje mazanie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Skontrolujte hladinu oleja v nádrži</li> <li>o Vyčistite olejový otvor</li> <li>o Skontrolujte napnutie reťaze</li> <li>o Čap kola vodiacej koľajnice namažte olejom</li> </ul>
Píla nereže dobre	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Reťaz je namontovaná dozadu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Skontrolujte/zmeňte smer REŤAZ</li> <li>o Ostré</li> </ul>
Píla nespotrebovávajú olej	<ul style="list-style-type: none"> <li>o V nádrži sú zvyšky</li> <li>o Olejový otvor má zablokovaný kryt</li> <li>o Zvyšky v reťazovej koľajnici</li> <li>o Zvyšky v olejovom odtoku</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>o Vypustite olej z nádrže a vymeňte ju</li> <li>o Odstráňte nečistoty z otvoru</li> <li>o Odstráňte nečistoty a vyčistite koľajnicu reťaze</li> <li>o Odstráňte zvyšky</li> </ul>

## 10. VYHLÁSENIA O ZHODE

### VYHLÁSENIE O ZHODE CE

**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

**Popis produktu: Elektrická reťazová píla** - zariadenie používané pri prácach v oblasti stavebníctva alebo v drevospracujúcich dielňach .

**Produkt: Elektrická reťazová píla**

Sériové číslo produktu: AASF0100001XXXDAC320EL (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

**Typ :** DAC **Model :** 320EL

**Motor :** elektrický, jednofázový, 220 voltov

**Výkon :** 2000 W

**Dĺžka koľajnice :** 400 mm

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s HG 1029/2008 - o podmienkach uvádzania automobilov na trh, Smernica 2006/42/ES - požiadavky na bezpečnosť a ochranu, Norma EN ISO 12100:2010 - Automobily . Bezpečnosť, Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016-o nízkonapäťových zariadeniach, Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), Smernica 2011/65/EÚ z 8 . júna 2011 ohľadom obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach novelizovaných 2015/863/EÚ, príloha 2, sme certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že je v súlade s hlavnými bezpečnostnými a bezpečnostné požiadavky, neohrozuje život, zdravie, bezpečnosť práce a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.



SK

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

**SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO12100:2010** - Bezpečnostné autá . Základné pojmy, princípy všeobecný dizajn. Základná terminológia , metodológia . TECHNICKÉ PRINCÍPY

**SR EN 60745-1 : 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010**- Náradie ELEKTRICKÉ s prenosný motor . Bezpečnosť. časť 1: požiadavky VŠEOBECNÉ

**SR EN EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010**- Náradie ELEKTRICKÉ s prenosný motor . Bezpečnosť. Časť 2-13: Požiadavky SÚKROMNÉ na PÍLENIE s reťaz

**SR EN ISO 7914: 2002/ ISO 7914:2002** - Lesnícke stroje – Ferastrau prenosné s reťaz — Vzdialenosť a minimálne rozmery rúkaväť

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015**- Náradie ELEKTRICKÝ port s motorom, náradie PRENOSNÉ a STROJE pre záhradu a trávnik . Bezpečnosť. časť 1: požiadavky VŠEOBECNÉ

**SR EN 62841-4- 1: 2020/ EN 62841-4-1: 2020**- Náradie ELEKTRICKÝ port s motorom , NÁRADIE PRENOSNÉ a STROJE pre záhradu a trávnik . Bezpečnosť. Časť 4-1: Požiadavky SÚKROMNÉ na PÍLENIE s reťaz

**SR EN 62841-1: 2016/ EN 62841-1:2015**- Náradie ELEKTRICKÝ port s motorom, náradie PRENOSNÉ a STROJE pre záhradu a trávnik . Bezpečnosť. časť 1: požiadavky VŠEOBECNÉ

**ISO 6533: 2020** – Stroje lesníctvo — Defenders FRONT na pílu prenosnú s reťaz — Rozmery a vzdialenosti ľubovoľné

**SR EN SR EN 60384-14 : 2014/EN 60384-14:2013**- Opravené kondenzátory používané v zariadení elektronika . časť 14: Špecifikácia stredne pokročilý . Pevná ochrana proti rušeniu kondenzátory na pripojenie napájania

**SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021**- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Časť 3-2: Limity - Limity pre prúd emisie \_ harmonické ( vstupný prúd zariadenia  $\leq 16$  A na fázu )

**SR EN IEC 61000-3-11 : 2020/ EN 61000-3-11:2019**- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-11: Limity. limitné kolísanie napätia, kolísanie napätia a blikanie v sieťach nízkeho výkonu verejného napätia. Zariadenia s absorb \_ prúd  $\leq 75$  A a na ktoré sa vzťahujú niektoré obmedzenia prihlásenia

**SR EN 55014-1 : 2021/ EN IEC 55014-1:2021** - Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné spotrebiče. Časť 1: Vydanie

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** - Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné spotrebiče. Časť 2: Imunita. Štandard rodiny produktov

**Smernica 2000/14/ES** ( zmenená a doplnená prostredníctvom smernice 2005/88/ES) – Emisie hluku do životného prostredia vonkajšie

**Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaní strojov na trh

**Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

**Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016** - týkajúca sa zariadení nízkeho napätia

**Smernica 2011/65/ES, novelizovaná 2015/863/EÚ, príloha 2** – o obmedzeniach používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (ROHS)

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

**OZNAČOVANIE A OZNAČOVANIE MOTOROV**

Zážihové benzínové motory prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS sú podľa nariadenia EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) a HG 467/2018 označené:

- Značka a názov výrobcu: ZSI Co. Ltd. \_

**Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.**

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 05.12.2023**

Rok používania označenia CE: **2023**

č. reg: **1522/05.12.2023**

**Oprávnená osoba a podpis:** Ing. Stroe Marius Catalin

generálny riaditeľ o  
SC RURIS IMPEX SRL

## VYHLÁSENIE O ZHODE ES

**Výrobca:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

**Popis produktu:** Elektrická reťazová píla - zariadenie používané pri prácach v oblasti stavebníctva alebo v drevospracujúcich dielňach.

**Produkt:** Elektrická reťazová píla

Sériové číslo produktu: AASF0100001XXXDAC320EL (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 6 číslo šarže, znaky 7-11 číslo produktu)

**Typ :** DAC

**Model :** 320EL

**Motor :** elektrický, jednofázový, 220 voltov

**Výkon :** 2000 W

**Dĺžka koľajnice :** 400 mm

**Úroveň akustického výkonu:** 100,3 dB **Úroveň výkonu akustické garantovaná hlučnosť :** 108dB(A)

**Hladina akustického výkonu** je certifikovaná TUV SUD protokolom o skúške č. 50099063 006/08.06.2022, v súlade s ustanoveniami Smernice 2000/14/CE zmenenej smernicou 2005/88/CE a SR EN ISO 3744:2011.

*My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenená smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení úrovně emisii hluku do prostředí produkovaného zariadeniami určenými pre použitie mimo budov sme overili a certifikovali zhodu výrobku s určenými normami a vyhlasujeme, že vyhovuje hlavným požiadavkám.*

Nížšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu emitovaného zdrojom hluku pomocou akustického tlaku

**Smernica 2000/14/ES** ( zmenená a doplnená prostredníctvom smernice 2005/88/ES) – Emisie hluku do životného prostredia vonkajšie

**Smernica 2006/42/ES** – o strojoch – uvádzaný strojov na trh

**Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (HG 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);

**Smernica 2014/35/EÚ, HG 409/2016** - týkajúca sa zariadení nízkeho napätia

**Smernica 2011/65/ES, novelizovaná 2015/863/EÚ, príloha 2** – o obmedzeniach používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (ROHS)

**Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:**

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001: 2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

**Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.**

Vysvetlenie: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vystavenia: **Craiova, 05.12.2023**

Rok používania označenia CE: **2023**

číslo reg: **1523/05.12.2023**

**Oprávnená osoba a podpis:** Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ Ruris Impex SRL

# Električna motorna testera DAC 320EL



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	5
4. OPĆI PRIKAZ STROJA	5
5. SASTAVLJANJE	5
6. PUŠTANJE U RAD	7
7. PRAVILA KORIŠTENJA	7
8. OPĆE UPUTE ZA RAD	9
9. ODRŽAVANJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA	10
10. IZJAVE O SUKLADNOSTI	11

## 1. UVOD

Dragi klijent!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste nam ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za sve to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, budući da kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisa. Kako biste uživali u kupljenom proizvodu, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!











Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

## 2.1. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Opasnost!		Pažnja, trzaj motorne pile je opasno !
	oprezno! Opasnost od strujnog udara .		Isključite stroj i izvucite utikač iz struje prije podešavanja, čišćenja ili ako je kabel oštećen.
	Prije uporabe pročitajte upute za uporabu.		Operator mora nositi osobnu zaštitnu opremu (PPE). Ako je stroj u upotrebi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji štrče u zrak, morate nositi zaštitu za sluh kao što je akustički izolirana kaciga.
	Koristite zaštitne rukavice!		Koristite čizme ili zaštitne cipele !
	Koristite motornu pilu s obje ruke		Nemojte rukovati motornom pilom jednom rukom



Ne izlažite stroj kiši.

## 2.2. UPOZORENJA

### Prije uporabe proizvoda

1. Prije korištenja naših proizvoda, pažljivo pročitajte ovaj priručnik kako biste razumjeli kako ga koristiti.
2. Nikada nemojte koristiti motornu pilu dok ste pod utjecajem lijekova koji izazivaju pospanost ili pod utjecajem alkohola ili droga.
3. Nikada ne kosite po jakom vjetru, lošem vremenu ili kada je vidljivost loša ili na ekstremnim temperaturama. Uvijek provjerite da nema suhih grana koje bi mogle pasti tijekom rezanja.
4. Koristite odgovarajuću zaštitnu opremu, zaštitne naočale, rukavice i zaštitu za sluh. Ne nosite široku odjeću. Provjerite jesu li kosa, odjeća i rukavice dovoljno udaljeni od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i duga kosa mogu zapeti za pokretne dijelove.
5. Ne dopustite drugim osobama da budu ispred motorne pile kada palite motor ili režete drva. Držite ove ljude ili životinje podalje od radnog područja. Djeca, životinje ili drugi ljudi moraju biti udaljeni najmanje 10 m prilikom pokretanja ili rukovanja motornom pilom.
6. Nikada ne započinjite s rezanjem dok nemate slobodan radni prostor, zaštitnu obuću i planirani povratni put.
7. Uvijek čvrsto držite motornu pilu s obje ruke dok motor radi.
8. Držite tijelo podalje od motorne pile dok motor radi. Prije pokretanja motorne pile, uvjerite se da nije u kontaktu s bilo kojim predmetom.
9. Provjerite motornu pilu prije svake uporabe. Nikada nemojte koristiti motornu pilu koja je oštećena, neispravno podešena ili nije potpuno i sigurno sastavljena. Provjerite prestaje li se lanac pomicati kada se otpusti kontrolna kočnica.
10. Uvijek ugasite motor prije nego odložite motornu pilu.
11. Budite izuzetno oprezni kada režete male grane jer se mogu zaplesti u motornu pilu i odbaciti prema vama.
12. Kada režete živu granu, pazite da se ne odbije kada popusti napetost.
13. Čuvajte se trzaja. Povratni udar je kretanje vodilice prema gore koje se događa kada lanac pile na vrhu vodilice dodiruje predmet. Povratni udar može dovesti do gubitka kontrole nad motornom pilom.
14. Prilikom transporta motorne pile provjerite imate li odgovarajući štitičnik za vodilicu. Ispravno rukovanje lančanom pilom smanjit će vjerojatnost slučajnog kontakta s lancem.

### IZBJEGAVAJTE REZANJE:

- ◆ Obradeno drvo.
- ◆ Kroz tlo.
- ◆ Žičane ograde, čavli i sl.

## 2.3. OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Upozorenje! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute. Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe. Pojam "električni alat" u svim dolje navedenim upozorenjima odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (sa kablom) ili električni alat s (bežičnim) napajanjem na baterije.

### SIGURNOST U RADNOM PODRUČJU

- a. Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.
- b. Nemojte raditi s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, poput prisutnosti eksplozivnih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c. Držite djecu i promatrače podalje dok radite s električnim alatom. Smetnja može dovesti do gubitka kontrole.

## 2.4. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a. Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Nikada ni na koji način ne mijenjajte utikač. Ne koristite adaptore utikača s uzemljenim električnim alatima. Nemodificirani utikač i kompatibilne utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b. Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima. Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.



SRB HRV BIH

c. Nemojte krivo rukovati kabelom. Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zamršeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

d. Kada radite s radnim alatom na otvorenom, koristite vanjski produžni kabel. Korištenje kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.

e. Ako se rad električnog alata u vlažnom prostoru ne može izbjeći, koristite napajanje sa zaštitom od zaostale struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

Ovaj alat ima dvostruku izolaciju; stoga nije potrebno uzemljenje.



Uvijek provjerite odgovara li napajanje naponom na specifikacijskom listu.

Ako je strujni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili ovlašteni RURIS servis kako bi se izbjegle opasnosti.

### Sigurnosne preporuke

a. Toplo preporučamo da korisnici koji prvi put koriste alat dobiju praktičnu obuku za rukovanje motornom pilom od iskusnog korisnika i da koriste zaštitnu opremu. Početnu praksu treba obaviti piljenjem trupaca postavljenih na rešetku ili okvir za rezanje.

b. Prije uporabe uvijek provjerite radi li povratna kočnica ispravno.

c. Preporučamo da prilikom transporta lančane pile osigurate da je kočnica uključena i da je pila okrenuta prema natrag.

d. Održavajte motornu pilu kada nije u uporabi. Nemojte pohranjivati lančanu pilu na kraće ili duže vrijeme bez prethodnog skidanja lanca pile i vodilice koji moraju biti unronjeni u ulje. Čuvajte sve komponente motorne pile na suhom, sigurnom mjestu izvan dohvata djece.

e. Preporučamo isprazniti spremnik ulja prije skladištenja.

f. Provjerite imate li stabilan položaj i planirajte unaprijed sigurnu evakuaciju u slučaju pada stabla ili grana.

g. Upotrijebite klinove kako biste lakše kontrolirali pad i spriječili da se vodilica i lanac pile zaglave u rezu.

h. Njega lanca pile. Držite lanac pile ostrim i sigurno pričvršćenim za vodilicu. Provjerite jesu li lanac pile i vodilica čisti i bez ulja. Držite ručke suhima, čistima i bez ulja i masti.

### Korištenje produžnog kabela

Uvijek koristite odobreni produžni kabel prikladan za napajanje ovog alata (pogledajte tehničke specifikacije). Produžni kabel mora biti prikladan za vanjsku upotrebu i mora biti pravilno označen. Produžni kabel s poprečnim presjekom od  $2 \times 1,5 \text{ mm}^2$  može se koristiti do 25 m duljine bez utjecaja na performanse proizvoda. Produžni kabeli duljine veće od 25 m moraju imati presjek najmanje  $2,5 \text{ mm}^2$ . Prije uporabe provjerite ima li na produžnom kabelu znakova oštećenja, istrošenosti i starenja. Zamijenite produžni kabel ako je oštećen ili neispravan. Kad koristite kabelski kotur, uvijek potpuno odmotajte kabel.

### Pazite da vas ne udari struja!

Spriječite kontakt tijela s uzemljenim ili uzemljenim površinama (npr. metalne tračnice, rasvjetni stupovi itd.). Električna sigurnost može se dodatno poboljšati korištenjem zaštite od zaostale struje (RCD) visoke osjetljivosti (30 mA/30 mS).



**Upozorenje!** Korištenje RCD-a ili drugog uređaja za prekidanje ne oslobađa rukovatelja motornom pilom od pridržavanja sigurnosnih uputa i sigurne radne prakse navedene u ovom priručniku.

### Preostali rizici

Tijekom uporabe alata mogu se pojaviti dodatni preostali rizici, rizici koji možda nisu uključeni u priložena sigurnosna upozorenja. Ovi rizici mogu se utvrditi nepravilnom uporabom, dugotrajnom uporabom itd.

Čak i uz primjenu odgovarajućih sigurnosnih propisa i implementaciju sigurnosnih uređaja, određeni preostali rizici ne mogu se izbjeći. To uključuje:

- Ozljede uzrokovane dodirivanjem rotirajućih/pokretnih komponenti.

- Ozljede uzrokovane mijenjanjem komponenti, oštrica ili pribora.

- Ozljede uzrokovane dugotrajnom uporabom alata. Kada koristite alat tijekom duljeg razdoblja, svakako napravite pauze u redovitim intervalima.

- Oštećenje sluha.

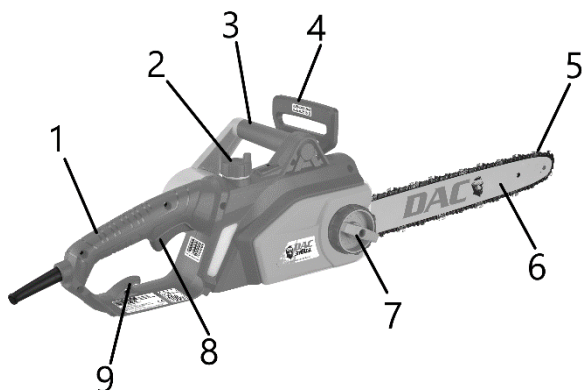
- Opasnosti po zdravlje uzrokovane udisanjem prašine nastale korištenjem alata (primjer - obrada drva, osobito hrasta, bukve i MDF-a).

## 3. TEHNIČKI PODACI

<b>Motor</b>	Električni
<b>Snaga motora</b>	2000 W
<b>Dužina tračnice</b>	400 mm
<b>Lančani korak</b>	3/8 1.3 PM
<b>Neto težina s priborom</b>	11 kg
<b>Rukovati vibracijama</b>	7,618 m/s <sup>2</sup> ; 4,633 m/s <sup>2</sup>
<b>Jamstvo</b>	24 mjeseca

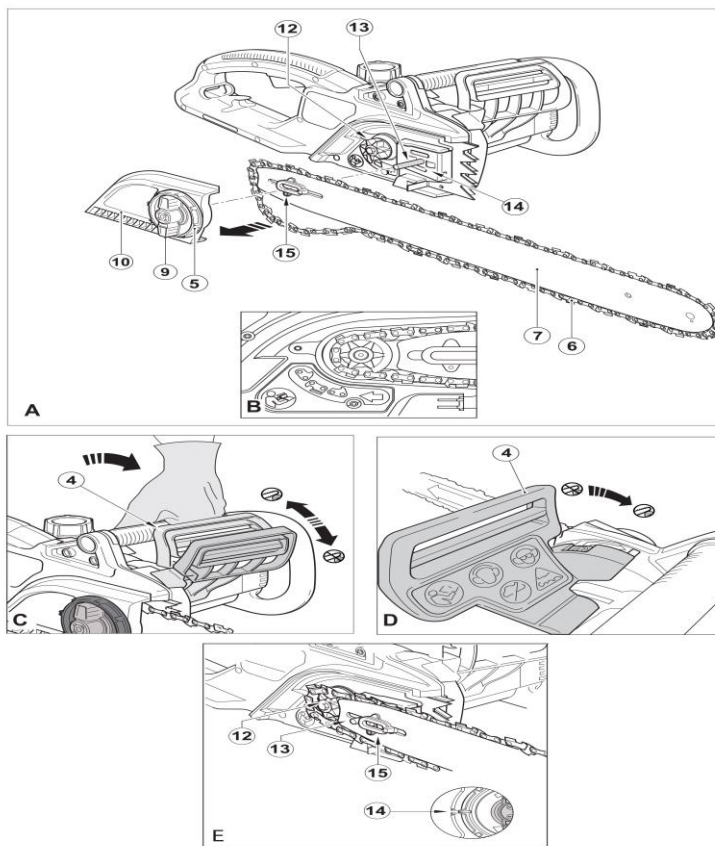
## 4. GENERALNI PRIKAZ STROJA

1. Stražnja ručka
2. Čep spremnika za ulje
3. Prednja ručka
4. Prednji štitnik/pogon lančane kočnice
5. Lanac
6. Vodilica
7. Sustav zatezanja lanca
8. Prekidač za uključivanje/isključivanje
9. Nosač kabela



Slike su informativnog karaktera, dobavljač zadržava pravo strukturnih i funkcionalnih promjena na stroju prikazanom u ovom priručniku.

## 5. MONTIRANJE



### 5.1 Montaža vodilice i lanca (sl. A – E).

1. Postavite lančanu pilu na stabilnu površinu.
2. Ugradite sklop prednjeg štitnika/kočnice lanca u prednji položaj (sl. D).
3. Potpuno otpustite maticu za zatezanje lanca (9) (sl. A).
4. Provjerite jesu li oznake (14) na prstenu za podešavanje napetosti (5) poravnate.
5. Postavite lanac (6) na vodilicu (7) pazeći da su rubovi lanca na vrhu vodilice (7) okrenuti prema naprijed (sl. B).
6. Vodite lanac (6) oko vodilice (7) i povucite ga da napravite petlju na jednoj strani na stražnjem kraju vodilice (7).
7. Vodite lanac (6) oko pogonskog kotača (12). Postavite vodilicu (7) na klinove za lociranje tračnice (13).
- Upozorenje! Uvjerite se da je sklop prednjeg štitnika/kočnice lanca (4) u zahvaćenom (naprijed) položaju prije ponovnog postavljanja (sl. C).
8. Postavite sklop poklopca lanca (10) na pilu.
9. Okrenite gumb za podešavanje lanca (9) kako biste pričvrstili sklop poklopca lanca (10), ali nemojte ga potpuno zategnuti.
10. Okrećite prsten za podešavanje napetosti lanca (5) u smjeru kazaljke na satu dok lanac (6) ne bude zategnut. Pazite da lanac (6) stane oko vodilice (7).
11. Provjerite napon kako je dolje opisano. Nemojte prejako stiskati.
12. Zategnite gumb za zaključavanje podešavanja lanca (9).

SRB HRV BIH

## 5.2 Provjera i podešavanje napetosti lanca

Prije uporabe i u intervalima od 10 minuta tijekom uporabe, morate provjeriti napetost lanca:

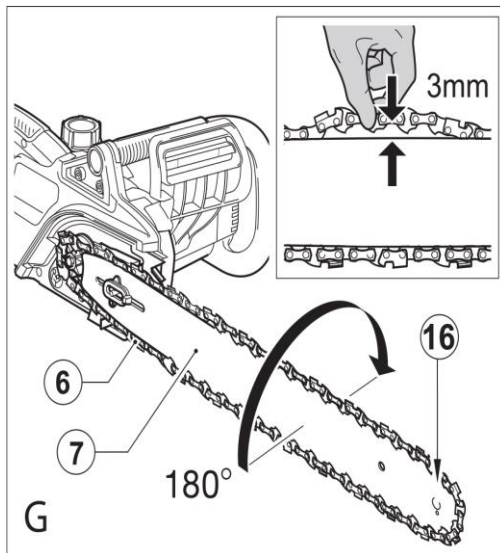
1. Isključite alat iz napajanja.
2. Lagano povucite lanac (6) kao što je prikazano (sl. G). Zategnutost je pravilna kada lanac (6) brzo odskoči nakon što se povuče 3 mm od vodilice (7). Ne smije biti zazora između vodilice (7) i lanca (6) s donje strane.

**Napomena:** Nemojte previše rastezati lanac jer će to dovesti do prekomjernog trošenja i skratiti vijek trajanja vodilice i lanca (slika G).

**Napomena:** Kad je lanac nov, često provjeravajte njegovu napetost (nakon isključivanja iz električne mreže) tijekom prva 2 sata korištenja jer se novi lanac lako rasteže.

### Za povećanje napetosti

1. Okrenite gumb za zaključavanje podešavanja lanca (9) suprotno od kazaljke na satu.
2. Istegnite lanac pomoću prstena za podešavanje napetosti lanca (5) i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu kako biste ga zategnuli.
3. Zategnite gumb za zaključavanje podešavanja lanca (9).

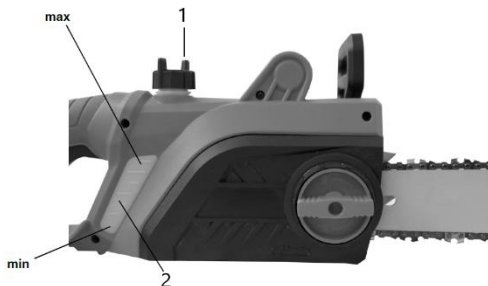


## Koristiti

**Upozorenje!** Neka alat radi svojim tempom. Nemojte preopteretiti.

### Opskrba uljem za podmazivanje lanca

1. Skinite poklopac za ulje (1) i napunite spremnik uljem RURIS M-Power. Razinu ulja možete vidjeti na indikatoru razine ulja (2).
2. Povremeno provjeravajte alat i pokazivač razine ulja; ako je ispod četvrtine razine, isključite motornu pilu iz napajanja i dolijte ulje.



### Napomena: Provjerite dovod ulja za lanac

Nakon pokretanja motora, pokrenite ga srednjom brzinom i provjerite je li ulje za lanac raspršeno kao što je prikazano na susjednoj slici.

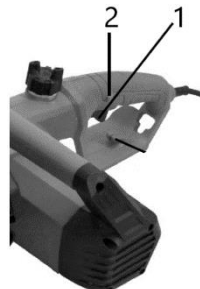
## 6. STAVLJANJE U SLUŽBU

### Prebacivanje

**Napomena:** Alat neće biti moguće pokrenuti ako je kočnica lanca uključena.

1. Spojite motornu pilu na jednofazni izvor struje.
2. Držite lančanu pilu čvrsto objema rukama. Pritisnite gumb za otključavanje (2), a zatim pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1).
3. Kada se motor pokrene, skinite palac s gumba za zaključavanje (2) i čvrsto uhvatite ručku.

Nemojte forsirati alat, pustite ga da ispravno radi. Radit će bolje i sigurnije pri brzini za koju je dizajniran. Pretjerana sila će rastegnuti lanac pile.



**OPREZNO!** Nakon završetka rada, otpustite maticu poklopca lanca, kako biste izbjegli moguće kvarove koji se mogu pojaviti u sustavima za brtvljenje i reznoj brtvi.

## 7. PRAVILA KORIŠTENJA

**6.1 Prije svake uporabe****OPREZNO!**

Prije početka rada pročitajte korisnički priručnik. Preporuča se rezanje malih trupaca. To vam također pomaže da se naviknete na proizvod.



Uvijek se pridržavajte sigurnosnih pravila. Motornu pilu treba koristiti samo za rezanje drva. Zabranjeno je rezati druge vrste materijala. Vibracije i povratni udar variraju ovisno o materijalu i zahtjevi sigurnosnih uputa ne bi bili ispunjeni. Ako je motorna pila zapela u rezu, ne pokušavajte je silom izbaciti, koristite drveni klin ili dizalicu da otvorite utor.

Motorna pila je opremljena kočnicom za lanac, koja će je zaustaviti u slučaju povratnog udarca, ako se pravilno koristi. Morate provjeriti rad kočnice lanca prije svake uporabe testiranjem motorne pile guranjem prednjeg štitnika prema naprijed. Lanac bi se trebao odmah zaustaviti. U protivnom se obratite ovlaštenom RURIS servisu za otklanjanje problema.

Nije potrebno prisiljavati motornu pilu na rezanje. Primijenite lagani pritisak dok

motor radi punim gasom.

Iznimno je važno provjeriti ispravnost kočnice lanca prije svake uporabe i naoštiti lanac kako bi povratni udar bio na sigurnoj razini.

Uklanjanje sigurnosnih uređaja, nepravilno održavanje ili neispravna zamjena vodilice ili lanca može povećati rizik od ozbiljnih ozljeda od povratnog udarca.

**6.2 Mjere za sprječavanje povratnog udarca****OPREZNO!**

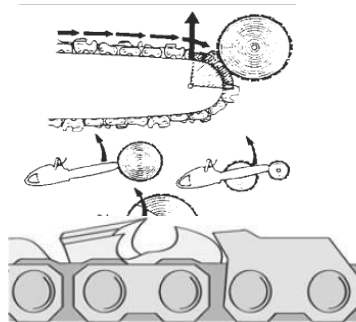
Do povratnog udarca može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo zatvori i uhvati lanac motorne pile u rezu. Kontakt u gornjem dijelu može izazvati brzu, obrnutu reakciju koja preusmjerava vodilicu gore i natrag prema operateru. Ako se lanac pile uhvati za vrh vodilice, može se brzo gurnuti natrag prema operateru. Bilo koja od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad motornom pilom, što može rezultirati ozbiljnom ozljedom.

Nemojte se oslanjati samo na sigurnosne uređaje koji dolaze s vašom motornom pilom. Kao korisnik motorne pile, morate poduzeti nekoliko mjera opreza kako biste se zaštitili od nesreća ili ozljeda tijekom uporabe.

- 1) S osnovnim znanjem o trzaju možete smanjiti ili eliminirati neugodne elemente koji se mogu pojaviti.
- 2) Držite motornu pilu čvrsto objema rukama, desnom rukom na stražnjoj ručki, a lijevom rukom na prednjoj ručki, dok motor radi. Prstima čvrsto držite ručku motorne pile. Čvrsto držanje pomoći će u smanjenju povratnog udarca i održavanju kontrole nad motornom pilom.
- 3) Uvjerite se da na području koje režete nema prepreka. Ne dopustite da glava vodilice dođe u dodir s trupcima, granama ili bilo kojim drugim preprekama koje bi mogle biti udarene tijekom rada motorne pile.
- 4) Režite pri velikim brzinama motora.
- 5) Nemojte rezati iznad razine prsa.
- 6) Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje svoje motorne pile.
- 7) Koristite samo zamjenske gusjenice i lance koje je naveo proizvođač RURIS

**Zaštita od povratnog udarca**

Iznimno je važno provjeriti ispravnost kočnice lanca prije svake uporabe i naoštiti lanac kako bi se održala sigurnost od povratnog trzaja. Uklanjanje sigurnosnih uređaja, nepravilno održavanje ili neispravna zamjena vodilice ili lanca može povećati rizik od ozbiljnih ozljeda od povratnog udarca.



**Način testiranja kočnice lanca s učinkom protiv trzaja**

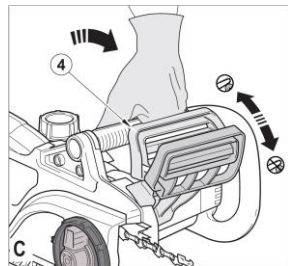
1. Prije uporabe uvijek provjerite radi li povratna kočnica ispravno.
2. Čvrsto uhvatite alat objema rukama, postavite ga na stabilnu površinu, pazite da lanac pile ne dodiruje tlo ili druge predmete i uključite alat.
3. Uхватite prednju ručku lijevom rukom tako da stražnja strana vašeg dlana dodiruje sklop prednjeg štitnika/kočnice lanca (4) i gurnite sklop naprijed prema izratku. Lanac se mora odmah zaustaviti.

**Napomena:** Izbjegavajte ponovno pokretanje alata dok ne čujete da se motor potpuno zaustavio.

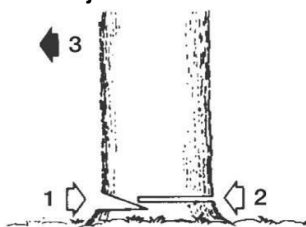
**Napomena:** Ako kočnica lanca ne radi ispravno, odnesite proizvod u ovlaštenu RURIS servis.

**Ako se lanac pile ili vodilica zaglave tijekom rezanja, slijedite korake u nastavku:**

1. Isključite alat iz napajanja.
  2. Otvorite klinasti rez kako biste oslobodili pritisak s vodilice.
- Ne pokušavajte silom izbaciti pilu.



## 8. OPĆE UPUTE ZA RAD

**Obaranje stabla**

1. Odlučite smjer rezanja prema vjetru, nagibu stabla, položaju teških grana, stupnju težine nakon rezanja i drugim čimbenicima.
2. Dok čistite područje oko stabla, osigurajte dobro uporište i put za povlačenje.
3. Napravite jednu trećinu zarez u stablu na strani pada.
4. Napravite rez na suprotnoj strani ureza i na razini nešto višoj od njegove baze.

(1) Zarez (2) Rez (3) Smjer pada

**OPREZNO!**

Kada siječete stablo, svakako upozorite ljude oko sebe na opasnost.

**PAŽNJA!**

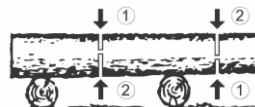
- Uvijek osigurajte svoj oslonac. Ne sjedite na balvanu.
- Pazite na kotrljanje odsječenog trupca kada radite na kosini.

Prije početka rada provjerite smjer sile savijanja unutar trupca koji se reže. Uvijek završite rez sa strane suprotne od smjera savijanja kako biste izbjegli da se vodilica uhvati za rez.

**Cjepanica postavljena na zemlju** . Prerežite do pola, zatim zarolajte cjepanicu i režite sa suprotne strane.

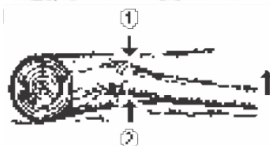


**Cjepanica postavljena iznad zemlje** . U području (1) odrežite odozdo prema gore jednu trećinu promjera trupca i završite piljenjem od vrha prema dolje. U području (2) odrežite jednu trećinu od vrha prema dolje i završite piljenjem odozdo prema gore.



**Rezanje grane srušenog stabla**. Prvo provjerite na koju je stranu grana savijena, zatim napravite početni rez na savijenoj strani i dovršite rez motornom pilom na suprotnoj strani.

**PAŽNJA!** Obratite pozornost na trzanje grane nakon rezanja.



**Čišćenje grana stabla koje stoji** . Režite odozdo prema gore i završite odozgo.



### PAŽNJA!

- Nemojte koristiti nestabilnu potporu ili ljestve.
- Ne koristite motornu pilu na drvetu.
- Nemojte izgubiti ravnotežu.
- Nemojte rezati iznad razine prsa.
- Uvijek koristite obje ruke za držanje motorne pile.
- Ne režite granu iznad sebe.
- Uvijek zauzmite pravilan položaj i koristite lančanu pilu samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj površini.

## 9. ODRŽAVANJE I RJEŠAVANJE PROBLEMA

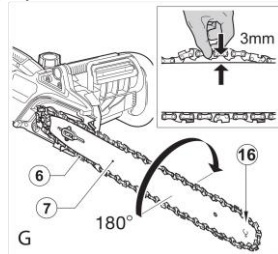
Redovito održavanje osigurava dug vijek trajanja alata. Preporučujemo da redovito provodite sljedeće provjere. **Upozorenje!** Prije izvođenja radova održavanja, isključite i odspojite alat iz napajanja.

### Razina ulja

Razina u spremniku ne smije pasti ispod četvrtine kapaciteta.

### Lanac pile i vodilica

1. Nakon nekoliko sati uporabe i prije skladištenja, uklonite vodilicu (7) i lanac pile (6) i temeljito ih očistite.
2. Provjerite je li štitnik čist i bez krhotina.
3. Prilikom ponovnog sastavljanja, zakrenite vodilicu (7) za 180°.
4. Podmažite klin kotača kroz otvor za podmazivanje kotača. To osigurava ravnomjernu raspodjelu trošenja oko vodilice.

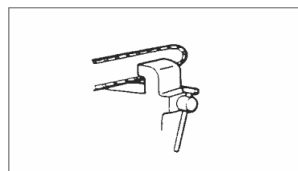


### Oštrenje lanca pile

Za sigurnu uporabu važno je da zupci lanca uvijek budu oštri.

#### Zube treba oštriti kada:

- Piljevina se pretvara u prah.
- Koristite više sile za rezanje.
- Rez se ne može napraviti ravno.
- Vibracija se povećava.

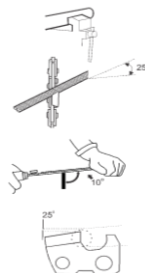


### OPREZNO!

Obavezno nosite odgovarajuće rukavice kada rukujete lancem.

Prije oštrenja:

- Provjerite je li lanac dobro pričvršćen. Provjerite je li motor isključen.
- Koristite okruglu turpiju odgovarajuće veličine za svoj lanac.
- Postavite turpiju na zupce lanca i gurnite je ravno naprijed. Držite turpiju u prikazanom položaju. (Sl. 5)



### Zamjena istrošenih lanaca pile

Zamjenski lanci za pile dostupni su u mreži RURIS partnerskih trgovina i servisa.

Uvijek koristite originalne rezervne dijelove.

### Stupanj oštrenja lanca pile

Reznice lanca pile će se odmah otupiti ako dotaknu tlo ili čavao tijekom rezanja.

### Zaštita okoliša



**Ne bacajte električnu opremu, industrijsku elektroniku i komponente u kućni otpad!**  
**Informacije o WEEE. Obzirom na odredbe GEO 195/2005 – vezano za zaštitu okoliša i GEO 5/2015. Potrošači bi trebali uzeti u obzir sljedeće indicacije**



**za predaju električnog otpada, navedenog u nastavku:**

- Potrošači imaju obvezu ne odlagati otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) kao nerazvrstani komunalni otpad te taj WEEE odvojeno prikupljati.

- Skupljanje navedenog imenovanog otpada (OEEO) provodit će se putem Javne službe skupljanja unutar svake županije i sabirnih centara organiziranih od strane gospodarskih subjekata ovlaštenih za sakupljanje WEEE. Podaci Uprave Fonda za zaštitu okoliša [www.afm.ro](http://www.afm.ro) imati časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na prethodno navedenim sabirnim mjestima.

**NEVOLJA**

Problem	Moguci uzroci	Rješenje za sanaciju
Alat se ne pokreće	o Tipka za zaključavanje nije pritisnuta	o Pritisnite gumb za zaključavanje.
	o Prednji štitnik je u položaju kočnice	o Ponovno postavite položaj prednjeg štitnika.
	o Pregorjeli osigurač	o Zamijenite osigurač
	o RCD je aktiviran	o Provjerite RCD
Lanac se ne zaustavlja odmah kada se alat isključuje	o Kabel za napajanje nije spojen	o Provjerite mrežno napajanje
	o Zategnutost lanca je preslaba	o Provjerite napetost lanca
Šina/lanac se čini vrućim/dimi se	o Spremnik za ulje je prazan	o Provjerite razinu ulja u spremniku
	o Otvor za ulje je blokiran na šini lanca	o Očistite otvor za ulje
	o Lanac je pretegnut	o Provjerite napetost lanca
	o Zatik kotača vodilice zahtijeva podmazivanje	o Podmažite klin kotača vodilice uljem
Pila ne reže dobro	o Lanac je montiran unazad	o Provjerite/promijenite smjer LANAC
		o Oštar
Pila ne troši ulje	o U spremniku ima taloga	o Ispraznite ulje iz spremnika i zamijenite ga
	o Otvor za ulje ima blokiran poklopac	o Uklonite ostatke iz rupe
	o Ostaci u tračnici lanca	o Uklonite ostatke i očistite šinu lanca
	o Ostaci u odvodu ulja	o Uklonite ostatke

**10. IZJAVE O SUKLADNOSTI****IZJAVA O SUKLADNOSTI CE**

**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

**Opis proizvoda:** Električna motorna testera - oprema koja se koristi za radove u građevinarstvu ili za radionice za obradu drveta.

**Proizvod:** Električna motorna testera

Serijski broj proizvoda: AASF0100001XXXDAC320EL (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-11 broj proizvoda)

**Tip :** DAC Model : 320EL

**Motor :** električni, monofazni, 220 volti

**Snaga :** 2000W

**Duljina tračnice :** 400 mm

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s HG 1029/2008 - u vezi s uvjetima za uvođenje automobila na tržište, Direktiva 2006/42/EC - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Automobili . Sigurnost, Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016-o niskonaponskoj opremi, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.), Direktiva 2011/65/EU od 8 lipnja 2011. u vezi s ograničenjima upotrebe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi izmijenjenih 2015/863/EU, Aneks 2, potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, ne predstavlja opasnost za život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

**SR EN ISO 12100: 2011 / EN ISO12100:2010** - Sigurnosni automobili . Osnovni pojmovi, principi opći dizajn . Osnovna terminologija , metodologija . PRINCIPI TEHNIČKI





SRB HRV BIH

**SR EN 60745-1 : 2009/A11:2010/ EN 60745-1:2009/A11:2010-** Alati ELEKTRIČNI sa motor prijenosni . Sigurnost. dio 1: zahtjevi Općenito

**SR EN 60745-2- 13: 2009/A1:2010/ EN 60745-2-13:2009/A1:2010-** Alati ELEKTRIČNI sa motor prijenosni . Sigurnost. Dio 2- 13: zahtjevi PRIVATNI za PILJENJE s lanac

**SR EN ISO 7914: 2002/ ISO 7914:2002** - Šumarski strojevi - Ferastrau prijenosni s lanac — Udaljenost i minimalne dimenzije ručke

**SR EN 62841-1 : 2016/ EN 62841-1:2015-** Alati ELEKTRIČNI priključak s motorom, alati PRIJENOSNI i STROJEVI za vrt i travnjak . Sigurnost. dio 1: zahtjevi Općenito

**SR EN 62841-4-1: 2020/ EN 62841-4-1: 2020-** Alati ELEKTRIČNI priključak sa motorom, alati PRIJENOSNI i STROJEVI za vrt i travnjak . Sigurnost. Dio 4- 1: zahtjevi PRIVATNI za PILJENJE s lanac

**SR EN 62841-1 : 2016/ EN 62841-1:2015-** Alati ELEKTRIČNI priključak s motorom, alati PRIJENOSNI i STROJEVI za vrt i travnjak . Sigurnost. dio 1: zahtjevi Općenito

**ISO 6533: 2020** - Strojovi šumarstvo — Defenders PREDNJI za pilu prijenosnu sa lanac — Dimenzije i razmaci slobodni

**SR EN SR EN 60384-14 : 2014/EN 60384-14:2013-** Fiksno kondenzatori koristi u opremi elektronika . dio 14: Specifikacija srednji . Fiksna zaštita od smetnji kondenzatori za strujni priključak

**SR EN IEC 61000-3- 2: 2019/A1:2021 / EN ISO 61000-3-2:2019/A1:2021-** Elektromagnetska kompatibilnost (EMC) - Dio 3-2: Ograničenja - Ograničenja za struju emisije \_ harmonici (ulazna struja opreme  $\leq 16$  A po fazi)

**SR EN IEC 61000-3-11 : 2020/ EN 61000-3-11:2019-** Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3- 11: Granice. ograničiti varijacije napona, fluktuacije napona i treperenje u mrežama male snage javna napetost. Oprema koja ima apsorbiran struja  $\leq 75$  A i koji su PODLOŽNI NEKIM ograničenjima prijave

**SR EN 55014-1 : 2021/ EN IEC 55014-1:2021** - Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. 1. dio: Problem

**SR EN 55014-2:2021/ EN IEC 55014-2:2021** - Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. 2. dio: Imunitet. Standard obitelji proizvoda

**Direktiva 2000/14/EZ** ( izmijenjena kroz Direktivu 2005/88/EZ) – Emisije buke u okoliš vanjski

**Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište

**Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);

**Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - u vezi s niskonaponskom opremom

**Direktiva 2011/65/EZ, dopunjena 2015/863/EU, Aneks 2** - o ograničenjima upotrebe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (ROHS)

**Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001: 2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

#### OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **Uredbi EU 2016/1628 (izmijenjenoj Uredbom EU 2018/989)** i HG 467/2018 označeni su s:

- Marka i naziv proizvođača: ZSI Co. Ltd. \_

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 05.12.2023**

Godina primjene CE oznake: **2023**

Urbroj: 1522/05.12.2023

**Ovlaštena osoba i potpis:** Ing. Stroe Marius Catalin

generalni direktor  
SC RURIS IMPEX SRL



## IZJAVA O SUKLADNOSTI EC

**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Craiova, Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije**Opis proizvoda:** **Električna motorna testera** - oprema koja se koristi za radove u građevinarstvu ili za radionice za obradu drveta.**Proizvod:** **Električna motorna testera**

Serijski broj proizvoda: AASF0100001XXXDAC320EL (gdje AA predstavlja zadnje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 6 broj serije, znakovi 7-11 broj proizvoda)

**Tip :** DAC Model : 320EL**Motor :** električni, monofazni, 220 volti**Snaga :** 2000W**Dužina šine :** 400 mm**Razina akustične snage: 100,3 dB Razina snage akustični zajamčeno : 108dB(A)****Razinu akustične snage** certificirao je TUV SUD putem izvješća o ispitivanju br. 50099063 006/08.06.2022, sukladno odredbama Direktive 2000/14/CE dopunjene Direktivom 2005/88/CE i SR EN ISO 3744:2011.*Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EC (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EC), HG 1756/2006 - o ograničavanju razine buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za uporabu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.*

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okolišu
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka

**Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena kroz Direktivu 2005/88/EZ) – Emisije buke u okoliš vanjski**Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište**Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (HG 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2019.);**Direktiva 2014/35/EU, HG 409/2016** - u vezi s niskonaponskom opremom**Direktiva 2011/65/EZ, dopunjena 2015/863/EU, Aneks 2** - o ograničenjima upotrebe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (ROHS)**Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001: 2018** - Sustav upravljanja zaštitom zdravlja i sigurnošću na radu.

**Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.**

Pojašnjenje: Ova izjava je u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od dana odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 05.12.2023**Godina primjene CE oznake: **2023**Urbroj: **1523/05.12.2023****Ovlaštena osoba i potpis:**

Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor Ruris Impex SRL

